

YATO



PL	NAGRZEWNICA GAZOWA
EN	GAS FIRED HEATER
DE	GASHEIZGERÄT
RU	ГАЗОВЫЙ ОБОГРЕВАТЕЛЬ
UA	ГАЗОВИЙ ОБІГРІВАЧ
LT	DUJINIS ŠILDYTUVAS
LV	GĀZES SILDĪTĀJS
CZ	PLYNOVÝ OHŘÍVAČ
SK	PLYNOVÝ OHRIEVAČ
HU	GÁZTŰZELÉSŰ HŐLÉGFÚVÓ
RO	INCALZITOR PE GAZ
ES	CALENTADOR DE AIRE POR GAS
FR	CHAUFFAGE À GAZ
IT	RISCALDATORE A GAS
NL	HETELUCHTKANON
GR	ΘΕΡΜΑΣΤΡΑ ΑΕΡΙΟΥ
BG	ГАЗОВ КАЛОРИФЕР
PT	AQUECEDOR A GÁS
HR	PLINSKI GRIJAČ ZRAKA
AR	سخان هواء صناعي بالغاز

YT-99730

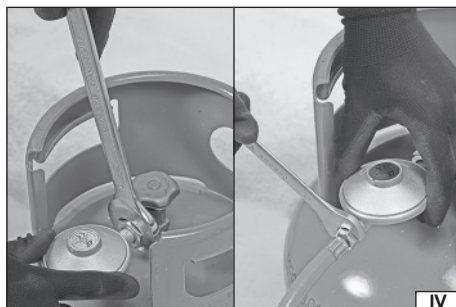
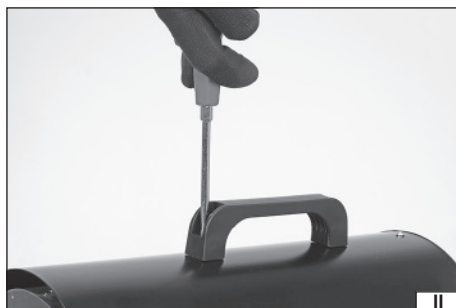
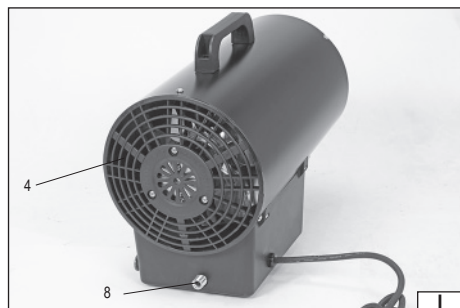
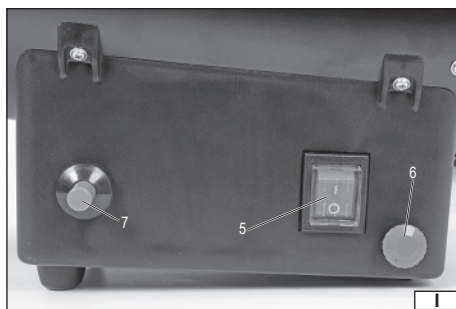
YT-99733



YT-99730



YT-99733



PL

1. obudowa
2. uchwyt
3. wylot
4. wlot
5. włącznik
6. przycisk podawania gazu
7. przycisk iskrownika
8. przyłącze gazowe
9. reduktor
10. przewód gazowy

EN

1. housing
2. handle
3. outlet
4. inlet
5. power switch
6. gas feed button
7. magneto button
8. gas connection
9. reducer
10. gas pipe

DE

1. Gehäuse
2. Griff
3. Auslass
4. Einlass
5. Ein-/Aus-Taste
6. Taste zur Gaszufuhr
7. Zündtaste
8. Gasanschluss
9. Reduzierventil
10. Gasleitung

RU

1. корпус
2. держатель
3. выход
4. вход
5. выключатель
6. кнопка подачи газа
7. кнопка поджига
8. газовый патрубок
9. редуктор
10. газовый шланг

UA

1. корпус
2. тримач
3. вихідний отвір
4. входний отвір
5. вимикач
6. кнопка подачі газу
7. кнопка магнето
8. підключення газу
9. редуктор
10. газовий шланг

LT

1. korpusas
2. laikiklis
3. išleidimo anga
4. įleidimo anga
5. jungiklis
6. dujų tiekimo mygtukas
7. uždegiklio mygtukas
8. dujų jungtis
9. reduktorius
10. dujų vamzdis

LV

1. korpus
2. rokturis
3. izeja
4. ieeja
5. slēdzis
6. gāzes padeves poga
7. magneto poga
8. gāzes pieslēgums
9. reduktors
10. gāzes caurule

CZ

1. pouzdro
2. rukojeť
3. vývod
4. vtok
5. vypínač
6. tlačítko přívodu plynu
7. magneto tlačítko
8. plynová přípojka
9. reduktor
10. plynové potrubí

SK

1. plášť
2. držiak
3. vývod
4. prívod
5. zapínač
6. tlačidlo prívodu plynu
7. tlačidlo generátora iskiek
8. plynová prípojka
9. reduktor
10. plynová hadička

HU

1. ház
2. fogantyú
3. kimenet
4. bemenet
5. kapcsológomb
6. gázadagolás gomb
7. szikra gomb
8. gázcsatlakozó
9. reduktor
10. gázcső

RO

1. carcasă
2. mâner
3. ieșire
4. intrare
5. comutator de alimentare
6. buton de alimentare cu gaz
7. buton de aprindere
8. conector gaz
9. reduktor
10. conductă de gaz

ES

1. carcasa
2. soporte
3. salida
4. entrada
5. interruptor de encendido
6. botón de alimentación de gas
7. botón del magneto
8. conexión de gas
9. reductor
10. tubo de gas

FR

1. boîtier
2. poignée
3. sortie
4. entrée
5. bouton de mise en marche
6. bouton d'alimentation en gaz
7. bouton de l'allumeur
8. raccordement au gaz
9. détendeur
10. tuyau de gaz

IT

1. alloggiamento
2. impugnatura
3. uscita
4. ingresso
5. pulsante di accensione
6. pulsante di alimentazione del gas
7. pulsante di accensione piezoelettrica
8. attacco di gas
9. riduttore
10. tubo del gas

NL

1. behuizing
2. handvat
3. uitlaat
4. inlaat
5. schakelaar
6. gastoevoerknop
7. piezoknop
8. gasaansluiting
9. reductor
10. gasleiding

GR

1. περίβλημα
2. λαβή
3. εξόδος
4. είσοδος
5. διακόπτης λειτουργίας
6. κουμπί τροφοδοσίας αερίου
7. κουμπί αναφλέκτηρα
8. σύνδεση αερίου
9. μειωτήρας
10. σωλήνας αερίου

BG

1. корпус
2. ръкохватка
3. изход
4. вход
5. бутон за включване
6. бутон за подаване на газ
7. бутон за запалване
8. газова връзка
9. редуктор
10. газов маркуч

PT

1. armação
2. suporte
3. saída
4. entrada
5. botão ligar / desligar
6. botão de alimentação de gás
7. botão do magneto
8. ligação de gás
9. redutor
10. tubo de gás

HR

1. kućište
2. ručka
3. izlaz
4. ulaz
5. prekidač
6. gumb za dodavanje plina
7. magnetni gumb
8. plinski priključak
9. reduktor
10. plinski vod

AR

١. الهيكل
٢. مقبض
٣. مخرج
٤. مدخل
٥. مفتاح التشغيل
٦. زر توريد الغاز
٧. زر الشرارة
٨. توصيل الغاز
٩. مخفض
١٠. الأنابيب الغاز



Przeczytać instrukcję
Read the operating instruction
Bedienungsanleitung durchgelesen
Прочитать инструкцию
Perskaityti instrukciją
Jálasa instrukciój
Přečteť návod k použití
Prečítat návod k obsluze
Olvasni utasítást
Ötlesgi instrukciunile
Lea la instrucción
Lisez la notice d'utilisation
Leggere il manuale d'uso
Lees de instructies
Διαβάτε τις οδηγίες χρήσης
Прочетете ръководството
Ler as presentes instruções
Pročitajte priručnik
اقرأ التليل



Ten symbol informuje o zakazie umieszczania zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (w tym baterii i akumulatorów) łącznie z innymi odpadami. Zużyty sprzęt powinien być zbierany selektywnie i przekazany do punktu zbierania w celu zapewnienia jego recyklingu i odzysku, aby ograniczyć ilość odpadów oraz zmniejszyć stopień wykorzystania zasobów naturalnych. Niekontrolowane uwalnianie składników niebezpiecznych zawartych w sprzęcie elektrycznym i elektronicznym może stanowić zagrożenie dla zdrowia ludzkiego oraz powodować negatywne zmiany w środowisku naturalnym. Gospodarstwo domowe pełni ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Więcej informacji o właściwych metodach recyklingu można uzyskać u władz lokalnych lub sprzedawcy.

This symbol indicates that waste electrical and electronic equipment (including batteries and storage cells) cannot be disposed of with other types of waste. Waste equipment should be collected and handed over separately to a collection point for recycling and recovery, in order to reduce the amount of waste and the use of natural resources. Uncontrolled release of hazardous components contained in electrical and electronic equipment may pose a risk to human health and have adverse effects for the environment. The household plays an important role in contributing to reuse and recovery, including recycling of waste equipment. For more information about the appropriate recycling methods, contact your local authority or retailer.

Dieses Symbol weist darauf hin, dass Elektro- und Elektronik-Altgeräte (einschließlich Batterien und Akkumulatoren) nicht zusammen mit anderen Abfällen entsorgt werden dürfen. Altgeräte sollten getrennt gesammelt und bei einer Sammelstelle abgegeben werden, um deren Recycling und Verwertung zu gewährleisten und so die Abfallmenge und die Nutzung natürlicher Ressourcen zu reduzieren. Die unkontrollierte Freisetzung gefährlicher Stoffe, die in Elektro- und Elektronikgeräten enthalten sind, kann eine Gefahr für die menschliche Gesundheit darstellen und negative Auswirkungen auf die Umwelt haben. Der Haushalt spielt eine wichtige Rolle bei der Wiederverwendung und Verwertung, einschließlich des Recyclings von Altgeräten. Weitere Informationen zu den geeigneten Recyclingverfahren erhalten Sie bei den örtlichen Behörden oder Ihrem Händler.

Этот символ информирует о запрете помещать изношенное электрическое и электронное оборудование (в том числе батареи и аккумуляторы) вместе с другими отходами. Изношенное оборудование должно собираться селективно и передаваться в точку сбора, чтобы обеспечить его переработку и утилизацию, для того, чтобы ограничить количество отходов, и уменьшить использование природных ресурсов. Неконтролируемый выброс опасных веществ, содержащихся в электрическом и электронном оборудовании, может представлять угрозу для здоровья человека, и приводит к негативным изменениям в окружающей среде. Домашнее хозяйство играет важную роль при повторном использовании и утилизации, в том числе, утилизации изношенного оборудования. Подробную информацию о правильных методах утилизации можно получить у местных властей или у продавца.

Цей символ повідомляє про заборону розміщення відходів електричного та електронного обладнання (в тому числі акумуляторів), у тому числі з іншими відходами. Відпрацьоване обладнання повинно бути вибірково зібрано і передано в пункт збору для забезпечення його переробки і відновлення, щоб зменшити кількість відходів і зменшити ступінь використання природних ресурсів. Неконтрольоване викидання небезпечних компонентів, що містяться в електричному та електронному обладнанні, може представляти небезпеку для здоров'я людини і викликати негативні зміни в навколишньому середовищі. Господарство відіграє важливу роль у розвитку повторного використання та відновлення, включаючи утилізацію використаного обладнання. Більш детальну інформацію про правильні методи утилізації можна отримати у місцевої влади або продавця.

Šis simbolis rodo, kad draudžiama išmesti panaudotą elektrinę ir elektroninę įrangą (įskaitant baterijas ir akumuliatorius) kartu su kitomis atliekomis. Naudota įranga turėtų būti renkama atskirai ir siunčiama į surinkimo punktą, kad būtų užtikrintas jos perdirbimas ir utilizavimas, siekiant sumažinti atliekas ir sumažinti gamtos išteklių naudojimą. Nekontroliuojamas pavojingų komponentų, esančių elektros ir elektroninėje įrangoje, išsiskyrimas gali kelti pavojų žmonių sveikatai ir sukelti neigiamus natūralios aplinkos pokyčius. Namų ūkis vaidina svarbų vaidmenį prisidedant prie pakartotinio įrenginių naudojimo ir utilizavimo, įskaitant perdirbimą. Norėdami gauti daugiau informacijos apie tinkamus perdirbimo būdus, susisiekite su savo vietos valdžios institucijomis ar pardavėju.

Šis simbolis informē par aizliegumu izmest elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumus (tostarp baterijas un akumulatorus) kopā ar citiem atkritumiem. Nolietotās iekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānodod savākšanas punktā ar mērķi nodrošināt atkritumu atveidojo pārstādī ar reģenerāciju, lai ierobežotu to apjomu un samazinātu dabas resursu izmantošanas līmeni. Elektriskajās un elektroniskajās iekārtās ietvertu bīstamu sastāvdaļu nekontrolēta izdalīšanās var radīt cilvēku veselības apdraudējumu un izraisīt negatīvas izmaiņas apkārtnē. Mājsaimniecība pilda svarīgu lomu atveidojās izmantošanas reģenerācijas, tostarp nolietoto iekārtu pārstrādes veicināšanā. Vairāk informācijas par atbilstošām atveidojās pārstrādes metodēm var saņemt pie vietējo varas iestāžu pārstāvjiem vai pārdevēja.

Tento symbol informuje, že je zakázáno likvidovat použité elektrické a elektronické zařízení (včetně baterií a akumulátorů) společně s jiným odpadem. Použitá zařízení by měla být shromažďována selektivně a odeslána na sběrné místo, aby byla zajištěna jeho recyklace a využití, aby se snížilo množství odpadu a snížil stupeň využívání přírodních zdrojů. Nekontrolované uvolňování nebezpečných složek obsažených v elektrických a elektronických zařízeních může představovat hrozbu pro lidské zdraví a způsobit negativní změny v přírodním prostředí. Domácnost hraje důležitou roli při přispívání k opětovnému použití a využití, včetně recyklace použitého zařízení. Další informace o vhodných způsobech recyklace Vám poskytne místní úřad nebo prodejce.



Tento symbol informuje o zákaze vyhazovania opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení do komunálneho (netriedeného) odpadu. Opatrebované zariadenia musia byť separovane a odovzdané do príslušných zberných miest, aby mohli byť náležite recyklované, čím sa znižuje množstvo odpadov a zmešuje využívanie prírodných zdrojov. Nekontrolované uvoľňovanie nebezpečných látok, ktoré sú v elektrických a elektronických zariadeniach, môže ohrozovať ľudské zdravie a mať negatívny dopad na životné prostredie. Každá domácnosť má dôležitú úlohu v procese opätovného použitia a opätovného získavania surovín, vrátane recyklácie, z opotrebovaných zariadení. Blíže informácie o správnych metódach recyklácie vám poskytne miestna samospráva alebo predajca.

Ez a szimbólum arra hívja fel a figyelmet, hogy tilos az elhasznált elektromos és elektronikus készüléket (többek között elemeket és akkumulátorokat) egyéb hulladékokkal együtt kidobni. Az elhasznált készülékeket szelektíven gyűjtsé és a hulladék mennyiségének, valamint a természetes erőforrások felhasználásának csökkentése érdekében adja le a megfelelő gyűjtőpontban újrafeldolgozás és újrahasznosítás céljából. Az elektromos és elektronikus készülékekben található veszélyes összetevők ellenőrzetlen kibocsátása veszélyt jelenthet az emberi egészségre és negatív változásokat okozhat a természetes környezetben. A háztartások fontos szerepet töltenek be az elhasznált készülék újrafeldolgozásában és újrahasznosításában. Az újrahasznosítás megfelelő módjával kapcsolatos további információkat a helyi hatóságoktól vagy a termék értékesítőjétől szerezhet.

Acest simbol indică faptul că deșeurile de echipamente electrice și electronice (inclusiv baterii și acumulatori) nu pot fi eliminate împreună cu alte tipuri de deșeuri. Deșeurile de echipamente trebuie colectate și preluate separat la un punct de colectare în vederea reciclării și recuperării, pentru a reduce cantitatea de deșeuri și consumul de resurse naturale. Eliberarea necontrolată a componentelor periculoase conținute în echipamentele electrice și electronice poate prezenta un risc pentru sănătatea oamenilor și are efect advers asupra mediului. Gospodăriile joacă un rol important prin contribuția lor la reutilizare și recuperare, inclusiv reciclarea deșeurilor de echipamente. Pentru mai multe informații în legătură cu metodele de reciclare adecvate, contactați autoritățile locale sau distribuitorul dumneavoastră.

Este símbolo indica que los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (incluidas las pilas y acumuladores) no pueden eliminarse junto con otros residuos. Los aparatos usados deben recogerse por separado y entregarse a un punto de recogida para garantizar su reciclado y recuperación a fin de reducir la cantidad de residuos y el uso de los recursos naturales. La liberación incontrolada de componentes peligrosos contenidos en los aparatos eléctricos y electrónicos puede suponer un riesgo para la salud humana y causar efectos adversos en el medio ambiente. El hogar desempeña un papel importante en la contribución a la reutilización y recuperación, incluido el reciclado de los residuos de aparatos. Para obtener más información sobre los métodos de reciclaje adecuados, póngase en contacto con su autoridad local o distribuidor.

Ce symbole indique que les déchets d'équipements électriques et électroniques (y compris les piles et accumulateurs) ne peuvent être éliminés avec d'autres déchets. Les équipements usagés devraient être collectés séparément et remis à un point de collecte afin d'assurer leur recyclage et leur valorisation et de réduire ainsi la quantité de déchets et l'utilisation des ressources naturelles. La dissémination incontrôlée de composants dangereux contenus dans des équipements électriques et électroniques peut présenter un risque pour la santé humaine et avoir des effets néfastes sur l'environnement. Le ménage joue un rôle important en contribuant à la réutilisation et à la valorisation, y compris le recyclage des équipements usagés. Pour plus d'informations sur les méthodes de recyclage appropriées, contactez votre autorité locale ou votre revendeur.

Questo simbolo indica che l'apparecchiatura elettrica e elettronica usurata (comprese le batterie e gli accumulatori) non può essere smaltita insieme con altri rifiuti. Le apparecchiature usurate devono essere raccolte separatamente e consegnate al punto di raccolta specializzato per garantire il riciclaggio e il recupero, al fine di ridurre la quantità di rifiuti e diminuire l'uso delle risorse naturali. Il rilascio incontrollato dei componenti pericolosi contenuti nelle apparecchiature elettriche e elettroniche può costituire il rischio per la salute umana e causare gli effetti negativi sull'ambiente naturale. Il nucleo familiare svolge il ruolo importante nel contribuire al riutilizzo e al recupero, compreso il riciclaggio dell'apparecchiatura usurata. Per ottenere le ulteriori informazioni sui metodi di riciclaggio appropriate, contattare l'autorità locale o il rivenditore.

Dit symbool geeft aan dat afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (inclusief batterijen en accu's) niet samen met ander afval mag worden weggegooid. Afgedankte apparatuur moet gescheiden worden ingezameld en bij een inzamelpunt worden ingeleverd om te zorgen voor recycling en teruggewinning, zodat de hoeveelheid afval en het gebruik van natuurlijke hulpbronnen kan worden beperkt. Het ongecontroleerd vrijkomen van gevaarlijke componenten in elektrische en elektronische apparatuur kan een risico vormen voor de menselijke gezondheid en schadelijke gevolgen hebben voor het milieu. Het huishouden speelt een belangrijke rol bij het bijdragen aan hergebruik en teruggewinning, inclusief recycling van afgedankte apparatuur. Voor meer informatie over de juiste recyclingmethoden kunt u contact opnemen met uw gemeente of detailhandelaar.

Αυτό το σύμβολο δείχνει ότι απαγορεύεται η απόρριψη χρησιμοποιούμενου ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού (συμπεριλαμβανομένων των μπαταριών και συσσωρευτών) με άλλα απόβλητα. Ο χρησιμοποιούμενος εξοπλισμός θα πρέπει να συλλέγεται επιλεκτικά και να αποστέλλεται σε σημείο συλλογής για να εξασφαλιστεί η ανακύκλωση του και η ανάκτησή του για τη μείωση των αποβλήτων και τη μείωση του βαθμού χρήσης των φυσικών πόρων. Η ανεξέλεγκτη απελευθέρωση επικίνδυνων συστατικών που περιέχονται στον ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό μπορεί να αποτελέσει απειλή για την ανθρώπινη υγεία και να προκαλέσει αρνητικές αλλαγές στο φυσικό περιβάλλον. Το νοικοκυριό διαδραματίζει σημαντικό ρόλο στην συμβολή στην επαναχρησιμοποίηση και ανάκτηση, συμπεριλαμβανομένης της ανακύκλωσης, χρησιμοποιούμενου εξοπλισμού. Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με τις κατάλληλες μεθόδους ανακύκλωσης, επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές ή τον πωλητή.

Този символ информира, че изхвърлянето на изхабеното електрическо и електронно оборудване (включително батерии и акумулатори) заедно с битовите отпадъци е забранено. Изхабеното оборудване трябва да се събира отделно и да се предаде в пункта за събиране на такива отпадъци, за да се осигури неговото рециклиране и оползотворяване, да се намали количеството на отпадъците и да се намали разхода на природни ресурси. Неконтролираното изпускане на опасни съставки, съдържащи се в електрическото и електронното оборудване, може да представлява заплаха за човешкото здраве и да причини отрицателни промени в околната среда. Домкинството играе важна роля в приноса за повторната употреба и оползотворяването, включително рециклирането на изхабеното оборудване. За повече информация относно правилните методи за рециклиране, моля, свържете се с местните власти или с продавача.

Este símbolo indica que os resíduos de equipamentos elétricos e eletrônicos (incluindo pilhas e baterias) não podem ser colocados juntamente com outros resíduos. Os resíduos de equipamentos devem ser recolhidos separadamente e entregues a um ponto de coleta para garantir a sua reciclagem e recuperação, a fim de reduzir a quantidade de resíduos e a utilização de recursos naturais. A liberação não controlada de componentes perigosos contidos em equipamentos elétricos e eletrônicos pode representar um risco para a saúde humana e causar efeitos ambientais adversos. O lar desempenha um papel importante ao contribuir para a reutilização e recuperação, incluindo a reciclagem de resíduos de equipamentos. Para mais informações sobre os métodos de reciclagem apropriados, contate a sua autoridade local ou revendedor.

Ovaj simbol označava da se otpadna električna i elektronička oprema (uključujući baterije i akumulatore) ne smije odlagati s ostalim otpadom. Rabljenu opremu treba skupljati selektivno i predati na sabirno mjesto kako bi se osiguralo njezino recikliranje i uporaba, kako bi se smanjila količina otpada i smanjio stupanj korištenja prirodnih resursa. Nekontrolirano ispuštanje opasnih komponenti sadržanih u električnoj i elektroničkoj opremi može predstavljati prijetnju ljudskom zdravlju i uzrokovati negativne promjene u prirodnom okolišu. Kućanstvo ima važnu ulogu u doprinosu ponovnoj uporabi i uporabi, uključujući recikliranje otpadne opreme. Za više informacija o ispravnim metodama recikliranja obratite se lokalnim vlastima ili prodavaču.

يشير هذا الرمز إلى أنه يجب عدم التخلص من نفايات المعدات الكهربائية والإلكترونية (بما في ذلك البطاريات والمراكم) مع النفايات الأخرى. يجب جمع المعدات المستخدمة بشكل انتقائي وتسليمها إلى نقطة التجميع لضمان إعادة تدويرها واستخدامها لتقليل كمية النفايات وتقليل مستوى استخدام الموارد الطبيعية. يمكن أن يشكل الإطلاق غير المتحكم للمكونات الخطرة الموجودة في المعدات الكهربائية والإلكترونية تهديداً لصحة الإنسان وسبب تغيرات سلبية في البيئة الطبيعية. تلعب الأسر دوراً مهماً في المساهمة في إعادة الاستخدام والاسترداد. بما في ذلك إعادة تدوير معدات النفايات. لمزيد من المعلومات حول طرق إعادة التدوير الصحيحة، يرجى الاتصال بالسلطة المحلية أو بائع التجزئة.

CHARAKTERYSTYKA PRODUKTU

Nagrzewnica gazowa służy do ogrzewania pomieszczeń użyteczności publicznej. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca produktu jest zależna od właściwej eksploatacji, dlatego:

Przed przystąpieniem do użytkowania produktu należy przeczytać całą instrukcję i zachować ją. W przypadku przekazywania produktu innym osobom należy przekazać go wraz z instrukcją.

Za wszelkie szkody i obrażenia powstałe w wyniku używania produktu niezgodnie z przeznaczeniem, nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji, dostawca nie ponosi odpowiedzialności. Używanie produktu niezgodnie z przeznaczeniem, powoduje także utratę praw użytkownika do gwarancji, a także z tytułu rękojmi.

WYPOSAŻENIE PRODUKTU

Produkt jest dostarczany w stanie kompletnym wymagany jest jednak jego montaż lub odpowiednie ustawienie opisane w dalszej części instrukcji.

OGÓLNE ZALECENIA UŻYTKOWANIA

Urządzenie rozgrzewa się do wysokiej temperatury podczas użytkowania. Należy zachować ostrożność podczas posługiwania się urządzeniem. Nieprawidłowe użycie urządzenia może być przyczyną poważnych poparzeń i/lub pożaru. Dzieci oraz zwierzęta nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie pracy. Produkt może być użytkowany przez osoby o obniżonych możliwościach fizycznych, umysłowych, osoby o braku doświadczenia i znajomości sprzętu oraz dzieci w wieku od 8 lat pod warunkiem, że osoby te będą pod stałym nadzorem w trakcie użytkowania produktu, lub zostanie przeprowadzony instruktaż odnośnie użytkowania produktu w bezpieczny sposób, tak, aby związane z tym zagrożenia były zrozumiałe. Dzieci nie powinny bawić się produktem. Czyszczenie i konserwacja produktu nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostające bez nadzoru. Urządzenia nie stosować w atmosferze potencjalnie palnej lub wybuchowej, w środowisku o dużym zapyleniu. Urządzenia nie stosować w pomieszczeniach w których znajdują się materiały łatwopalne. Produkt należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Urządzenia nigdy nie należy nakrywać. Urządzenie nagrzewa się do wysokiej temperatury i może zapalić materiał, którym zostało nakryte. Stanowisko pracy należy utrzymywać w porządku i czystości oraz zapewnić dobre oświetlenie miejsca pracy. Brak dobrych warunków w miejscu pracy może być przyczyną wypadku. Nie wolno pozostawiać pracującego urządzenia bez nadzoru. Nie wolno pozostawiać urządzenia bez nadzoru, jeżeli jest ono podłączone do zasilania. Urządzenie nie może być wystawiane na działanie opadów atmosferycznych oraz wilgoci. Przedostanie się wody do wnętrza produktu stwarza ryzyko porażenia prądem. Należy unikać przypadkowego uruchomienia urządzenia. Przed podłączeniem produktu do zasilania zawsze należy upewnić się, czy wyłącznik znajduje się w pozycji wyłączony i zawór butli gazowej jest zamknięty. Zachować bezpieczną odległość od pracującej nagrzewnicy i źródła ciepła. Nigdy nie należy dotykać obudowy oraz wylotu powietrza podczas pracy oraz bezpośrednio po zakończeniu pracy. Należy odczekać do całkowitego wystudzenia nagrzewnicy.

Zalecenia dotyczące podłączania urządzenia do zasilania

Przed podłączeniem urządzenia do zasilania należy się upewnić, że napięcie, częstotliwość i wydajność sieci zasilającej odpowiadają wartościom widocznym na tabliczce znamionowej. Wtyczka musi pasować do gniazdka. Zabronione jest jakiegokolwiek przerabianie wtyczki lub gniazdka celem dopasowania do siebie.

Urządzenia musi być podłączony bezpośrednio do pojedynczego gniazdka sieci zasilającej. Obwód sieci zasilającej musi być wyposażony w przewód ochronny oraz zabezpieczenie 16 A. W przypadku stosowania przedłużacza, należy użyć przedłużacza z trzema przewodami wytrzymującego obciążenie prądem 16 A.

Unikać kontaktu kabla zasilającego z ostrymi krawędziami oraz gorącymi przedmiotami i powierzchniami w tym należącymi do urządzenia. Podczas pracy produktu kabel zasilający musi być zawsze w pełni rozwinięty, a jego położenie należy ustalić tak, aby nie stanowił przeszkody w trakcie obsługi produktu. Ułożenie kabla zasilającego nie może powodować ryzyka potknięcia. Gniazdko zasilające powinno znajdować się w takim miejscu, aby zawsze była możliwość szybkiego odłączenia wtyczki kabla zasilającego produktu. Podczas odłączania wtyczki kabla zasilającego zawsze należy ciągnąć za obudowę wtyczki, nigdy za kabel. Zabrania się zbliżania kabla zasilającego do rozgrzanego urządzenia. Jeżeli kabel zasilający lub wtyczka ulegną uszkodzeniu, należy je natychmiast odłączyć od sieci zasilającej i skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta celem wymiany. Kabla zasilającego nie można wymieniać samodzielnie. Nie używać produktu z uszkodzonym kablem zasilającym lub wtyczką. Kabel zasilający lub wtyczka nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe pozbawione wad.

Zalecenia dotyczące użytkowania

OSTRZEŻENIE! NIE STOSOWAĆ DO OGRZEWANIA POMIESZCZEŃ MIESZKALNYCH W POMIESZCZENIACH DOMOWYCH; DO UŻYTKU W BUDYNKACH UŻYTECZNOŚCI PUBLICZNEJ, SPRAWDŹ PRZEPISY KRAJOWE. Nie stosować w budynkach i pomieszczeniach mieszkalnych, podziemiach i przyziemiach. Nagrzewnica służy do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanych budynkach użyteczności publicznej. Brak odpowiedniej wentylacji spowoduje nieprawidłowe spalanie. Niewłaściwe spalanie może prowadzić do zatrucia tlenkiem węgla, prowadzącego do poważnego zatrucia lub śmierci. Objawem zatrucia tlenkiem węgla mogą być bóle i / lub zawroty głowy, trudności w oddychaniu, nudności, osłabienie. W przypadku występujących objawów należy natychmiast wyłączyć nagrzewnicę, spowodować przepływ powietrza w pomieszczeniu i zaczerpnąć świeżego powietrza, bezwzględnie skonsultować się z lekarzem. Urządzenie przekazać do sprawdzenia w autoryzowanym serwisie producenta.

Podczas pracy nagrzewnicy powietrze w pomieszczeniu powinno być regularnie wymieniane przynajmniej dwukrotnie w ciągu godziny. Na każde 100 W mocy cieplnej urządzenia zalecany jest 1 m³ wolnej przestrzeni pomieszczenia, jednak kubatura pomieszczenia w żadnym przypadku nie może być mniejsza niż 100 m³. Moc cieplna urządzenia podana jest w tabeli z danymi technicznymi oraz na tabliczce znamionowej produktu. Zabrania się samodzielnych modyfikacji oraz napraw urządzenia, może to doprowadzić do wadliwej pracy urządzenia oraz być przyczyną pożaru lub wybuchu.

Ostrzeżenie: Nie należy używać nagrzewnicy w piwnicach ani w żadnym pomieszczeniu poniżej poziomu gruntu. Urządzenie należy umieścić w miejscu w którym nie występuje ryzyko pożaru a w powietrzu nie występują materiały łatwopalne takie jak np. skrawki lub pył z drewna, papieru, włókien. Zassanie tego typu materiałów przez nagrzewnicę może spowodować ich zapłon, a w efekcie powstanie pożaru. Należy zapewnić wolną przestrzeń z zachowaniem bezpiecznych odległości od pracy nagrzewnicy. Wylot gorącego powietrza znajdujący się z przodu nagrzewnicy musi znajdować się co najmniej 3,5 metra od ścian i przedmiotów, nigdy nie może być skierowany w stronę butli gazowej. Kierowanie gorącego strumienia powietrza z nagrzewnicy w stronę butli gazowej może doprowadzić do wybuchu i/lub pożaru. Wlot powietrza znajdujący się z tyłu urządzenia musi znajdować się co najmniej 2,5 metra od ścian i przedmiotów. Boki urządzenia muszą znajdować się co najmniej 2 metry od ścian i przedmiotów. Przestrzeń między górą nagrzewnicy, a sufitem powinna wynosić co najmniej 2 metry. Wlot oraz wylot powietrza nagrzewnicy nie może być w żaden sposób ograniczony lub zakryty. Może to spowodować niewłaściwą pracę produktu lub pożar. Butlę gazową należy zawsze wymieniać przy zachowaniu zasad bezpieczeństwa, z dala od wszelkich możliwych źródeł zapłonu. W przypadku wycieku gazu należy niezwłocznie zamknąć zawór butli gazowej oraz doprowadzić do przepływu powietrza w pomieszczeniu, w celu przewietrzenia i usunięcia resztek gazu. Zabrania się stosowania w tym celu urządzeń powodujących iskrzenie np. wentylatora, grozi to eksplozją lub pożarem. Zabrania się odkręcania przewodu gazowego lub wymieniania butli gazowej podczas pracy urządzenia. Może to spowodować pożar lub wybuch. Przed każdym użyciem należy upewnić się, że przewód gazowy nie jest skręcony, ściśnięty, zagięty lub uszkodzony. Zabrania się używania nagrzewnicy z uszkodzonym przewodem gazowym. Należy używać wyłącznie przewodu oraz reduktora dołączonego w zestawie. Przewód gazowy oraz reduktor nie mogą zostać naprawione, w przypadku uszkodzenia tych elementów należy je wymienić na nowe, pozbawione wad. Zabrania się stosowania przewodu gazowego oraz reduktora przeznaczonych do pracy z gazem o innych parametrach niż podane w tabeli z danymi technicznymi. Należy używać butli wypełnionych wyłącznie gazem o parametrach określonych w tabeli z danymi technicznymi lub tabliczce znamionowej produktu.

OBŚŁUGA NAGRZEWNICY

Obszar stosowania

Urządzenie jest przeznaczone do stosowania w następujących krajach: Austrii (AT), Belgii (BE), Bułgarii (BG), Szwajcarii (CH), Chorwacji (CR), Cyprze (CY), Czechach (CZ), Niemczech (DE), Danii (DK), Hiszpanii (ES), Finlandii (FI), Francji (FR), Grecji (GR), Węgrzech (HU), Republice Irlandii (IE), Islandii (IS), Włoszech (IT), Liechtensteinie (LI), Litwie (LT), Łotwie (LV), Luksemburgu (LU), Malcie (MT), Holandii (NL), Norwegii (NO), Polsce (PL), Portugalii (PT), Rumunii (RO), Republice Serbii (RS), Szwecji (SE), Słowenii (SI), Słowacji (SK), Turcji (TR), Wielkiej Brytanii – Zjednoczonym Królestwie (UK).

Należy jednak wziąć pod uwagę, że wymagania w niektórych krajach mogą być inne niż podano w niniejszej instrukcji. W takim wypadku należy skonsultować z producentem czy możliwe będzie zastosowanie wyjątków od wymagań podanych w instrukcji.

Przygotowanie do pracy

Uwaga! Wszystkie czynności opisane w tym punkcie należy przeprowadzić przy odłączonym zasilaniu produktu. Należy się upewnić, że wtyczka kabla zasilającego została wyjęta z gniazdka sieciowego.

Produkt należy rozpakować, całkowicie usuwając wszystkie elementy opakowania. Zaleca się zachować opakowanie, może być pomocne przy późniejszym transporcie i magazynowaniu produktu. Sprawdzić produkt pod kątem uszkodzeń. W przypadku stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń nie należy używać produktu przed usunięciem uszkodzeń lub wymianą uszkodzonych elementów na nowe, wolne od uszkodzeń.

Instalacja uchwytu nagrzewnicy

Do obudowy nagrzewnicy należy zamocować uchwyt za pomocą wkrętów (II).

Ustawianie nagrzewnicy

Nie należy stosować w budynkach i pomieszczeniach mieszkalnych, podziemiach, przyziemiach. Urządzenie służy do użytku wyłącznie w dobrze wentylowanych budynkach użyteczności publicznej. Nagrzewnica jest urządzeniem przenośnym i nie służy do mocowania do ścian i sufitu.

Nagrzewnicę należy ustawić na równym, płaskim, twardym, niepalnym i stabilnym podłożu w bezpiecznej odległości ścian lub przedmiotów, opisanej w punkcie instrukcji: zalecenia dotyczące użytkowania. Wlot oraz wylot powietrza nagrzewnicy nie może być w żaden sposób ograniczony lub zakryty. Należy upewnić się, że nagrzewnica jest ustawiona z dala od wilgotnych miejsc oraz przedmiotów łatwopalnych, a także innych źródeł ognia lub ciepła.

Ustawianie butli gazowej

UWAGA! Zabrania się ustawiania butli gazowej od przodu nagrzewnicy, w miejscu wylotu gorącego powietrza oraz bezpośrednio przy obudowie nagrzewnicy. Kierowanie gorącego strumienia powietrza z nagrzewnicy w stronę butli gazowej grozi wybuchem lub pożarem.

Butlę z gazem propan/butan ustawić z tyłu nagrzewnicy na równym, płaskim, twardym i stabilnym podłożu w maksymalnej odległości od nagrzewnicy na jaką pozwala długość przewodu gazowego. Przewód gazowy nie może być skręcony ani zagięty. Butla zawsze musi być ustawiona pionowo.

Należy upewnić się, że butla gazowa jest postawiona w taki sposób aby nie przewróciła się, oraz jest ustawiona z dala od wilgotnych miejsc, przedmiotów łatwopalnych a także innych źródeł ognia lub ciepła.

Podłączenie nagrzewnicy do zasilania gazem

OSTRZEŻENIE! Przed podłączeniem nagrzewnicy do zasilania gazem należy się upewnić, że nie jest ona podłączona do zasilania elektrycznego. Wtyczka kabla zasilającego musi być odłączona od gniazdka sieciowego.

OSTRZEŻENIE! Przed podłączeniem nagrzewnicy do źródła zasilania gazem należy upewnić się, że w pobliżu nie ma źródeł otwartego ognia. Obecność otwartego ognia grozi wybuchem lub pożarem.

Do zasilania można użyć butli gazowej o masie gazu co najmniej 11 kg, ale nie więcej niż 50 kg. Źródło zasilania gazem musi zapewnić wydajność co najmniej równą zużyciu paliwa podanemu w tabeli z danymi technicznymi. W źródle o zbyt niskiej wydajności może dojść do kondensacji pary wodnej i zamarznięcia wody na ściankach zbiornika podczas zbyt szybkiego rozprężania gazu.

Wąż użyty do zasilania gazem musi być elastyczny i wykonany z gumy lub tworzyw sztucznych. Długość węża nie może być mniejsza niż 1 m.

Podczas podłączania nagrzewnicy do źródła zasilania gazem zawór butli gazowej musi być zamknięty.

Nakrętki oznaczone są nacięciem, oznacza to, że zostały wyposażone w gwint lewoskrętny. Dokręcanie takich nakrętek odbywa się odwrotnie do ruchu wskazówek zegara. Nakrętkę należy dokręcić z taką siłą, aby zapewnić szczelność połączenia. Stosowanie nadmiernej siły przy dokręcaniu może doprowadzić do uszkodzenia uszczelki.

W pierwszym kroku za pomocą klucza należy zamocować przewód gazowy do mocowania przewodu znajdującego się z tyłu nagrzewnicy (III).

W drugim kroku za pomocą klucza zamocować reduktor do przyłącza wylotowego butli gazowej (IV).

Podczas podłączania reduktora należy zachować kierunek przepływu gazu wskazany przez strzałki na obudowie reduktora.

W trzecim kroku za pomocą klucza należy zamocować przewód gazowy do reduktora (IV).

OSTRZEŻENIE! Podczas mocowania przewodu należy unikać naprężeń skrętnych węża.

W normalnych warunkach użytkowania, zaleca się wymianę poprawnie zainstalowanego reduktora i przewodu gazowego co 10 lat od roku produkcji widocznym na reduktorze i przewodzie gazowym. Przepisy lokalne mogą wymagać innych okresów wymiany reduktora i przewodu gazowego. W tym celu należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem producenta. W przypadku stosowania reduktora na zewnątrz pomieszczeń, należy go umieścić lub zabezpieczyć przed dostaniem się jakiegokolwiek wody. Podczas używania, reduktorowi należy zapewnić dobrą wentylację, która zapobiegnie kondensacji pary wodnej wewnątrz urządzenia. Reduktor jest przystosowany do pracy w temperaturze otoczenia od -20 do +50 st. C. Jeżeli reduktor został zainstalowany za innym reduktorem, wtedy należy ciśnienie w instalacji tak wyregulować, aby znajdowało się w zakresie ciśnienia wejściowego obsługiwanego przez reduktor dołączony do nagrzewnicy. Reduktor nie powinien zostać umieszczony poniżej zaworu wylotowego butli lub zbiornika z gazem. Pozwoli to uniknąć parowania gazu, który może ponownie się upłynąć po spłynięciu do regulatora. Przewody i węże użyte do podłączenia do wlotu reduktora powinny tworzyć spadek w kierunku butli lub zbiornika z gazem.

Przewód gazowy należy rozłożyć równo bez nadmiernych łuków. Nie może być skręcony ani załamany. Wszystkie połączenia

obiegu gazu między butlą i nagrzewnicą muszą być gazoszczelne.

Sprawdzanie szczelności gazu

Odkręcać powoli zawór butli, aż do uzyskania pełnego otwarcia i sprawdzić szczelność połączeń.

OSTRZEŻENIE! Jeżeli już w trakcie otwierania zaworu butli będzie słychać dźwięk ulatniającego się gazu oraz zapach gazu będzie wyraźnie wyczuwalny, należy natychmiast zamknąć zawór butli. Zabronione jest sprawdzanie szczelności połączenia za pomocą ognia. Grozi to poparzeniami, pożarem oraz eksplozją. Należy użyć dostępnych w handlu testerów elektronicznych lub chemicznych. Przed ich użyciem należy się zapoznać z instrukcjami do nich dołączonymi. Można też przygotować mieszanke wody i mydła w proporcjach ok. 1/4 mydła na 3/4 wody i pokryć nią instalację gazową. Jeżeli zostaną zauważone pęcherzyki gazu oznacza to miejsce nieszczelności instalacji. W przypadku zaobserwowania nieszczelności, należy zamknąć zawór butli i usunąć nieszczelności, np. przez dokręcenie połączeń. Powtórzyć sprawdzenie szczelności instalacji. Jeżeli nie da się usunąć nieszczelności należy zamknąć zawór butli, odłączyć butlę od urządzenia, a następnie przekazać urządzenie do autoryzowanego punktu naprawczego. Jeżeli sprawdzanie szczelności instalacji gazowej nie wykryło żadnych nieszczelności oznacza to, można przystąpić do użytkowania nagrzewnicy. Po zakończonym sprawdzaniu szczelności gazu należy zamknąć zawór butli gazowej.

Podłączenie nagrzewnicy do zasilania elektrycznego

Upewnić się, że zawór butli gazowej jest zamknięty oraz włącznik nagrzewnicy znajduje się w pozycji wyłączony – O. Podłączyć nagrzewnicę do gniazdka sieci elektrycznej.

Postępowanie w przypadku wycieku gazu

W przypadku wycieku gazu lub nawet podejrzenia wycieku gazu, na przykład czuć wyraźny zapach gazu należy natychmiast całkowicie zamknąć zawór butli gazowej. Następnie odłączyć butlę gazową od reduktora. Jeżeli nagrzewnica jest gorąca należy poczekać do jej ostygnięcia. Poczekać do wywietrzenia gazu, sprawdzić instalację gazową na obecność uszkodzeń. Jeżeli takowe nie zostaną zaobserwowane należy przygotować detektor gazu, podłączyć butlę gazową do urządzenia i otwierając zawór butli rozpocząć detekcję miejsca wycieku gazu. Jeżeli nie zostanie znalezione miejsce wycieku, a nadal dają się zaobserwować efekty wycieku gazu. Nagrzewnicę należy przekazać do autoryzowanego punktu serwisowego celem naprawy.

Ochrona przed poparzeniem

Nagrzewnica podczas używania nagrzewa się do wysokich temperatur. Nie wolno dotykać obudowy oraz elementów wylotu gorącego powietrza podczas pracy urządzenia oraz bezpośrednio po zakończeniu pracy, może to spowodować poważne poparzenia. Podczas pracy nagrzewnicy nie wolno stać w zasięgu wylotu gorącego powietrza, może to spowodować poważne poparzenia. Dzieci oraz zwierzęta nie mogą znajdować się w pobliżu urządzenia w trakcie pracy.

Używanie nagrzewnicy

Włączyć nagrzewnicę przestawiając włącznik w pozycję włączony – I. Należy zaczekać aż wentylator w pełni podejmie pracę.

Uwaga! Jeżeli wentylator nie obraca się należy upewnić się czy nagrzewnica jest prawidłowo podłączona do zasilania. Jeżeli nagrzewnica jest prawidłowo podłączona do zasilania i wentylator nie uruchamia się nie należy uruchamiać nagrzewnicy. W takim przypadku należy się skontaktować z autoryzowanym serwisem producenta.

Odkręcić powoli zawór butli gazowej. Upewnić się czy gaz nie wycieka z żadnego z połączeń. Następnie prawą ręką nacisnąć i przytrzymać przycisk podawania gazu. Lewą ręką nacisnąć przycisk iskrownika do momentu aż nastąpi zapalenie mieszanki gazu i powietrza. Przycisk podawania gazu należy trzymać wciśnięty przez ok. 20 sekund, następnie powoli zwolnić nacisk na przycisk.

Wyłączanie nagrzewnicy / Odłączanie zasilania gazem

W celu wyłączenia nagrzewnicy należy w pierwszej kolejności zamknąć zawór butli gazowej. Odczekać co najmniej 2 minuty, co pozwoli wstępnie ostygnąć nagrzewnicę. Przestawić włącznik nagrzewnicy w pozycję wyłączony – O. Odłączyć przewód zasilający od gniazdka sieci elektrycznej. Od momentu wyłączenia nagrzewnicy należy odczekać co najmniej 3 minuty w przypadku gdyby miała być ponownie uruchomiona.

Jeśli nagrzewnica nie będzie użytkowana w najbliższym czasie należy odłączyć ją od zasilania gazem. W tym celu należy odczekać do całkowitego wystudzenia nagrzewnicy. Upewnić się że zawór na butli jest całkowicie zamknięty. Odkręcić nakrętkę mocującą przewód zasilania gazem zgodnie z ruchem wskazówek zegara w pierwszej kolejności od nagrzewnicy, a następnie zdemonstrować jego drugi koniec z reduktorem od butli gazowej. Można przystąpić do konserwacji urządzenia.

Wymiana butli gazowej

UWAGA! Procedurę wymiany butli gazowej należy wykonywać na wolnym powietrzu lub wyłącznie w bardzo dobrze wentylowanych pomieszczeniach. Przed wymianą należy upewnić się, że w pobliżu nie ma źródeł otwartego ognia. Obecność otwartego ognia grozi wybuchem lub pożarem.

Przed wymianą butli należy odczekać do całkowitego wystudzenia urządzenia.

Następnie zamknąć zawór butli gazowej.

Ostrzeżenie! Zabrania się odkręcania reduktora od przyłącza wylotowego butli gazowej jeżeli zawór butli gazowej nie jest całkowicie zamknięty. Pozwoli to uniknąć wycieku gazu oraz zagrożeń z tym związanych.

Odkręcić nakrętkę reduktora od przyłącza butli gazowej. Uszczelka przyłącza powinna być wymieniana przy każdej wymianie butli gazowej. Reduktor nie jest wyposażony w uszczelkę, uszczelka powinna znajdować się na przyłączy butli gazowej. Uszczelka butli gazowej uszczelnia połączenie butli z reduktorem. Jeżeli stan uszczelki wskazuje, że nadaje się ona do wymiany, należy skontaktować się z dostawcą butli gazowej. Pod żadnym pozorem nie należy dodatkowo uszczelniać przyłącza na gwincie. Przykręcić reduktor do przyłącza butli gazowej. Sprawdzić czy pozostałe połączenia nie uległy poluzowaniu. Sprawdzić czy wszystkie połączenia są szczelne.

Ostrzeżenie! Zabrania się używania butli z uszkodzonym połączeniem gwintowym. Butle gazowe uszkodzone, skorodowane, posiadające wgniecenia mogą stanowić niebezpieczeństwo i powinny zostać sprawdzone przez dostawcę gazu.

Konserwacja, przechowywanie, transport

Ostrzeżenie! Przed rozpoczęciem jakiejkolwiek czynności konserwacyjnej upewnić się, że urządzenie jest całkowicie ostudzone, odłączone od gniazdka sieciowego oraz odłączone od zasilania gazem.

Obudowę urządzenia przecierać za pomocą lekko zwilżonej wodą szmatki, a następnie osuszyć. Otoczenie wlotu oraz wylotu powietrza oczyścić za pomocą strumienia sprężonego powietrza o ciśnieniu nie większym niż 0,3 MPa. Urządzenia nie zanurzać w wodzie lub jakimkolwiek innym płynie oraz nie czyścić za pomocą strumienia wody lub jakiegokolwiek innego płynu. Urządzenie przechowywać odłączone od zasilania gazem, wtyczka kabla zasilającego musi być odłączona od gniazdka sieciowego. Miejsce przechowywania powinno chronić przed bezpośrednim działaniem promieni słonecznych, opadów atmosferycznych, a także chronić przed dostępem osób niepowołanych, zwłaszcza dzieci. W miejscu przechowywania należy zapewnić dobrą wentylację, zapobiegnie to gromadzeniu się wilgoci na elementach urządzenia co może prowadzić do korozji. Korozja może spowodować zmianę parametrów elementów instalacji gazowej, co może doprowadzić do niekontrolowanego wypływu gazu i skutkować pożarem lub eksplozją. Nie zakrywać otworów wentylacyjnych pomieszczenia do przechowywania butli. Nagromadzenie gazu może doprowadzić do pożaru lub eksplozji.

Zabronione jest transportowanie nagrzewnicy na dowolną odległość z podłączoną do niej butlą gazową. Przed rozpoczęciem transportu należy zamknąć zawór butli gazowej, a następnie odłączyć ją od nagrzewnicy. Zaleca się transport nagrzewnicy w opakowaniu fabrycznym.

Serwis

Zalecany jest przegląd urządzenia przynajmniej raz w roku, w tym celu należy skontaktować się z autoryzowanym serwisem producenta. Nie należy samodzielnie rozkręcać urządzenia, dokonywać napraw. Naprawy urządzenia mogą być dokonywane tylko przez autoryzowany serwis producenta. Zabroniona jest jakkolwiek modyfikacja produktu nieopisana w instrukcji. Zabronione jest samodzielne zmienianie konstrukcji nagrzewnicy. Nie demontować elementów zmontowanych fabrycznie oraz elementów zaplombowanych fabrycznie, zwłaszcza instalacji gazowej. Lista części zamiennych należy szukać w karcie produktu na stronach internetowych producenta.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość	
Nr katalogowy		YT-99730	YT-99733
Napięcie znamionowe	[V~]	220 - 240	220 - 240
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50	50
Klasa izolacji		I	I
Stopień ochrony		IPX4	IPX4
Moc silnika	[W]	25	70
Moc cieplna	[kW]	15	30
Masa	[kg]	2,9	7,6
Gaz zasilający		G30 / G31	G30 / G31
Ciśnienie gazu zasilającego	[mbar]	700	700
Kategoria urządzenia gazowego		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Typ urządzenia gazowego		A3	A3
Zużycie paliwa	[kg/h]	1,09	2,18
Przepływ powietrza	[m³/h]	320	650
Zabezpieczenie przed przegrzaniem	[°C]	90	75

PRODUCT OVERVIEW

The gas heater is used to heat public areas. Proper, reliable and safe operation of the product requires its correct use, that is why you should:

Read the entire instructions manual before the first use of the product and keep it for future reference. If you pass the product on to others, please pass it on together with the instructions.

The supplier shall not be held liable for any damage or injury resulting from improper use of the product, failure to observe the safety regulations and recommendations of this instructions manual. Use of the product for purposes other than those for which it was intended shall cause the loss of the user's rights to the warranty and under statutory warranty.

PRODUCT ACCESSORIES

The product is supplied complete, however, assembly or appropriate set-up is required as described later in this manual.

GENERAL INSTRUCTIONS FOR USE

The appliance heats up to a high temperature during use. Keep care when handling the appliance. Incorrect use of the appliance can cause serious burns and/or fire. Children and pets must not be near the appliance when in use. The product may be used by persons with reduced physical and mental capabilities, persons with inexperience and lack of knowledge of the equipment, and children from the age of 8 years provided that they are supervised at all times during use, or instructed in the safe use of the product so that the associated risks are understood. Children should not play with the product. Cleaning and maintenance must not be carried out by unsupervised children. The appliance should not be used in potentially flammable or explosive atmospheres, or in highly dusty and humid environments. Do not use the appliance in rooms where flammable materials are present. The product should be kept out of the reach of children. Never cover the appliance. The appliance heats up to a high temperature and can ignite the material with which it has been covered. The workstation must be kept clean and tidy and must be well lit. Lack of good conditions can cause accidents. Do not leave the unit running unattended. Do not leave the appliance unattended while it is connected to the power supply. The appliance must not be exposed to precipitation or moisture. If water enters the product, there is a risk of electric shock. Accidental activation of the appliance should be avoided. Always ensure that the switch is in the off position and the gas cylinder valve is closed before connecting the product to the power supply. Maintain a safe distance from the operating heater and heat source. Never touch the housing or the air outlet during operation or immediately after operation. Allow the heater to cool down completely.

Recommendations for connecting the appliance to the power supply

Before connecting the appliance to the power supply, make sure that the voltage, frequency, and the mains capacity correspond to the values shown on the appliance's rating plate. The plug must fit into the power socket. It is forbidden to modify the plug or socket in any manner to make them fit.

The appliance must be connected directly to a single mains socket. The supply network

circuit should be equipped with a protective conductor and a protective appliance of 16 A. When using extension cords, use an extension cord with three wires that can withstand a 16 A current load.

Avoid contact of the power cord with sharp edges, hot objects or surfaces, including those of the appliance. During operation, the power cord must always be fully extended and the position of the power cord must be set so that it does not become an obstacle during product operation. The power cord should not be placed in a manner which would pose a risk of tripping. The power supply socket should be located in a place where it is always possible to quickly remove the product power cord plug. Always pull the power cord by the plug housing when unplugging it, never by the cord. It is forbidden to bring the power cable close to a hot appliance. If the power cord or the plug is damaged, immediately disconnect it from the mains and contact an authorised service centre of the manufacturer for replacement. Do not replace the power cord by yourself. Do not use the product with a damaged power cord or plug. The power cord or plug cannot be repaired and must be replaced with a new one that is free of defects if these components are damaged.

Instructions for use

WARNING! DO NOT USE FOR DOMESTIC SPACE HEATING; FOR USE IN PUBLIC BUILDINGS, CHECK NATIONAL REGULATIONS. Do not use in buildings and living areas, basements and ground floors. The heater is for use in well-ventilated public buildings only. Lack of adequate ventilation will result in improper combustion. Improper combustion can lead to carbon monoxide poisoning, leading to serious intoxication or death. Symptoms of carbon monoxide intoxication can include headaches and/or dizziness, difficulty breathing, nausea, weakness. If symptoms occur, switch off the heater immediately, make the room air flow and get some fresh air, absolutely consult a doctor. Have the unit checked by an authorised manufacturer's service centre.

When the heater is in operation, the room air should be changed regularly at least twice an hour. For every 100 W of thermal output of the appliance, 1 m³ of free room space is recommended, but the volume of the room must in no case be less than 100 m³. The heat output of the appliance is given in the technical data table and on the product nameplate. Do not modify or repair the unit yourself, as this may lead to malfunctions or cause a fire or explosion.

Warning: Do not use the heater in basements or in any room below ground level. The appliance must be placed in a location where there is no risk of fire and where there are no flammable materials in the air, such as chips or dust from wood, paper, fibres. Sucking these materials through the heater can ignite them, resulting in a fire. Clearance must be provided with safe distances from the heater operation. The hot air outlet at the front of the heater must be at least 3.5 metres away from walls and objects, and must never be directed towards the gas cylinder. Directing the hot air flow from the heater towards the gas cylinder can lead to an explosion and/or fire. The air intake at the back of the unit must be at least 2.5 metres from walls and objects. The sides of the unit must be at least 2 metres from walls and objects. The space between the top of the heater and the ceiling should be at least 2 metres. The air inlet and outlet of the heater must not be restricted or covered in any way. This may cause the product to malfunction or cause a fire. The gas cylinder should always be changed with

safety precautions, away from all possible sources of ignition. In the event of a gas leak, the gas cylinder valve should be closed immediately and air should be brought into the room to ventilate and remove any residual gas. It is forbidden to use spark-producing appliances such as a fan for this purpose, as there is a risk of explosion or fire. It is forbidden to unscrew the gas hose or change the gas cylinder while the appliance is in operation. This can cause a fire or explosion. Before each use, ensure that the gas hose is not twisted, compressed, kinked or damaged. It is forbidden to use the heater with a damaged gas hose. Only use the hose and reducer supplied. The gas hose and regulator cannot be repaired; if these components are damaged, they must be replaced with new, defect-free ones. It is forbidden to use a gas hose and regulator designed to work with gas of other parameters than those specified in the technical data table. Only use cylinders filled with the gas specified in the technical data table or product nameplate.

OPERATION OF THE HEATER

Area of application

The appliance is intended for use in the following countries: Austria (AT), Belgium (BE), Bulgaria (BG), Switzerland (CH), Croatia (CR), Cyprus (CY), Czech Republic (CZ), Germany (DE), Denmark (DK), Spain (ES), Finland (FI), France (FR), Greece (GR), Hungary (HU), Republic of Ireland (IE), Iceland (IS), Italy (IT), Liechtenstein (LI), Lithuania (LT), Latvia (LV), Luxembourg (LU), Malta (MT), Netherlands (NL), Norway (NO), Poland (PL), Portugal (PT), Romania (RO), Republic of Serbia (RS), Sweden (SE), Slovenia (SI), Slovakia (SK), Turkey (TR), United Kingdom (UK).

However, it should be taken into account that the requirements in some countries may be different from those stated in this manual. In this case, the manufacturer should be consulted as to whether exceptions to the requirements in the instructions are possible.

Preparation for work

Attention! The procedure described in this section must be carried out with the appliance disconnected from the power supply. Make sure that the power cord has been unplugged from the mains socket.

The product must be unpacked by removing all packaging elements. It is recommended to keep the packaging, as it can be helpful for further transport and storage of the product. Check the product for damage. If any damage is detected, do not use the product until the damage has been repaired or the damaged components are replaced with new ones that are free of defects.

Installation of the heater holder

Fix the bracket to the heater housing with screws (II).

Setting the heater

Do not use in buildings and living spaces, basements, ground floors. The appliance is for use in well-ventilated public buildings only. The heater is a portable appliance and is not designed to be fixed to walls or ceilings.

Place the heater on a level, flat, hard, non-combustible and stable surface at a safe distance from walls or objects as described in the section of the manual: recommendations for use. The air inlet and outlet of the heater must not be restricted or covered in any way. Ensure that the heater is positioned away from damp areas and flammable objects, as well as other sources of fire or heat.

Adjusting the gas cylinder

NOTE! It is forbidden to position the gas cylinder at the front of the heater, at the hot air outlet and directly next to the heater casing. Directing the hot air flow from the heater towards the gas cylinder poses a risk of explosion or fire.

Place the propane/butane gas cylinder at the rear of the heater on a level, flat, hard and stable surface at the maximum distance from the heater allowed by the length of the gas hose. The gas hose must not be twisted or kinked. The cylinder must always be positioned vertically.

Make sure that the gas cylinder is positioned in such a way that it will not tip over, and away from damp places, flammable objects and other sources of fire or heat.

Connecting the heater to the gas supply

WARNING! Before connecting the heater to the gas supply, make sure that it is not connected to the electricity supply. The power cord plug must be unplugged from the electric outlet.

WARNING! Before connecting the heater to the gas supply, ensure that there are no sources of open flame nearby. The presence of an open flame poses a risk of explosion or fire.

A gas cylinder with a gas weight of at least 11 kg but no more than 50 kg can be used for power supply. The gas supply source must provide an output at least equal to the fuel consumption specified in the technical data table. In a source with a too low capacity, condensation can occur and water can freeze on the walls of the tank when the gas expands too quickly.

The hose used for the gas supply must be flexible and made of rubber or plastic. The length of the hose must not be less than 1 m.

The gas cylinder valve must be closed when connecting the heater to the gas supply.

The nuts are marked with a notch, this means that they have been fitted with a left-hand thread. Tightening of such nuts is done in a counterclockwise direction. The nut must be tightened with enough force to ensure a leak-proof connection. The use of excessive force when tightening can damage the gasket.

As a first step, use a spanner to secure the gas line to the line fixing at the rear of the heater (III).

In a second step, use a spanner to attach the regulator to the outlet connection of the gas cylinder (IV).

When connecting the regulator, observe the direction of gas flow indicated by the arrows on the regulator housing.

In the third step, use a spanner to fix the gas line to the regulator (IV).

WARNING! Torsional stress on the hose must be avoided when fixing the hose.

Under normal conditions of use, it is recommended to replace a correctly installed regulator and gas hose every 10 years from the year of manufacture shown on the regulator and gas hose. Local regulations may require different replacement intervals for the regulator and gas hose. To do this, contact an authorised workshop of the manufacturer. If the reducer is used outdoors, it shall be installed or protected against the ingress of any water. When using the reducer, ensure that there is good ventilation to prevent condensation of water vapour inside the unit. The reducer is designed to operate in ambient temperatures from -20 to +50 degrees Celsius. If the reducer is installed after another reducer then the pressure in the system should be adjusted so that it is within the range of inlet pressure served by the reducer attached to the heater. The regulator should not be placed below the outlet valve of the gas cylinder or tank. This will avoid evaporation of the gas, which can liquefy again after flowing into the regulator. The pipes and hoses used to connect to the regulator inlet should form a slope towards the gas cylinder or tank.

The gas hose should be laid evenly without excessive bends. It must not be twisted or kinked. All connections of the gas circuit between the cylinder and the heater must be gas-tight.

Checking for gas leaks

Slowly unscrew the cylinder valve until it is fully open and check the connections for leaks.

WARNING! If leaking gas can already be heard and smell of gas can be clearly detected while the cylinder valve is being opened, close the cylinder valve immediately. It is forbidden to check the tightness of the connection by means of fire. This can result in burns, fire and explosion. Use commercially available electronic or chemical testers. Before using them, please read the instructions supplied with them. Alternatively, you can prepare a mixture of water and soap at a ratio of about 1/4 soap to 3/4 water and coat the gas installation with it. If gas bubbles are noticed, this means that the system is leaking. If leaks are observed, close the cylinder valve and remove the leaks, e.g. by tightening the connections. Repeat the installation leak test. If leaks cannot be remedied, close the cylinder valve, disconnect the bottle from the heater and return it to an authorised repair shop. If the gas tightness check has not detected any leaks, the heater may be put into operation. When the gas leak check is complete, close the gas cylinder valve.

Connection of the heater to the electrical supply

Ensure that the gas cylinder valve is closed and the heater switch is in the off – in O position. Plug the heater into a mains socket.

Handling gas leaks

In the event of a gas leak or even a suspected gas leak, for example if you smell a distinct odour of gas, close the gas cylinder valve completely immediately. Then disconnect the gas cylinder from the regulator. If the heater is hot, wait until it has cooled down. Wait until the gas is aired, check the gas system for damage. If this is not the case, prepare a gas detector, connect the gas cylinder to the heater and open the cylinder valve to start detecting where the gas is leaking. If no leakage site is found and the effects of the gas leakage can still be observed. Take the heater to an authorised service centre for repair.

Burn protection

The heater heats up to high temperatures during use. Do not touch the casing and hot air outlet components while the appliance is running and immediately after operation, this can cause severe burns. When the heater is in operation, do not stand within range of the hot air outlet, this can cause severe burns. Children and pets must not be near the appliance when in use.

Using the heater

Switch on the heater by turning the switch to the on position – I. Wait until the fan fully starts.

Caution! If the fan does not rotate, make sure that the heater is correctly connected to the power supply. If the heater is properly connected to the power supply and the fan does not start, do not run the heater. In this case, contact the manufacturer's authorised service centre.

Open the gas cylinder valve slowly. Ensure that no gas is leaking from any of the connections. Then press and hold the gas feed button with your right hand. Press the spark switch with the left hand until the gas/air mixture is ignited. Keep the gas feed button pressed for about 20 seconds, then slowly release pressure on the button.

Switching off heater/disconnecting gas supply

In order to switch off the heater, the gas cylinder valve must first be closed. Wait at least 2 minutes, allowing the heater to cool down initially. Move the engine switch to the O – off position. Disconnect the power cord from the mains socket. Wait at least 3 minutes after switching off the heater in case it is to be restarted.

If the heater is not going to be used in the near future, it should be disconnected from the gas supply. To do this, wait until the heater has cooled down completely. Ensure that the valve on the cylinder is fully closed. Unscrew the nut securing the gas supply line clockwise from the heater first, then remove its other end with the regulator from the gas cylinder. Maintenance of the unit can proceed.

Replacement of the gas cylinder

NOTE! The gas cylinder replacement procedure should be carried out outdoors or only in very well ventilated rooms. Ensure that there are no sources of open flame in the vicinity before replacing. The presence of an open flame poses a risk of explosion or fire.

Allow the unit to cool down completely before replacing the cylinder.

Then close the gas cylinder valve.

Warning! It is forbidden to unscrew the regulator from the outlet connection of the gas cylinder if the gas cylinder valve is not completely closed. This will avoid gas leaks and the associated risks.

Unscrew the regulator nut from the gas cylinder connection. The connection seal should be replaced each time the gas cylinder is replaced. The regulator is not fitted with a gasket, the gasket should be on the gas cylinder connection. The gas cylinder seal seals the connection between the cylinder and the regulator. If the condition of the gasket indicates that it is suitable for replacement, contact your gas cylinder supplier. Under no circumstances should the connection be additionally sealed at the thread. Screw the regulator to the gas cylinder connection. Check other connections for tightness. Check that all connections are tight.

Warning! It is forbidden to use cylinders with a damaged threaded connection. Gas cylinders that are damaged, corroded or have dents can be dangerous and should be checked by the gas supplier.

Maintenance, storage, transport

Warning! Make sure the appliance is completely cooled down, unplugged from the mains socket and disconnected from the gas supply before starting any maintenance operation.

Clean the appliance housing with a cloth slightly dampened with water and dry it. Clean the surroundings of the air inlet and outlet with a compressed air jet with a pressure of no more than 0.3 MPa. Never immerse the appliance in water or any other liquid and do not clean it with a jet of water or any other liquid. Store the appliance disconnected from power supply. The power cord must be unplugged from the power supply socket. The storage area should be protected from direct sunlight, precipitation and access by unauthorised persons, especially children. Ensure that there is good ventilation in the storage area to prevent moisture from accumulating on the components, which can lead to corrosion. Corrosion can change the parameters of gas installation components, which can lead to uncontrolled gas flow and result in fire or explosion. Do not cover the ventilation openings of the cylinder storage room. Accumulation of gas may lead to fire or explosion.

It is forbidden to transport the heater over any distance with a gas cylinder connected to it. Before transporting, close the gas cylinder valve and disconnect it from the heater. It is recommended to transport the heater in its factory packaging.

Service

It is recommended that the unit be serviced at least once a year, and contact the manufacturer's authorised service centre. Do not unscrew the unit yourself or carry out repairs. Repairs to the unit may only be carried out by an authorised manufacturer's service centre. Any modification of the product not described in the instructions is prohibited. It is forbidden to change the design of the heater yourself. Do not disassemble factory assembled or factory sealed components, especially the gas system. For a list of spare parts, please refer to the product data sheet on the manufacturer's website.

TECHNICAL DATA

Parameter	Unit	Value	
Catalogue No.		YT-99730	YT-99733
Rated voltage	[V~]	220 – 240	220 – 240
Rated frequency	[Hz]	50	50
Insulation class		I	I
Protection rating		IPX4	IPX4
Engine power	[W]	25	70
Heat capacity	[kW]	15	30
Weight	[kg]	2.9	7.6
Supply gas		G30 / G31	G30 / G31
Supply gas pressure	[mbar]	700	700
Gas appliance category		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Type of gas appliance		A3	A3
Fuel consumption	[kg/h]	1.09	2.18
Airflow rate	[m³/h]	320	650
Overheat protection	[°C]	90	75

PRODUKTBESCHREIBUNG

Der Gas-Luftheizer wird für die Beheizung öffentlicher Räume verwendet. Der störungsfreie, zuverlässige und sichere Betrieb des Gerätes hängt von der ordnungsgemäßen Verwendung ab, deshalb:

Lesen Sie vor Beginn der Arbeiten die gesamte Bedienungsanleitung durch und bewahren Sie sie für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an andere weitergeben, geben Sie es bitte zusammen mit der Anleitung weiter.

Der Lieferant haftet nicht für jegliche Schäden und Verletzungen, die durch unsachgemäße Verwendung des Gerätes, Nichtbeachtung der Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen dieser Bedienungsanleitung entstehen. Die unsachgemäße Verwendung des Geräts führt ebenfalls zum Erlöschen der Garantie- und Gewährleistungsansprüche.

PRODUKTAUSSTATTUNG

Das Produkt wird komplett geliefert, es ist jedoch ein Zusammenbau oder eine entsprechende Einrichtung erforderlich, wie später in dieser Bedienungsanleitung beschrieben.

ALLGEMEINE GEBRAUCHSHINWEISE

Das Gerät erwärmt sich während des Betriebs auf eine hohe Temperatur. Bei der Handhabung des Geräts ist Vorsicht geboten. Eine unsachgemäße Verwendung des Geräts kann zu schweren Verbrennungen und/oder Bränden führen. Kinder und Haustiere dürfen sich während des Betriebs nicht in der Nähe des Geräts aufhalten. Das Produkt kann von Personen mit eingeschränkten körperlichen und geistigen Fähigkeiten, von Personen mit Unerfahrenheit und mangelnden Kenntnissen über das Gerät sowie von Kindern ab 8 Jahren verwendet werden, sofern sie während der Verwendung ständig beaufsichtigt werden oder in die sichere Verwendung des Produkts eingewiesen werden, so dass sie die damit verbundenen Risiken verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung des Produkts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden. Verwenden Sie das Gerät nicht in potenziell entflammaren oder explosiven Umgebungen oder in staubigen Umgebungen. Verwenden Sie das Gerät nicht in Räumen, in denen brennbare Materialien vorhanden sind. Das Produkt sollte außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Das Gerät sollte niemals abgedeckt werden. Das Gerät erwärmt sich auf eine hohe Temperatur und kann das Material entzünden, mit dem es bedeckt wurde. Der Arbeitsplatz muss sauber und aufgeräumt sein, und der Arbeitsbereich muss gut beleuchtet sein. Unzureichende Arbeitsplatzbedingungen können zu Unfällen führen. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt laufen. Lassen Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist. Das Gerät darf weder Niederschlag noch Feuchtigkeit ausgesetzt werden. Wenn Wasser in das Gerät eindringt, besteht die Gefahr eines Stromschlags. Ein versehentliches Einschalten des Geräts sollte vermieden werden. Vergewissern Sie sich immer, dass der Schalter auf „Aus“ steht und das Gasflaschenventil geschlossen ist, bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen. Halten Sie einen sicheren Abstand zum laufenden Luftheizer und zur Wärmequelle ein. Berühren Sie niemals das Gehäuse oder den Luftauslass während des Betriebs oder unmittelbar nach dem Betrieb. Lassen Sie den Luftheizer vollständig abkühlen.

Hinweise für den Anschluss des Gerätes an das Stromnetz

Bevor Sie das Gerät an das Stromnetz anschließen, vergewissern Sie sich, dass Spannung, Frequenz und Kapazität des Stromnetzes mit den auf dem Typenschild des Gerätes angegebenen Werten übereinstimmen. Der Stecker muss in die Steckdose passen. Es ist verboten, den Stecker oder die Steckdose auf irgendeine Weise so zu verändern, dass sie zusammenpassen.

Das Gerät muss direkt an eine Einzelsteckdose angeschlossen werden. Der Netzkreis muss mit einem Schutzleiter und einem Schutz von 16 A ausgestattet sein. Verwenden Sie bei Bedarf ein Dreileiter-Verlängerungskabel mit der Strombelastbarkeit von 16 A.

Vermeiden Sie den Kontakt des Netzkabels mit scharfen Kanten sowie heißen Gegenständen oder Oberflächen, einschließlich der zum Gerät gehörenden. Bei der Verwendung des Produktes muss das Netzkabel immer vollständig ausgezogen sein und seine Position so festgelegt werden, dass der Betrieb des Produktes nicht behindert wird. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass keine Stolpergefahr besteht. Die Steckdose sollte immer so angeordnet sein, dass der Stecker des Netzkabels des Gerätes schnell gezogen werden kann. Ziehen Sie das Netzkabel immer am Steckergehäuse, niemals am Netzkabel. Es ist verboten, das Netzkabel in die Nähe eines heißen Geräts zu bringen. Wenn das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose und wenden Sie sich zum Austausch an eine autorisierte Servicestelle des Herstellers. Der Benutzer darf den Austausch des Netzkabels nicht selbst vornehmen. Verwenden Sie das Gerät nicht mit einem beschädigten Netzkabel oder Stecker. Das Netzkabel und der Stecker dürfen nicht repariert werden. Sind diese Komponenten beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden.

Hinweise zur Geräteverwendung

WARNING! NICHT FÜR DIE BEHEIZUNG VON WOHNÄUMEN VERWENDEN; FÜR DIE VERWENDUNG IN ÖFFENTLICHEN GEBÄUDEN SIND DIE ÖRTLICHEN VORSCHRIFTEN ZU BEACHTEN. Nicht in Gebäuden und Wohnräumen, Kellern und Erdgeschossen verwenden. Der Luftheizer darf nur in gut belüfteten öffentlichen Gebäuden verwendet werden. Eine unzureichende Belüftung führt zu einer unzureichenden Verbrennung. Eine unsachgemäße Verbrennung kann zu Kohlenmonoxidvergiftungen führen, die schwere Vergiftungen oder den Tod zur Folge haben können. Zu den Symptomen einer Kohlenmonoxidvergiftung können Kopfschmerzen und/oder Schwindel, Atemnot, Übelkeit und Schwäche gehören. Wenn Symptome auftreten, schalten Sie den Luftheizer sofort aus, lüften Sie den Raum und gehen Sie an die frische Luft, suchen Sie unbedingt einen Arzt auf. Lassen Sie das Gerät von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers überprüfen.

Wenn der Luftheizer in Betrieb ist, sollte die Raumluft regelmäßig, mindestens zweimal pro Stunde, ausgetauscht werden. Pro 100 W Wärmeleistung des Geräts wird 1 m³ freier Raum empfohlen, wobei das Raumvolumen auf keinen Fall 100 m³ unterschreiten darf. Die Heizleistung des Geräts ist in der Tabelle der technischen Daten und auf dem Typenschild des Geräts angegeben. Verändern oder reparieren Sie das Gerät nicht selbst, da dies zu Fehlfunktionen führen oder einen Brand oder eine Explosion verursachen kann.

Hinweis: Verwenden Sie den Luftheizer nicht in Kellern oder in Räumen, die unter dem

Boden liegen. Das Gerät muss an einem Ort aufgestellt werden, an dem keine Brandgefahr besteht und sich keine brennbaren Materialien in der Luft befinden, wie z. B. Holzreste oder Staub von Holz, Papier, Fasern. Wenn diese Art von Materialien durch den Luftheizer gesaugt wird, können sie sich entzünden und einen Brand verursachen. Es muss ein sicherer Abstand zum Betrieb des Luftheizers eingehalten werden. Der Warmluftauslass an der Vorderseite des Luftheizers muss mindestens 3,5 Meter von Wänden und Gegenständen entfernt sein und darf niemals auf die Gasflasche gerichtet sein. Wenn Sie den Heißluftstrom des Luftheizers auf die Gasflasche richten, kann dies zu einer Explosion und/oder einem Brand führen. Der Lufteinlass an der Rückseite des Geräts muss mindestens 2,5 Meter von Wänden und Gegenständen entfernt sein. Die Seiten des Geräts müssen einen Mindestabstand von 2 Metern zu Wänden und Gegenständen haben. Der Abstand zwischen der Oberseite des Luftheizers und der Decke sollte mindestens 2 Meter betragen. Der Luftein- und -austritt des Luftheizers darf in keiner Weise eingeschränkt oder abgedeckt werden. Dies kann zu Fehlfunktionen des Geräts führen oder einen Brand verursachen. Die Gasflasche sollte immer unter Sicherheitsvorkehrungen und fern von allen möglichen Zündquellen gewechselt werden. Im Falle eines Gaslecks sollte das Ventil der Gasflasche sofort geschlossen und Luft in den Raum gebracht werden, um ihn zu belüften und das Restgas zu entfernen. Es ist verboten, zu diesem Zweck funkenerzeugende Geräte wie z. B. einen Ventilator zu verwenden, da die Gefahr einer Explosion oder eines Brandes besteht. Es ist verboten, die Gasleitung abzuschrauben oder die Gasflasche zu wechseln, während das Gerät in Betrieb ist. Dies kann einen Brand oder eine Explosion verursachen. Vergewissern Sie sich vor jedem Gebrauch, dass die Gasleitung nicht verdreht, zusammengedrückt, geknickt oder beschädigt ist. Es ist verboten, der Luftheizer mit einer beschädigten Gasleitung zu verwenden. Verwenden Sie nur die mitgelieferte Gasleitung und Gasregler. Die Gasleitung und der Gasregler können nicht repariert werden; sind diese Bauteile beschädigt, müssen sie durch neue, fehlerfreie ersetzt werden. Es ist verboten, eine Gasleitung und einen Gasregler zu verwenden, die für den Betrieb mit Gas mit anderen als den in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Parametern ausgelegt sind. Verwenden Sie nur Gasflaschen, die mit dem in der Tabelle der technischen Daten oder auf dem Typenschild des Produkts angegebenen Gas gefüllt sind.

BETRIEB DES LUFTHEIZERS

Anwendungsbereich

Das Gerät ist für die Verwendung in den folgenden Ländern vorgesehen: Österreich (AT), Belgien (BE), Bulgarien (BG), Schweiz (CH), Kroatien (CR), Zypern (CY), Tschechische Republik (CZ), Deutschland (DE), Dänemark (DK), Spanien (ES), Finnland (FI), Frankreich (FR), Griechenland (GR), Ungarn (HU), Republik Irland (IE), Island (IS), Italien (IT), Liechtenstein (LI), Litauen (LT), Lettland (LV), Luxemburg (LU), Malta (MT), Niederlande (NL), Norwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Rumänien (RO), Republik Serbien (RS), Schweden (SE), Slowenien (SI), Slowakei (SK), Türkei (TR), Vereinigtes Königreich (UK).

Es sollte jedoch berücksichtigt werden, dass die Anforderungen in einigen Ländern von den in dieser Bedienungsanleitung genannten abweichen können. In diesem Fall sollte mit dem Hersteller Rücksprache gehalten werden, ob Ausnahmen von den Anforderungen der Betriebsanleitung möglich sind.

Vorbereitung auf die Arbeit

Achtung! Alle in diesem Punkt beschriebenen Schritte müssen bei von der Versorgung getrenntem Gerät durchgeführt werden. Vergewissern Sie sich, dass der Netzkabelstecker aus der Steckdose gezogen ist.

Das Gerät sollte ausgepackt und alle Teile der Verpackung sollten vollständig entfernt werden. Es wird empfohlen, die Verpackung

aufzubewahren. Sie kann für den späteren Transport und die Lagerung des Geräts hilfreich sein. Überprüfen Sie das Gerät auf Beschädigungen. Wenn Sie eine Beschädigung feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, bis der Schaden behoben ist oder die beschädigten Komponenten durch neue, unbeschädigte Komponenten ersetzt wurden.

Erbau des Luftheizers

Die Halterung mit den Schrauben (II) am Gehäuse des Luftheizers befestigen.

Einstellung des Luftheizers

Nicht zu verwenden in Gebäuden und Wohnräumen, Kellern, Erdgeschossen. Das Gerät ist nur für den Einsatz in gut belüfteten öffentlichen Gebäuden geeignet. Der Luftheizer ist ein tragbares Gerät und nicht für die Befestigung an Wänden oder Decken vorgesehen. Stellen Sie den Luftheizer auf eine ebene, harte, nicht brennbare und stabile Fläche in sicherem Abstand zu Wänden oder Gegenständen, wie im Abschnitt „Gebrauchsempfehlungen“ beschrieben. Der Luftein- und -austritt des Luftheizers darf in keiner Weise eingeschränkt oder abgedeckt werden. Achten Sie darauf, dass der Luftheizer nicht in der Nähe von feuchten Räumen und brennbaren Gegenständen sowie anderen Feuer- oder Wärmequellen aufgestellt wird.

Einstellen der Gasflasche

ACHTUNG! Es ist verboten, die Gasflasche an der Vorderseite des Luftheizers, am Heißluftauslass und direkt neben dem Gehäuse des Luftheizers aufzustellen. Wenn der Heißluftstrom vom Luftheizer auf die Gasflasche gerichtet wird, besteht Explosions- oder Brandgefahr.

Stellen Sie die Propan-/Butangasflasche an der Rückseite des Luftheizers auf einer ebenen, flachen, harten und stabilen Fläche in dem für die Länge des Gasschlauchs maximal zulässigen Abstand zum Luftheizer auf. Die Gasleitung darf nicht verdreht oder geknickt werden. Die Flasche muss immer senkrecht aufgestellt werden.

Achten Sie darauf, dass die Gasflasche so aufgestellt wird, dass sie nicht umkippt und nicht in der Nähe von feuchten Räumen, brennbaren Gegenständen und anderen Feuer- oder Wärmequellen steht.

Anschluss des Luftheizers an die Gasversorgung

WARNUNG! Bevor Sie der Luftheizer an die Gasversorgung anschließen, vergewissern Sie sich, dass es nicht an das Stromnetz angeschlossen ist. Der Netzstecker muss aus der Wandsteckdose gezogen sein.

WARNUNG! Bevor Sie der Luftheizer an die Gasversorgung anschließen, achten Sie darauf, dass es in der Nähe keine offenen Flammen gibt. Das Vorhandensein einer offenen Flamme birgt Explosions- und Brandgefahr.

Eine Gasflasche mit einem Gasgewicht von mindestens 11 kg, aber nicht mehr als 50 kg, kann zur Stromversorgung verwendet werden. Die Gasversorgungsquelle muss eine Leistung erbringen, die mindestens dem in der Tabelle der technischen Daten angegebenen Brennstoffverbrauch entspricht. Bei einer Quelle mit zu geringem Fassungsvermögen kann es zu Kondensation kommen und Wasser kann an den Wänden des Tanks gefrieren, wenn sich das Gas zu schnell ausdehnt.

Die für die Gaszufuhr verwendeten Leitungen müssen flexibel sein und aus Gummi oder Kunststoff bestehen. Die Länge der Leitung darf nicht weniger als 1 m betragen.

Das Gasflaschenventil muss geschlossen sein, wenn der Luftheizer an die Gasversorgung angeschlossen wird.

Die Muttern sind mit einer Kerbe versehen, was bedeutet, dass sie mit einem Linksgewinde versehen sind. Das Anziehen dieser Muttern erfolgt gegen den Uhrzeigersinn. Die Mutter muss mit genügend Kraft angezogen werden, um eine dichte Verbindung zu gewährleisten. Die Anwendung von übermäßiger Kraft beim Anziehen kann die Dichtung beschädigen.

Befestigen Sie zunächst die Gasleitung mit einem Schraubenschlüssel an der Leitungsbefestigung auf der Rückseite des Luftheizers (III).

In einem zweiten Schritt befestigen Sie den Regler mit einem Schraubenschlüssel am Ausgangsanschluss der Gasflasche (IV).

Beachten Sie beim Anschließen des Reglers die durch die Pfeile auf dem Reglergehäuse angegebene Gasflussrichtung.

Im dritten Schritt befestigen Sie die Gasleitung mit einem Schraubenschlüssel am Regler (IV).

WARNUNG! Bei der Befestigung der Leitung muss eine Torsionsbelastung des Schlauches vermieden werden.

Unter normalen Nutzungsbedingungen wird empfohlen, einen korrekt installierten Regler und eine Gasleitung alle 10 Jahre ab dem auf dem Regler und der Gasleitung angegebenen Herstellungsjahr zu ersetzen. Örtliche Vorschriften können unterschiedliche Austauschintervalle für den Regler und die Gasleitung vorschreiben. Wenden Sie sich dazu an eine autorisierte Fachwerkstatt des Herstellers. Wenn das Reduzierstück im Freien verwendet wird, muss es gegen das Eindringen von Wasser geschützt sein. Während des Betriebs sollte der Regler gut belüftet sein, um Kondensation im Inneren des Geräts zu vermeiden. Der Regler ist für Umgebungstemperaturen von -20 bis +50 Grad Celsius ausgelegt. C. Wenn der Regler hinter einem anderen Regler installiert wurde, muss der Systemdruck so eingestellt werden, dass er innerhalb des Eingangsdruckbereichs liegt, der von dem an den Luftheizer angeschlossenen Regler bedient wird. Der Regler sollte nicht unterhalb des Auslassventils der Gasflasche oder des Tanks angebracht werden. Dadurch wird eine Verdampfung des Gases vermieden, das sich nach dem Einströmen in den Regler

wieder verflüssigen kann. Die Rohre und Leitungen, die zum Anschluss an den Reglereinfluss verwendet werden, sollten ein Gefälle zur Gasflasche oder zum Tank bilden.

Die Gasleitung sollte gleichmäßig und ohne übermäßige Biegungen verlegt werden. Es darf nicht verdreht oder geknickt sein. Alle Verbindungen des Gaskreislaufs zwischen der Flasche und dem Luftheizer müssen gasdicht sein.

Prüfen auf Gaslecks

Das Flaschenventil langsam abschrauben, bis es vollständig geöffnet ist, und die Anschlüsse auf Dichtheit prüfen.

WARNUNG! Wenn bereits beim Öffnen des Flaschenventils undichtes Gas zu hören ist und Gasgeruch deutlich zu erkennen ist, schließen Sie das Flaschenventil sofort. Es ist verboten, die Dichtigkeit der Verbindung durch Feuer zu überprüfen. Dies kann zu Verbrennungen, Feuer und Explosionen führen. Verwenden Sie handelsübliche elektronische oder chemische Prüfgeräte. Bitte lesen Sie vor dem Gebrauch die mitgelieferte Anleitung. Es ist auch möglich, eine Mischung aus Wasser und Seife im Verhältnis von ca. 1/4 Seife pro 3/4 Wasser herzustellen und die Gasanlage damit abzudecken. Werden Gasblasen festgestellt, bedeutet dies, dass das System undicht ist. Werden Undichtigkeiten festgestellt, so ist das Flaschenventil zu schließen und die Undichtigkeit zu beseitigen, z. B. durch Festziehen der Anschlüsse. Wiederholen Sie die Dichtheitsprüfung der Anlage. Wenn das Leck nicht behoben werden kann, schließen Sie das Flaschenventil, trennen Sie die Flasche vom Gerät und bringen Sie das Gerät zu einer autorisierten Reparaturstelle. Wenn eine Dichtheitsprüfung der Gasinstallation keine Leckagen ergeben hat, kann der Luftheizer in Betrieb genommen werden. Wenn die Gasdichtheitsprüfung abgeschlossen ist, schließen Sie das Gasflaschenventil.

Anschluss des Luftheizers an das Stromnetz

Stellen Sie sicher, dass das Gasflaschenventil geschlossen ist und der Schalter in der Stellung „Aus - O“ steht. Schließen Sie den Luftheizer an eine Steckdose an.

Vorgehensweise im Falle eines Gaslecks

Bei einem Gasaustritt oder auch nur bei Verdacht auf einen Gasaustritt, z. B. wenn Sie einen deutlichen Gasgeruch wahrnehmen, schließen Sie das Ventil der Gasflasche sofort vollständig. Trennen Sie dann die Gasflasche vom Regler. Wenn der Luftheizer heiß ist, warten Sie, bis er sich abgekühlt hat. Warten Sie, bis das Gas gelüftet ist, überprüfen Sie das Gassystem auf Schäden. Wenn dies nicht der Fall ist, bereiten Sie das Gaswarngerät vor, schließen Sie die Gasflasche an das Gerät an und beginnen Sie mit der Suche nach dem Gasleck, indem Sie das Flaschenventil öffnen. Wenn keine Leckstelle gefunden wird und die Auswirkungen der Gasleckage noch beobachtet werden können. Bringen Sie den Luftheizer zur Reparatur in eine autorisierte Kundendienststelle.

Schutz gegen Verbrennungen

Der Luftheizer heizt sich während der Benutzung auf hohe Temperaturen auf. Berühren Sie während des Betriebs und unmittelbar nach dem Betrieb des Geräts nicht das Gehäuse und die Teile des Heißluftauslasses, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann. Halten Sie sich nicht in der Nähe des Heißluftauslasses auf, wenn das Gerät in Betrieb ist, da dies zu schweren Verbrennungen führen kann. Kinder und Haustiere dürfen sich während des Betriebs nicht in der Nähe des Geräts aufhalten.

Verwendung des Luftheizers

Schalten Sie der Luftheizer ein, indem Sie den Schalter auf die Position „Ein - I“ stellen. Warten Sie, bis das Gebläse vollständig anläuft.

Achtung! Wenn sich das Gebläse nicht dreht, stellen Sie sicher, dass der Luftheizer richtig an die Stromversorgung angeschlossen ist. Wenn der Luftheizer ordnungsgemäß an das Stromnetz angeschlossen ist und das Gebläse nicht anläuft, darf der Luftheizer nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich in diesem Fall an die autorisierte Kundendienststelle des Herstellers.

Schrauben Sie das Gasflaschenventil langsam auf. Vergewissern Sie sich, dass an keinem der Anschlüsse Gas austritt. Drücken und halten Sie dann mit der rechten Hand die Taste zur Gaszufuhr. Drücken Sie den Zündschalter mit der linken Hand, bis das Gas-Luft-Gemisch gezündet ist. Halten Sie die Taste zur Gaszufuhr etwa 20 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie dann langsam den Druck auf die Taste los.

Abschalten des Luftheizers / Unterbrechen der Gaszufuhr

Um den Luftheizer auszuschalten, muss zunächst das Gasflaschenventil geschlossen werden. Warten Sie mindestens 2 Minuten, damit der Luftheizer zunächst abkühlen kann. Bringen Sie den Schalter am Luftheizer in die Stellung Aus - O. Ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose. Warten Sie mindestens 3 Minuten nach dem Ausschalten des Luftheizers, falls es wieder in Betrieb genommen werden soll.

Wenn der Luftheizer in nächster Zeit nicht benutzt wird, sollte er von der Gasversorgung getrennt werden. Warten Sie dazu, bis der Luftheizer vollständig abgekühlt ist. Stellen Sie sicher, dass das Ventil am Zylinder vollständig geschlossen ist. Schrauben Sie zuerst die Mutter ab, mit der die Gaszufuhrleitung im Uhrzeigersinn am der Luftheizer befestigt ist, und entfernen Sie dann das andere Ende mit dem Regler von der Gasflasche. Die Wartung des Geräts kann fortgesetzt werden.

Austausch von Gasflaschen

ACHTUNG! Das Auswechseln der Gasflaschen sollte im Freien oder nur in sehr gut belüfteten Räumen durchgeführt werden. Stellen Sie sicher, dass es in der Nähe keine offenen Flammen gibt, bevor Sie das Gerät austauschen. Das Vorhandensein einer offenen Flamme birgt Explosions- und Brandgefahr.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie den Zylinder austauschen.

Schließen Sie dann das Gasflaschenventil.

Warnung! Es ist verboten, den Regler vom Ausgangsanschluss der Gasflasche abzuschrauben, wenn das Gasflaschenventil nicht vollständig geschlossen ist. Dadurch werden Gaslecks und die damit verbundenen Risiken vermieden.

Schrauben Sie die Reglermutter vom Gasflaschenanschluss ab. Die Anschlussdichtung sollte bei jedem Wechsel der Gasflasche erneuert werden. Der Regler ist nicht mit einer Dichtung versehen, die Dichtung sollte sich am Gasflaschenanschluss befinden. Die Gasflaschendichtung dichtet die Verbindung zwischen der Flasche und dem Regler ab. Wenn der Zustand der Dichtung darauf hinweist, dass sie ausgetauscht werden sollte, wenden Sie sich an Ihren Gasflaschenlieferanten. Auf keinen Fall darf der Anschluss am Gewinde zusätzlich abgedichtet werden. Schrauben Sie den Regler an den Gasflaschenanschluss. Prüfen Sie die anderen Verbindungen auf Lockerheit. Prüfen Sie, ob alle Anschlüsse dicht sind.

Warnung! Es ist verboten, Zylinder mit beschädigtem Gewindeanschluss zu verwenden. Gasflaschen, die beschädigt, korrodiert oder verbeult sind, können gefährlich sein und sollten vom Gaslieferanten überprüft werden.

Wartung, Lagerung, Transport

Warnung! Stellen Sie sicher, dass das Gerät vollständig abgekühlt, vom Stromnetz getrennt und von der Gasversorgung abgetrennt ist, bevor Sie mit den Wartungsarbeiten beginnen.

Wischen Sie das Gehäuse des Gerätes mit einem leicht mit Wasser angefeuchteten Tuch ab und trocknen Sie es anschließend ab. Reinigen Sie die Umgebung des Luftein- und -auslasses mit einem Druckluftstrahl mit einem Druck von höchstens 0,3 MPa. Tauchen Sie das Gerät nicht in Wasser oder eine andere Flüssigkeiten und reinigen Sie es nicht mit einem Wasserstrahl oder einer anderen Flüssigkeiten. Halten Sie das Gerät von der Gasversorgung getrennt, der Stecker des Netzkabels muss aus der Steckdose gezogen werden. Der Lagerraum sollte vor direkter Sonneneinstrahlung, Niederschlägen und vor unbefugtem Zugriff, insbesondere durch Kinder, geschützt sein. Sorgen Sie für eine gute Belüftung im Lagerbereich, damit sich keine Feuchtigkeit auf den Bauteilen ansammelt, die zu Korrosion führen kann. Korrosion kann die Parameter von Gasinstallationskomponenten verändern, was zu unkontrolliertem Gasfluss und damit zu Feuer oder Explosion führen kann. Die Lüftungsöffnungen des Flaschenlagers nicht abdecken. Die Ansammlung von Gas kann zu einem Brand oder einer Explosion führen.

Es ist verboten, den Luftheizer in beliebiger Entfernung mit angeschlossener Gasflasche zu transportieren. Vor dem Transport das Flaschenventil schließen und dann vom Luftheizer trennen. Es wird empfohlen, den Luftheizer in seiner Werksverpackung zu transportieren.

Service

Es wird empfohlen, das Gerät mindestens einmal pro Jahr zu warten. Wenden Sie sich dazu an die vom Hersteller autorisierte Kundendienststelle. Schrauben Sie das Gerät nicht selbst auf und führen Sie keine Reparaturen durch. Reparaturen am Gerät dürfen nur von einer autorisierten Servicestelle des Herstellers durchgeführt werden. Jegliche Veränderung des Produkts, die nicht in der Anleitung beschrieben ist, ist verboten. Es ist verboten, die Struktur des Luftheizers selbst zu verändern. Demontieren Sie keine werkseitig montierten oder abgedichteten Komponenten, insbesondere das Gassystem. Eine Liste der Ersatzteile finden Sie im Produktdatenblatt auf der Website des Herstellers.

TECHNISCHE DATEN

Parameter	Maßeinheit	Wert	
Art. Nr.		YT-99730	YT-99733
Nennspannung	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nennfrequenz	[Hz]	50	50
Schutzklasse		I	I
Schutzart		IPX4	IPX4
Motorleistung	[W]	25	70
Wärmeleistung	[kW]	15	30
Gewicht	[kg]	2,9	7,6
Speisegas		G30 / G31	G30 / G31
Druck des Speisegases	[mbar]	700	700
Kategorie des Gasgeräts		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Art des Gasgeräts		A3	A3
Kraftstoffverbrauch	[kg/h]	1,09	2,18
Luftstrom	[m³/h]	320	650
Überhitzungsschutz	[°C]	90	75

ХАРАКТЕРИСТИКА ИЗДЕЛИЯ

Газовый обогреватель используется для обогрева общественных помещений. Правильная, надежная и безопасная работа изделия зависит от надлежащей эксплуатации, поэтому:

Перед тем, как начать использовать изделие, необходимо ознакомиться с руководством по эксплуатации и сохранить его. В случае передачи устройства другим людям, передайте им также инструкции.

За любой ущерб и повреждения, возникшие в результате использования продукта не по назначению, несоблюдения правил безопасности и рекомендаций, находящихся в настоящем руководстве, поставщик не несет ответственности. Использование изделия не по назначению приводит также к потере пользователем права на гарантийное обслуживание, а также на защиту в виде ответственности продавца перед покупателем в случае, если проданное изделие имеет физический или юридический дефект.

АКСЕССУАРЫ ДЛЯ ПРОДУКТА

Устройство поставляется в комплектном состоянии, однако требуется его установка или соответствующая настройка, которые описаны в дальнейшей части инструкции.

ОБЩИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

Во время использования устройство нагревается до высокой температуры. Следует соблюдать осторожность при обращении с устройством. Неправильное использование устройства может привести к серьезным ожогам и/или пожару. Во время работы устройства дети и домашние животные не должны находиться рядом с ним. Изделие может использоваться лицами с ограниченными физическими и умственными способностями, лицами, не имеющими опыта и знаний в обращении с оборудованием, а также детьми в возрасте от 8 лет при условии, что они находятся под постоянным присмотром во время использования или проинструктированы о безопасном использовании изделия так, чтобы понимать связанные с ним риски. Не позволяйте детям играть с устройством. Чистка и обслуживание изделия не должны проводиться детьми без присмотра взрослых. Не используйте устройство в огнеопасной и взрывоопасной атмосфере, в пыльной среде. Не используйте устройство в помещениях, где присутствуют легковоспламеняющиеся материалы. Изделие следует хранить в недоступном для детей месте. Никогда не прикрывайте прибор. Устройство нагревается до высокой температуры и может воспламенить материал, которым оно было прикрыто. Рабочее место должно содержаться в чистоте и порядке, а рабочая зона должна быть хорошо освещена. Отсутствие хороших условий на рабочем месте может стать причиной несчастных случаев. Не оставляйте работающее устройство без присмотра. Не оставляйте устройство без присмотра, если оно подключено к источнику питания. Устройство не должно подвергаться воздействию осадков или влаги. Если вода попадет внутрь изделия, существует опасность поражения электрическим током. Следует избегать случайного включения устройства. Перед подключением изделия к сети питания всегда убедитесь, что выключатель находится в выключенном положении, а вентиль газового баллона закрыт. Соблюдайте безопасное расстояние от работающего обогревателя и источника тепла. Никогда не прикасайтесь к корпусу или выходному отверстию во время работы или сразу после нее. Дайте обогревателю полностью остыть.

Рекомендации по подключению устройства к источнику питания

Перед подключением устройства к источнику питания убедитесь, что напряжение, частота и эффективность сетевого питания соответствуют значениям на заводской табличке. Вилка должна соответствовать розетке. Запрещается каким-либо образом переделывать вилку или розетку для того, чтобы они подходили друг к другу.

Устройство должно быть подключено непосредственно к одинарной сетевой розетке. Сетевая цепь должна быть оснащена изолированным проводом и предохранителем 16 А. При использовании удлинителей используйте удлинитель с тремя проводами, способными выдерживать токовую нагрузку 16 А.

Избегайте контакта шнура питания с острыми краями, горячими предметами и поверхностями, в том числе, входящими в состав устройства. Когда изделие работает, шнур питания должен быть полностью размотан и размещен так, чтобы он не препятствовал работе изделия. Размещение кабеля питания не может приводить к риску спотыкания. Сетевая розетка должна располагаться в месте, в котором можно быстро отключить шнур питания изделия. При отсоединении вилки кабеля питания всегда тяните за корпус вилки, никогда не тяните за кабель. Запрещается подносить кабель питания близко к горячему устройству. Если кабель питания или вилка повреждены, необходимо немедленно отключить устройство от сети и обратиться в авторизованный сервисный центр производителя для их замены. Кабель питания нельзя менять самостоятельно. Не используйте изделие с поврежденным шнуром питания или вилкой. Шнур питания или вилку нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов.

Рекомендации по использованию

ВНИМАНИЕ! НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ДЛЯ ОТОПЛЕНИЯ БЫТОВЫХ ПОМЕЩЕНИЙ; для использования в общественных зданиях ПРОВЕРЬТЕ НАЦИОНАЛЬНЫЕ НОРМЫ. Не использовать в зданиях и жилых помещениях, подвалах и на первых этажах. Обогреватель предназначен для использования только в хорошо проветриваемых общественных зданиях. Отсутствие достаточной вентиляции приведет к неправильному сгоранию. Неправильное сгорание может привести к отравлению угарным газом, что влечет за собой серьезное отравление или смерть. Симптомы отравления угарным газом могут включать головную боль и/или головокружение, затрудненное дыхание, тошноту, слабость. При появлении симптомов немедленно выключите обогреватель, проветрите помещение и подышите свежим воздухом, обязательно обратитесь к врачу. Поручите проверку устройства авторизованному сервисному центру производителя.

Когда обогреватель работает, воздух в помещении следует регулярно менять не реже двух раз в час. На каждые 100 Вт тепловой мощности прибора рекомендуется 1 м³ свободного пространства в помещении, но объем помещения ни в коем случае не должен быть меньше 100м³. Тепловая мощность устройства указана в таблице технических характеристик и на заводской табличке изделия. Не модифицируйте и не ремонтируйте устройство самостоятельно, так как это может привести к неисправностям или вызвать пожар или взрыв.

Предупреждение: Не используйте обогреватель в подвалах или в любых помещениях ниже уровня земли. Устройство должно быть установлено в месте, где нет риска возникновения пожара и в воздухе отсутствуют легковоспламеняющиеся материалы, такие как обрезки или пыль от дерева, бумаги, волокна. Всасывание таких материалов через обогреватель может привести к их воспламенению, что приведет к пожару. Необходимо обеспечить безопасное расстояние от работающего обогревателя. Выход горячего воздуха, расположенный в передней части обогревателя, должен находиться на расстоянии не менее 3,5 м от стен и предметов, никогда не должен быть направлен в сторону газового баллона. Направление потока горячего воздуха от обогревателя на газовый баллон может привести к взрыву и/или пожару. Вход воздуха в задней части устройства должен находиться на расстоянии не менее 2,5 м от стен и предметов. Стороны устройства должны находиться на расстоянии не менее 2 метров от стен и предметов. Пространство между верхней частью обогревателя и потолком должно составлять не менее 2 метров. Запрещается ограничивать или закрывать каким-либо образом вход и выход воздуха из обогревателя. Это может привести к неисправности изделия или стать причиной пожара. Замена газового баллона всегда должна производиться с соблюдением мер предосторожности, вдали от всех возможных источников воспламенения. В случае утечки газа следует немедленно закрыть вентиль газового баллона и подать в помещение воздух для вентиляции и удаления остатков газа. Запрещается использовать для этой цели искрящие устройства, например, вентилятор, так как существует опасность взрыва или возгорания. Запрещается откручивать газовый шланг или менять газовый баллон во время работы устройства. Это может привести к пожару или взрыву. Перед каждым использованием убедитесь, что газовый шланг не перекручен, не сжат, не перегнут и не поврежден. Запрещается использовать обогреватель с поврежденным газовым шлангом. Используйте только шланг и редуктор из комплекта поставки. Газовый шланг и редуктор нельзя ремонтировать, в случае повреждения этих элементов замените их новыми, не имеющими дефектов. Запрещается использовать газовый шланг и редуктор, предназначенные для работы с газом с другими параметрами, чем те, которые указаны в таблице технических характеристик. Используйте только баллоны, заполненные газом с параметрами, указанными в таблице технических характеристик или на заводской табличке изделия.

РАБОТА ОБОГРЕВАТЕЛЯ

Область применения

Устройство предназначено для использования в следующих странах: Австрия (AT), Бельгия (BE), Болгария (BG), Швейцария (CH), Хорватия (CR), Кипр (CY), Чешская Республика (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Испания (ES), Финляндия (FI), Франция (FR), Греция (GR), Венгрия (HU), Республика Ирландия (IE), Исландия (IS), Италия (IT), Лихтенштейн (LI), Литва (LT), Латвия (LV), Люксембург (LU), Мальта (MT), Нидерланды (NL), Норвегия (NO), Польша (PL), Португалия (PT), Румыния (RO), Республика Сербия (RS), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR), Великобритания (UK).

Однако следует учитывать, что требования в некоторых странах могут отличаться от указанных в данной инструкции. В этом случае следует проконсультироваться с производителем о том, возможны ли исключения из требований, указанных в инструкции.

Подготовка к работе

Внимание! Все операции, описанные в этом разделе, должны выполняться с прибором, отключенным от сети. Убедитесь, что вилка шнура питания вынута из электрической розетки.

Достаньте изделие из упаковки, удаляя все элементы упаковки. Рекомендуется сохранить упаковку, она может быть пригодна при дальнейшей транспортировке и хранении изделия. Проверьте изделие на отсутствие повреждений. В случае обнаружения каких-либо повреждений не используйте изделие до устранения повреждений либо замены поврежденных элементов новыми, свободными от повреждений.

Установка держателя обогревателя

Закрепите кронштейн на корпусе обогревателя с помощью винтов (II).

Настройка обогревателя

Не использовать в зданиях и жилых помещениях, подвалах и на первых этажах. Устройство предназначено для использования только в хорошо проветриваемых общественных зданиях. Обогреватель является переносным прибором и не предназначен для крепления к стенам или потолку.

Установите обогреватель на ровной, плоской, твердой, негорючей и устойчивой поверхности на безопасном расстоянии от стен или предметов, как описано в разделе инструкции: рекомендации по эксплуатации. Запрещается ограничивать или закрывать каким-либо образом вход и выход воздуха из обогревателя. Убедитесь, что обогреватель расположен вдали от влажных помещений и легковоспламеняющихся предметов, а также других источников огня или тепла.

Установка газового баллона

ВНИМАНИЕ! Запрещается размещать газовый баллон в передней части обогревателя, у выхода горячего воздуха и непосредственно рядом с корпусом обогревателя. Направление потока горячего воздуха из обогревателя на газовый баллон создает опасность взрыва или пожара.

Установите газовый баллон с пропаном/бутаном в задней части обогревателя на ровной, плоской, твердой и устойчивой поверхности на максимальном расстоянии от обогревателя, которое допускается длиной газового шланга. Газовый шланг не должен перекручиваться или перегибаться. Баллон всегда должен располагаться вертикально.

Убедитесь, что газовый баллон установлен таким образом, что он не опрокинется, и расположен вдали от влажных мест, легковоспламеняющихся предметов и других источников огня или тепла.

Подключение обогревателя к системе подачи газа

ВНИМАНИЕ! Перед подключением обогревателя к системе подачи газа, что он не подключен к электросети. Вилка кабеля питания быть отсоединена от сетевой розетки.

ВНИМАНИЕ! Перед подключением обогревателя к системе подачи газа убедитесь, что поблизости нет источников открытого огня. Наличие открытого огня создает риск взрыва или пожара.

Для питания можно использовать газовый баллон весом не менее 11 кг, но не более 50 кг. Источник подачи газа должен обеспечивать мощность, как минимум равную расходу топлива, указанному в таблице технических характеристик. В источнике со слишком низкой емкостью может возникнуть конденсат, и вода может замерзнуть на стенках резервуара, когда газ расширяется слишком быстро.

Шланг, используемый для подачи газа, должен быть гибким и изготовлен из резины или пластика. Длина шланга должна быть не менее 1 м.

При подключении обогревателя к системе подачи газа вентиль газового баллона должен быть закрыт.

Гайки помечены насечкой, что означает, что они имеют левую резьбу. Затягивание таких гаек производится против часовой стрелки. Гайка должна быть затянута с достаточным усилием, чтобы обеспечить герметичность соединения. Применение чрезмерного усилия при затяжке может повредить прокладку.

В качестве первого шага, используйте гаечный ключ, чтобы закрепить газовый шланг к креплению шланга в задней части обогревателя (III).

На втором этапе с помощью гаечного ключа присоедините редуктор к выходному штуцеру газового баллона (IV).

При подключении редуктора соблюдайте направление потока газа, указанное стрелками на корпусе редуктора.

На третьем этапе с помощью гаечного ключа закрепите газовый шланг на редукторе (IV).

ВНИМАНИЕ! При креплении шланга необходимо избегать скручивающих напряжений на шланге.

При нормальных условиях эксплуатации рекомендуется заменять правильно установленный редуктор и газовый шланг каждые 10 лет, начиная с года изготовления, указанного на редукторе и газовом шланге. Местные правила могут требовать иных интервалов замены редуктора и газового шланга. С этой целью обратитесь в авторизованный сервис производителя. Если редуктор используется на открытом воздухе, он должен быть защищен от попадания воды. При использовании редуктора необходимо обеспечить хорошую вентиляцию, чтобы предотвратить конденсацию водяного пара внутри устройства. Редуктор приспособлен для работы при температуре окружающей среды от -20 до +50 гр. С. Если редуктор был установлен за другим редуктором, давление в системе должно быть отрегулировано так, чтобы оно находилось в

диапазоне входного давления, приводимого в действие редуктором, прилагаемым к обогревателю. Редуктор не должен располагаться ниже выпускного клапана газового баллона или резервуара с газом. Это позволит избежать испарения газа, который может снова сжигаться после поступления в редуктор. Провода и шланги, используемые для подключения к входу редуктора, должны образовывать наклон в сторону газового баллона или резервуара с газом.

Газовый шланг должен быть проложен ровно, без излишних изгибов. Он не должен быть скручен или перекручен. Все соединения газового контура между баллоном и обогревателем должны быть газонепроницаемыми.

Проверка наличия утечек газа

Следует медленно открутить кран баллона, пока он не будет полностью открыт, и проверить соединение на наличие утечек.

ВНИМАНИЕ! Если уже в процессе открытия крана баллона будет слышен звук выходящего газа и будет явно ощутим запах газа, немедленно закройте кран баллона. Запрещается проверять герметичность соединения с помощью огня. Это может вызвать ожоги, пожар и взрыв. Следует использовать коммерчески доступные электронные или химические тестировщики. Перед их использованием следует прочитать прилагаемые к ним инструкции. Кроме того, можно приготовить смесь мыла и воды в соотношении примерно 1/4 мыла и 3/4 воды, и покрыть ей газовую установку. Появление пузырьков газа означает место утечки. В случае обнаружения утечки, следует закрыть вентиль баллона и устранить утечки, например, затянув соединения. Проверьте повторно на наличие утечек. Если устранить утечку не удалось, закройте кран баллона, отсоедините баллон от устройства, а затем передайте устройство в авторизованный сервисный пункт для выполнения ремонта. Если проверка герметичности газовой установки не выявила каких-либо утечек, это означает, что можно начать использовать обогреватель. По окончании проверки утечки газа закройте вентиль газового баллона.

Подключение обогревателя к электросети

Убедитесь, что вентиль газового баллона закрыт, а выключатель обогревателя находится в положении «выключено» - О. Подключите обогреватель к сетевой розетке.

Действия в случае утечки газа:

В случае утечки газа или даже подозрения на утечку газа, например, если вы почувствовали отчетливый запах газа, немедленно полностью закройте вентиль газового баллона. Затем отсоедините газовый баллон от редуктора. Если обогреватель горячий, подождите, пока он остынет. Подождите, пока газ выветрится, проверьте газовую установку на наличие повреждений. Если они не будут обнаружены, подготовьте детектор газа, подключите газовый баллон к устройству и откройте кран баллона, чтобы обнаружить место утечки газа. Если утечка не будет обнаружена, но следствия утечки газа наблюдаются, передайте обогреватель в авторизованный сервисный центр для ремонта.

Защита от ожогов

Во время использования обогреватель нагревается до высоких температур. Не прикасайтесь к корпусу и элементам выхода горячего воздуха во время работы устройства и сразу после окончания работы. Это может привести к серьезным ожогам. Когда обогреватель работает, не стойте в пределах досягаемости выхода горячего воздуха, это может привести к серьезным ожогам. Во время работы устройства дети и домашние животные не должны находиться рядом с ним.

Использование обогревателя

Включите обогреватель, повернув выключатель в положение «включено» - I. Дождитесь полного запуска вентилятора.

Внимание! Если вентилятор не вращается, убедитесь, что обогреватель правильно подключен к источнику питания. Если обогреватель правильно подключен к источнику питания, а вентилятор не включается, не запускайте обогреватель. В таком случае свяжитесь с авторизованным сервисным центром производителя.

Медленно открутите вентиль газового баллона. Убедитесь в отсутствии утечки газа из любого соединения. Затем нажмите и удерживайте кнопку подачи газа правой рукой.левой рукой нажимайте на кнопку поджига до тех пор, пока газозвдушная смесь не воспламенится. Удерживайте кнопку подачи газа нажатой в течение примерно 20 секунд, затем медленно ослабьте давление на кнопку.

Выключение обогревателя / отключение подачи газа

Для того чтобы выключить обогреватель, необходимо сначала закрыть вентиль газового баллона. Подождите не менее 2 минут, что позволит обогревателю возможность предварительно остыть. Переведите выключатель обогревателя в положение «выключено» - О. Отсоедините шнур питания от сетевой розетки. Подождите не менее 3 минут с момента выключения обогревателя, если его необходимо запустить снова.

Если обогреватель не будет использоваться в ближайшее время, его следует отключить от системы подачи газа. Для этого подождите, пока обогреватель полностью остынет. Убедитесь, что клапан на баллоне полностью закрыт. Сначала открутите гайку крепления системы подачи газа по часовой стрелке от обогревателя, затем снимите другой его конец с

редуктором с газового баллона. Можно приступить к техническому обслуживанию устройства.

Замена газового баллона

ВНИМАНИЕ! Процедура замены газового баллона должна проводиться на открытом воздухе или только в очень хорошо проветриваемых помещениях. Перед заменой убедитесь, что поблизости нет источников открытого огня. Наличие открытого огня создает риск взрыва или пожара.

Перед заменой баллона дайте устройству полностью остыть.

Затем закройте вентиль газового баллона.

Внимание! Запрещается откручивать редуктор от выходного штуцера газового баллона, если вентиль газового баллона закрыт не полностью. Это позволит избежать утечки газа и связанных с этим рисков.

Открутите гайку редуктора от штуцера газового баллона. Прокладку штуцера следует заменять при каждой замене газового баллона. Редуктор не оснащен прокладкой, прокладка должна находиться на штуцере газового баллона. Прокладка газового баллона герметизирует соединение между баллоном и редуктором. Если состояние прокладки указывает на то, что она подлежит замене, обратитесь к поставщику газового баллона. Ни в коем случае не следует дополнительно уплотнять резьбовое соединение. Прикрутите редуктор к штуцеру газового баллона. Проверьте другие соединения на предмет ослабления. Проверьте герметичность всех соединений.

Внимание! Запрещается использовать баллоны с поврежденным резьбовым соединением. Газовые баллоны с повреждениями, коррозией или вмятинами могут представлять опасность, поэтому их следует проверить у поставщика газа.

Техническое обслуживание, хранение, транспортировка

Внимание! Перед началом любого технического обслуживания убедитесь, что устройство полностью остыло, отключено от розетки и отсоединено от системы подачи газа.

Очистите корпус прибора слегка смоченной тканью, а затем протрите его насухо. Очистите входное и выходное отверстия воздуха струей сжатого воздуха под давлением не более 0,3 МПа. Не погружайте устройство в воду или другую жидкость и не мойте его струей воды или другой жидкости. Храните устройство отключенным от системы подачи газа, вилку шнура питания необходимо вынуть из розетки. Место хранения должно защищать от прямых солнечных лучей, атмосферных осадков, а также от доступа посторонних лиц, особенно детей. В месте хранения должна быть предусмотрена хорошая вентиляция, предотвращающая накопление влаги на деталях устройства, что может привести к коррозии. Коррозия может изменять параметры компонентов газовой системы, что может привести к неконтролируемой утечке газа и вызвать пожар или взрыв. Не закрывайте вентиляционные отверстия в помещении, котором хранятся баллоны. Скопление газа может привести к пожару или взрыву.

Запрещается перевозить обогреватель на любые расстояния с подключенным к нему газовым баллоном. Перед перевозкой закройте кран баллона, а затем отсоедините его от обогревателя. Рекомендуется транспортировать обогреватель в заводской упаковке.

Сервисное обслуживание

Рекомендуется проводить техническое обслуживание устройства не реже одного раза в год, для чего следует обратиться в авторизованный сервисный центр производителя. Не раскручивайте устройство самостоятельно и не выполняйте его ремонт. Ремонт устройства может осуществлять только авторизованный сервисный центр производителя. Любая модификация изделия, не описанная в инструкции, запрещена. Запрещается самостоятельно изменять конструкцию обогревателя. Не разбирайте элементы, собранные на заводе и элементы запломбированные на заводе, особенно газовой установки. Список запасных частей приведен в паспорте изделия на сайте производителя.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение	
№ по каталогу		УТ-99730	УТ-99733
Номинальное напряжение	[В~]	220 - 240	220 - 240
Номинальная частота	[Гц]	50	50
Класс изоляции		I	I
Степень защиты		IPX4	IPX4
Мощность двигателя	[Вт]	25	70
Нагревательная мощность:	[кВт]	15	30
Вес	[кг]	2,9	7,6
Газ питания		G30 / G31	G30 / G31
Давление газа питания	[мбар]	700	700
Категория газового устройства		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Тип газового устройства		A3	A3

Параметр	Единица измерения	Значение	
Расход топлива	[кг/ч]	1,09	2,18
Скорость потока воздуха	[м³/ч]	320	650
Защита от перегрева	[°C]	90	75

ХАРАКТЕРИСТИКА ВИРОБУ

Газовий обігрівач використовується для обігріву громадських приміщень. Правильна, надійна та безпечна робота пристрою залежить від правильної експлуатації, тому:

Перед початком роботи з приладом слід ознайомитися з інструкцією та зберегти її. Якщо виріб передається іншим особам, його потрібно передати разом з інструкцією.

Постачальник не несе відповідальності за будь-які пошкодження і травми, спричинені неправильним використанням пристрою, недотриманням правил техніки безпеки та рекомендацій, що містяться в цій інструкції. Використання пристрою не за призначенням також призводить до втрати права на гарантійне обслуговування та гарантійні послуги.

ОСНАЩЕННЯ ПРИСТРОЮ

Продукт поставляється в комплектному стані, проте вимагається його встановлення або відповідне налаштування, яке описане далі в інструкції.

ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИКОРИСТАННЯ

Під час використання пристрій нагрівається до високої температури. Потрібно бути обережним при поводженні з пристроєм. Неправильне використання пристрою може призвести до серйозних опіків та/або пожежі. Діти та домашні тварини не повинні знаходитися поруч з пристроєм під час роботи. Продукт можуть використовувати особи з обмеженими фізичними та розумовими здібностями, особи, які не мають досвіду та знань про обладнання, а також діти віком від 8 років за умови, що вони перебувають під постійним наглядом під час використання або проінструктовані щодо безпечного використання продукту, щоб вони розуміли пов'язані з цим ризики. Дітям заборонено гратися з пристроєм. Чищення та технічне обслуговування продукту не повинні виконуватися дітьми без нагляду. Не використовуйте пристрій в потенційно легкозаймистій або вибухонебезпечній атмосфері, в пильному середовищі. Не використовуйте пристрій в приміщеннях, де знаходяться легкозаймисті матеріали. Продукт слід зберігати в недоступному для дітей місці. Ніколи не прикривайте прилад. Прилад нагрівається до високих температур і може запалити матеріал, яким він був прикритий. Робоче місце має бути чистим і охайним, а робоча зона - добре освітленою. Відсутність належних умов на робочому місці може призвести до нещасних випадків. Не залишайте пристрій працювати без нагляду. Не залишайте пристрій без нагляду, якщо він підключений до джерела живлення. Пристрій не повинен піддаватися впливу атмосферних опадів або вологи. Якщо вода потрапляє всередину продукту, існує ризик ураження електричним струмом. Слід уникати випадкового запуску обладнання. Перед підключенням продукту до електромережі обов'язково переконайтеся, що вимикач знаходиться у вимкненому положенні, а клапан газового балона закритий. Дотримуйтесь безпечної відстані від працюючого обігрівача та джерела тепла. Ніколи не торкайтеся корпусу або вентиляційного отвору під час роботи або відразу після її завершення. Дайте обігрівачу повністю охолонути.

Рекомендації щодо підключення пристрою до джерела живлення

Перед тим, як увімкнути пристрій до джерела живлення, переконайтесь, що напруга, частота та продуктивність мережі відповідають значенням на табличці з даними пристрою. Вилка повинна підходити до розетки. Забороняється будь-яким чином модифікувати вилку або розетку для забезпечення їх сумісності.

Пристрій повинен бути підключений безпосередньо до однієї мережевої розетки. Контур мережі живлення повинен бути оснащений захисним провідником і запобіжником 16 А. При використанні подовжувачів використовуйте подовжувач з трьома проводами, здатними витримувати струмове навантаження 16 А.

Уникайте контакту шнура живлення з гострими кінцями, гарячими предметами і поверхнями, в тому числі, елементами приладу. Під час роботи пристрою, шнур живлення завжди повинен бути повністю вільним та розташований таким чином, щоб він не перешкоджав роботі з приладом. Розташуйте шнур так, щоб об нього неможливо було спіткнутися. Розетка живлення має бути розташована в такому місці, щоб завжди можна було швидко від'єднати шнур живлення пристрою. Коли від'єднуєте вилку, завжди тримайтесь за корпус вилки, не за шнур. Забороняється наближати кабель живлення близько до розігрітого пристрою. Якщо шнур живлення або вилку пошкоджено, негайно від'єдняйте їх від електромережі та зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для їхньої заміни. Шнур живлення не можна замінити самостійно. Не використовуйте пристрій із пошкодженим шнуром живлення або штепселем. Шнур живлення чи вилка не можна відремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів.

Рекомендації щодо використання пристрою

УВАГА! НЕ ВИКОРИСТОВУВАТИ ДЛЯ ОБІГРІВУ ЖИТЛОВИХ ПРИМІЩЕНЬ; ДЛЯ ВИКОРИСТАННЯ В ГРОМАДСЬКИХ БУДІВЛЯХ ЗВЕРНІТЬСЯ ДО НАЦІОНАЛЬНИХ НОРМ. Не використовувати в будівлях і житлових приміщеннях, підвалах і на перших поверхах. Обігрівач можна використовувати тільки в добре провітрюваних громадських будівлях. Відсутність належної вентиляції призведе до неправильного горіння. Неправильне горіння може призвести до отруєння чадним газом, що призводить до серйозних отруєнь або смерті. Симптомами отруєння чадним газом можуть бути головний біль та/або запаморочення, утруднене дихання, нудота, слабкість. При появі симптомів негайно вимкніть обігрівач, забезпечте провітрювання приміщення та доступ свіжого повітря, обов'язково зверніться до лікаря. Зверніться до авторизованого сервісного центру виробника для перевірки пристрою.

Під час роботи обігрівача повітря в приміщенні слід регулярно міняти, принаймні двічі на годину. На кожні 100 Вт теплової потужності пристрою рекомендується 1 м³ вільного простору приміщення, але об'єм приміщення в жодному разі не повинен бути меншим 100 м³. Теплова потужність пристрою зазначена в таблиці технічних даних і на заводській табличці. Не модифікуйте і не ремонтуйте пристрій самостійно, оскільки це може призвести до несправностей або стати причиною пожежі чи вибуху.

Попередження: Не використовуйте обігрівач у підвалах та інших приміщеннях, розташованих нижче рівня землі. Пристрій повинен бути розміщений в місці, де немає

ризикую виникнення пожежі і де в повітрі немає легкозаймистих матеріалів, таких як обрізки або пил від деревини, паперу, волокон. Всмоктування таких матеріалів обігрівачем може призвести до їх займання, що може спричинити пожежу. Необхідно заповнити вільний простір, підтримуючи безпечну відстань від працюючого обігрівача. Вихідний отвір гарячого повітря, розташований на передній панелі обігрівача, повинен знаходитися на відстані не менше 3,5 метрів від стін і предметів і в жодному разі не повинен бути спрямований у бік газового балону. Спрямування потоку гарячого повітря від обігрівача на газовий балон може призвести до вибуху та/або пожежі. Вхідний отвір повітря на задній панелі пристрою повинен знаходитися на відстані не менше 2,5 метрів від стін і предметів. Бокові сторони пристрою повинні знаходитися на відстані не менше 2 метрів від стін і предметів. Відстань між верхньою частиною обігрівача і стелею повинна бути не менше 2 метрів. Вхідні та вихідні отвори повітря обігрівача не повинні бути обмежені або закриті будь-яким чином. Це може призвести до несправності продукту або пожежі. Заміну газового балону завжди слід проводити з дотриманням заходів безпеки, подалі від усіх можливих джерел займання. У разі витoku газу слід негайно закрити вентиль газового балону і випустити в приміщення повітря для провітрювання та видалення залишків газу. Забороняється використовувати для цього іскроутворюючі пристрої, наприклад, вентилятор, оскільки існує ризик вибуху або пожежі. Забороняється відкручувати газовий шланг або замінювати газовий балон під час роботи пристрою. Це може викликати пожежу або вибух. Перед кожним використанням переконайтеся, що газовий шланг не перекручений, не стиснутий, не зігнутий і не пошкоджений. Забороняється використовувати обігрівач з пошкодженим газовим шлангом. Використовуйте виключно кабель і редуктор з комплекту поставки. Газовий шланг або редуктор не можна ремонтувати, у разі пошкодження цих елементів, слід замінити їх новими без дефектів. Забороняється використовувати газовий шланг і редуктор, призначені для роботи з газом з іншими параметрами, ніж зазначені в таблиці технічних даних. Використовуйте виключно балони, наповнені газом з параметрами, зазначеними у таблиці технічних даних або на заводській табличці виробу.

РОБОТА ОБІГРІВАЧА

Сфера застосування

Пристрій призначений для використання в наступних країнах: Австрія (AT), Бельгія (BE), Болгарія (BG), Швейцарія (CH), Хорватія (CR), Кіпр (CY), Чеська Республіка (CZ), Німеччина (DE), Данія (DK), Іспанія (ES), Фінляндія (FI), Франція (FR), Греція (GR), Угорщина (HU), Ірландія (IE), Ісландія (IS), Італія (IT), Ліхтенштейн (LI), Литва (LT), Латвія (LV), Люксембург (LU), Мальта (MT), Нідерланди (NL), Норвегія (NO), Польща (PL), Португалія (PT), Румунія (RO), Республіка Сербія (RS), Швеція (SE), Словенія (SI), Словаччина (SK), Туреччина (TR), Велика Британія (UK).

Однак слід враховувати, що вимоги в деяких країнах можуть відрізнятися від тих, що викладені в цій інструкції. У такому випадку слід проконсультуватися з виробником щодо того, чи можливі винятки з вимог, викладених в інструкції.

Підготовка до роботи

Увага! Всі операції, описані в цьому розділі, повинні виконуватися з пристроєм, відключеним від живлення. Переконайтеся, що вилка шнура живлення була вийнята з розетки.

Виріб потрібно розпакувати, повністю усуваючи всі елементи упаковки. Рекомендується зберегти упаковку, це може знадобитися у випадку подальшого транспортування і складування виробу. Перевірити чи виріб не пошкоджений. У випадку виявлення пошкоджень не слід використовувати виріб, до моменту усунення пошкоджень або заміни пошкоджених елементів на нові, без пошкоджень.

Встановлення тримача обігрівача

Закріпіть тримач на корпусі обігрівача гвинтами (II).

Налаштування обігрівача

Не використовувати в будівлях і житлових приміщеннях, підвалах і на перших поверхах. Пристрій можна використовувати виключно в добре провітрюваних громадських будівлях. Обігрівач є переносним пристроєм і не призначений для кріплення до стін або стелі.

Встановіть обігрівач на рівній, плоскій, твердій, негорючій і стійкій поверхні на безпечній відстані від стін або предметів, як описано в розділі інструкції: рекомендації щодо використання. Вхідні та вихідні отвори повітря обігрівача не повинні бути обмежені або закриті будь-яким чином. Переконайтеся, що обігрівач розташований подалі від вологих приміщень і легкозаймистих предметів, а також інших джерел вогню або тепла.

Встановлення газового балону

УВАГА! Забороняється розміщувати газовий балон спереду обігрівача, на виході гарячого повітря та безпосередньо біля корпусу обігрівача. Спрямовування потоку гарячого повітря від обігрівача на газовий балон створює ризик вибуху або пожежі.

Помістіть балон з пропаном/бутаном ззаду обігрівача на рівній, плоскій, твердій і стійкій поверхні на максимальній відстані від обігрівача, як дозволяє довжина газового шланга. Газовий шланг не повинен бути скручений або зігнутий. Балон завжди повинен бути розташований вертикально.

Переконайтеся, що газовий балон розміщений таким чином, щоб він не перекинувся, і що він знаходиться подалі від вологих місць, легкозаймистих предметів та інших джерел вогню або тепла.

Підключення обігрівача до газового живлення

УВАГА! Перед підключенням обігрівача до газового живлення переконайтеся, що він не підключений до електромережі. Вилка повинна бути відключена від розетки.

УВАГА! Перед підключенням обігрівача до газового живлення переконайтеся, що поблизу немає джерел відкритого вогню. Наявність відкритого вогню створює ризик вибуху або пожежі.

Для живлення можна використовувати газовий балон з вагою газу не менше 11 кг, але не більше 50 кг. Джерело газопостачання повинно забезпечувати потужність, щонайменше рівну витраті палива, зазначеній у таблиці технічних даних. У джерелі з надто низькою потужністю може утворюватися конденсат, а вода може замерзати на стінках резервуара, коли газ розширюється надто швидко.

Шланг для подачі газу повинен бути гнучким і виготовленим з гуми або пластику. Довжина шланга повинна бути не менше 1 м.

При підключенні обігрівача до джерела газового живлення вентиль газового балону повинен бути закритий.

Гайки мають насічку, що означає, що вони мають ліву різьбу. Затягування таких гайок здійснюється проти годинникової стрілки. Гайка повинна бути затягнута з достатнім зусиллям, щоб забезпечити герметичність з'єднання. Застосування надмірної сили при затягуванні може пошкодити прокладку.

На першому етапі за допомогою гайкового ключа прикріпіть газовий шланг до кріплення на задній панелі обігрівача (III).

На другому етапі за допомогою гайкового ключа прикріпіть редуктор до вихідного з'єднання газового балону (IV).

При підключенні редуктора дотримуйтеся напрямку потоку газу, вказаного стрілками на корпусі редуктора.

На третьому етапі за допомогою гайкового ключа закріпіть газову лінію на редукторі (IV).

УВАГА! Під час закріплення шланга слід уникати скручування шланга.

За нормальних умов використання рекомендується замінювати правильно встановлений редуктор і газовий шланг кожні 10 років, починаючи з року виробництва, зазначеного на редукторі та газовому шлангу. Місцеві правила можуть вимагати різні інтервали заміни редуктора та газового шлангу. Для цього зверніться до авторизованого сервісного центру виробника. Якщо редуктор використовується на відкритому повітрі, він повинен бути розташований так, щоб на нього не потрапляла вода або бути захищеним від потрапляння води. Під час роботи потрібно забезпечити редуктору добру вентиляцію, щоб запобігти утворенню конденсату всередині пристрою. Редуктор підходить для роботи при температурі навколишнього середовища від -20 до +50 градусів за Цельсієм. С. Якщо редуктор був встановлений після іншого редуктора, то тиск в системі повинен бути відрегульований таким чином, щоб він знаходився в межах діапазону вхідного тиску, який обслуговується редуктором, що приєднується до обігрівача. Редуктор не слід розміщувати нижче випускного клапана газового балона або резервуара з газом. Це дозволить уникнути випаровування газу, який може знову зріджуватися після потрапляння в редуктор. Проводи та шланги, що підключаються до входу редуктора, повинні мати нахил у напрямку газового балона або резервуара з газом.

Газовий шланг слід прокладати рівномірно, без надмірних вигинів. Він не повинен бути скручений або перекучений. Всі

з'єднання газового контуру між балоном і обігрівачем повинні бути газонепроникними.

Перевірка на витік газу

Повільно відкрутіть вентиль балона до повного відкриття і перевірте з'єднання на герметичність.

УВАГА! Якщо при відкритому вентилі балону вже чути звук газу, що виходить, і чітко відчувається запах газу, негайно закрийте вентиль балону. Забороняється перевіряти герметичність з'єднання за допомогою вогню. Існує ризик опіків, пожежі та вибуху. Використовуйте комерційні електронні або хімічні тестери. Перед використанням прочитайте інструкцію, що додається до них. Крім того, ви можете приготувати суміш води і мила у співвідношенні приблизно 1/4 мила до 3/4 води і покрити нею газову установку. Якщо ви помітили бульбашки газу, це вказує на місце витoku в установці. Якщо спостерігається витік, закрийте вентиль балона і усуньте витік, наприклад, затягнувши з'єднання. Повторіть перевірку герметичності установки. Якщо витік не вдається усунути, закрийте вентиль балона, від'єднайте балон від приладу і віднесіть прилад до авторизованого сервісного центру. Якщо перевірка газової установки на герметичність не виявила витоків, обігрівач можна використовувати. Після завершення перевірки витoku газу закрийте вентиль газового балону.

Підключення обігрівача до електромережі

Переконайтеся, що клапан газового балону закритий, а вимикач обігрівача знаходиться в положенні «вимкнено» - О. Підключіть обігрівач до розетки електричної мережі.

Порядок дій в разі витoku газу

У разі витoku газу або навіть підозри на витік газу, наприклад, якщо ви відчуваєте виразний запах газу, негайно повністю перекрийте вентиль газового балону. Потім від'єднайте газовий балон від редуктора. Якщо обігрівач гарячий, зачекайте, поки він охолоне. Зачекайте, поки газ вивітриться, перевірте газову установку на наявність пошкоджень. Якщо таких ознак не спостерігається, підготуйте газовий детектор, підключіть газовий балон до пристрою та, відкривши вентиль балона, почніть визначати місце витoku газу. Якщо місце витoku не знайдено, а наслідки витoku газу все ще спостерігаються. Передайте обігрівач до авторизованого сервісного центру для ремонту.

Захист від опіків

Під час використання обігрівач нагрівається до високих температур. Не торкайтеся корпусу та компонентів виходу гарячого повітря під час роботи пристрою та одразу після його завершення, це може призвести до серйозних опіків. Коли обігрівач працює, не перебувайте в зоні виходу гарячого повітря, це може призвести до серйозних опіків. Діти та домашні тварини не повинні знаходитися поруч з пристроєм під час роботи.

Використання обігрівача

Увімкніть обігрівач, повернувши вимикач у положення «увімкнено» - І. Дочекайтеся повного запуску вентилятора.

Увага! Якщо вентилятор не обертається, переконайтеся, що обігрівач правильно підключений до електромережі. Якщо обігрівач правильно підключений до електромережі, але вентилятор не запускається, не вмикайте його. В такому разі зверніться до авторизованого сервісного центру виробника.

Повільно відкрутіть вентиль газового балону. Переконайтеся, що газ не витікає з жодного з'єднання. Потім натисніть і утримуйте кнопку подачі газу правою рукою. Натискайте лівою рукою на кнопку магнето до тих пір, поки газово-повітряна суміш не запалиться. Утримуйте кнопку подачі газу натиснутою близько 20 секунд, потім повільно відпустіть кнопку.

Вимкнення обігрівача / відключення газового живлення

Для того, щоб вимкнути обігрівач, спочатку необхідно закрити вентиль газового балону. Зачекайте щонайменше 2 хвилини, щоб дати обігрівачу охолонути. Поверніть вимикач обігрівача в положення «вимкнено» - О. Від'єднайте шнур живлення від розетки електричної мережі. Зачекайте щонайменше 3 хвилини з моменту вимкнення обігрівача, якщо його потрібно перезавантажити.

Якщо обігрівач не буде використовуватися найближчим часом, його слід відключити від газового живлення. Для цього зачекайте, поки обігрівач повністю охолоне. Переконайтеся, що вентиль на балоні повністю закритий. Спочатку відкрутіть за годинниковою стрілкою гайку, яка кріпить шланг подачі газу до обігрівача, а потім зніміть його інший кінець з редуктором з газового балону. Можна приступити до технічного обслуговування пристрою.

Заміна газового балону

УВАГА! Процедuru заміни газового балону слід проводити на відкритому повітрі або виключно в дуже добре провітрюваних приміщеннях. Перед заміною переконайтеся, що поблизу немає джерел відкритого вогню. Наявність відкритого вогню створює ризик вибуху або пожежі.

Перед заміною балону дайте пристрою повністю охолонути.

Потім закрийте вентиль газового балону.

УВАГА! Забороняється відкручувати редуктор від вихідного штуцера газового балону, якщо вентиль газового балону не повністю закритий. Це дозволить уникнути витоків газу та пов'язаних з ними ризиків.

Відкрутіть гайку редуктора зі штуцера газового балону. Прокладку штуцера слід замінювати щоразу після заміни газового балону. Редуктор не оснащений прокладкою, прокладка повинна бути на штуцері газового балону. Прокладка газового балону герметизує з'єднання між балоном і редуктором. Якщо стан прокладки вказує на те, що її можна замінити, зверніться до постачальника газового балону. За жодних обставин не слід додатково ущільнювати з'єднання на різьбі. Прикрутіть редуктор до штуцера газового балону. Перевірте інші з'єднання на міцність. Переконайтеся, що всі з'єднання герметичні. **УВАГА!** Забороняється використовувати балони з пошкодженим різьбовим з'єднанням. Газові балони з пошкодженнями, корозією та вм'ятинами можуть бути небезпечними і повинні бути перевірені постачальником газу.

Технічне обслуговування, зберігання, транспортування

УВАГА! Перед початком будь-якого технічного обслуговування переконайтеся, що пристрій повністю охолонув, відключений від електромережі та від'єднаний від газового живлення.

Очистіть корпус пристрою злегка змоченою водою тканиною, а потім протріть на сухо. Очистіть оточення вхідних та вихідних отворів повітря струменем стисненого повітря під тиском не більше 0,3 МПа. Не занурюйте пристрій у воду або іншу рідину та не чистіть його струменем води або іншої рідини. Зберігайте пристрій відключеним від джерела газового живлення, шнур живлення необхідно вийняти з розетки. Місце зберігання повинно захищати від прямих сонячних променів, атмосферних опадів, а також від несанкціонованого доступу, особливо дітей. Місце зберігання повинно добре провітрюватися, це запобігає накопиченню вологи на компонентах пристрою, що може призвести до корозії. Корозія може змінити параметри роботи компонентів газової системи, що може призвести до неконтрольованого витоку газу і стати причиною пожежі або вибуху. Не закривайте вентиляційні отвори в приміщенні для зберігання балонів. Накопичення газу може призвести до пожежі або вибуху.

Забороняється транспортувати обігрівач на будь-які відстані з підключеним до нього газовим балоном. Перед транспортуванням закрийте вентиль газового балону і від'єднайте його від обігрівача. Рекомендується транспортувати обігрівач у заводській упаківці.

Сервісне обслуговування

Рекомендується проводити технічне обслуговування пристрою не рідше одного разу на рік, для чого слід звертатися до авторизованого сервісного центру виробника. Не розкручуйте пристрій самостійно та не виконуйте його ремонт. Ремонт пристрою може здійснюватися виключно в авторизованому сервісному центрі виробника. Будь-яка модифікація продукту, не описана в інструкції, заборонена. Забороняється самостійно змінювати конструкцію обігрівача. Не розбирайте компоненти, зібрані на заводі, або компоненти, опломбовані на заводі, особливо компоненти газової системи. Перелік запасних частин можна знайти в технічному паспорті продукту на сайті виробника.

ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення	
Номер каталогу		УТ-99730	УТ-99733
Номінальна напруга	[В~]	220 - 240	220 - 240
Номінальна частота	[Гц]	50	50
Клас ізоляції		I	I
Ступінь захисту		IPX4	IPX4
Потужність двигуна	[Вт]	25	70
Теплова потужність	[кВт]	15	30
Маса	[кг]	2,9	7,6
Газ живлення		G30 / G31	G30 / G31
Тиск газу живлення	[мбар]	700	700
Категорія газового пристрою		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Тип газового пристрою		A3	A3
Витрата палива	[кг/год]	1,09	2,18
Потік повітря	[м³/год]	320	650
Захист від перегріву	[°C]	90	75

GAMINIO APIBŪDINIMAS

Dujinis šildytuvas naudojamas viešosioms patalpoms šildyti. Tinkamas, patikimas ir saugus produkto veikimas priklauso nuo tinkamo naudojimo, todėl:

Prieš naudodami produktą reikia perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti ateičiai. Jei perduosite produktą kitiems žmonėms, pateikite jiems ir instrukciją.

Tiekėjas neatsako už nuostolius, sužalojimus atsiradusius dėl saugos taisyklių ir šio vadovo rekomendacijų nesilaikymo. Produkto naudojimas ne pagal paskirtį sukelia taip pat pardavėjo teikiamos garantijos netekimą.

PRODUKTO KOMPLEKTACIJA

Produktas pristatomas pilnai sukomplektuotas, tačiau jis turi būti tinkamai sumontuotas arba tinkamai nustatytas kaip aprašyta toliau.

BENDROSIOS REKOMENDACIJOS NAUDOJIMUI

Naudojimo metu prietaisas įkaista iki aukštų temperatūrų. Naudodami prietaisą, būkite atsargūs. Neteisingai naudojant prietaisą, galite stipriai nudegti ir (arba) sukelti gaisrą. Naudojant prietaisą prie jo negali būti vaikų ir naminių gyvūnų. Produktą gali naudoti žmonės su ribotomis fizinėmis ir protinėmis galimybėmis, asmenys, neturintys patirties ir žinių apie įrangą, ir vyresni nei 8 metų vaikai, jei šie asmenys yra nuolat prižiūrimi produkto naudojimo metu arba pateikiama instrukcija, kaip saugiai naudoti gaminį, kad būtų suprantami susiję pavojai. Vaikai neturėtų žaisti su gaminiu. Produkto valyti ir prižiūrėti negali neprižiūrimi vaikai. Nenaudokite prietaiso potencialiai degioje ar sprogioje, dulkėtoje aplinkoje. Nenaudokite prietaiso patalpoje, kuriose yra degių medžiagų. Produktą laikyti vaikams nepasiekiamoje vietoje. Prietaiso niekada neuždenkite. Prietaisas įkaista iki aukštų temperatūrų ir gali uždegti medžiagą, kuria jis buvo uždengtas. Darbo vieta turi būti tvarkinga ir švari, o darbo vieta turi būti gerai apšviesta. Nepakankamai geros darbo vietos sąlygos gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi. Prietaiso darbo metu negalima jo palikti be priežiūros. Nepalikite įrenginio be priežiūros, jei jis prijungtas prie maitinimo šaltinio. Prietaisas neturi būti veikiamas kritulių ar drėgmės. Jei į produktą pateks vandens, kyla elektros smūgio pavojus. Reikėtų vengti atsitiktinio prietaiso įjungimo. Prieš prijungdami produktą prie elektros tinklo, visada įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungimo padėtyje ir dujų baliono vožtuvas yra uždarytas. Laikykitės saugaus atstumo nuo veikiančio šildytuvo ir šilumos šaltinio. Niekada nelieskite korpuso arba oro išleidimo angos darbo metu arba iš karto po darbo. Leiskite šildytuvui visiškai atvėsti.

Įrenginio prijungimo prie maitinimo šaltinio rekomendacijos

Prieš prijungiant įrenginį prie maitinimo tinklo, įsitikinti, kad maitinimo tinklo įtampa, dažnis ir našumas atitinka įrenginio duomenų lentelės reikšmėms. Kištukas turi tikti lizdui. Bet koks kištuko ar lizdo pakeitimas jų pritaikymui yra draudžiamas.

Įrenginys turi būti prijungtas tiesiogiai prie pavienio elektros tinklo lizdo. Maitinimo grandinėje turi būti apsauginis laidininkas ir 16 A apsauga. Kai naudojate ilgintuvus, naudokite ilgintuvą su trimis laidais, kurie gali atlaikyti 16 A srovę.

Vengti maitinimo laido kontakto su aštriais kraštais ir karštais daiktais bei paviršiais, įskaitant

priklausančius prietaisui. Kai produktas veikia, maitinimo kabelis visada turi būti pilnai išvyniotas ir išdėstytas taip, kad jis nebūtų kliūtis naudojant gaminį. Maitinimo laido padėjimas negali kelti suklupimo pavojaus. Maitinimo lizdas turi būti tokioje vietoje, kad visada būtų galima greitai ištraukti gaminio maitinimo laidą. Atjungiant maitinimo kištuką, visada traukti už kištuko korpuso, niekada už kabelio. Draudžiama priartinti maitinimo laidą prie karšto prietaiso. Jei maitinimo laidas ar kištukas sugadintas, nedelsiant jį atjungti nuo maitinimo tinklo ir kreipkis į gamintojo įgaliotą techninės priežiūros centrą dėl jo iškeitimo. Maitinimo laido negalima savarankiškai keisti. Nenaudoti gaminio su pažeistu maitinimo laidu ar kištuku. Maitinimo laidas ar kištukas negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų.

Su naudojimu susijusios rekomendacijos

ĮSPĖJIMAS! NENAUDOKITE PATALPŲ ŠILDYMUJ; DĖL NAUDOJIMO VIEŠUOSE PASTATUOSE PATIKRINKITE NACIONALINIUS TEISĖS AKTUS. Nenaudokite pastatuose ir gyvenamosiose patalpose, rūsiuose ir statinio žemiausio viršžeminio aukšto lygyje. Šildytuvą skirtas naudoti tik gerai vėdinamuose viešuose pastatuose. Tinkamo vėdinimo trūkumas sukels netinkamą degimą. Netinkamas degimas gali sukelti apsinuodijimą anglies monoksidu, o tai gali baigtis sunkiu apsinuodijimu arba mirtimi. Apsinuodijimo anglies monoksidu simptomai gali būti tokie: galvos skausmas ir (arba) svaigulys, pasunkėjęs kvėpavimas, pykinimas, silpnumas. Jei atsiranda simptomų, nedelsdami išjunkite šildytuvą, išvėdinkite patalpą ir pakvėpuokite grynu oru, būtinai kreipkitės į gydytoją. Patikrinkite prietaisą įgaliotame gamintojo aptarnavimo centre.

Kai šildytuvą veikia, patalpos orą reikia reguliariai keisti bent du kartus per valandą. Kiekvienam 100 W prietaiso šiluminės galios rekomenduojama skirti 1 m³ laisvos patalpos erdvės, tačiau patalpos tūris jokių būdų negali būti mažesnis nei 100 m³. Prietaiso šiluminė galia nurodyta techninių duomenų lentelėje ir produkto vardinėje plokštelėje. Nemodifikuokite ir neremontuokite įrenginio patys, nes dėl to gali atsirasti gedimų ir kilti gaisras arba sprogimas.

Įspėjimas: Nenaudokite šildytuvo rūsyje arba bet kurioje patalpoje, esančioje žemiau žemės lygio. Prietaisas turi būti pastatytas tokioje vietoje, kur nėra gaisro pavojaus ir kur ore nėra degių medžiagų, pavyzdžiui, medienos, popieriaus, pluošto atraižų ar dulkių. Jei šildytuvą tokias medžiagas įsiurbia, jos gali užsidegti ir sukelti gaisrą. Turi būti užtikrintas saugus atstumas iki šildytuvo veikimo vietos. Šildytuvo priekyje esanti karšto oro išleidimo anga turi būti bent 3,5 metro atstumu nuo sienų ir daiktų, niekada nukreipta į dujų balioną. Karštą orą iš šildytuvo nukreipus į dujų balioną, gali įvykti sprogimas ir (arba) gaisras. Oro įsiurbimo anga prietaiso gale turi būti ne arčiau kaip 2,5 metro nuo sienų ir daiktų. Prietaiso šonai turi būti bent 2 metrų atstumu nuo sienų ir daiktų. Tarpas tarp šildytuvo viršaus ir lubų turi būti ne mažesnis kaip 2 metrai. Šildytuvo oro įleidimo ir išleidimo angos neturi būti niekaip apribotos ar uždengtos. Gali tai privesti prie produkto netinkamo darbo arba gaisro. Dujų balioną visada reikia keisti laikantis saugos priemonių, atokiau nuo visų galimų užsidegimo šaltinių. Dujų nuotėkio atveju reikia nedelsiant uždaryti dujų baliono vožtuvą ir į patalpą įleisti oro, kad būtų išvėdintos ir pašalintos likusios dujos. Draudžiama naudoti kibirkščiujančius prietaisus, pvz., ventiliatorių, nes kyla sprogimo ar gaisro pavojus. Draudžiama atsukti dujų žarną arba keisti dujų balioną prietaisui veikiant. Gali tai sukelti gaisrą arba sprogimą! Prieš kiekvieną naudoji-

mą įsitikinkite, kad dujų žarna nėra susukta, suspausta, susilenkusi ar pažeista. Draudžiama naudoti šildytuvą su pažeista dujų žarna. Naudokite tik rinkinyje esančius kabelį ir reduktorių. Dujų žarna ar reduktorius negali būti suremontuoti, jei šie elementai sugadinti - reikia juos pakeisti naujais be defektų. Draudžiama naudoti dujų žarną ir reduktorių, skirtą dirbti su kitokių parametrų dujomis, nei nurodyta techninių duomenų lentelėje. Naudokite tik balionus, pripildytus techninių duomenų lentelėje arba gaminio vardinėje plokštelėje nurodytomis dujomis.

ŠILDYTUVO VALDYMAS

Naudojimo sritis

Prietaisas skirtas naudoti šiose šalyse: Austrija (AT), Belgija (BE), Bulgarija (BG), Šveicarija (CH), Kroatija (CR), Kipras (CY), Čekija (CZ), Vokietija (DE), Danija (DK), Ispanija (ES), Suomija (FI), Prancūzija (FR), Graikija (GR), Vengrija (HU), Airijos Respublika (IE), Islandija (IS), Italija (IT), Lichtenšteinas (LI), Lietuva (LT), Latvija (LV), Liuksemburgas (LU), Malta (MT), Nyderlandai (NL), Norvegija (NO), Lenkija (PL), Portugalija (PT), Rumunija (RO), Serbijos Respublika (RS), Švedija (SE), Slovėnija (SI), Slovakija (SK), Turkija (TR), Didžioji Britanija (UK).

Tačiau reikėtų atsižvelgti į tai, kad kai kuriose šalyse gali būti taikomi kitokie reikalavimai, nei nurodyta šioje instrukcijoje. Tokiu atveju reikėtų pasikonsultuoti su gamintoju, ar galimos instrukcijų reikalavimų išimties.

Pasiruošimas darbui

Dėmesio! Visos šiam skyriuje aprašyti veiksmai turi būti atliekami kai produktas yra atjungtas nuo elektros tinklo. Reikia įsitikinti ar maitinimo laido kištukas buvo pašalintas iš elektros tinklo lizdo.

Produktas turi būti išpakuotas, visiškai pašalinus visus pakavimo elementus. Rekomenduojama laikyti pakuotę, ji gali būti naudinga tolesniam produkto transportavimui ir saugojimui. Patikrinkite, ar produktas nepažeistas. Jei pastebite kokią nors pažeidimą, nenaudokite produkto kol pažeidimai nepašalinoti ar kol sugadinti elementai nepakeisti naujais, be pažeidimų.

Šildytuvo laikiklio montavimas

Pritvirtinkite varžtais laikiklį prie šildytuvo korpuso (II).

Šildytuvo nustatymas

Nenaudokite pastatuose ir gyvenamosiose patalpose, rūsiuose ir statinio žemiausio viršžeminio aukšto lygyje. Prietaisas skirtas naudoti tik gerai vėdinamuose viešuose pastatuose. Šildytuvą yra nešiojamasis prietaisas ir nėra skirtas tvirtinti prie sienų ar lubų. Pastatykite šildytuvą ant lygaus, plokščio, kieto, nedegaus ir stabilaus paviršiaus saugiu atstumu nuo sienų ar daiktų, kaip aprašyta instrukcijos skyriuje „Naudojimo rekomendacijos“. Šildytuvo oro įleidimo ir išleidimo angos neturi būti niekaip apribotos ar uždengtos. Užtikrinkite, kad šildytuvą būtų pastatytas atokiau nuo drėgnų patalpų ir degių daiktų, taip pat kitų ugnies ar šilumos šaltinių.

Dujų baliono reguliavimas

DĖMESIO! Dujų balioną draudžiama statyti šildytuvo priekyje, prie karšto oro išleidimo angos ir tiesiai prie šildytuvo korpuso. Karšto oro srautą nukreipus iš šildytuvo į dujų balioną, gali įvykti sprogdimas arba gaisras.

Pastatykite propano ir (arba) butano dujų balioną šildytuvo gale ant lygaus, plokščio, kieto ir stabilaus paviršiaus, didžiausiu atstumu nuo šildytuvo, kurį leidžia dujų žarnos ilgis. Dujų žarna negali būti susukta ar susilenkusi. Balionas visada turi būti pastatytas vertikaliai. Užtikrinkite, kad dujų balionas būtų pastatytas taip, kad jis neapvirštų, ir kad jis būtų pastatytas atokiau nuo drėgnų vietų, degių daiktų ir kitų ugnies ar šilumos šaltinių.

Šildytuvo prijungimas prie dujų tiekimo

ĮSPĖJIMAS! Prieš prijungdami šildytuvą prie dujų tiekimo, įsitikinkite, kad jis nėra prijungtas prie elektros tiekimo tinklo. Maitinimo kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo.

ĮSPĖJIMAS! Prieš prijungdami šildytuvą prie dujų tiekimo, įsitikinkite, kad šalia nėra atviros liepsnos šaltinių. Esant atvirai liepsnai kyla sprogdimo arba gaisro pavojus.

Maitinti gali būti naudojamas dujų balionas, kurio dujų masė ne mažesnė kaip 11 kg, bet ne didesnė kaip 50 kg. Dujų tiekimo šaltinio galia turi būti ne mažesnė už techninių duomenų lentelėje nurodytas degalų sąnaudas. Per mažos talpos šaltinyje gali kondensuotis vanduo, o dujomis per greitai plečiantis ant bako sienelių gali užšalti vanduo.

Dujų tiekimo žarna turi būti lanksti ir pagaminta iš gumos arba plastiko. Žarnos ilgis turi būti ne trumpesnis kaip 1 m.

Prijungiant šildytuvą prie dujų tiekimo, dujų baliono vožtuvas turi būti uždarytas.

Veržlės pažymėtos įpjova, kuri reiškia, kad jos turi kairįjį sriegį. Tokios veržlės užveržiamos prieš laikrodžio rodyklę. Veržlė turi būti

priverža pakankamai stipriai, kad būtų užtikrintas sandarus sujungimas. Per didelę jėgą priveržiant gali pažeisti tarpiklį. Pirmajame etape veržliarakčių pritvirtinkite dujų žarną prie žarnos tvirtinimo įtaiso, esančio šildytuvo gale (III). Antrame etape veržliarakčių pritvirtinkite reduktorių prie dujų baliono išleidimo jungties (IV). Jungdami reduktorių, laikykitės dujų srauto krypties, nurodytos rodyklėmis ant reguliatoriaus korpuso. Trečiajame etape veržliarakčių pritvirtinkite dujų liniją prie reduktoriaus (IV).

ĮSPĖJIMAS! Tvirtinant žarną reikia vengti sukimosi įtempių.

Įprastomis naudojimo sąlygomis tinkamai sumontuotą reguliatorių ir dujų žarną rekomenduojama keisti kas 10 metų, skaičiuojant nuo ant reguliatoriaus ir dujų žarnos nurodytų pagaminimo metų. Vietos teisės aktuose gali būti nustatytas kitoks reguliatoriaus ir dujų linijos keitimo intervalas. Dėl to kreipkitės į galiotą gamintojo remontų centrą. Jei reduktorius yra naudojamas lauke, jį reikia patalpinti arba apsaugoti nuo vandens patekimo. Naudojant reguliatorių, reikia užtikrinti gerą ventiliaciją, kad kondensatas nepatektų prietaiso vidų. Reduktorius pritaikytas dirbti aplinkos temperatūroje nuo -20 iki +50 laipsnių. C. Jei reduktorius buvo sumontuotas už kito reduktoriaus, tada slėgis sistemoje turi būti sureguliuotas taip, kad jis būtų įvesties slėgio diapazone, kurį valdo prie šildytuvo privirtinas reduktorius. Reguliatoriaus negalima statyti žemiau dujų baliono ar bako išleidimo vožtuvo. Taip išvengsite dujų, kurios, patekusios į reguliatorių, gali vėl suskystėti, garavimo. Vamzdžiai ir žarnos, kuriais jungiamasi prie reguliatoriaus įleidimo angos, turi būti nuožulnūs dujų baliono arba bako link.

Dujų žarna turi būti nutiesta tolygiai, be pernelyg didelių lenkimų. Jis neturi būti susuktas ar perlenktas. Visos dujų sistemos jungtys tarp baliono ir šildytuvo turi būti sandarios.

Dujų sandarumo tikrinimas

Lėtai atsukite baliono vožtuvą, kol jis bus visiškai atidarytas ir patikrinkite, ar jungtys yra sandarios.

ĮSPĖJIMAS! Jei atidarant baliono vožtuvą galite išgirsite dujų nutekėjimo garsą, o dujų kvapas yra aiškiai pastebimas, iškart uždarykite baliono vožtuvą. Draudžiama tikrinti sandarumą šį su ugnimi. Tai gali sukelti nudegimus, gaisrą ir sprogimą. Naudokitės pardavime esančiais elektroniniais ar cheminiais tikrinimo prietaisais. Prieš naudodami juos perskaitykite jų naudojimo instrukcijas. Taip pat galite paruošti vandens ir muilo mišinį maždaug ¼ muilo ir ¾ vandens santykiu ir padengti juo dujų instaliaciją. Jei pastebimi dujų burbuliukai, tai reiškia, kad sistema nėra sandari. Jei pastebimas nesandarumas, baliono vožtuvas turi būti uždarytas ir reikia pašalinti bet kokį nuotėkį, pvz., priveržiant jungtis. Pakartokite instaliacijos sandarumo testą. Jei neįmanoma pašalinti nesandarumo, uždarykite baliono vožtuvą, atjunkite balioną nuo prietaiso, o po to perduokite prietaisą į galiotą remontų punktą. Jei dujų instaliacijos sandarumo bandyme nėra aptikta nutekėjimo, galite pradėti naudoti šildytuvą. Baigę tikrinti dujų sandarumą, uždarykite dujų baliono vožtuvą.

Šildytuvo prijungimas prie elektros

Įsitikinkite, kad dujų baliono vožtuvas uždarytas, o šildytuvo jungiklis yra išjungimo padėtyje – O. Įjunkite šildytuvą į elektros lizdą.

Veiksmai esant dujų nutekėjimui

Esant dujų nuotėkiui ar net įtariamam dujų nuotėkiui, pavyzdžiui, pajutus aiškų dujų kvapą, nedelsdami visiškai uždarykite dujų baliono vožtuvą. Tada atjunkite dujų balioną nuo reduktoriaus. Jei šildytuvą karštas, palaukite, kol atvės. Palaukti iki dujų aeravimo, patikrinti dujų instaliaciją sužalojimų atžvilgiu. Jei tokių nebus pastebėta, reikia paruošti dujų detektorius, prijungti dujų balioną iki prietaiso ir atidaryti baliono vožtuvą ir pradėti dujų nuotėkio paiešką. Jei nebus rasta nuotėkio vieta, vis tiek pastebimos dujų nuotėkio pasekmės. Nuvežkite šildytuvą į galiotą gamintojo remontų centrą.

Apsauga nuo nudegimo

Naudojimo metu šildytuvą šyla iki aukštų temperatūrų. Nelieskite korpuso ir karšto oro išleidimo komponentų prietaisui veikiant ir iš karto po veikimo, nes tai gali sukelti sunkius nudegimus. Kai šildytuvą veikia, nestovėkite arti karšto oro išleidimo angos, nes tai gali sukelti sunkius nudegimus. Naudojant prietaisą prie jo negali būti vaikų ir naminių gyvūnų.

Šildytuvo naudojimas

Įjunkite šildytuvą pasukdami jungiklį į įjungimo padėtį – I. Palaukite, kol ventiliatorius visiškai įsijungs.

Dėmesio! Jei ventiliatorius nesisuka, įsitikinkite, kad šildytuvą tinkamai prijungtas prie maitinimo šaltinio. Jei šildytuvą tinkamai prijungtas prie maitinimo, o ventiliatorius neįsijungia, šildytuvo nejunkite. Tokiu atveju kreipkitės į galiotą gamintojo remontų centrą.

Lėtai atsukite dujų baliono vožtuvą. Įsitikinkite, kad nėra iš vienos jungties nesklinda dujos. Tada dešine ranka paspauskite ir palai-kykite dujų tiekimo mygtuką. Kaire ranka spauskite kibirkšties jungiklį, kol užsidegs dujų ir oro mišinys. Palaikykite nuspaustą dujų tiekimo mygtuką maždaug 20 sekundžių, tada lėtai atleiskite spaudimą.

Šildytuvo išjungimas / Dujų tiekimo atjungimas

Norint išjungti šildytuvą, pirmiausia reikia uždaryti dujų baliono vožtuvą. Palaukite bent 2 minutes, kad šildytuvą preliminarai atvėstų. Perjunkite šildytuvo jungiklį į padėtį – O. Atjunkite maitinimo laidą nuo elektros tinklo lizdo. Palaukite bent 3 minutes nuo

šildytuvo išjungimo, jei jį tektų vėl įjungti.

Jei šildytuvą artimiausiu metu nebus naudojamas, jį reikia atjungti nuo dujų tiekimo. Norėdami tai padaryti, palaukite, kol šildytuvą visiškai atvės. Įsitinkite, kad baliono vožtuvas yra visiškai uždarytas. Pirmiausia nuo šildytuvo pagal laikrodžio rodyklę atsukite dujų tiekimo linijos veržlę, tada nuo dujų baliono nuimkite kitą jos galą su regulatoriumi. Galima tęsti įrenginio techninę priežiūrą.

Dujų baliono keitimas

DĖMESIO! Dujų baliono keitimo procedūra turi būti atliekama lauke arba tik labai gerai vėdinamose patalpose. Prieš keisdami įsitinkite, kad šalia nėra atviros liepsnos. Esant atvirai liepsnai kyla sprogimo arba gaisro pavojus.

Prieš keisdami balioną, leiskite prietaisui visiškai atvėsti.

Tada uždarykite dujų baliono vožtuvą.

Įspėjimas! Draudžiama atsukti regulatorių nuo dujų baliono išleidimo jungties, jei dujų baliono vožtuvas nėra visiškai uždarytas. Taip išvengsite dujų nuotėkio ir su tuo susijusios rizikos.

Atsukite regulatoriaus veržlę nuo dujų baliono jungties. Prijungimo tarpiklį reikia keisti kiekvieną kartą keičiant dujų balioną. Regulatorius neturi tarpiklio, jį turi būti ant dujų baliono jungties. Dujų baliono tarpiklis sandarina baliono ir regulatoriaus jungtį. Jei tarpiklio būklė rodo, kad jį galima keisti, kreipkitės į dujų baliono tiekėją. Jokiu būdu negalima papildomai užsandarinti jungties ties sriegiu. Prisukite regulatorių prie dujų baliono jungties. Patikrinkite, ar kitos jungtys nėra laisvos. Patikrinkite, ar visi sujungimai yra sandarūs. Įspėjimas! Draudžiama naudoti balionus su pažeista sriegine jungtimi. Pažeisti, surūdiję ar su įlenkimais dujų balionai gali būti pavojingi, todėl juos turėtų patikrinti dujų tiekėjas.

Priežiūra, saugojimas, transportavimas

Įspėjimas! Prieš pradėdami bet kokią techninę priežiūrą įsitinkite, kad prietaisas yra visiškai atvėsęs, atjungtas nuo elektros lizdo ir atjungtas nuo dujų tiekimo tinklo.

Prietaiso korpusą valykite švelniai drėgnu skudurėliu, po to išdžiovinkite. Oro įleidimo ir išleidimo angos aplinką valykite suspausto oro srove, kurios slėgis ne didesnis kaip 0,3 MPa. Nemerkti prietaiso vandenyje ar kitame skystyje ir nevalyti vandens ar kito skysčio srautu. Prietaisą laikykite atjungtas nuo dujų maitinimo, kabelio kištukas turi būti atjungtas nuo maitinimo lizdo. Saugojimo vieta turi apsaugoti nuo tiesioginių saulės spindulių ir kritulių, taip pat nuo neleistinos, ypač vaikų prieigos. Sandėliavimo patalpoje turi būti įrengta gera ventiliacija, užkertanti kelią drėgmės susikaupimui ant prietaiso dalių, dėl ko gali atsirasti korozija. Korozija gali keisti dujų sistemos komponentų parametrus, kurie gali sukelti nekontroliuojamą dujų išleidimą ir sukelti gaisrą ar sprogimą. Neuždenkite baliono laikymo patalpos ventiliacijos angų. Dujų kaupimasis gali sukelti gaisrą ar sprogimą.

Draudžiama šildytuvą transportuoti bet kuriuo atstumu, jei prie jos prijungtas dujų balionas. Prieš transportuodami uždarykite dujų baliono vožtuvą ir atjunkite jį nuo šildytuvo. Rekomenduojama šildytuvą gabenti gamyklinėje pakuotėje.

Techninė priežiūra

Prietaisą rekomenduojama tikrinti bent kartą per metus, tam tikslui kreiptis į gamintojo įgaliotąjį remontų centrą. Patys neatsukite įrenginio ir neatlikite remonto darbų. Įrenginio remontą gali atlikti tik įgaliotasis gamintojo remontų centras. Draudžiama atlikti bet kokius instrukcijose neaprašytus produkto pakeitimus. Draudžiama savarankiškai keisti šildytuvo konstrukciją. Neardykite gamykloje sumontuotų komponentų ir gamykloje užplombuotų detalių, ypač dujų instaliacijos. Atsarginių dalių sąrašą rasite produkto duomenų lapę gamintojo svetainėje.

TECHNINIAI DUOMENYS

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė	
Katalogo Nr.		YT-99730	YT-99733
Nominali įtampa	[V~]	220 – 240	220 – 240
Nominalus dažnis	[Hz]	50	50
Izoliacijos klasė		I	I
Apsaugos laipsnis		IPX4	IPX4
Variklio galia	[W]	25	70
Šiluminė galia	[kW]	15	30
Masė	[kg]	2,9	7,6
Dujotiekio dujos.		G30 / G31	G30 / G31
Tiekiamų dujų slėgis	[mbar]	700	700
Dujų prietaiso kategorija		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Dujų prietaiso tipas		A3	A3
Degalų sunaudojimas	[kg/h]	1,09	2,18
Oro srautas	[m³/h]	320	650
Apsauga nuo perkaitimo	[°C]	90	75

IERĪCES APRAKSTS

Gāzes sildītājs ir paredzēts sabiedrisko telpu apsildei. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no tās pareizas lietošanas, tāpēc:

pirms sākat lietot ierīci, izlasiet visu instrukciju un saglabājiet to. Nododot ierīci citām personām, nododiet to kopā ar instrukciju.

Piegādātājs neatbild par kaitējumiem un traumām, kas radušies ierīces lietošanas, kura neatbilst tās paredzētajam pielietojumam, vai drošības noteikumu un šīs instrukcijas norādījumu neievērošanas rezultātā. Ierīces lietošana, kas neatbilst tās paredzētajam pielietojumam, noved pie lietotāja garantijas tiesību zaudēšanas.

IERĪCES APRĪKOJUMS

Ierīce tiek piegādāta nokomplektētā stāvoklī, taču ir nepieciešama tās salikšana vai atbilstoša uzstādīšana, kā aprakstīts tālāk instrukcijā.

VISPĀRĪGIE LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI

Lietošanas laikā ierīce uzkarst līdz augstai temperatūrai. Ievērojiet piesardzību, lietojot ierīci. Nepareiza ierīces lietošana var izraisīt nopietnus apdegumus un/vai ugunsgrēku. Ierīces darbības laikā bērni un dzīvnieki nedrīkst atrasties tās tuvumā. Ierīci var lietot cilvēki ar samazinātām fiziskām uz garīgām, cilvēki bez pieredzes un zināšanām par ierīci un bērni vecumā no astoņiem gadiem, ja ierīces lietošanas laikā viņi atrodas pastāvīgā uzraudzībā vai ir instruēti par drošu ierīces lietošanu tā, lai ar to saistītie riski būtu saprotami. Bērni nedrīkst rotālāties ar ierīci. Bērni nedrīkst tīrīt ierīci un veikt tās tehnisko apkopi bez uzraudzības. Nelietojiet ierīci potenciāli viegli uzliesmojošā, sprādzienbīstamā vai putekļainā vidē. Nelietojiet ierīci telpās, kur atrodas viegli uzliesmojoši materiāli. Uzglabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā. Nekad neaizsedziet ierīci. Ierīce uzkarst līdz augstai temperatūrai un var aizdedzināt materiālu, ar kuru tā ir aizsegta. Uzturiet darba vietu kārtībā un tīrībā un nodrošiniet labu darba vietas apgaismojumu. Labu apstākļu darba vietā trūkums var izraisīt nelaimes gadījumu. Neatstājiet ierīci darbības laikā bez uzraudzības. Ierīci nedrīkst atstāt bez uzraudzības, ja tā ir pievienota barošanas avotam. Ierīci nedrīkst pakļaut nokrišņu vai mitruma iedarbībai. Ūdens iekļūšana ierīces iekšā rada elektrošoka risku. Izvairieties no nejaušas ierīces iedarbināšanas. Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam vienmēr pārliecinieties, ka slēdzis ir pozīcijā "izslēgts" un gāzes balona vārsts ir slēgts. Sildītāja darbības laikā saglabājiet drošu attālumu no tā un siltuma avota. Nekad nepieskarieties korpusam vai gaisa izejai ierīces darbības laikā un tieši pēc tās pabeigšanas. Pagaidiet, līdz sildītājs pilnībā atdziest.

Norādījumi par ierīces pievienošanu barošanas avotam

Pirms ierīces pievienošanas barošanas avotam pārliecinieties, ka barošanas tīkla spriegums, frekvence un veiktspēja atbilst vērtībām, kas norādītas uz datu plāksnītes. Kontaktakšai ir jābūt piemērotai kontaktligzdai. Kontaktakšu vai kontaktligzdu nedrīkst modificēt nekādā veidā, lai tās savstarpēji pielāgotu.

Ierīce ir jāpievieno tieši vienviērtīgai barošanas tīkla kontaktligzdai. Barošanas tīkla ķēdei ir jābūt aprīkotai ar aizsargvadu un 16 A aizsargelementu. Pagarinātāju lietošanas gadījumā ir

jāizmanto pagarinātājus ar trijiem vadiem, kas iztur 16 A strāvas slodzi.

Izvairieties no barošanas kabeļa saskares ar asām malām, karstiem priekšmetiem un virsmām, tostarp ierīces virsmām. Ierīces darbības laikā barošanas kabelim ir vienmēr jābūt pilnīgi noritinātam un novietotam tā, lai tas netraucētu apkalpot ierīci. Barošanas kabeļa pozīcija nedrīkst radīt pakļupšanas risku. Barošanas kontaktligzdai ir jāatrodas tādā vietā, lai vienmēr būtu iespējams ātri atvienot ierīces barošanas kabeļa kontaktdakšu. Atvienojot barošanas kabeļa kontaktdakšu, vienmēr velciet aiz kontaktdakšas korpusa, nevis aiz kabeļa. Aizliegts pietuvināt barošanas kabeli karstajai ierīcei. Barošanas kabeļa vai kontaktdakšas bojājuma gadījumā tie ir nekavējoties jāatvieno no barošanas tīkla un jāsaazinās ar ražotāja autorizēto servisa centru, lai nomainītu tos pret jauniem elementiem. Barošanas kabeli nedrīkst nomainīt patstāvīgi. Nelietojiet ierīci ar bojāto barošanas kabeli vai kontaktdakšu. Barošanas kabelis un kontaktdakša nav remontējami, bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem.

Norādījumi par ierīces lietošanu

BRĪDINĀJUMS! NEIZMANTOT IERĪCI TELPU APSILDEI DZĪVOJAMĀS TELPĀS. LIETOŠANAI SABIEDRISKAJĀS ĒKĀS, IEPAZĪSTIETIES AR VALSTS TIESĪBU AKTU NOTEIKUMIEM. Nelietot dzīvojamās ēkās un telpās, pagrabos un pirmajos stāvos. Sildītājs ir paredzēts tikai lietošanai labi vēdināmās sabiedriskajās ēkās. Atbilstošas ventilācijas trūkums izraisa nepareizu sadedzināšanu. Nepareiza sadedzināšana var izraisīt saindēšanos ar oglekļa monoksīdu, kas var kļūt par smagas saindēšanās vai nāves iemeslu. Saindēšanās ar oglekļa monoksīdu simptomi var būt galvassāpes un/vai reibonis, apgrūtināta elpošana, slikta dūša, vājums. Šādu simptomu rašanās gadījumā nekavējoties izslēdziet sildītāju, nodrošiniet gaisa plūsmu telpā un ieelpojiet svaigu gaisu, obligāti konsultējieties ar ārstu. Nododiet ierīci pārbaudei ražotāja autorizētajā servisa centrā.

Sildītāja darbības laikā gaisam telpā ir jābūt apmainītām vismaz divas reizes vienas stundas laikā. Uz katriem 100 W ierīces siltumjaudas ir ieteicams 1 m³ brīvas telpas, taču telpas tilpums nekādā gadījumā nedrīkst būt mazāks par 100 m³. Ierīces siltumjauda ir norādīta tabulā ar tehniskajiem datiem un uz ierīces datu plāksnītes. Aizliegts patstāvīgi veikt ierīces modifikācijas vai remontus, jo tas var kļūt par ierīces nepareizas darbības, ugunsgrēka vai sprādziena iemeslu.

Brīdinājums: nelietojiet sildītāju pagrabos vai telpās, kas atrodas zem grunts līmeņa. Novietojiet ierīci vietā, kur nepastāv ugunsgrēka risks un gaisā nav viegli uzliesmojošu materiālu, piemēram, koka gabaliņu vai putekļu, papīra, šķiedru. Šādu materiālu iesūkšana sildītājā var izraisīt to aizdegšanos un ugunsgrēka rašanos. Nodrošiniet brīvu telpu, saglabājot drošu attālumu no sildītāja tā darbības laikā. Karstā gaisa izejai sildītāja priekšpusē ir jāatrodas vismaz 3,5 metra attālumā no sienām un priekšmetiem, tā nekad nedrīkst būt vērsta pret gāzes balonu. Karstā gaisa strūkļas vējšana pret gāzes balonu var izraisīt sprādzienu un/vai ugunsgrēku. Gaisa ieejai ierīces aizmugurē ir jāatrodas vismaz 2,5 metru attālumā no sienām un priekšmetiem. Ierīces sāniem ir jābūt vismaz 2 metru attālumā no sienām un priekšmetiem. Attālumam starp sildītāja augšdaļu un griestiem ir jābūt vismaz 2 metri. Nedrīkst nekādā veidā ierobežot vai aizsegt sildītāja gaisa ieeju un izeju. Tas var izraisīt nepareizu ierīces darbību vai ugunsgrēku. Gāzes balons vienmēr jānomaina, ievērojot drošības

pasākumus, tālu no visiem iespējamajiem aizdegšanās avotiem. Gāzes noplūdes gadījumā nekavējoties slēdziet gāzes balona vārstu un nodrošiniet gaisa plūsmu telpā, lai to izvēdinātu un noņemtu gāzes atliekas. Aizliegts izmantot šim mērķim ierīces, kas izraisa dzirksteļošanu, piemēram, ventilatoru, jo tas rada sprādziena vai ugunsgrēka risku. Aizliets atskrūvēt gāzes šļūteni vai nomainīt gāzes balonu ierīces darbības laikā. Tas var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu. Pirms katras lietošanas reizes pārliecinieties, ka gāzes šļūtene nav sagriezta, saspiesta, salocīta vai bojāta. Aizliegts lietot sildītāju kopā ar bojāto gāzes šļūteni. Izmantojiet tikai komplektā ietilpstošo šļūteni un reduktoru. Gāzes šļūtene un reduktors nav remontējami, bojājuma gadījumā tie ir jānomaina pret jauniem elementiem, kas ir brīvi no defektiem. Aizliegts lietot gāzes šļūteni un regulatoru, kas paredzēti darbībai ar gāzi ar citiem parametriem, kas nav norādīti tabulā ar tehniskajiem datiem. Izmantojiet tikai balonus, kas uzpildīti ar gāzi ar parametriem, kas norādīti tabulā ar tehniskajiem datiem vai uz ierīces datu plāksnītes.

SILDĪTĀJA LIETOŠANA

Pielietojuma apjoms

Ierīce ir paredzēta lietošanai šādās valstīs: Austrija (AT), Beļģija (BE), Bulgārija (BG), Šveice (CH), Horvātija (CR), Kipra (CY), Čehija (CZ), Vācija (DE), Dānija (DK), Spānija (ES), Somija (FI), Francija (FR), Grieķija (GR), Ungārija (HU), Īrijas Republika (IE), Islande (IS), Itālija (IT), Lihtenšteina (LI), Lietuva (LT), Latvija (LV), Luksemburga (LU), Malta (MT), Nīderlande (NL), Norvēģija (NO), Polija (PL), Portugāle (PT), Rumānija (RO), Serbijas Republika (RS), Zviedrija (SE), Slovēnija (SI), Slovākija (SK), Turcija (TR), Apvienotā Karaliste (UK).

Tomēr jāņem vērā, ka prasības atsevišķās valstīs var atšķirties no šajā instrukcijā noteiktajām. Šādā gadījumā konsultējieties ar ražotāju par to, vai ir iespējams piemērot izņēmumus no instrukcijā noteiktajām prasībām.

Sagatavošanās darbībai

Uzmanību! Veicot visas šajā punktā aprakstītas darbības, ierīcei ir jābūt atvienotai no barošanas avota. Pārliecinieties, ka barošanas kabeļa kontaktdakša ir izvilktā no kontaktligzdas.

Izpakojiet ierīci, pilnībā noņemot visus iepakojuma elementus. Ieteicams saglabāt iepakojumu, tas var būt noderīgs turpmākai ierīces transportēšanai un uzglabāšanai. Pārbaudiet ierīci, lai pārliecinātos, ka tā nav bojāta. Ja ir konstatēti jebkādi bojājumi, nelietojiet ierīci, iepriekš nenovēršot bojājumus vai nenomainot bojātus elementus pret jauniem, kas ir brīvi no bojājumiem.

Sildītāja roktura uzstādīšana

Piestipriniet rokturi pie sildītāja korpusa ar skrūvēm (II).

Sildītāja uzstādīšana

Nelietot ierīci dzīvojamās ēkās un telpās, pagrabos un pirmajos stāvos. Ierīce ir paredzēta tikai lietošanai labi vēdināmās sabiedriskajās ēkās. Sildītājs ir pārnēsājama ierīce un nav paredzēts piestiprināšanai pie sienām vai griestiem.

Uzstādiet sildītāju uz līdzenas, plakanas, cietas, nedegošas un stabilas pamatnes drošā attālumā no sienām vai priekšmetiem, kā aprakstīts instrukcijas nodaļā "Norādījumi par ierīces lietošanu". Nedrīkst nekādā veidā ierobežot vai aizsegt sildītāja gaisa ieju un izeju. Pārliecinieties, ka sildītājs ir uzstādīts tālu no mitrām vietām un viegli uzliesmojošiem priekšmetiem, kā arī citiem uguns vai siltuma avotiem.

Gāzes balona uzstādīšana

UZMANĪBU! Aizliegts uzstādīt gāzes balonu sildītāja priekšā, pie karstā gaisa izejas un tieši pie sildītāja korpusa. Karstā gaisa plūsmas no sildītāja virzīšana pret gāzes balona rada sprādziena vai ugunsgrēka risku.

Uzstādiet propāna/butāna gāzes balonu sildītāja aizmugurē uz līdzenas, plakanas, cietas un stabilas pamatnes maksimālajā attālumā no sildītāja, ko pieļauj gāzes šļūtenes garums. Gāzes šļūtene nedrīkst būt sagriezta vai salocīta. Gāzes balonam ir vienmēr jābūt uzstādītam vertikāli.

Pārliecinieties, ka gāzes balons ir uzstādīts tā, lai tas neapgāztos, un novietots tālu no mitrām vietām, viegli uzliesmojošiem priekšmetiem un citiem uguns vai siltuma avotiem.

Sildītāja pievienošanas gāzes padeves avotam

BRĪDINĀJUMS! Pirms sildītāja pievienošanas gāzes padeves avotam pārliecinieties, ka tas nav pievienots elektriskās

barošanas avotam. Barošanas kabeļa kontaktdakšai ir jābūt atvienotai no tīkla kontaktlīdždas.

BRĪDINĀJUMS! Pirms sildītāja pievienošanas gāzes padeves avotam ir jāpārliciecinās, ka tuvumā nav atklātas uguns avotu. Atklātās uguns klātbūtne rada sprādziena vai ugunsgrēka risku.

Gāzes padevei var izmantot gāzes balonu ar gāzes svaru vismaz 11 kg, bet ne vairāk kā 50 kg. Gāzes padeves avotam ir jānodrošina veikspēju, kas ir vismaz vienāda ar tabulā ar tehniskajiem datiem norādīto degvielas patēriņu. Avotā ar pārāk zemu veikspēju pārāk ātras gāzes izplešanās laikā var notikt ūdens tvaika kondensācija un ūdens sasaldēšana uz tvertnes sienām. Šļūtenei, kas izmantota gāzes padevei, ir jābūt elastīgai un izgatavotai no gumijas vai plastmasas. Šļūtenes garums nedrīkst būt mazāks par 1 m.

Pievienojot sildītāju gāzes padeves avotam, gāzes balona vārstam ir jābūt slēgtam.

Uzgriežņi ir apzīmēti ar iegriezumu, tas nozīmē, ka tie ir aprīkoti ar kreiso vītņi. Šādi uzgriežņi pievelk pretēji pulkstenrādītāja virzienam. Uzgrieznis ir jāpievelk ar tādu spēku, lai nodrošinātu savienojuma hermētiskumu. Pārmērīga spēka izmantošana uzgriežņu pievilkšanai var izraisīt blīves bojājumu.

Pirmajā posmā piestipriniet gāzes šļūteni pie šļūtenes stiprinājuma sildītāja aizmugurē, izmantojot atslēgu (III).

Otrajā posmā piestipriniet reduktoru pie gāzes balona izejas pieslēguma, izmantojot atslēgu (IV).

Pievienojot regulatoru, ievērojiet gāzes plūsmas virzienu, ko norāda bultiņas uz regulatora korpusa.

Trešajā posmā piestipriniet gāzes šļūteni pie reduktora, izmantojot atslēgu (IV).

BRĪDINĀJUMS! Piestiprinot šļūteni, jāizvairās no šļūtenes vērpes sprieguma.

Normālos lietošanas apstākļos ieteicams nomainīt pareizi uzstādīto reduktoru un gāzes šļūteni ik pēc 10 gadiem, skaitot no ražošanas gada, kas norādīts uz regulatora un gāzes šļūtenes. Vietējo tiesību aktu noteikumos var būt paredzēti citi reduktora un gāzes šļūtenes nomaiņas intervāli. Šim mērķim sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru. Lietojot reduktoru ārpus telpām, novietojiet to vai aizsargāiet pret ūdens iekļūšanu. Lietojot reduktoru, nodrošiniet labu ventilāciju, kas novērš ūdens tvaika kondensāciju ierīces iekšā. Reduktors ir pielāgots darbībai apkārtējā temperatūrā no -20 līdz +50 Celsija grādiem. Ja reduktors ir uzstādīts aiz cita reduktora, noregulējiet spiedienu sistēmā tā, lai tas būtu ieejas spiediena diapazonā, ko atbalsta sildītājam pievienotais reduktors. Reduktoru nedrīkst novietot zem gāzes balona izejas vārsta. Tas ļauj izvairīties no gāzes tvaikošanas, kas var atkārtoti sašķidrināties pēc tās ieplūšanas regulatorā. Caurulēm un šļūtenēm, kas izmantotas pievienošanai reduktora ieejai, ir jāveido stiprums gāzes balona virzienā.

Gāzes šļūtene ir jānovieto šļūteni taisni, bez pārmērīgiem lokiem. Tā nedrīkst būt sagriežta vai salocīta. Visiem gāzes kontūra savienojumiem starp gāzes balonu un sildītāju ir jābūt gāzes necaurlaidīgiem.

Gāzes hermētiskuma pārbaude

Lēni atveriet balona vārstu, līdz tā pilnīgas atvēršanas iegūšanas, un pārbaudiet savienojumu hermētiskumu.

BRĪDINĀJUMS! Ja, atverot gāzes balona vārstu, ir dzirdama izplūstošās gāzes skaņa un ir skaidri jūtama gāzes smaka, nekavējoties slēdziet gāzes balona vārstu. Aizliegts pārbaudīt savienojuma hermētiskumu ar uguni. Tas rada apdegumu, ugunsgrēka un sprādziena risku. Izmantojiet tirgū pieejamus elektroniskos vai ķīmiskos testerus. Pirms to lietošanas iepazīstieties ar tiem pievienotajām instrukcijām. Var arī sagatavot ūdens un ziepju maisījumu proporcijā aptuveni 1/4 ziepju uz 3/4 ūdens un pārklāt ar to gāzes sistēmu. Ja ir pamanīti gāzes burbuļi, tas nozīmē noplūdes sistēmā vietu. Ja ir konstatēta noplūde, slēdziet gāzes balona vārstu un novērsiet noplūdi, piemēram, pievelkot savienojumus. Atkārtotiet sistēmas hermētiskuma pārbaudi. Ja nav iespējams novērst noplūdi, slēdziet gāzes balona vārstu, atvienojiet gāzes balonu no ierīces un pēc tam nododiet ierīci autorizētajā servisa centrā. Ja gāzes sistēmas hermētiskuma pārbaudes laikā nav konstatēta noplūde, var sākt lietot sildītāju. Pēc gāzes sistēmas hermētiskuma pārbaudes pabeigšanas slēdziet gāzes balona vārstu.

Sildītāja pievienošanas elektrotīkalam

Pārliciecinieties, ka gāzes balona vārsti ir slēgti un sildītāja slēdzis ir pozīcijā "izslēgts — O". Pievienojiet sildītāju elektrotīkla kontaktlīdžai.

Rīcība gāzes noplūdes gadījumā

Gāzes noplūdes vai pat aizdomu par gāzes noplūdi gadījumā, piemēram, ja ir izteikti jūtama gāzes smaka, nekavējoties pilnībā slēdziet gāzes balona vārstu. Pēc tam atvienojiet gāzes balonu no reduktora. Ja sildītājs ir karsts, pagaidiet, līdz tas atdziest. Pagaidiet, līdz gāze tiek izvēdināta, un pārbaudiet gāzes sistēmu, lai pārliciecinātos, ka tā nav bojāta. Ja nav pamanīti nekādi bojājumi, sagatavojiet gāzes detektoru, pievienojiet gāzes balonu ierīcei un, atverot gāzes balona vārstu, noteiciet gāzes noplūdes vietu. Ja noplūdes vieta nav atrasta, bet joprojām ir novērojami gāzes noplūdes simptomi, nododiet sildītāju remontam autorizētajā servisa centrā.

Aizsardzība pret apdegumiem

Sildītāja lietošanas laikā tas uzkarst līdz augstai temperatūrai. Nedrīkst pieskarties korpusam un karsta gaisa izejas elementiem

ierīces darbības laikā un tieši pēc tās pabeigšanas, jo tas var izraisīt nopietnus apdegumus. Sildītāja darbības laikā nedrīkst stāvēt karstā gaisa izejas tuvumā, jo tas var izraisīt nopietnus apdegumus. Ierīces darbības laikā bērni un dzīvnieki nedrīkst atrasties tās tuvumā.

Sildītāja lietošana

Ieslēdziet sildītāju, pārvietojot slēdzi pozīcijā "ieslēgts — I". Pagaidiet, līdz ventilators sāk pilnībā darboties.

Uzmanību! Ja ventilators negriežas, pārļiecinieties, ka sildītājs ir pareizi pievienots barošanas avotam. Ja sildītājs ir pareizi pievienots barošanas avotam un ventilators neiedarbojas, neiedarbiniet sildītāju. Šādā gadījumā sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru.

Lēni atveriet gāzes balona vārstu. Pārļiecinieties, ka gāze neizplūst no neviena savienojuma. Pēc tam ar labo roku nospiediet un turiet gāzes padeves pogu. Ar kreiso roku nospiediet magneto pogu, līdz aizdegas gāzes un gaisa maisījums. Turiet nospiestu gāzes padeves pogu aptuveni 20 sekundes, pēc tam lēni atlaidiet pogu.

Sildītāja izslēgšana/gāzes padeves avota atvienošana

Lai izslēgtu sildītāju, vispirms slēdziet gāzes balona vārstu. Pagaidiet vismaz divas minūtes, ļaujot sildītājam sākotnēji atdzist. Pārvietojiet sildītāja slēdzi pozīcijā "izslēgts — O". Atvienojiet barošanas kabeli no elektrotīkla kontaktligzdas. Ja sildītājs ir atkārtoti jāiedarbina, pagaidiet vismaz trīs minūtes no sildītāja izslēgšanas brīža.

Ja sildītājs netiks lietots tuvākajā laikā, atvienojiet to no gāzes padeves avota. Šim mērķim pagaidiet, līdz sildītājs pilnībā atdziest. Pārļiecinieties, ka gāzes balona vārsts ir pilnīgi slēgts. Atskrūvējiet gāzes padeves šļūtenes stiprināšanas uzgriezni no sildītāja, pagriežot to pulksteņrādītāja kustības virzienā, pēc tam demontējiet tās otru galu ar reduktoru no gāzes balona. Var veikt ierīces tehnisko apkopi.

Gāzes balona nomaīņa

UZMANĪBU! Gāzes balona nomaīņas procedūra ir jāveic ārpus telpām vai tikai ļoti labi vēdināmās telpās. Pirms nomaīņas pārļiecinieties, ka tuvumā nav atklātās uguns avota. Atklātās uguns klātbūtne rada sprādziena vai ugunsgrēka risku.

Pirms gāzes balona nomaīņas pagaidiet, līdz ierīce pilnībā atdziest.

Pēc tam slēdziet gāzes balona vārstu.

Brīdinājums! Aizliegts atskrūvēt reduktoru no gāzes balona izejas gāzes pieslēguma, ja gāzes balona vārsts nav pilnīgi slēgts. Tas ļauj izvairīties no gāzes noplūdes un ar to saistītajiem riskiem.

Atskrūvējiet regulatora uzgriezni no gāzes balona pieslēguma. Pieslēguma blīve ir vienmēr jānomaina pret jaunu, ja tiek nomainīts gāzes balons. Reduktors nav aprīkots ar blīvi, blīvei ir jābūt uz gāzes balona pieslēguma. Gāzes balona blīve nodrošina gāzes balona un reduktora savienojuma hermētiskumu. Ja blīves stāvoklis norāda, ka tā ir jānomaina pret jaunu, sazinieties ar gāzes balonu piegādātāju. Nekādā gadījumā nedrīkst papildus blīvēt pieslēgumu uz vītnes. Pieskrūvējiet regulatoru pie gāzes balona pieslēguma. Pārļiecinieties, ka pārējie savienojumi nav vaļīgi. Pārļiecinieties, kas visi savienojumi ir hermētiski.

Brīdinājums! Aizliegts lietot gāzes balonus ar bojātu vītņsavienojumu. Gāzes baloni, kas ir bojāti, korodējuši vai ar iespiedumiem, var būt bīstami, un tie ir jāpārbauda gāzes piegādātājam.

Tehniskā apkope, uzglabāšana, transportēšana

Brīdinājums! Pirms jebkādas tehniskās apkopes darbības sākšanas pārļiecinieties, ka ierīce ir pilnībā atdzisusi, atvienota no elektrotīkla kontaktligzdas un atvienota no gāzes padeves avota.

Noslaukiet ierīces korpusu ar viegli samitrinātu lupatīņu, pēc tam nosusiniet to. Tīriet gaisa ieejas un izejas apkārtni ar saspīstā gaisa strūklu, kuras spiediens nepārsniedz 0,3 MPa. Neiegremdējiet ierīci ūdenī vai jebkādā citā šķidrumā un netīriet to ar ūdens vai jebkāda cita šķidruma strūklu. Uzglabājiet ierīci atvienotu no gāzes padeves avota, barošanas kabeļa kontaktakšai ir jābūt atvienotai no tīkla kontaktligzdas. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina aizsardzība pret tiešu saules staru, mitrumu un atmosfēras nokrišņu iedarbību, kā arī pret nepiederošo personu, jo īpaši bērnu, piekļuvi. Uzglabāšanas vietai ir jānodrošina laba ventilācija, lai novērstu mitruma uzkrāšanos uz ierīces elementiem, kas var izraisīt koroziju. Korozija var izraisīt gāzes sistēmas elementu parametrus, kas var izraisīt nekontrolētu gāzes noplūdi un rezultātā — ugunsgrēku vai sprādzienu. Neaizsedziet telpas gāzes balonu uzglabāšanai ventilācijas atveres. Gāzes uzkrāšanās var izraisīt ugunsgrēku vai sprādzienu.

Aizliegts transportēt sildītāju uz jebkādu attālumu ar pievienotu gāzes balonu. Pirms transportēšanas sākšanas slēdziet gāzes balona vārstu un pēc tam atvienojiet to no sildītāja. Ieteicams transportēt sildītāju oriģinālajā iepakojumā.

Servisa centrs

Ieteicams veikt ierīces apskati vismaz vienu reizi gadā. Šim mērķim sazinieties ar ražotāja autorizēto servisa centru. Patstāvīgi neizjauciet ierīci un neveiciet tās remontu. Ierīces remontu var veikt tikai ražotāja autorizētais servisa centrs. Aizliegts veikt jebkādu ierīces modifikāciju, kas nav aprakstīta instrukcijā. Aizliegts patstāvīgi mainīt sildītāja konstrukciju. Nedemontējiet rūpnīcā samontētus elementus vai rūpnīcā aizizmogotus elementus, jo īpaši gāzes sistēmā. Rezerves daļu saraksts ir atrodams izstrādājuma lapā ražotāja tīmekļa vietnē.

TEHNISKIE DATI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība	
Kataloga Nr.		YT-99730	YT-99733
Nominālais spriegums	[V~]	220–240	220–240
Nominālā frekvence	[Hz]	50	50
Izolācijas klase		I	I
Aizsardzības pakāpe		IPX4	IPX4
Dzinēja jauda	[W]	25	70
Siltumjauda	[kW]	15	30
Svars	[kg]	2,9	7,6
Padeves gāze		G30/G31	G30/G31
Padeves gāzes spiediens	[mbar]	700	700
Gāzes ierīces kategorija		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Gāzes ierīces tips		A3	A3
Degvielas patēriņš	[kg/h]	1,09	2,18
Gaisa plūsma	[m³/h]	320	650
Aizsardzība pret pārkaršanu	[°C]	90	75

VLASTNOSTI PRODUKTU

Plynový ohřívač slouží k vytápění veřejných technických místností. Správný, spolehlivý a bezpečný provoz výrobku závisí na správném použití, proto:

Před použitím výrobku si přečtěte celý tento návod a uschovejte jej. Pokud výrobek předáváte dalším osobám, předejte jej spolu s návodem.

Dodavatel nenese odpovědnost za žádné škody a zranění vyplývající z použití výrobku v rozporu s jeho určením, nedodržením bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu. Použitím produktu v rozporu s jeho určením rovněž zaniká záruka a záruční práva uživatele.

PŘÍSLUŠENSTVÍ PRODUKTU

Výrobek je dodáván v kompletním stavu, je však nutná jeho montáž nebo vhodné nastavení popsané v další části návodu.

OBEČNÁ DOPORUČENÍ PRO POUŽITÍ

Zařízení se během používání velmi zahřívá. Při manipulaci se zařízením buďte opatrní. Nesprávné použití zařízení může způsobit vážné popáleniny a/nebo požár. Během provozu udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah zařízení. Výrobek mohou používat osoby se sníženými fyzickými a duševními schopnostmi, osoby bez zkušeností a znalostí zařízení a děti starší 8 let za předpokladu, že tyto osoby jsou při používání výrobku pod neustálým dohledem, případně pokyny jak produkt používat bezpečným způsobem, aby byla pochopeána související rizika. Děti by si s výrobkem neměly hrát. Čištění a údržbu výrobku nesmí provádět děti bez dozoru. Nepoužívejte zařízení v potenciálně hořlavém nebo výbušném prostředí, v prašném prostředí. Nepoužívejte zařízení v místnostech s hořlavými materiály. Uchovávejte výrobek mimo dosah dětí. Zařízení by nikdy nemělo být zakryto. Spotřebič se velmi zahřeje a může vznítit materiál, kterým je pokryt. Pracoviště by mělo být udržováno uklizené a čisté a pracoviště by mělo být dobře osvětlené. Špatné pracovní podmínky mohou vést k úrazu. Nenechávejte zařízení v provozu bez dozoru. Nenechávejte zařízení bez dozoru, když je připojeno ke zdroji napájení. Zařízení nesmí být vystaveno srážkám nebo vlhkosti. Pokud se do výrobku dostane voda, hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Zabraňte náhodnému spuštění zařízení. Před připojením výrobku k elektrické síti se vždy ujistěte, že je vypínač v poloze vypnuto a ventil plynové láhve je uzavřen. Udržujte bezpečnou vzdálenost od pracovního ohřívače a zdroje tepla. Nikdy se nedotýkejte krytu a výstupu vzduchu během provozu a bezprostředně po provozu. Počkejte, až ohřívač úplně vychladne.

Doporučení pro připojení zařízení ke zdroji napájení

Před připojením zařízení ke zdroji napájení se ujistěte, že napětí, frekvence a kapacita sítě odpovídají hodnotám uvedeným na typovém štítku. Zástrčka musí odpovídat zásuvce. Je zakázáno jakkoli upravovat zástrčku nebo zásuvku, aby se s ní shodovala.

Zařízení musí být zapojeno přímo do jedné síťové zásuvky. Síťový obvod musí být vybaven ochranným vodičem a pojistkou 16 A. V případě použití prodlužovacích kabelů je nutné použít třívodičový prodlužovací kabel schopný odolat proudu 16 A.

Zamezte kontaktu napájecího kabelu s ostrými hranami a horkými předměty a povrchy,

včetně těch, které patří k zařízení. Při provozu výrobku musí být napájecí kabel vždy zcela odvinut a umístěn tak, aby nebránil provozu výrobku. Položení napájecího kabelu nesmí způsobit nebezpečí zakopnutí. Sítová zásuvka by měla být umístěna na takovém místě, aby bylo vždy možné rychle odpojit zástrčku napájecího kabelu výrobku. Při odpojování síťové zástrčky vždy tahejte za pouzdro zástrčky, nikdy ne za kabel. Nepřibližujte napájecí kabel do blízkosti horkého zařízení. Pokud je napájecí kabel nebo zástrčka poškozena, okamžitě je odpojte od zdroje napájení a požádejte o výměnu autorizované servisní středisko výrobce. Napájecí kabel nemůžete vyměnit sami. Nepoužívejte výrobek s poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou. Napájecí kabel nebo zástrčku nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je nutné je vyměnit za nové bez závad.

Doporučení k použití

VAROVÁNÍ! NEPOUŽÍVEJTE K VYTÁPĚNÍ OBYTNÝCH PROSTORŮ V DOMÁCÍCH PROSTORÁCH; PRO POUŽITÍ VE VEŘEJNÝCH BUDOVÁCH SI OVĚŘTE NÁRODNÍ PŘEDPISY. Nepoužívejte v budovách a obytných místnostech, suterénech nebo v podzemí. Ohřívač je určen k použití pouze v dobře větraných veřejných budovách. Nedostatek správného větrání bude mít za následek nesprávné spalování. Nesprávné spalování může vést k otravě oxidem uhelnatým, což vede k těžké otravě nebo smrti. Příznaky otravy oxidem uhelnatým mohou zahrnovat bolesti hlavy a/nebo závratě, potíže s dýcháním, nevolnost, slabost. V případě jakýchkoli příznaků okamžitě vypněte topení, nechte proudit vzduch v místnosti a nadýchejte se čerstvého vzduchu, bezpodmínečně vyhledejte lékaře. Nechte zařízení zkontrolovat v autorizovaném servisním středisku výrobce.

Během provozu ohřívače by měl být vzduch v místnosti pravidelně vyměňován alespoň dvakrát za hodinu. Na každých 100 W tepelného výkonu zařízení se doporučuje 1 m³ volného prostoru místnosti, kubatura místnosti však v žádném případě nesmí být menší než 100 m³. Tepelný výkon zařízení je uveden v tabulce s technickými údaji a na typovém štítku výrobku. Je zakázáno svépomocí upravovat nebo opravovat zařízení, mohlo by to vést k chybné funkci zařízení a způsobit požár nebo výbuch.

Upozornění: Nepoužívejte ohřívač ve sklepech nebo v jakékoli místnosti pod úrovní terénu. Zařízení by mělo být umístěno na místě, kde nehrozí nebezpečí požáru a ve vzduchu nejsou žádné hořlavé materiály, jako jsou odřezky nebo prach ze dřeva, papíru, vláken. Pokud jsou takové materiály nasávány ohřívačem, mohou se vznítit a způsobit požár. Zajistěte volný prostor s bezpečnými vzdálenostmi od provozu ohřívače. Výstup horkého vzduchu na přední straně ohřívače musí být nejméně 3,5 metru od stěn a předmětů, nikdy nesmí směřovat k plynové láhvi. Nasměrování horkého vzduchu z ohřívače na plynovou láhev může způsobit výbuch a/nebo požár. Sání vzduchu na zadní straně zařízení musí být nejméně 2,5 metru od stěn a předmětů. Boky zařízení musí být nejméně 2 metry od stěn a předmětů. Prostor mezi horní částí ohřívače a stropem by měl být alespoň 2 metry. Vstup a výstup vzduchu ohřívače nesmí být žádným způsobem omezen nebo zakryt. Mohlo by to způsobit poruchu výrobku nebo způsobit požár. Plynovou láhev vyměňujte vždy bezpečně a mimo všechny možné zdroje vznícení. V případě úniku plynu okamžitě uzavřete ventil plynové láhve a nechte proudit vzduch v místnosti, aby se vyvětral a odstranil zbytky plynu. K tomuto účelu je zakázáno používat zařízení, která způsobují jiskry, např. ventilátor, může způsobit výbuch nebo požár.

Je zakázáno odšroubovat plynovou trubku nebo vyměnit plynovou láhev za provozu zařízení. Mohlo by to způsobit požár nebo výbuch. Před každým použitím se ujistěte, že plynová hadice není zkroucená, přiskřípnutá, ohnutá nebo poškozená. Je zakázáno používat ohřívač s poškozeným plynovým potrubím. Používejte pouze kabel a redukci, které jsou součástí sady. Plynové potrubí a reduktor nelze opravit, v případě poškození těchto prvků je nutné je vyměnit za nové bez závad. Je zakázáno používat plynovod a reduktor určený pro práci s plynem s jinými parametry, než jsou uvedeny v tabulce s technickými údaji. Používejte lahve naplněné pouze plynem uvedeným v tabulce specifikací nebo na typovém štítku produktu.

OBSLUHA OHŘÍVAČE

Oblast použití

Zařízení je určeno pro použití v těchto zemích: Rakousko (AT), Belgie (BE), Bulharsko (BG), Švýcarsko (CH), Chorvatsko (CR), Kypr (CY), Česká republika (CZ), Německo (DE), Dánsko (DK), Španělsko (ES), Finsko (FI), Francie (FR), Řecko (GR), Maďarsko (HU), Irská republika (IE), Island (IS), Itálie (IT), Lichtenštejnsko (LI), Litva (LT), Lotyšsko (LV), Lucembursko (LU), Malta (MT), Nizozemsko (NL), Norsko (NO), Polsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), republika Srbska (RS), Švédsko (SE), Slovenska (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR), Velké Británie – Spojeného království (UK).

Upozorňujeme však, že požadavky v některých zemích se mohou lišit od požadavků uvedených v této příručce. V takovém případě je nutné konzultovat s výrobcem, zda bude možné uplatnit výjimky z požadavků uvedených v návodu.

Příprava na práci

Pozornost! Všechny operace popsané v této části musí být prováděny s odpojeným napájením produktu. Ujistěte se, že zástrčka napájecího kabelu byla vytažena ze sítěvých zásuvky.

Rozbalte výrobek úplným odstraněním všech součástí obalu. Obal se doporučuje uschovat, může být nápomocný při následné přepravě a skladování výrobku. Zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Pokud zjistíte jakékoli poškození, nepoužívejte výrobek, dokud nebude poškození opraveno nebo poškozené součásti vyměněny za nové, nepoškozené.

Instalace držáku ohřívače

Upevněte rukojeť k tělesu ohřívače pomocí šroubů (II).

Nastavení ohřívače

Nepoužívejte v budovách a obytných místnostech, suterénech nebo v podzemí. Zařízení je určeno k použití pouze v dobře větráných veřejných budovách. Ohřívač je přenosné zařízení a není určen k upevnění na stěny nebo stropy.

Ohřívač by měl být umístěn na rovném, plochém, tvrdém, nehořlavém a stabilním povrchu, v bezpečné vzdálenosti od stěn nebo předmětů, jak je popsáno v části návodu: doporučení pro použití. Vstup a výstup vzduchu ohřívače nesmí být žádným způsobem omezen nebo zakryt. Ujistěte se, že je ohřívač umístěn mimo vlhká místa a hořlavé předměty, stejně jako jiné zdroje ohně nebo tepla.

Nastavení plynové láhve

POZORNOST! Je zakázáno umísťovat plynovou láhev před ohřívač, v místě výstupu teplého vzduchu a přímo na plášť ohřívače. Nasměrování proudu horkého vzduchu z ohřívače na plynovou láhev může způsobit výbuch nebo požár.

Umístěte láhev na propan/butan v zadní části ohřívače na rovný, plochý, tvrdý a stabilní povrch v maximální vzdálenosti od ohřívače, kterou umožňuje délka plynového potrubí. Plynová hadice nesmí být zkroucená nebo ohnutá. Válec musí být vždy umístěn svisle.

Dbejte na to, aby byla plynová láhev umístěna tak, aby se nepřevrhla a byla držena mimo vlhká místa, hořlavé předměty a jiné zdroje ohně nebo tepla.

Připojení ohřívače k přívodu plynu

VAROVÁNÍ! Před připojením ohřívače k přívodu plynu se ujistěte, že není připojen k přívodu elektřiny. Zástrčka napájecího kabelu musí být odpojena ze zásuvky.

VAROVÁNÍ! Před připojením ohřívače k přívodu plynu se ujistěte, že v blízkosti není otevřený oheň. Přítomnost otevřeného ohně může způsobit výbuch nebo požár

K napájení lze použít plynovou láhev s hmotností plynu nejméně 11 kg, nejvýše však 50 kg. Zásobování plynem musí mít kapacitu alespoň rovnou spotřebě paliva uvedené v tabulce technických údajů. Ve zdroji s příliš nízkou účinností může při příliš rychlé expanzi plynu docházet ke kondenzaci páry a namrzání vody na stěnách nádrže.

Hadice pro přívod plynu musí být ohebná a vyrobena z pryže nebo plastu. Délka hadice nesmí být menší než 1 m.

Při připojení ohříváče k přívodu plynu musí být ventil plynové láhve uzavřen.

Maticy jsou označeny zářezem, což znamená, že jsou opatřeny levým závitem. Utahování takových matic se provádí proti směru hodinových ručiček. Matice by měla být utažena takovou silou, aby byla zajištěna těsnost spoje. Použití nadměrné síly při utahování může poškodit těsnění.

V prvním kroku upevněte pomocí klíče plynové potrubí k potrubní armatuře umístěné na zadní straně ohříváče (III).

Ve druhém kroku připevněte pomocí klíče regulátor k výstupní přípojkce plynové láhve (IV).

Při připojování reduktoru dodržujte směr proudění plynu vyznačený šipkami na krytu reduktoru.

Ve třetím kroku připevněte plynovou hadici k reduktoru (IV) pomocí klíče.

VAROVÁNÍ! Při zajišťování hadice se vyhněte torznímu namáhání hadice.

Za normálních podmínek použití se doporučuje vyměnit správně nainstalovaný reduktor a plynové potrubí každých 10 let od roku výroby viditelného na reduktoru a plynovém potrubí. Místní předpisy mohou vyžadovat různé intervaly výměny reduktoru a plynového potrubí. Chcete-li to provést, kontaktujte autorizovaný servis výrobce. Pokud je reduktor používán venku, musí být umístěn nebo chráněn proti vniknutí jakékoli vody. Během používání musí být reduktor dobře větrán, aby se zabránilo kondenzaci uvnitř zařízení. Reduktor je uzpůsoben pro práci při okolní teplotě od -20 do +50 stupňů C. Pokud byl reduktor instalován za jiným reduktorem, pak by měl být tlak v systému nastaven tak, aby byl v rozsahu vstupního tlaku podporovaného reduktoru připojený k ohříváči. Reduktor by neměl být umístěn pod výstupním ventilem láhve nebo plynové nádrže. Tím se zabrání odpařování plynu, který se může znovu zkapat, když proudí dolů do reduktoru. Trubky a hadice používané pro připojení ke vstupu regulátoru by měly být svažovány směrem k plynové láhvi nebo nádrži.

Plynové potrubí položte rovnoměrně bez nadměrných ohybů. Nesmí být zkroutené ani ohnuté. Všechna spojení plynového okruhu mezi láhví a ohříváčem musí být plynotěsná.

Kontrola plynotěsnosti

Pomalou otevřete ventil láhve, dokud se úplně neotevře, a zkontrolujte těsnost spojů.

VAROVÁNÍ! Pokud při otevírání ventilu láhve uslyšíte zvuk unikajícího plynu a je zřetelně cítit zápach plynu, okamžitě ventil láhve zavřete. Je zakázáno kontrolovat těsnost spojení s ohněm. Hrozí nebezpečí popálení, požáru a výbuchu. Použijte komerčně dostupné elektronické nebo chemické testery. Před použitím si přečtěte pokyny dodané s nimi. Můžete si také připravit směs vody a mýdla v poměru cca 1/4 mýdla ku 3/4 vody a pokrýt s ní plynovou instalaci. Pokud si všimnete bublinek plynu, znamená to netěsnost v systému. Pokud zjistíte netěsnosti, zavřete ventil láhve a odstraňte netěsnosti, například utažením spojů. Opakujte kontrolu těsnosti instalace. Pokud únik nelze odstranit, zavřete ventil láhve, odpojte láhev od zařízení a poté odnesete zařízení do autorizovaného opravárenského místa. Pokud kontrola těsnosti plynového systému neodhalila žádné netěsnosti, znamená to, že můžete ohříváč používat. Po dokončení kontroly plynotěsnosti uzavřete ventil plynové láhve.

Připojení ohříváče k napájení

Ujistěte se, že je ventil plynové láhve uzavřen a spínač ohříváče je v poloze vypnuto - O. Ohříváč zapojte do síťové zásuvky.

Postup v případě úniku plynu

V případě úniku plynu, nebo dokonce podezření na únik plynu, například cítíte silný zápach plynu, okamžitě zcela zavřete ventil plynové láhve. Poté odpojte plynovou láhev od reduktoru. Pokud je ohříváč horký, počkejte, až vychladne. Počkejte, až se plyn odvětrá, zkontrolujte plynovou instalaci, zda není poškozená. Pokud nejsou pozorovány, připravte detektor plynu, připojte plynovou láhev k zařízení a začněte zjišťovat únik plynu otevřením ventilu láhve. Pokud není nalezen žádný únik a stále jsou pozorovány účinky úniku plynu. Ohříváč musí být vrácen do autorizovaného servisního střediska k opravě.

Ochrana proti popálení

Ohříváč se během používání zahřívá na vysoké teploty. Během provozu a bezprostředně po provozu se nedotýkejte krytu a prvků výstupu horkého vzduchu, mohlo by dojít k vážným popáleninám. Když je ohříváč v provozu, nestůjte v dosahu výstupu horkého vzduchu, mohlo by to způsobit vážné popáleniny. Během provozu udržujte děti a domácí zvířata mimo dosah zařízení.

Použití ohříváče

Zapněte ohříváč přesunutím vypínače do polohy zapnuto - I. Počkejte, až se ventilátor naplní rozběhem.

Pozor! Pokud se ventilátor neotáčí, ujistěte se, že je ohříváč správně připojen ke zdroji napájení. Pokud je ohříváč správně připojen k napájení a ventilátor se nespustí, ohříváč nespouštějte. V takovém případě kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce.

Pomalou otevřete ventil plynové láhve. Ujistěte se, že z žádného z připojení neuniká plyn. Poté pravou rukou stiskněte a podržte tlačítko přívodu plynu. Levou rukou stiskněte tlačítko zapalování, dokud se směs plynu a vzduchu nezapálí. Tlačítko přívodu plynu držte stisknuté asi 20 sekund, poté pomalu uvolňujete tlak na tlačítko.

Vypnutí ohříváče / Odpojení přívodu plynu

Chcete-li ohříváč vypnout, nejprve zavřete ventil plynové láhve. Počkejte alespoň 2 minuty, aby ohříváč zpočátku vychladl. Otočte vypínač topení do polohy vypnuto - O. Odpojte napájecí kabel z elektrické zásuvky. Počkejte alespoň 3 minuty od okamžiku vypnutí ohříváče pro případ, že bude nutné jej znovu spustit.

Nebudete-li ohříváč v blízké budoucnosti používat, odpojte jej od přívodu plynu. Chcete-li to provést, počkejte, až ohříváč úplně vychladne. Ujistěte se, že ventil láhve je zcela uzavřen. Nejprve odšroubujte matici zajišťující hadici přívodu plynu z ohříváče ve směru hodinových ručiček a poté vyjměte její druhý konec s reduktorem z plynové láhve. Můžete pokračovat v údržbě zařízení.

Výměna plynové láhve

POZOR! Postup výměny plynové láhve by měl být prováděn venku nebo pouze ve velmi dobře větraných prostorách. Před výměnou se ujistěte, že v blízkosti není žádný otevřený oheň. Přítomnost otevřeného ohně může způsobit výbuch nebo požár.

Před výměnou láhve nechte zařízení zcela vychladnout.

Potom zavřete ventil plynové láhve.

POZOR! Je zakázáno odšroubovat reduktor z výstupní přípojky plynové láhve, pokud ventil plynové láhve není zcela zavřený. Předjedete tak úniku plynu a souvisejícím rizikům.

Odšroubujte matici reduktoru z přípojky plynové láhve. Spojovací těsnění by se mělo vyměnit při každé výměně plynové láhve. Reduktor není vybaven těsněním, těsnění by mělo být na přípoje plynové láhve. Těsnění plynové láhve utěsňuje spojení mezi láhví a reduktorem. Pokud stav těsnění naznačuje, že je třeba jej vyměnit, obraťte se na dodavatele plynové láhve. V žádném případě nesmí být spojení dodatečně utěsněno na závit. Našroubujte reduktor na přípojku plynové láhve. Zkontrolujte, zda se neuvolnily ostatní spojení. Zkontrolujte, zda jsou všechny spoje těsné.

POZOR! Je zakázáno používat plynovou láhev s poškozeným závitovým spojením. Poškozené, zkorodované nebo protlačené plynové láhve mohou být nebezpečné a měly by být zkontrolovány dodavatelem plynu.

Údržba, skladování, doprava

Varování! Před zahájením jakékoli údržby se ujistěte, že je spotřebič zcela vychladlý, odpojený od síťové zásuvky a odpojený od přívodu plynu.

Kryt přístroje otevřete mírně navlčeným hadříkem a poté jej osušte. Okolí vstupu a výstupu vzduchu čistěte proudem stlačeného vzduchu o tlaku nejvýše 0,3 MPa. Neponořujte zařízení do vody ani jiné kapaliny a nečistěte jej proudem vody nebo jiné kapaliny. Udržujte zařízení odpojené od přívodu plynu, zástrčka napájecího kabelu musí být vytažena ze síťové zásuvky. Skladovací prostor by měl chránit před přímým slunečním zářením, srážkami a před přístupem nepovolaných osob, zejména dětí. Zajistěte dobré větrání v prostoru skladování, abyste zabránili hromadění vlhkosti na součástech zařízení, což by mohlo vést ke korozi. Koroze může změnit parametry součástí plynového systému, což může vést k nekontrolovanému úniku plynu a způsobit požár nebo výbuch. Nezakrývejte větrací otvory ve skladu lahví. Hromadění plynu může vést k požáru nebo výbuchu.

Je zakázáno přepravovat ohříváč na jakoukoli vzdálenost s připojenou plynovou láhví. Před přepravou uzavřete ventil plynové láhve a odpojte ji od ohříváče. Ohříváč se doporučuje přepravovat v továrním balení.

Service

Doporučuje se provést kontrolu zařízení alespoň jednou ročně, za tímto účelem kontaktujte autorizované servisní středisko výrobce. Nerozebírejte zařízení a neprovádějte opravy sami. Opravy zařízení smí provádět pouze autorizovaný servis výrobce. Jakékoli úpravy produktu, které nejsou popsány v návodu, jsou zakázány. Je zakázáno svépomocí měnit konstrukci ohříváče. Nerozebírejte součásti smontované ve výrobě a součásti utěsněné ve výrobě, zejména plynový systém. Seznam náhradních dílů naleznete v produktové kartě na webu výrobce.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	
Katalogové č.		YT-99730	YT-99733
Jmenovité napětí	[V~]	220 - 240	220 - 240
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50	50
Třída izolace		I	I
Úroveň zabezpečení		IPX4	IPX4
Výkon motoru	[W]	25	70
Teplý výkon	[kW]	15	30

Parametr	Měrná jednotka	Hodnota	
Hmotnost	[kg]	2,9	7,6
Přívod plynu		G30 / G31	G30 / G31
Tlak přívodního plynu	[mbar]	700	700
Kategorie plynových spotřebičů		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Typ plynového spotřebiče		A3	A3
Spotřeba paliva	[kg/h]	1,09	2,18
Proud vzduchu	[m³/h]	320	650
Ochrana proti přehřátí	[°C]	90	75

CHARAKTERISTIKA VÝROBKU

Plynový ohrievač je určený na ohrievanie verejných miestností a priestorov. Správne, bezporuchové a bezpečné fungovanie výrobku závisí od jeho správneho používania, a preto:

Predtým, než začnete výrobok používať, oboznámte sa s celou používateľskou príručkou a uschovajte ju. Ak chcete zariadenie odovzdať alebo prediť iným osobám, odovzdajte ho spolu s príručkou.

Dodávateľ nenesie žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, úrazy či nehody, ktoré vzniknú následkom používania výrobku nezhodne s jeho účelom, respektíve následkom nedodržania bezpečnostných pokynov a odporúčaní uvedených v tejto príručke. Používateľ v dôsledku používania výrobku nezhodne s jeho určením stráca práva vyplývajúce z poskytnutej záruky, ako aj práva vyplývajúce z ručenia za nesúlad medzi tovarom a dohodou.

VYBAVENIE VÝROBKU

Výrobok sa dodáva v kompletnom stave, je však potrebná jeho montáž alebo náležité nastavenie (umiestnenie), tak ako je to opísané v ďalšej časti príručky.

VŠEOBECNÉ POKYNY POUŽÍVANIA

Zariadenie sa počas používania zohrieva na vysokú teplotu. Pri používaní zariadenia postupujte obozretné a zachovávajúte náležitú opatrnosť. Nesprávne použitie zariadenia môže byť príčinou vážneho popálenia a/alebo požiaru. Keď sa zariadenie používa, v blízkosti zariadenia sa nesmú nachádzať deti ani domáce zvieratá. Výrobok môžu používať osoby so zníženými fyzickými a rozumovými schopnosťami, osoby s nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami zariadenia, ako aj deti od 8 rokov, avšak len v tom prípade, ak sú počas používania zariadenia pod neustálym dohľadom alebo ak boli náležite poučené o bezpečnom používaní výrobku, a uvedomujú si s tým súvisiace riziká. Deti sa s výrobkom nesmú hrať. Čistenie a údržbu výrobku nesmú vykonávať deti bez náležitého dozoru. Nepoužívajte zariadenie v potenciálne horľavej alebo výbušnej atmosfére, ani vo veľmi prašnom a vlhkom prostredí. Zariadenie nepoužívajte v miestnostiach, v ktorých sa nachádzajú ľahkohorľavé materiály. Výrobok uchovávajúte na mieste mimo dosahu detí. Zariadenie nikdy nezakrývajte. Zariadenie sa zohrieva na vysokú teplotu a môže zapáliť materiál, ktorým bolo prikryté. Udržiavajte miesto používania v náležitej čistote a poriadku, a tiež zabezpečte dostatočné osvetlenie. Nedostatočné podmienky na pracovisku môžu byť príčinou úrazov a nehôd. Neponechávajúte spustené zariadenie bez náležitého dozoru. Keď je zariadenie pripojené k el. napätiu, nikdy ho neponechávajúte bez náležitého dozoru. Zariadenie chráňte pred zrážkami a pred vlhkosťou. Ak voda prenikne do vnútra výrobku zvyšuje riziko zásahu elektrickým prúdom. Zariadenie vždy zabezpečte pred náhodným spustením. Pred pripojením výrobku k el. napätiu sa vždy uistíte, či je zapínač vo vypnutej polohe, a či je ventil plynovej fľaše uzavretý. Dodržiavajte bezpečnú vzdialenosť od spusteného ohrievača a zdrojov tepla. Nikdy sa nedotýkajte plášte ani vývodu vzduchu, keď je zariadenie spustené alebo bezprostredne po používaní. Vždy počkajte, kým ohrievač vychladne.

Pokyny týkajúce sa pripojenia zariadenia k napájaniu

Predtým, než zariadenie pripojíte k el. napätiu, skontrolujte, či sa napätie, frekvencia a výkon el. obvodu zhodujú s parametrami, ktoré sú uvedené na výrobnom štítku zariadenia. Zá-

strčka musí byť kompatibilná so zásuvkou. El. zástrčku alebo zásuvku žiadnym spôsobom neprerábajte.

Zariadenie pripojte priamo k jednotlivej el. zásuvke. Používaný elektrický obvod musí byť chránený ochranným vodičom a zabezpečený aspoň 16 A ističom. Ak sa používajú predlžovacie vodiče, použité predlžovací vodič s troma vodičmi schopnými odolať zaťaženiu 16 A. Zabráňte, aby sa napájací kábel dotýkal ostrých hrán či horúcich predmetov a povrchov, vrátane tých, ktoré patria k zariadeniu. Keď sa výrobok používa, napájací kábel musí byť úplne rozvinutý, a musí byť položený tak, aby pri obsluhu výrobku nezavadzal. Napájací kábel musí byť položený tak, aby nevytváral riziko potknutia. Používaná el. zásuvka musí byť na takom mieste, aby sa z nej dala vždy rýchlo vytiahnuť zástrčka napájacieho kábla výrobku. Zástrčku vždy vyťahujte uchopením za jej plášť, nikdy ju nevyťahujte ťahaním napájacieho kábla. Nepribližujte napájací kábel k horúcemu zariadeniu. Ak sa napájací kábel alebo zástrčka poškodia, zariadenie okamžite odpojte od el. napätia a obráťte sa na autorizovaný servis výrobcu, ktorý ich môže vymeniť. Napájací kábel nevymieňajte samostatne. Nepoužívajte výrobok s poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou. Napájací kábel alebo zástrčka sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné.

Odporúčania týkajúce sa používania

VAROVANIE! NEPOUŽÍVAJTE NA VYKUROVANIE OBYTNÝCH MIESTNOSTÍ, OBYTNÝCH PRIESTOROV; PRI POUŽÍVANÍ VO VEREJNÝCH BUDOVÁCH, PRIESTOROV, OVERTE PLATNÉ MIESTNE PREDPISY A NORMY. Nepoužívajte v budovách a obytných priestoroch, pivniciach, suterénov, prízemíach. Ohrievač je určený len na použitie v dobre vetraných verejných budovách a priestoroch. Nedostatočné vetranie môže viesť k nedostatočnému spaľovaniu. Nesprávne spaľovanie môže viesť k otrave oxidom uhoľnatým, čo môže viesť k vážnej otrave alebo až k smrti. Príznaky otravy oxidom uhoľnatým môžu zahŕňať bolesti hlavy a/alebo závraty, ťažkosti s dýchaním, nevoľnosť, slabosť. V prípade, ak sa také príznaky objavujú, ohrievač okamžite vypnite, zabezpečte prúdenie vzduchu v miestnosti a vyjdite na čerstvý vzduch, bezpodmienečne vyhľadajte lekára. Prístroj nechajte skontrolovať v autorizovanom servise výrobcu.

Keď sa ohrievač používa, vzduch v miestnosti sa musí pravidelne vymieňať, a to aspoň dvakrát za hodinu. Na každých 100 W tepelného výkonu zariadenia odporúčame 1 m³ voľného priestoru miestnosti, avšak kubatúra miestnosti v žiadnom prípade nesmie byť menšia než 100 m³. Tepelný výkon zariadenia je uvedený v tabuľke technických údajov a na výrobnom štítku. Zariadenie svojpomocne neupravujte ani neopravujte, pretože to môže viesť k poruche, a tiež spôsobiť požiar alebo výbuch.

Varovanie: Ohrievač nepoužívajte v pivniciach ani v žiadnej miestnosti pod úrovňou terénu. Zariadenie umiestnite na mieste, kde nehrozí nebezpečenstvo požiaru, a kde sa vo vzduchu nenachádzajú horľavé materiály, ako napríklad zvyšky alebo prach z dreva, papiera, vlákien. Ak ohrievač tieto materiály nasaje, môže dôjsť k ich zapáleniu, čo následne môže vyvolať požiar. Zabezpečte dostatočný voľný priestor, pričom zachovajte bezpečný odstup od spusteného ohrievača. Vývod horúceho vzduchu, ktorý je na prednej časti ohrievača, musí sa nachádzať vo vzdialenosti aspoň 3,5 metra od stien a predmetov, pričom prúd vzduchu nikdy

nesmie byť otočený smerom na plynovú fľašu. Nasmerovanie prúdu horúceho vzduchu z ohrievača na plynovú fľašu je veľmi nebezpečné, keďže to môže viesť k výbuchu a/alebo požiaru. Prívod vzduchu v zadnej časti zariadenia sa musí nachádzať aspoň 2,5 metra od stien a predmetov. Boky zariadenia sa musia nachádzať aspoň 2 metre od stien a predmetov. Priestor medzi vrchom ohrievača a stropom musí byť aspoň 2 metre. Prívod a vývod vzduchu z ohrievača nesmie byť ničím obmedzený či zakrytý. Kvôli tomu nemusí výrobok fungovať správne, alebo môže dôjsť k požiaru. Pri výmene plynovej fľaše vždy dodržiavajte bezpečnostné opatrenia, v bezpečnej vzdialenosti od všetkých možných zdrojov vznietenia. V prípade, ak dôjde k úniku plynu, okamžite uzatvorte ventil plynovej fľaše, a do miestnosti vovedte čerstvý vzduch, aby sa miestnosť prevetrala a odstránili sa zvyšky plynu. Na tento účel nepoužívajte zariadenia, ktoré vytvárajú iskry, ako napríklad ventilátory, keďže hrozí riziko výbuchu alebo požiaru. Keď je zariadenie spustené, v žiadnom prípade neodpájajte plynovú hadičku ani nevymieňajte plynovú fľašu. Môže to viesť k požiaru alebo výbuch. Pred každým použitím sa uistite, že nie je plynová hadička skrútená, stlačená, zalomená alebo poškodená. V žiadnom prípade nepoužívajte ohrievač s poškodenou plynovou hadičkou. Používajte výhradne iba hadičku a redukciu dodanú v súprave so zariadením. Plynovú hadičku a reduktor sa nesmú opravovať, ak sa tieto prvky poškodia, musia sa vymeniť na nové, bezchybné. Nepoužívajte plynovú hadičku ani reduktor, ktoré sú určené na používanie s plynom s inými parametrami než takými, ktoré sú uvedené v tabuľke technických údajov. Používajte len fľaše naplnené len plynom, ktorý je uvedený v tabuľke technických údajov alebo na výrobnom štítku výrobku.

OBSLUHA OHRIEVAČA

Oblasť používania

Zariadenie je určené na používanie v nasledujúcich krajinách: Rakúsko (AT), Belgicko (BE), Bulharsko (BG), Švajčiarsko (CH), Chorvátsko (CR), Cyprus (CY), Česko (CZ), Nemecko (DE), Dánsko (DK), Španielsko (ES), Fínsko (FI), Francúzsko (FR), Grécko (GR), Maďarsko (HU), Irsko (IE), Island (IS), Taliansko (IT), Lichtenštajnsko (LI), Litva (LT), Lotyšsko (LV), Luxembursko (LU), Malta (MT), Holandsko (NL), Nórsko (NO), Poľsko (PL), Portugalsko (PT), Rumunsko (RO), Srbsko (RS), Švédsko (SE), Slovensko (SI), Slovensko (SK), Turecko (TR), Spojené kráľovstvo (UK).

Je však potrebné vziať do úvahy, že požiadavky v niektorých krajinách sa môžu líšiť od požiadaviek, ktoré sú uvedené v tejto príručke. V takom prípade sa obráťte na výrobcu, či je možné aplikovať výnimky od požiadaviek, ktoré sú uvedené v tejto príručke.

Príprava na prácu/použitie

Pozor! Pri vykonávaní činností, ktoré sú opísané v tomto bode, výrobok musí byť odpojený od el. napätia. Skontrolujte, či je zástrčka napájacieho kábla vytiahnutá z el. zásuvky.

Výrobok rozbalte, úplne odstráňte všetky časti balenia. Odporúčame, aby ste obal/balenie uchovali, môže byť užitočný pri preprave či uchovávaní výrobku. Výrobok skontrolujte, či nie je poškodený. V prípade, ak objavíte akékoľvek poškodenia, výrobok nepoužívajte predtým, než budú poškodenia odstránené alebo budú poškodené časti vymenené na nové, nepoškodené.

Montáž držiaka ohrievača

K plášťu ohrievača upevnite držiak s použitím skrutiek (II).

Nastavenie ohrievača

Nepoužívajte v budovách a obytných priestoroch, pivniciach, suterénov, prízemíach. Zariadenie je určené na používanie len v dobre vetraných verejných budovách. Ohrievač je prenosné zariadenie a nie je určený na upevnenie na stene ani strop.

Ohrievač umiestnite na rovný, plochý, tvrdý, nehorľavý a stabilný povrch, v bezpečnej vzdialenosti od stien alebo predmetov, ako je to popísané v časti príručky: pokyny týkajúce sa používania. Prívod a vývod vzduchu z ohrievača nesmie byť ničím obmedzený či zakrytý. Zabezpečte, aby bol ohrievač umiestnený v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých priestorov a ľahko horľavých predmetov, ako aj od iných zdrojov ohňa alebo tepla.

Umiestnenie plynovej fľaše

POZOR! Plynovú fľašu neumiestňujte spredu ohrievača, na mieste, na ktorý pôsobí vystupujúci horúci vzduch ani priamo pri plášti ohrievača. Nasmerovanie prúdu horúceho vzduchu z ohrievača na plynovú fľašu predstavuje vysoké riziko výbuchu alebo požiaru.

Umiestnite plynovú fľašu s propánom/butánom zozadu ohrievača, na rovný, plochý, pevný a stabilný povrch, v maximálnej vzdialenosti od ohrievača, akú umožňuje dĺžka plynovej hadičky. Plynová hadička nesmie byť skrútená, zahnutá ani stlačená. Fľaša musí byť vždy postavená zvislo!

Uistite sa, či sa takto umiestnená plynová fľaša nemôže prevrátiť, či je umiestnená v bezpečnej vzdialenosti od vlhkých miest, ľahkohorľavých predmetov, ako aj od iných zdrojov ohňa alebo tepla.

Pripojenie ohrievača k prívodu plynu

VAROVANIE! Pred pripojením ohrievača k prívodu plynu sa uistite, či nie je pripojený k elektrickému napätiu. Zástrčka napájacieho kábla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky.

VAROVANIE! Pred pripojením ohrievača k prívodu plynu sa uistite, či sa v blízkosti nenachádzajú žiadne zdroje otvoreného ohňa. Prítomnosť otvoreného ohňa predstavuje riziko výbuchu alebo požiaru.

Na napájanie používajte plynové fľaše s hmotnosťou plynu aspoň 11 kg a najviac 50 kg. Zdroj plynu musí zaručovať náležitú výdatnosť, aspoň na úrovni spotreby paliva zariadenia, ktorá je uvedená v tabuľke technických údajov. V zdroj s príliš nízkou výdatnosťou môže dochádzať ku kondenzácii vodnej pary, a pri príliš rýchlom rozplínaní plynu (následkom vysokej spotreby) môže voda na stenách fľaše zamŕzať.

Hadička používaná na prívod plynu musí byť pružná, a vyrobená z vhodnej gumy alebo plastu. Dĺžka hadičky nesmie byť menšia než 1 m.

Pri pripájaní ohrievača k prívodu plynu musí byť ventil plynovej fľaše zatvorený.

Matice sú označené zárezom, to znamená, že majú ľavotočivý závit. Také matice sa uťahujú proti smeru pohybu hodinových ručičiek. Maticu utiahnite s takou silou, aby bol vytvorený spoj tesný. Pri uťahovaní nepoužívajte nadmernú silu, keďže v opačnom prípade sa môže poškodiť tesnenie.

V prvom kroku s použitím kľúča upevnite plynovú hadičku k upevneniu hadičky na zadnej strane ohrievača (III).

V druhom kroku s použitím kľúča namontujte reduktor k výstupnej prípojke plynovej fľaše (IV).

Pri pripájaní reduktora zachovajte smer prúdenia plynu tak, ako to ukazujú šípky na plášti reduktora.

V treťom kroku s použitím kľúča upevnite plynovú hadičku k reduktoru (IV).

VAROVANIE! Pri upevňovaní hadičky predchádzajte torzným napnutiam hadičky.

Pri normálnych podmienkach používania odporúčame, aby ste správne namontovaný reduktor a plynovú hadičku vymieňali raz za 10 rokov od roku výroby, ktorý je uvedený na reduktore a plynovej hadičke. Miestne predpisy a normy môžu vyžadovať inú pravidelnosť výmeny reduktora a plynovej hadičky. V takom prípade kontaktujte autorizovaný servis výrobcu. V prípade, ak reduktor používate vonku, umiestnite alebo zabezpečte ho proti preniknutiu akejkoľvek vody. Zabezpečte, aby bol reduktor počas používania dostatočne vetraný, aby nedošlo ku kondenzácii vodnej pary vo vnútri zariadenia. Reduktor je prispôbený na používanie pri teplote prostredia v rozsahu od -20 do +50 stupňov C. Ak je reduktor namontovaný za iným reduktorom, v takom prípade tlak v inštalácii nastavte tak, aby bol tento tlak v rozsahu vstupného tlaku používaného reduktora, ktorý je pripojený k ohrievaču. Reduktor nesmie byť umiestnený pod výstupným ventilom plynovej fľaše alebo plynovej nádrže. Pomáha to predísť odparovaniu plynu, ktorý sa po vtečení do reduktora môže opäť skvapalniť. Rúrky a hadičky použité na pripojenie k prívodu reduktora musia klesať smerom k plynovej fľaši alebo plynovej nádrži.

Plynové hadičky musia byť položené rovno bez príliš silných ohybov. Hadička nesmie byť skrútená ani prehnutá. Všetky spoje plynového okruhu medzi fľašou a ohrievačom musia byť plynotesné.

Kontrola plynotesnosti

Pomaly otvorte ventil fľaše, až kým nebude ventil úplne otvorený a následne skontrolujte tesnosť všetkých spojení.

VAROVANIE! Ak počas otvárania ventilu fľaše budete počuť zvuk unikajúceho plynu, a budete zreteľne cítiť zápach plynu, okamžite zatvorte ventil fľaše. Tesnosť spojení v žiadnom prípade nekontrolujte ohňom. Je to prísne zakázané. Môže dôjsť k popáleniu, požiaru alebo výbuchu. Použite elektronické alebo chemické testery, ktoré sú dostupné v predaji. Pred ich použitím sa oboznámte s ich užívateľskými príručkami. Môžete tiež pripraviť zmes vody a mydla v pomere cca ¼ mydla na ¾ vody, a túto zmes naniesť na plynový systém. Ak na nejakom mieste budú vznikať bublinky, znamená to, že dané miesto nie je tesné. V prípade, ak objavíte nejakú netesnosť, uzatvorte ventil fľaše a odstráňte všetky netesnosti, napr. dotiahnutím spojení. Opätovne skontrolujte tesnosť inštalácie. Ak sa vám netesnosť nepodarí odstrániť, uzatvorte ventil fľaše, odpojte fľašu od zariadenia, a následne zariadenie odovzdajte do autorizovaného servisu na opravu. Ak ste počas kontroly tesnosti plynového systému nenašli žiadne netesnosti,

znamená to, že môžete začať ohrievač používať. Po dokončení kontroly plynutesnosti uzatvorte ventil plynovej fľaše.

Pripojenie ohrievača k el. napätiu

Uistite sa, či je ventil plynovej fľaše uzatvorený a či je vypínač ohrievača vo vypnutej polohe – O. Zástrčku napájacieho kábla ohrievača zastrčte do el. zásuvky.

Postup v prípade úniku plynu

V prípade úniku plynu alebo dokonca podozrenia, že dochádza k úniku plynu, napríklad ak cítite výrazný zápach plynu, okamžite úplne uzatvorte ventil plynovej fľaše. Následne od ohrievača odpojte plynovú fľašu. Ak je ohrievač horúci, počkajte, kým nevychladne. Počkajte, kým sa plyn nevyvetrá, skontrolujte plynovú inštaláciu, či nie je niekde poškodená. Ak nenájdete žiadne poškodenie, pripravte detektor plynu, pripojte k ohrievaču plynovú fľašu a otvárajúc ventil fľaše začnite hľadať miesto unikania plynu. Ak napriek tomu nenájdete miesto úniku, a stále budete pozorovať efekty úniku plynu. Odovzdajte ohrievač do autorizovaného servisu na opravu.

ochrana pred popálením

Ohrievač sa počas používania zohrieva na vysokú teplotu. Nedotýkajte sa plášte ani prvkov vývodu horúceho vzduchu, keď je zariadenie spustené, ani priamo po používaní, keďže to môže spôsobiť vážne popálenie. Keď je ohrievač spustený, nestojte v dosahu vývodu horúceho vzduchu, keďže to môže spôsobiť vážne popálenie. Keď sa zariadenie používa, v blízkosti zariadenia sa nesmú nachádzať deti ani domáce zvieratá.

Používanie ohrievača

Zapnite ohrievač pretočením zapínača na zapnutú polohu – I. Počkajte, kým sa ventilátor naplno nerozbehne.

Pozor! Ak sa ventilátor neotáča, skontrolujte, či je ohrievač správne pripojený k napájaniu. Ak je ohrievač správne pripojený k napájaniu a ventilátor sa nespúšťa, ohrievač nespúšťajte. V takom prípade sa obráťte na autorizovaný servis výrobcu.

Pomaly otvorte ventil plynovej fľaše. Uistite sa, že zo žiadneho spoja neuniká plyn. Následne pravou rukou stlačte a podržte tlačidlo prívodu plynu. Ľavou rukou stláčajte tlačidlo generátora iskier, až kým sa nezapáli zmes plynu a vzduchu. Tlačidlo prívodu plynu držte stlačené približne 20 sekúnd, a následne tlačidlo pomaly pustiťe.

Vypnutie ohrievača / Odpojenie prívodu plynu

Keď chcete ohrievač vypnúť, najprv zatvorte ventil plynovej fľaše. Počkajte aspoň 2 minúty, vďaka tomu ohrievač trochu vychladne. Prepnite zapínač ohrievača na vypnutú polohu – O. Odpojte napájací kábel od el. zásuvky. V prípade, ak chcete ohrievač opäť spustiť, od momentu vypnutia ohrievača počkajte aspoň 3 minúty.

Ak ohrievač nebudete v blízkej budúcnosti používať, odpojte ho od prívodu plynu. V takom prípade počkajte, kým ohrievač úplne vychladne. Uistite sa, že je ventil plynovej fľaši úplne zatvorený. Najskôr odskrutkujte upevňovaciu maticu plynovej hadičky, pretočte v smere pohybu hodinových ručičiek, v prvom rade od ohrievača, a následne zdemontujte jej druhý koniec s reduktorom od plynovej fľaše. Môžete vykonať potrebnú údržbu zariadenia.

Výmena plynovej fľaše

POZOR! Plynovú fľašu vymieňajte na čerstvom vzduchu alebo vo veľmi dobre vetraných miestnostiach. Pred výmenou sa uistite, že v blízkosti nie sú žiadne zdroje otvoreného ohňa. Prítomnosť otvoreného ohňa predstavuje riziko výbuchu alebo požiaru.

Pred výmenou fľaše počkajte, kým zariadenie úplne vychladne.

Potom zatvorte ventil plynovej fľaše.

Varovanie! Neodskrutkovávajte reduktor od výstupnej prípojky plynovej fľaše, keď ventil plynovej fľaše nie je úplne uzatvorený. Pomáha to predísť nežiaducemu úniku plynu a súvisiacim rizikám.

Odskrutkujte maticu reduktora od prípojky plynovej fľaše. Tesnenie prípojky vymieňajte pri každej výmene plynovej fľaše. Reduktor nemá tesnenie, tesnenie sa má nachádzať na prípojke plynovej fľaše. Tesnenie plynovej fľaše tesní spojenie medzi fľašou a reduktorom. Ak stav tesnenia naznačuje, že je potrebná výmena, obráťte sa na dodávateľa plynovej fľaše. V žiadnom prípade dodatočne neutesňujte prípojku na závit. Priskrutkujte reduktor k prípojke plynovej fľaše. Skontrolujte, či sa ostatné spoje neuvlhnili. Skontrolujte, či sú všetky spoje tesné.

Varovanie! Nepoužívajte fľašu s poškodenou závitovou prípojkou. Poškodené, skorodované alebo preliačené plynové fľaše môžu byť nebezpečné, preto ich musí skontrolovať dodávateľ plynu.

Údržba, uschovávanie, preprava

Varovanie! Predtým, než začnete vykonávať akejkoľvek údržbu, uistite sa, či je zariadenie úplne vychladnuté, odpojené od el. napätia a odpojené od prívodu plynu.

Plášť zariadenia čistite jemnou handričkou trochu navlhčenou vodou, a následne poutierajte dosucha. Okolie prívodu a vývodu

vzduchu čistíte prúdom stlačeného vzduchu s tlakom najviac 0,3 MPa. Zariadenie neponárajte do vody ani do akejkoľvek inej kvapaliny, ani ho nečistíte prúdom vody alebo akejkoľvek inej kvapaliny. Zariadenie uschovávajte úplne odpojené od napájania plynu aj od el. napätia, tzn. zástrčka napájacieho kábla musí byť úplne vytiahnutá z el. zásuvky. Miesto uschovávania musí byť chránené pred pôsobením priameho slnečného žiarenia, vlhkosťou a zrážkami, a tiež musí byť chránené pred prístupom nepovolanych osôb, najmä detí. Na mieste uchovávania zabezpečte dobré vetranie tak, aby ste predišli hromadeniu sa na prvkoch zariadenia vlhkosti, ktorá môže spôsobiť koróziu. Následkom korózie sa môžu zmeniť parametre prvkov plynovej inštalácie, čo môže viesť k neriadenej úniku plynu a spôsobiť požiar alebo explóziu. Nezakrývajte vetracie otvory miestnosti na uchovávanie plynových fľaš. Nahromadenie plynu môže viesť k požiaru alebo k výbuchu.

Ohrievac sa v žiadnom prípade na žiadnu vzdialenosť nesmie prepravovať s pripojenou plynovou fľašou. Pred každým presunom uzatvorte ventil fľaše a následne ju odpojte od ohrievača. Odporúčame, aby ste ohrievač prepravovali vo výrobnom obale.

Servis

Odporúčame, aby ste aspoň raz za rok vykonali kontrolu zariadenia, preto sa obráťte na autorizovaný servis výrobcu. Zariadenie v žiadnom prípade svojpomocne nerozoberajte ani nevykonávajte opravy. opravy zariadenia môže vykonávať len autorizovaný servis výrobcu. Akékoľvek úpravy výrobku, ktoré nie sú opísané v príručke, sú zakázané. Konštrukciu ohrievača v žiadnom prípade nemeňte ani do neho nezasahujte. Neodstraňujte továrensky namontované alebo továrensky zaplombované prvky, predovšetkým plynovej inštalácie. Zoznam náhradných dielov nájdete v technickom liste výrobku na webových stránkach výrobcu.

TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Merná jednotka	Hodnota	
Katalógové č.		YT-99730	YT-99733
Menovité napätie	[V~]	220 – 240	220 – 240
Menovitá frekvencia	[Hz]	50	50
Trieda izolácie (ochrany krytom)		I	I
Stupeň ochrany krytom		IPX4	IPX4
Výkon motora	[W]	25	70
Tepelný výkon	[kW]	15	30
Hmotnosť	[kg]	2,9	7,6
Napájací plyn		G30 / G31	G30 / G31
Tlak napájacieho plynu:	[mbar]	700	700
Kategória plynového zariadenia		I3B/P/I3P	I3B/P/I3P
Typ plynového zariadenia		A3	A3
Spotreba paliva	[kg/h]	1,09	2,18
Prietok vzduchu	[m³/h]	320	650
Ochrana proti prehriatiu	[°C]	90	75

TERMÉK JELLEMZŐI

A gázos hőszugárzó közterületek fűtésére szolgál. A termék hibátlan, megbízható és biztonságos működése a megfelelő használaton múlik, ezért:

A termék használata előtt olvassa el az egész használati útmutatót és őrizze azt meg. Ha a terméket más személynek adja, a használati útmutatóval együtt adja azt át.

A biztonsági előírások és a jelen útmutató ajánlásainak be nem tartásából és a nem rendeltetésszerű használatból eredő károkkért és sérülésekért a gyártó nem vállal felelősséget. A termék nem rendeltetésszerű használata a garancia és a szavatosság elvesztésével jár.

TERMÉKTARTOZÉKOK

A termék kompletten kerül szállításra, azonban össze kell szerelni és be kell állítani, az útmutató további részében található utasításoknak megfelelően.

ÁLTALÁNOS HASZNÁLATI SZABÁLYOK

A készülék használat közben magas hőmérsékletre melegszik fel. A készülék használatakor óvatosan járjon el. A készülék helytelen használata súlyos égési sérüléseket és/vagy tüzet okozhat. Gyermek és háziállatok nem tartózkodhatnak a készülék közelében működés közben. Ezt a terméket csak akkor használhatják 8 évnél idősebb gyermekek és korlátozott fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességekkel élő vagy megfelelő tapasztalattal és ismeretekkel nem rendelkező személyek, ha felügyelet alatt állnak vagy utasításokat kaptak a készülék biztonságos használatára vonatkozóan és megértik a fennálló veszélyeket. Gyermek ne játszanak a termékkel. A termék tisztítását és karbantartását nem végezhetik felügyelet nélkül gyermekek. Ne használja a készüléket potenciálisan gyúlékony vagy robbanékony, valamint poros környezetben. Ne használja a készüléket olyan helyiségben, ahol gyúlékony anyagok találhatók. Tárolja a terméket gyermekektől elzárva. Soha ne fedje le a készüléket. A készülék magas hőmérsékletet ér el és begyűjtheti az anyagot, amellyel le lett fedve. Tartsa a munkaterületet tisztán és rendezetten, továbbá biztosítson jó megvilágítást. A megfelelő munkahelyi feltételek hiánya baleseteket okozhat. A működésben lévő készüléket ne hagyja felügyelet nélkül. Ne hagyja az áramforráshoz csatlakoztatott készüléket felügyelet nélkül. A készüléket nem szabad csapadéknak vagy nedvességnek kiténni. Ha víz kerül a termékbe, fennáll az áramütés veszélye. Kerülje a készülék véletlenszerű bekapcsolását. Mindig győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állapotban van, és a gázpalack szelepe zárva van, mielőtt a terméket a tápforráshoz csatlakoztatja. Tartson biztonságos távolságot a működő fűtőberendezéstől és a hőforrástól. Soha ne érintse meg a készülék-házat vagy a légkivezető nyílást működés közben vagy közvetlenül működés után. Hagyja a fűtőberendezést teljesen kihűlni.

Ajánlások a termék áramhoz való csatlakoztatásával kapcsolatban

A termék áramba helyezése előtt győződjön meg, hogy az áramforrás feszültsége, frekvenciája és hatásfoka megfelel-e a termék adattábláján feltüntetett értékeknek. A dugónak illeszkednie kell az aljzathoz. Tilos a dugó vagy az aljzat bármilyen nemű, összeillesztés

céljából végzett módosítása.

A terméket közvetlenül egy egyaljzatos elektromos konnektorhoz kell csatlakoztatni. A tápellátó áramkör rendelkezzen földeléssel és egy 16 A-es biztosítékkal. Hosszabbító használata esetén használjon három eres, 16A áramerősségnek ellenálló hosszabbítót.

Kerülje a tápkábel éles peremekkel vagy forró tárgyakkal és felületekkel, többek között a készülék felületeivel való érintkezését. A termék használatakor a tápkábel legyen mindig teljesen kiegyenesítve és úgy elhelyezve, hogy ne akadályozza a termék biztonságos használatát. A hálózati kábel nem jelenthet botlásveszélyt. Az elektromos aljzat legyen olyan helyen, hogy mindig lehetséges legyen a termék tápvezetékének gyors kihúzása. A hálózati kábel dugaszát mindig a dugasznál, soha ne a vezetéknél fogva húzza ki. Tilos a tápkábelt forró készülék közelébe vinni. Ha a hálózati kábel vagy a dugasz megsérül, azonnal ki kell húzni az áramból, és csere céljából fel kell venni a kapcsolatot a gyártó hivatalos szervizével. A tápkábel nem cserélhető ki saját hatáskörben. Ne használja a terméket sérült tápvezetékkel vagy dugóval. A tápvezeték és a dugó nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni.

Használatra vonatkozó ajánlások

FIGYELEM! NE HASZNÁLJA HÁZTARTÁSI HELYSÉGEK FŰTÉSÉRE; KÖZÉPÜLETEKBE VALÓ HASZNÁLAT ESETÉN ELLENŐRIZZE A NEMZETI ELŐÍRÁSOKAT. Ne használja lakóépületekben és lakóterekben, pincékben és földszinteken. A hőszugárzó csak jól szellőző középületekben használható. A megfelelő szellőzés hiánya helytelen égési folyamatot eredményez. A nem megfelelő égés szén-monoxid-mérgezéshez vezethet, ami súlyos mérgezéshez vagy halálhoz vezethet. A szén-monoxid-mérgezés tünetei közé tartozhat a fejfájás és/vagy szédülés, légzési nehézség, hányinger, gyengeség. Ha a tünetek jelentkeznek, azonnal kapcsolja ki a hőszugárzót, szellőztesse ki a helyiséget és menjen friss levegőre, feltétlenül forduljon orvoshoz. Ellenőriztesse a készüléket a gyártó hivatalos szervizközpontjával.

Ha a fűtőberendezés üzemel, a helyiség levegőjét rendszeresen, legalább óránként kétszer ki kell cserélni. A készülék minden 100 W hőteljesítménye 1 m³ szabad térfogatot igényel, de a helyiség térfogata semmiképpen sem lehet kisebb 100 m³-nél. A készülék hőteljesítménye a műszaki adattáblázatban és a termék adattábláján található. Ne módosítsa vagy javítsa a készüléket önállóan, mert ez meghibásodáshoz vezethet, vagy tüzet/robbanást okozhat.

Figyelmeztetés: Ne használja a fűtőberendezést pincében vagy talajszint alatti helyiségben. A készüléket olyan helyre helyezze, ahol nincs tűzveszély, és ahol a levegőben nincsenek gyúlékony anyagok, például fa-, papír- vagy fonalhulladékok. Az ilyen típusú anyagok átszívása a fűtőberendezésen keresztül meggyújthatja azokat, ami tüzet okozhat. Biztosítson megfelelő távolságot a működésben lévő fűtőberendezés körül. A fűtőberendezés elején található meleglevegő-kivezető nyílásnak legalább 3,5 méterre kell lennie a falaktól és tárgyaktól, és soha nem szabad a gázpalack felé néznie. Ha a fűtőberendezésből a forró levegő a gázpalack felé áramlik ki, az robbanáshoz és/vagy tűzhöz vezethet. A készülék hátsó részén lévő légbeömlőnek legalább 2,5 méterre kell lennie a falaktól és tárgyaktól. A készülék oldalainak legalább 2 méterre kell lenniük a falaktól és tárgyaktól. A fűtőtest teteje és a mennyezet között legalább 2 méteres távolságnak kell lennie. A fűtőberendezés légbeömlő-

lő- és kiömlő nyílását semmilyen módon nem szabad korlátozni vagy eltakarni. Ez a termék meghibásodását eredményezheti vagy tüzet okozhat. A gázpalack cseréjét mindig a biztonsági óvintézkedések betartásával, minden lehetséges gyújtóforrástól távol kell végrehajtani. Gázszivárgás esetén a gázpalack szelepét azonnal el kell zární, és ki kell szellőztetni a helyiséget a gázmaradvány eltávolítása érdekében. Tilos szikrát keltő eszközöket, például ventilátort használni erre a célra, mivel fennáll a robbanás vagy tűz kialakulásának veszélye. Tilos a gázcsövet a készülék működése közben kicsavarni vagy a gázpalackot kicserélni. Ez tüzet vagy robbanást okozhat. Minden használat előtt győződjön meg arról, hogy a gáztömlő nincs elcsavarodva, összenyomva, elgörbülve vagy megsérülve. Tilos a fűtőberendezést sérült gázvezetékkel használni. Csak a mellékelt kábelt és reduktort használja. A gázvezeték és a reduktor nem javítható, ezeknek az alkatrészeknek a sérülésekor mindig új, sérülésmentes alkatrészt kell beszerezni. Tilos a műszaki adattáblázatban megadott paraméterektől eltérő paraméterű gázzal való működésre tervezett gáztömlő és reduktor használata. Csak a műszaki adattáblázatban vagy a termék adattábláján megadott gázzal töltött palackokat használja.

HŐSUGÁRZÓ HASZNÁLATA

Alkalmazási terület

A készülék a következő országokban való használatra szolgál: Ausztria (AT), Belgium (BE), Bulgária (BG), Svájc (CH), Horvátország (CR), Ciprus (CY), Cseh Köztársaság (CZ), Németország (DE), Dánia (DK), Spanyolország (ES), Finnország (FI), Franciaország (FR), Görögország (GR), Magyarország (HU), Ír Köztársaság (IE), Izland (IS), Olaszország (IT), Liechtenstein (LI), Litvánia (LT), Lettorság (LV), Luxemburg (LU), Málta (MT), Hollandia (NL), Norvégia (NO), Lengyelország (PL), Portugália (PT), Románia (RO), Szerb Köztársaság (RS), Svédország (SE), Szlovénia (SI), Szlovákia (SK), Törökország (TR), Egyesült Királyság (UK).

Figyelembe kell azonban venni, hogy egyes országokban a követelmények eltérhetnek a jelen útmutatóban foglaltaktól. Ebben az esetben konzultálni kell a gyártóval arról, hogy lehetséges-e kivétel a használati utasításban szereplő követelmények alól.

Munkára való felkészítés

Figyelem! Az ebben a pontban részletezett munkálatok akkor végezhetők el, ha a termék nincs áramforráshoz csatlakoztatva. Győződjön meg arról, hogy a tápvezeték dugója ki lett húzva az elektromos aljzatból.

Csomagolja ki a terméket és távolítsa el a csomagolást. Ajánlott megőrizni a csomagolást, mivel az a termék későbbi szállítása vagy tárolása során jól jöhet. Ellenőrizze le, hogy a termék sérülésmentes-e. Ha bármilyen károsodást vél felfedezni, ne használja a készüléket a probléma elhárítása vagy a sérült alkatrész cseréje előtt.

A hőszugárzó konzoljának felszerelése

Rögzítse a konzolt a hőszugárzóhoz a csavarok segítségével (II).

A hőszugárzó beállítása

Ne használja lakóépületekben és lakóterekben, pincékben, földszinteken. A készülék csak jól szellőző középületekben használható. A hőszugárzó egy hordozható készülék, és nem szerelhető falra vagy mennyezetre.

Helyezze a fűtőberendezést egy vízszintes, sík, kemény, nem éghető és stabil felületre, biztonságos távolságban a falaktól és tárgyaktól, az útmutató: használati kapcsolatos ajánlások című részében leírtaknak megfelelően. A fűtőberendezés légbeömlő- és kiömlő nyílását semmilyen módon nem szabad korlátozni vagy eltakarni. Ügyeljen arra, hogy a hőszugárzót nedves helyiségektől és gyúlékony tárgyaktól, valamint más tűz- vagy hőforrásoktól távol helyezze el.

A gázpalack elhelyezése

FIGYELEM! Tilos a gázpalackot a hőszugárzó előtt, a megleveleg kivezetésénél és közvetlenül a fűtőberendezés burkolata mellett elhelyezni. Ha a fűtőberendezésből kiáramló forró levegőt a gázpalack felé irányítja, az robbanás- vagy tűzveszélyt jelent.

Helyezze a propán/bután gázpalackot a fűtőberendezés mögé egy vízszintes, sík, kemény és stabil felületre, a gázcső hossza által megengedett legnagyobb távolságra. A gáztömlő nem csavarodhat vagy görbülhet meg. A palackot mindig függőlegesen kell elhelyezni.

Ügyeljen arra, hogy a gázpalackot úgy helyezze el, hogy az ne boruljon fel, és hogy a nedves helyektől, gyúlékony tárgyaktól és

egyéb tűz- vagy hőforrásoktól távol legyen elhelyezve.

A hősgázrő csatlakoztatása a gázellátáshoz

FIGYELEM! Mielőtt a hősgázrőt a gázpalackhoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy az nincs áramhoz csatlakoztatva. A szerszám elektromos csatlakozóját ki kell húzni a konnektorból.

FIGYELEM! Mielőtt a fűtőberendezést a gázellátáshoz csatlakoztatja, győződjön meg arról, hogy a közelben nincsenek nyílt lángforrások. A nyílt láng jelenléte robbanás- vagy tűzveszélyt jelent.

A működtetéshez legalább 11 kg, de legfeljebb 50 kg tömegű gázpalack használható. A gázellátásnak legalább a műszaki adattáblázatban megadott tüzelőanyag-fogyasztásának megfelelő teljesítményt kell biztosítania. A túl alacsony teljesítményű tápforrásban kondenzáció léphet fel, és a gáz túl gyors kitágulásakor víz fagyhat a tartály falára.

A gázellátáshoz használt, műanyag vagy gumi tömlő legyen rugalmas. A tömlő hossza nem lehet kisebb 1 m-nél.

A gázpalack szelepeének zárva kell lennie, amikor a fűtőberendezést a gázellátáshoz csatlakoztatja.

Az anyacsavarok bevágásokkal vannak jelölve, ami azt jelenti, hogy balos menettel vannak felszerelve. Az ilyen anyák meghúzása az óramutató járásával ellentétes irányban történik. Az anyát kellő erővel kell meghúzni a szivárgásmentes csatlakozás biztosítása érdekében. Ha a meghúzás során túl nagy erőt fejt ki, az károsíthatja a tömítést.

Az első lépésben egy villáskulccsal rögzítse a gázvezetékét a hősgázrő hátsó részén lévő rögzítőhöz (III).

Második lépésben egy villáskulccsal rögzítse a reduktort a gázpalack kimeneti csatlakozójához (IV).

A reduktor csatlakoztatásakor vegye figyelembe a gázáramlás irányát, amelyet a reduktor házán lévő nyilak jeleznek.

Harmadik lépésben egy villáskulccsal rögzítse a gázvezetékét a reduktorhoz (IV).

FIGYELEM! A tömlő rögzítésekor el kell kerülni annak megcsavarodását.

Normál használati körülmények között a megfelelően rögzített reduktort és gáztömlőt a reduktoron és a gáztömlőn feltüntetett gyártási évtől számított 10 évenként ajánlott kicserélni. A helyi előírások eltérő csereintervallumokat írhatnak elő a reduktor és a gázvezeték számára. E célból vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szakszervizével. Ha a reduktort szabadterén használja, úgy kell elhelyezni, hogy semmiképp se érintkezzen vízzel. Használat közben jó szellőzést kell a reduktornak biztosítani, amely megakadályozza az eszközön belüli vízcsepapódást. A reduktor -20 és +50 C fokok környezeti hőmérséklet között használható. Ha a reduktor egy másik reduktor mögött került beszerelésre, a rendszerben uralkodó nyomást úgy kell beállítani, hogy a hősgázrőhöz csatlakoztatott reduktor által támogatott bemeneti nyomásnak feleljen meg. A reduktort nem szabad a gázpalack vagy a tartály kimeneti szelepe alá helyezni. Ezáltal elkerülhető a gáz elpárolgása, amely a reduktorból való beáramlás után ismét folyékonyá válhat. A reduktor bemenetéhez csatlakozó csöveknek és tömlőknek a gázpalack vagy a tartály felé kell lejtüniük.

A gázvezeték egyenesen, túlzott hajlítás nélkül kell elhelyezni. Nem szabad csavarodnia vagy meggörbülnie. A gázpalack és a hősgázrő közötti gázkör minden csatlakozásának tömítettnek kell lennie.

Gázszivárgás ellenőrzése

A gázpalack szelepet lassan, de teljes mértékben nyissa ki, majd ellenőrizze le a szivárgásmentességet.

FIGYELEM! Ha már a szelep kinyitása során felszabaduló gáz hangját észleli, vagy egyértelműen gázszagot érez, azonnal el kell zárni a gázpalack szelepet. Tilos a csatlakozás szivárgásmentességét tűzzel leellenőrizni. Ez égési sérüléshez, tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet. Ehhez a művelethez használjon boltokban kapható elektromos vagy kémiai tesztet. Az ilyen termékek használatát elől olvassa el a használati útmutatójukat. Alternatívaként készíthet szappanos vizet, 1/4 szappan, 3/4 víz arányban. Az így kapott oldattal fedje le a gázrendszer csatlakozását. Ha buborékokat vél felfedezni, az a csatlakozás szivárgására utal. Ha bármilyen szivárgást fedez fel, zárja el a gázpalack szelepet és távolítsa el a problémát, pl. a csatlakozás jobb meghúzásával. Ismételje meg a rendszer szivárgásmentességének ellenőrzését. Ha nem sikerül eltávolítani a szivárgást, zárja el a gázpalack szelepet, szüntesse meg a palack és a hősgázrő közötti csatlakozást, majd adja le a terméket hivatalos szervizbe. Ha a gáz szivárgásmentességének ellenőrzése során nem fedezett fel szivárgást, el lehet kezdeni a hősgázrő használatát. Ha a gázszivárgás ellenőrzése befejeződött, zárja el a gázpalack szelepet.

A fűtőberendezés csatlakoztatása az elektromos hálózathoz

Győződjön meg arról, hogy a gázpalack szelepe zárva van, és a hősgázrő kapcsolója kikapcsolt - O állásban van. Csatlakoztassa a fűtőberendezést hálózati aljzathoz.

Teendők gáz felszabadulásakor

Gázszivárgás vagy akár gázszivárgás gyanúja esetén, például ha határozott gázszagot érez, azonnal zárja el teljesen a gázpalack szelepet. Ezt követően szüntesse meg a csatlakozást a gázpalack és a reduktor között. Ha a hősgázrő forró, várja meg, amíg lehűl. Várja meg, hogy a gáz kiszellőzőn és ellenőrizze le, hogy a gázrendszer nem viseli-e károsodás nyomait. Ha nem fedez fel semmilyen károsodást, vegyen igénybe egy gázdetektort, csatlakoztassa a hősgázrőhöz a gázpalackot és a szelep megnyitásával kezdje meg a gázszivárgás helyének meghatározását. Ha nem sikerül beazonosítani a szivárgás helyét, de to-

vábra is gázszivárgás nyomait véli felfedezni, Adja le a hőszugárzót javítás céljából hivatalos szervizpontban.

Égési sérülések megakadályozása

A hőszugárzó használat közben magas hőmérsékletet ér el. Ne érintse meg a készülék házát és a forró levegőkimenet elemét működés közben és közvetlenül működés után, ez súlyos égési sérüléseket okozhat. Amikor a fűtőberendezés üzemel, ne álljon a forró levegő kimeneti nyílásának hatótávolságán belül, ez súlyos égési sérüléseket okozhat. Gyermekek és háziállatok nem tartózkodhatnak a készülék közelében működés közben.

A fűtőberendezés használata

Kapcsolja be a fűtőberendezést a kapcsoló bekapcsolt - I helyzetbe fordításával. Várja meg, amíg a ventilátor teljesen beindul.

Figyelem! Ha a ventilátor nem forog, ellenőrizze, hogy a fűtőberendezés megfelelően van-e csatlakoztatva a tápegységhez. Ha a fűtőberendezés megfelelően van csatlakoztatva a tápegységhez, és a ventilátor nem indul el, ne használja a fűtőberendezést. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot a gyártó hivatalos szakszervizével.

Lassan csavarja ki a gázpalack szelepét. Győződjön meg arról, hogy egyik csatlakozóból sem szivárog a gáz. Ezután jobb kézzel nyomja meg és tartsa lenyomva a gázadagoló gombot. Bal kézzel nyomja meg a gyújtáskapcsolót, amíg a gáz-levegő keverék be nem gyullad. Tartsa nyomva a gázadagoló gombot körülbelül 20 másodpercig, majd lassan engedje fel a gombot.

A hőszugárzó kikapcsolása / gázellátás megszüntetése

A hőszugárzó kikapcsolásához először el kell zárni a gázpalack szelepét. Várjon legalább 2 percet, és hagyja, hogy a fűtőberendezés előzetesen lehűljön. Helyezze a hőszugárzó kapcsológombját kikapcsolt - O helyzetbe. Húzza ki a tápkábelt a hálózati aljzatból. A hőszugárzó kikapcsolása után várjon legalább 3 percet, ha újra kell indítani.

Ha a hőszugárzót a közeljövőben nem fogja használni, válassza le a gázellátásról. Ehhez várja meg, amíg a hőszugárzó teljesen lehűl. Győződjön meg róla, hogy a palack szelepe teljesen zárva van. Először csavarja le a gázellátó vezetékét rögzítő anyát az óramutató járásával megegyező irányban a hőszugárzóról, majd vegye le a másik végét a reduktorról együtt a gázpalackról. Ekkor megkezdheti a készülék karbantartását.

Gázpalack cseréje

FIGYELEM! A gázpalack cseréjét a szabadban vagy csak nagyon jól szellőző helyiségben szabad elvégezni. A cserét megelőzően győződjön meg arról, hogy a közelben nincs nyílt lángforrás. A nyílt láng jelenléte robbanás- vagy tűzveszélyt jelent.

A palack cseréje előtt hagyja a készüléket teljesen lehűlni.

Ezután zárja el a gázpalack szelepét.

Figyelem! Tilos kicsavarni a reduktor a gázpalack kimeneti csatlakozójából, ha a gázpalack szelepe nincs teljesen zárva. Ezáltal elkerülhető a gázszivárgás és az azzal járó kockázatok.

Csavarja le a reduktor anyacsavarját a gázpalack csatlakozójáról. A csatlakozó tömítését a gázpalack minden egyes cseréjekor ki kell cserélni. A reduktor nem rendelkezik tömítéssel, a tömítésnek a gázpalack csatlakozóján kell lennie. A gázpalack tömítése a palack és a reduktor közötti csatlakozás szivárgásmentességéért felel. Ha a tömítés cserére szorul, forduljon a gázpalack szállítóhoz. A csatlakozást semmilyen körülmények között nem szabad a meneten pluszban tömíteni. Csavarja rá a reduktort a gázpalack csatlakozójára. Ellenőrizze, hogy a többi csatlakozás szoros maradt-e. Ellenőrizze, hogy minden csatlakozás megfelelő tömítést biztosít-e.

Figyelem! Tilos a sérült menetes csatlakozással rendelkező palackok használata. A sérült, korrodált vagy horpadt gázpalackok veszélyesek lehetnek, ezért a gázszolgáltatónak ellenőriznie kell azokat.

Karbantartás, tárolás, szállítás

Figyelem! Győződjön meg arról, hogy a készülék teljesen lehűlt, kihúzta a konnektorból és leválasztotta a gázellátásról, mielőtt bármilyen karbantartási műveletet elkezdene.

A készülék házát enyhén nedves ronggyal tisztítsa, majd szárítsa meg. A légbeömlő- és legkiömlő nyílás környékét 0,3 MPa nyomást meg nem haladó sűrített levegővel tisztítsa. Ne merítse a készüléket vízbe vagy egyéb folyadékba, és ne tisztítsa víz-szugárral vagy egyéb folyadékkal. A készüléket gázellátásról leválasztott állapotban tárolja és húzza ki a tápkábel csatlakozóját a konnektorból. A tárolás helyének védelmet kell nyújtania a közvetlen napfény és csapadék, valamint az illetéktelen, különösen gyermekek általi hozzáférés ellen. A tárolás helyén biztosítson jó szellőzést, amely megakadályozza a grill alkatrészeinek a vízlecsapódást, ezzel védelmet nyújtva a rozsdásodás ellen. A rozsdásodás a gázrendszer paramétereinek megváltozásához vezethet, ami ellenőrizetlen gázszivárgáshoz, tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet. Ne takarja le a tárolásra használt helyiség szellőzőnyílásait. A gázfelgyülemelés tűzhöz vagy robbanáshoz vezethet.

Tilos a hőszugárzót csatlakoztatott gázpalackkal szállítani, a szállítás távolságától függetlenül. A szállítás megkezdése előtt zárja el a gázpalack szelepét és csatlakoztassa le a hőszugárzóról. Javasoljuk, hogy a hőszugárzót a gyári csomagolásban szállítsa.

Szervíz

Javasoljuk, hogy a készüléket legalább évente egyszer szervizelje, ennek érdekében forduljon a gyártó által felhatalmazott szervizközponthoz. Ne csavarja szét a készüléket saját maga, és ne végezzen javítási munkálatokat. A készülék javítását csak a gyártó által felhatalmazott szervizközpont végezheti el. A terméknek a használati utasításban leírtaktól eltérő bármilyen módosítása tilos. Tilos a hőszugárzó szerkezetének önálló módosítása. Nem szabad a gyárilag összeszerelt és gyárilag leplombázott alkatrészeket, különösképpen a gázellátás alkatrészeit szétszerelni. A pótalkatrészek listáját a gyártó honlapján található termékoldalon találja.

MŰSZAKI ADATOK

Paraméter	Mértékegység	Érték	
Katalógusszám		YT-99730	YT-99733
Névleges feszültség	[V~]	220 - 240	220 - 240
Névleges frekvencia	[Hz]	50	50
Érintésvédelmi osztály		I	I
Védettségi szint		IPX4	IPX4
Motorteljesítmény	[W]	25	70
Hőteljesítmény	[kW]	15	30
Tömeg	[kg]	2,9	7,6
Tápgáz		G30 / G31	G30 / G31
Tápgáznyomás	[mbar]	700	700
Gázkészülék kategória		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Gázkészülék típusa		A3	A3
Üzemanyag-fogyasztás	[kg/h]	1,09	2,18
Légáramlás	[m³/h]	320	650
Tűlhevülést megakadályozó rendszer	[°C]	90	75

PREZENTAREA GENERALĂ A PRODUSULUI

Încălzitorul cu gaz este folosit pentru încălzirea spațiilor publice. Funcționarea corectă, fiabilă și sigură a produsului depinde de utilizarea sa corectă, prin urmare ar trebui să:

Citiți întregul manual cu instrucțiuni înainte de prima utilizare a produsului și păstrați-l pentru consultare ulterioară. În cazul în care predați produsul altor persoane, vă rugăm să îl predați împreună cu instrucțiunile.

Furnizorul nu este responsabil pentru nicio daună cauzată de utilizarea necorespunzătoare a produsului sau nerespectarea regulamentelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual de utilizare. Utilizarea produsului pentru alte scopuri în afara celor pentru care este destinat poate duce la pierderea drepturilor de garanție ale utilizatorului.

ACCESORIILE PRODUSULUI

Produsul este livrat în stare completă, cu toate acestea este necesar să fie asamblat și setat corect așa cum se descrie mai încolo în acest manual.

INSTRUCȚIUNI GENERALE PENTRU UTILIZARE

Produsul se încălzește la temperatură ridicată în timpul funcționării. Aveți grijă la manipularea aparatului. Utilizarea incorectă a aparatului poate provoca arsuri grave și/sau incendiu. Copiii și animalele nu trebuie să stea în apropierea aparatului când acesta este în funcțiune. Acest produs poate fi folosit de către orice persoană cu abilități fizice sau mentale reduse, de persoane care nu dețin experiență și nu sunt familiarizate cu echipamentul și de copii în vârstă de minim 8 ani doar dacă sunt supravegheate sau dacă li se asigură instruire în legătură cu utilizarea în condiții de siguranță a produsului astfel încât să înțeleagă posibilele pericole legate de utilizare. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiile de curățare și întreținere nu trebuie efectuate de copii nesupravegheați. Aparatul nu trebuie folosit în atmosfere potențial inflamabile sau explozive sau în medii cu mult praf și umiditate mare. Nu folosiți aparatul în încăperi unde se află materiale inflamabile. Nu lăsați produsul la îndemâna copiilor. Nu acoperiți niciodată aparatul. Aparatul se încălzește la o temperatură ridicată și poate aprinde materialul cu care a fost acoperit. Zona de lucru trebuie menținută curată și în ordine și bine iluminată. Absența unor condiții corespunzătoare poate provoca accidente. Nu lăsați nesupravegheat aparatul când este în funcțiune. Nu lăsați aparatul nesupravegheat când este conectat la sursa de alimentare. Aparatul nu trebuie expus la precipitații sau umezeală. În cazul în care pătrunde apă în produs, există riscul de electrocutare. Trebuie evitată activarea accidentală a aparatului. Asigurați-vă întotdeauna că comutatorul este în poziția oprit și ventilul buteliei de gaz este închis înainte de conectarea produsului la sursa de alimentare. Mențineți întotdeauna o distanță sigură față de încălzitorul aflat în funcțiune și de sursa de căldură. Nu atingeți niciodată carcasa sau ieșirea pentru aer în timpul funcționării sau imediat după funcționare. Lăsați încălzitorul să se răcească complet.

Instrucțiuni pentru conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică

Înainte de conectarea aparatului la sursa de alimentare electrică, trebuie să vă asigurați că tensiunea, frecvența și capacitatea rețelei corespund valorilor de pe placa de identificare a dispozitivului. Ștecherul trebuie să se potrivească în priză. Este interzis să modificați șteche-

rul sau priza pentru a le face să se potrivească.

Aparatul trebuie conectat direct la o priză de perete simplă. Circuitul de alimentare de la rețea trebuie să fie echipat cu un conductor de protecție și un dispozitiv de protecție de minim 16 A. la utilizarea cablurilor prelungitoare, folosiți cabluri cu trei conductori care pot rezista la o sarcină de curent de 16 A.

Evitați contactul cablului electric cu muchii ascuțite, obiecte și obiecte sau suprafețe fierbinți, inclusiv cu suprafețele aparatului. În timpul funcționării, cablul de alimentare trebuie să fie întotdeauna întins complet și poziția sa trebuie aleasă astfel încât cablul de alimentare să nu devină un obstacol timpul utilizării aparatului. Cablul electric trebuie plasat astfel încât să nu prezinte risc de împiedicare. Priza electrică de alimentare trebuie amplasată într-o poziție unde este întotdeauna posibil să scoateți rapid ștecherul cablului de alimentare din priză. Trageți întotdeauna ștecherul din priză ținând doar de carcasă, niciodată nu trageți de cablu. Este interzis să treceți cablul de alimentare aproape de un aparat fierbinte. Dacă cablul electric sau ștecherul sunt deteriorate, trebuie să deconectați imediat de la rețea și să contactați centrul de service autorizat al producătorului pentru înlocuirea lor. Nu înlocuiți singuri cablul de alimentare. Nu folosiți aparatul cu cablu sau ștecher deteriorate. Cablul de alimentare și ștecherul cablului de alimentare nu se pot repara și trebuie să le înlocuiți cu un cablu de alimentare nou dacă aceste componente sunt deteriorate.

Instrucțiuni pentru utilizare

AVERTIZARE! NU FOLOSITI PENTRU ÎNCĂLZIREA UNOR SPAȚII CASNICE; PENTRU UTILIZARE ÎN CLĂDIRI PUBLICE, VERIFICAȚI REGLEMENTĂRILE NAȚIONALE. Nu îl folosiți în clădiri și zone de locuit, subsoluri și partere. Încălzitorul poate fi folosit doar în clădiri publice bine ventilate. Lipsa ventilației adecvate duce la combustie necorespunzătoare. Combustia necorespunzătoare poate duce la intoxicație cu monoxid de carbon, rezultând în intoxicație gravă sau mortală. Simptomele intoxicației cu monoxid de carbon pot include dureri de cap și/sau amețeală, respirație dificilă, greață, slăbiciune. În cazul în care apar simptome, opriți imediat încălzitorul, lăsați loc pentru circulația aerului, ieșiți la aer și neapărat consultați un medic. Verificați unitatea la un centru de service autorizat de producător.

Când încălzitorul este în funcțiune, aerul din încăpere trebuie primenit regulat cel puțin de două ori pe aer. Pentru fiecare 100 W de capacitate termică a aparatului, se recomandă 1 m³ de volum liber de încăpere, dar volumul camerei nu trebuie să fie în niciun caz mai mic de 100 m³. Capacitatea termică a aparatului este indicată în tabelul cu date tehnice în pe placa de identificare a produsului. Nu modificați sau reparați unitatea singuri, deoarece aceasta poate duce la funcționare defectuoasă sau la incendiu și explozie.

Avertizare: Nu folosiți încălzitorul în subsoluri sau încăperi aflate sub nivelul solului. Aparatul trebuie plasat într-un loc unde nu există risc de incendiu și unde nu există materiale inflamabile în aer, cum ar fi așchii sau rumeguș de lemn, hârtie, fibre. Aspirarea acestor materiale de către încălzitor poate duce la aprinderea lor, ducând la incendiu. Trebuie asigurate distanțe sigure față de locul de utilizare a încălzitorului. Ieșirea pentru aer cald din partea frontală a încălzitorului trebuie să fie la minim 3,5 metri distanță de pereți și obiecte și nu trebuie să fie îndreptată niciodată spre butelia de gaz. Îndreptarea fluxului de aer cald dinspre încălzitor spre butelia de gaz poate duce la explozie sau incendiu. Priza de aer de la spatele unității trebuie

să fie la minim 2,5 metri distanță de pereți și obiecte. Părțile laterale ale unității trebuie să fie la minim 2 metri distanță de pereți și obiecte. Spațiul dintre partea de sus a încălzitorului și plafon trebuie să fie de minim 2 metri. Intrarea și ieșirea aerului nu trebuie să fie restricționată sau acoperită în niciun fel. Aceasta ar putea produce funcționarea necorespunzătoare a produsului sau incendiu. Butelia de gaz trebuie înlocuită întotdeauna luând măsuri de precauție, la distanțe de orice surse de aprindere posibile. În cazul unei scurgeri de gaz, ventilul buteliei de gaz trebuie închis imediat și trebuie introdus aer în încăperea pentru aerisire și eliminarea gazului rezidual. Este interzis să folosiți în acest scop aparate care generează scântei, de exemplu un ventilator, deoarece există pericolul de explozie sau incendiu. Este interzis să deșurubați furtunul de gaz sau să înlocuiți butelia în timp ce aparatul este în funcțiune. Aceasta ar putea provoca explozie sau incendiu. Înainte de fiecare utilizare, asigurați-vă că furtunul de gaz nu este răsucit, presat, îndoit sau deteriorat. Este interzis să folosiți aparatul de încălzire cu furtunul de gaz deteriorat. Folosiți doar furtunul și reductorul livrate cu produsul. Furtunul de gaz și regulatorul nu se pot repara; în cazul în care aceste componente sunt deteriorate, ele trebuie înlocuite cu unele noi, fără defecte. Este interzis să folosiți un furtun de gaz și un regulator proiectat pentru a lucra cu gaze având alți parametri decât cei specificați în tabelul cu date tehnice. Folosiți doar butelii umplute cu gazul specificat în tabelul cu date tehnice sau plăcuța de identificare.

UTILIZAREA APARATULUI DE ÎNCĂLZIRE

Domeniul de aplicare

Aparatul este destinat utilizării în țările următoare: Austria (AT), Belgia (BE), Bulgaria (BG), Elveția (CH), Croația (CR), Cipru (CY), Republica Cehă (CZ), Germania (DE), Danemarca (DK), Spania (ES), Finlanda (FI), Franța (FR), Grecia (GR), Ungaria (HU), Republica Irlanda (IE), Islanda (IS), Italia (IT), Lichtenstein (LI), Lituania (LT), Letonia (LV), Luxemburg (LU), Malta (MT), Olanda (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portugalia (PT), România (RO), Republica Serbia (RS), Suedia (SE), Slovenia (SI), Slovacia (SK), Turcia (TR), Regatul Unit (UK).

Cu toate acestea, trebuie luat în considerare faptul că cerințele din anumite țări pot diferi de cele specificate în acest manual. În cazul acesta, producătorul trebuie consultat dacă sunt posibile excepții de la cerințele din aceste instrucțiuni.

Pregătirea pentru lucru

Atenție! Procedura descrisă în această secțiune trebuie executată cu alimentarea deconectată. Asigurați-vă că cablul de alimentare a fost scos din priză.

Produsul trebuie dezambalat prin îndepărtarea completă a componentelor ambalajului. Se recomandă să păstrați ambalajul, el poate fi util la transportul și depozitarea ulterioară a aparatului. Verificați produsul să nu prezinte defecțiuni. În cazul în care se descoperă vreo defecțiune, nu folosiți produsul înainte de remediarea defecțiunii sau înlocuirea noilor componentelor defecte cu unele noi, fără defecte.

Instalarea suportului încălzitorului

Fixați cu șuruburi brida pe carcasa încălzitorului (II).

Plasarea încălzitorului

Nu îl folosiți în clădiri și zone de locuit, subsoluri și partere. Aparatul poate fi folosit doar în clădiri publice bine ventilate. Încălzitorul este un dispozitiv portabil și nu este destinat să fie fixat pe pereți sau plafoane.

Așezați încălzitorul pe o suprafață orizontală, plană, dură, necombustibilă și stabilă la o distanță sigură față de pereți sau obiecte așa cum se descrie în secțiunea recomandări de utilizare din acest manual. Intrarea și ieșirea aerului nu trebuie să fie restricționată sau acoperită în niciun fel. Asigurați-vă că încălzitorul este poziționat departe de zone umede și obiecte inflamabile, precum și de alte surse de incendiu sau căldură.

Reglarea buteliei de gaz

ATENȚIE! Este interzis să așezați butelia de gaz în fața încălzitorului în curentul de aer cald sau direct lângă carcasa încălzitorului. Îndreptarea fluxului de aer cald dinspre încălzitor spre butelia de gaz poate duce la explozie sau incendiu.

Puneți butelia de gaz propan/butan la spatele încălzitorului pe o suprafață orizontală, plană, dură și stabilă, la distanța maximă de încălzitor permisă de lungimea furtunului de gaz. Furtunul de gaz nu trebuie să fie răsucit sau îndoit. Butelia trebuie să fie poziționată vertical.

Asigurați-vă că butelia de gaz este plasată astfel încât să nu se răstoarne, departe de locuri umede, de obiecte inflamabile și de alte surse de incendiu sau încălzire.

Conectarea încălzitorului la sursa de alimentare cu gaz

AVERTIZARE! Înainte de conectarea încălzitorului la sursa de alimentare cu gaz, asigurați-vă că acesta nu este conectat la sursa de alimentare electrică. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză.

AVERTIZARE! Înainte de conectarea încălzitorului la sursa de alimentare cu gaz, asigurați-vă că nu există în apropiere surse de flacără deschisă. Prezența unei flăcări deschise prezintă un risc de explozie sau incendiu.

O butelie de gaz cu o greutate a gazului de minim 11 kg dar nu mai mult de 50 kg poate fi folosită pentru alimentare. Sursa de alimentare cu gaz trebuie să asigure un debit cel puțin egal cu consumul de combustibil specificat în tabelul cu date tehnice. În cazul unei surse cu capacitate prea mică se poate produce condensare și apa poate îngheța pe pereții recipientului când gazul se destinde prea rapid.

Furtunul folosit pentru alimentarea cu gaz trebuie să fie flexibil și realizat din cauciuc sau plastic. Lungimea furtunului risc să fie de minim 1 m.

Ventilul de la butelia de gaz trebuie să fie închisă la conectarea încălzitorului la sursa de alimentare cu gaz.

Piulițele cu marcate cu o creștătură, aceasta înseamnă că au filetul pe stânga. Strângerea unor asemenea piulițe se face în sens invers acelor de ceasornic. Piulița trebuie strânsă doar atât de tare cât să asigure o conexiune fără scurgeri. Utilizarea unei forțe excesive la strângere poate duce la deteriorarea garniturii.

În prima etapă, folosiți o cheie pentru a fixa conducta de gaz la suportul de la spatele încălzitorului (III).

În a doua etapă, folosiți o cheie pentru a prinde regulatorul la conexiunea de ieșire a buteliei de gaz (IV).

La conectarea regulatorului, respectați sensul de curgere a gazului indicat de săgeți pe carcasa regulatorului.

În a treia etapă, folosiți o cheie pentru a conecta conducta de gaz la regulator (IV).

AVERTIZARE! Trebuie evitată tensionarea prin răsucirea furtunului la conectarea acestuia.

În condiții normale de utilizare, se recomandă să înlocuiți un regulator corect instalat și furtunul de gaz o dată la fiecare 10 ani de la anul de fabricație marcat pe regulator și pe furtunul de gaz. Reglementările locale pot impune intervale diferite de înlocuire pentru regulator și furtunul de gaz. Pentru aceasta, contactați centrul de service autorizat al producătorului. În cazul în care regulatorul este folosit la exterior, el trebuie instalat astfel încât să fie protejat împotriva pătrunderii apei în orice fel. La utilizarea unui reductor, asigurați-vă că există ventilație corespunzătoare pentru a preveni condensarea vaporilor de apă în interiorul unității. Reductorul este proiectat să funcționeze la temperaturi ambiante între -20 și +50 grade Celsius. În cazul în care reductorul este instalat după alt reductor, presiunea în sistem trebuie ajustată astfel încât să fie în domeniul presiunii de intrare asigurată de reductorul atașat la încălzitor. Regulatorul nu trebuie plasat sub ventilul de ieșire al buteliei de gaz sau rezervorului de gaz. În acest fel se evită evaporarea gazului, care se poate lichefia din nou după intrarea în regulator. Conductele și furtunurile folosite pentru conectarea la intrarea regulatorului trebuie să formeze o pantă spre butelia de gaz sau rezervorul de gaz.

Furtunul de gaz trebuie plasat drept, fără coturi excesive. El nu trebuie să fie răsucit sau îndoit. Toate conexiunile circuitului de gaz între butelia de gaz și încălzitor trebuie să fie etanșe la gaz.

Verificarea scurgerilor de gaz

Deșurubați ventilul buteliei de gaz și verificați conexiunile să nu prezinte scurgeri.

AVERTIZARE! În cazul în care se poate deja auzi scurgerea sau se simte clar mirosul de gaz când butelia de gaz este deschisă, închideți imediat ventilul buteliei. Este interzis să verificați etanșeitatea conexiunii folosind o flacără. Aceasta ar putea duce la arsuri, incendiu și explozie. Folosiți dispozitive electronice sau chimice de testare disponibile în comerț. Înainte de utilizarea lor, vă rugăm să citiți instrucțiunile care le însoțesc. Alternativ, puteți prepara un amestec de apă și săpun în raport de 1/4 săpun și 3/4 apă și să îl aplicați pe instalația de gaz. În cazul în care observați bule de gaz, înseamnă că sistemul are scurgeri. În cazul în care se observă scurgeri, închideți ventilul buteliei de gaz și eliminați scurgerile, de exemplu strângând conexiunile. Repetați testul de scurgere al instalației. În cazul în care scurgerile nu pot fi remediate, închideți ventilul buteliei de gaz, deconectați butelia de la încălzitor și returnați-l la un atelier de reparații autorizat. În cazul în care la verificarea etanșeității nu s-au descoperit scurgeri, încălzitorul poate fi repus în funcțiune. După ce verificarea etanșeității la gaz este încheiată, închideți ventilul buteliei de gaz.

Conectarea încălzitorului la sursa de alimentare electrică

Asigurați-vă că ventilul buteliei de gaz este închis și că comutatorul încălzitorului este în poziția închis – O. Introduceți încălzitorul într-o priză.

Procedura în cazul scurgerilor de gaz

În cazul unei scurgeri de gaz sau a suspiciunii de scurgere de gaz, de exemplu dacă simțiți mirosul caracteristic de gaz, închideți imediat complet ventilul buteliei de gaz. Apoi deconectați butelia de gaz de la regulator. În cazul în care încălzitorul este fierbinte, așteptați până ce se răcește. Așteptați ca gazul să se îndepărteze prin aerisire, verificați sistemul de gaz dacă prezintă deteriorări. Dacă nu există deteriorări, pregătiți un detector de gaz, conectați butelia de gaz la încălzitor și deschideți ventilul buteliei de gaz pentru a începe să detectați locul scurgerii de gaz. În cazul în care nu se găsește locul scurgerii și efectele scurgerii de gaz se observă în continuare, duceți încălzitorul la un centru de service autorizat pentru reparație.

Protecție împotriva arsurilor

Încălzitorul se încălzește la temperatura ridicată în timpul funcționării. Nu atingeți carcasa și componentele ieșirii de aer cald în timp ce aparatul este în funcțiune și imediat după funcționare, deoarece astfel se pot provoca arsuri grave. Când încălzitorul este în funcțiune, nu stați în dreptul ieșirii pentru gaze calde, aceasta ar putea provoca arsuri grave. Copiii și animalele nu trebuie să stea în apropierea aparatului când acesta este în funcțiune.

Utilizarea aparatului de încălzire

Porniți încălzitorul punând comutatorul pe poziția pornit – I. Așteptați până ce ventilatorul pornește la turație normală.

Atenție! Dacă ventilatorul nu se rotește, asigurați-vă că încălzitorul este conectat corect la sursa de alimentare. Dacă încălzitorul este conectat corespunzător la sursa de alimentare și ventilatorul nu pornește, nu porniți încălzitorul. În cazul acesta contactați un centru de service autorizat al producătorului.

Deschideți încet ventilul buteliei de gaz. Asigurați-vă că nu se scurge gaz pe la niciuna dintre conexiuni. Apoi apăsați și țineți apăsat cu mâna dreaptă butonul de alimentare cu gaz. Cu mâna stângă, apăsați butonul de scântei până ce se aprinde amestecul gaz/aer. Țineți apăsat butonul de alimentare cu gaz aproximativ 20 de secunde, apoi eliberați lent presiunea exercitată asupra butonului.

Oprirea încălzitorului / deconectarea sursei de alimentare cu gaz

Pentru oprirea încălzitorului, trebuie închis mai întâi ventilul buteliei de gaz. Apoi, așteptați 2 minute ca încălzitorul să se răcească inițial. Puneți comutatorul pe poziția oprit – O. Scoateți ștecherul cablului de alimentare din priză de rețea. Așteptați minim 3 minute după oprirea încălzitorului în cazul în care trebuie să îl reporniți.

În cazul în care încălzitorul nu urmează să fie folosit în viitorul apropiat, el trebuie deconectat de la sursa de alimentare cu gaz. Pentru aceasta, așteptați ca încălzitorul să se răcească complet. Asigurați-vă că ventilul de la butelia de gaz este închis complet. Mai întâi, desurubați în sensul acelor de ceasornic piulița care fixează conducta de alimentare cu gaz, apoi desfaceți celălalt capăt, cu regulatorul, de la butelia de gaz. Se poate trece la întreținerea unității.

Înlocuirea buteliei de gaz

ATENȚIE! Procedura de înlocuire a buteliei de gaz trebuie făcută doar la exterior sau în încăperi foarte bine ventilate. Asigurați-vă că nu există surse de foc deschis în apropiere, înainte de înlocuire. Prezența unei flăcări deschise prezintă un risc de explozie sau incendiu.

Lăsați unitatea să se răcească complet înainte de înlocuirea buteliei de gaz.

Apoi închideți ventilul buteliei de gaz.

Avertizare! Este interzis să desurubați regulatorul de la conexiunea externă a buteliei de gaz în cazul în care ventilul buteliei de gaz nu este complet închis. Prin aceasta se evită scurgerile de gaze și riscurile asociate.

Desurubați piulița regulatorului de la conexiunea buteliei de gaz. Garnitura conexiunii trebuie înlocuită de câte ori este înlocuită butelia de gaz. Regulatorul nu este prevăzut cu garnitură, garnitura trebuie să fie pe conexiunea buteliei de gaz. Garnitura buteliei de gaz etanșează conexiunea între butelia de gaz și regulator. În cazul în care starea garniturii indică faptul că este necesară înlocuirea, contactați furnizorul buteliei de gaz. În nicio situație, conexiunea nu trebuie etanșată suplimentar la filet. Înșurubați regulatorul la conexiunea buteliei de gaz. Verificați și celelalte conexiuni dacă sunt etanșe. Verificați dacă toate conexiunile sunt etanșe. Avertizare! Este interzis să folosiți butelii de gaz cu conexiunea filetată deteriorată. Buteliile de gaz care sunt deteriorate, corodate sau deformate pot fi periculoase și trebuie verificate de furnizorul de gaz.

Întreținere, depozitare și transport

Avertizare! Asigurați-vă că aparatul este complet răcit, cu ștecherul scos din priză de rețea și deconectat de la sursa de gaz înainte de a începe orice activitate de întreținere.

Curățați carcasa aparatului cu o lavetă moale înmuiată ușor în apă și apoi uscați-o. Curățați în jurul intrării și ieșirii aerului cu jet de aer comprimat la o presiune maximă de 0,3 MPa. Nu cufundați niciodată aparatul în apă sau alte lichide și nu îl curățați cu jet de apă sau alte lichide. Depozitați aparatul deconectat de la sursa de alimentare electrică. Cablul de alimentare trebuie deconectat de la priză. Locul de depozitare trebuie să fie protejat împotriva radiației solare directe, a precipitațiilor și a accesului persoanelor neautorizate, în special al copiilor. Asigurați-vă că există ventilație corespunzătoare în zona de depozitare pentru a preveni

acumularea umezelii pe componente, ceea ce ar putea duce la coroziune. Coroziunea poate modifica parametrii componentelor instalației de gaze, ceea ce poate duce la curgerea necontrolată a gazului, provocând incendiu sau explozie. Nu acoperiți orificiile de ventilație din camera de depozitare a buteliei de gaz. Acumularea de gaze poate duce la incendiu sau explozie. Este interzis să transportați încălzitorul indiferent de distanță, dacă butelia de gaz este conectată la el. Înainte de transport, închideți ventilul buteliei de gaz și deconectați butelia de la încălzitor. Se recomandă să transportați încălzitorul în ambalajul original din fabrică.

Service

Se recomandă ca unitatea să fie supusă la service cel puțin o dată pe an și să contactați un centru de service autorizat de producător. Nu desurubați unitatea și nu efectuați reparații dvs. Toate reparațiile produsului trebuie efectuate la un centru de service autorizat al producătorului. Orice modificare a produsului nedescrisă în instrucțiuni este interzisă. Este interzis să modificați dumneavoastră configurația încălzitorului. Nu dezasamblați componente asamblate în fabrică sau etanșate de fabrică, în special la sistemul de gaz. Pentru o listă detaliată de piese de schimb, consultați fișa produsului, pe site-ul internet al producătorului.

DATE TEHNICE

Parametru	Unitate	Valoare	
Nr. Catalog		YT-99730	YT-99733
Tensiune nominală	[V~]	220 – 240	220 – 240
Frecvență nominală	[Hz]	50	50
Clasa de izolație		I	I
Clasificarea protecției		IPX4	IPX4
Putere motor	[W]	25	70
Capacitate termică	[kW]	15	30
Masa	[kg]	2,9	7,6
Gaz de alimentare		G30 / G31	G30 / G31
Presiune gaz de alimentare	[mbar]	700	700
Categorie de echipament de gaz		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Tip de aparat cu gaz		A3	A3
Consum de carburant	[kg/h]	1,09	2,18
Debitul de aer	[m³/h]	320	650
Protecție la supraîncălzire	[°C]	90	75

CARACTERÍSTICAS DEL PRODUCTO

El calentador de gas se utiliza para calentar las zonas públicas. El funcionamiento correcto, fiable y seguro del producto depende de su uso correcto, por lo tanto:

Lea este manual antes de utilizar el producto y consérvelo para futuras consultas. Si transmite el producto a otras personas, por favor, páselo junto con las instrucciones.

El proveedor no se hace responsable de ningún daño o lesión que resulte del uso inadecuado del producto, del incumplimiento de las normas de seguridad y de las recomendaciones de este manual. La utilización del producto para fines distintos de aquellos para los que ha sido concebido anula también los derechos del usuario a la garantía del fabricante y la legal.

EQUIPAMIENTO DEL PRODUCTO

El producto se entrega completo, sin embargo, debe ser ensamblado o configurado de manera descrita más adelante en el manual.

INSTRUCCIONES GENERALES DE USO

El aparato se calienta a una temperatura elevada durante su uso. Tenga cuidado al manipular el dispositivo. El uso incorrecto del dispositivo puede provocar quemaduras graves y/o un incendio. Los niños y los animales domésticos no deben estar cerca del dispositivo durante su funcionamiento. El producto puede ser utilizado por personas con capacidades físicas y mentales reducidas, personas con inexperiencia y desconocimiento del equipo, así como niños a partir de 8 años siempre que estén supervisados en todo momento durante su uso o instruidos en el uso seguro del producto de forma que se comprendan los riesgos asociados. Los niños no deberán jugar con el producto. La limpieza y el mantenimiento del producto no deben ser realizados por niños sin supervisión. No utilice el dispositivo en una atmósfera potencialmente inflamable o explosiva, en un ambiente muy polvoriento. No utilice el dispositivo en habitaciones con materiales inflamables. El producto debe mantenerse fuera del alcance de los niños. No tape nunca el dispositivo. El dispositivo se calienta a altas temperaturas y puede encender el material con el que está tapado. El puesto de trabajo debe mantenerse limpio y ordenado y la zona de trabajo debe estar bien iluminada. La falta de buenas condiciones en el lugar de trabajo puede provocar accidentes. No deje el dispositivo en funcionamiento desatendido. No deje el dispositivo desatendido cuando esté conectado a la fuente de alimentación. El dispositivo no debe exponerse a la lluvia ni a la humedad. Si entra agua en el producto, existe riesgo de descarga eléctrica. Debe evitarse la activación accidental del dispositivo. Asegúrese siempre de que el interruptor esté en la posición de apagado y la válvula de la bombona de gas esté cerrada antes de conectar el producto a la alimentación. Mantenga una distancia de seguridad del calentador en funcionamiento y la fuente de calor. No toque nunca la carcasa ni la salida de aire durante el funcionamiento o inmediatamente después del mismo. Deje que el calentador se enfríe completamente.

Recomendaciones para la conexión del producto a la red eléctrica

Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que la tensión, frecuencia y capacidad de la fuente de alimentación corresponden a los valores indicados en

la placa de datos. El enchufe debe encajar en la toma de corriente. Está prohibido modificar el enchufe y la toma de corriente de cualquier manera para que encajen entre sí.

El aparato debe conectarse directamente a una toma de corriente individual. El circuito de red debe estar equipado con un conductor de protección y una protección de 16 A. Si se utilizan cables de extensión, utilice un cable de extensión con tres cables que pueda soportar una carga de corriente de 16 A.

Evite el contacto del cable de alimentación con bordes afilados, objetos o superficies calientes, incluidos los de la unidad. Cuando el producto está en funcionamiento, el cable de alimentación debe estar siempre completamente extendido y su posición debe determinarse de manera que no obstruya el funcionamiento del producto. El cable de alimentación no deberá instalarse de forma que exista riesgo de tropiezo. La toma de corriente debe estar siempre situada de modo que el enchufe del cable de alimentación del producto pueda desenchufarse rápidamente. Siempre tire del cable de alimentación por la carcasa del mismo, nunca por el cable. Está prohibido acercar el cable de alimentación al dispositivo calentado. Si el cable de alimentación o el enchufe están dañados, desconéctelos inmediatamente de la red eléctrica y póngase en contacto con un centro de servicio autorizado del fabricante para su sustitución. El cable de alimentación no puede ser reemplazado por su propia cuenta. No utilice el producto con un cable de alimentación o enchufe dañados. El cable de alimentación o el enchufe no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados.

Instrucciones de uso

¡ADVERTENCIA! NO UTILICE PARA CALENTAR ÁREAS RESIDENCIALES. EN CASO DE USO EN EDIFICIOS PÚBLICOS, CONSULTE LA NORMATIVA NACIONAL. No utilice en edificios y espacios residenciales, sótanos y plantas bajas. El calentador es para uso exclusivo en edificios públicos bien ventilados. La falta de ventilación adecuada provocará una combustión inadecuada. Una combustión inadecuada puede provocar una intoxicación por monóxido de carbono, que puede causar una intoxicación grave o la muerte. Los síntomas de la intoxicación por monóxido de carbono pueden incluir dolores de cabeza y/o mareos, dificultad para respirar, náuseas, debilidad. Si aparecen síntomas, apague inmediatamente el calentador, ventile la habitación y tome aire fresco, consulte obligatoriamente a un médico. Entregue el dispositivo a un centro de servicio autorizado por el fabricante para su inspección. Cuando el calentador está en funcionamiento, el aire ambiente debe cambiarse regularmente al menos dos veces por hora. Por cada 100 W de potencia térmica del dispositivo, se recomienda disponer de 1 m³ de espacio libre en el local, pero el volumen del local no debe ser en ningún caso inferior a 100 m³. La potencia calorífica del dispositivo se indica en la tabla de datos técnicos y en la placa de características del producto. No modifique ni repare el dispositivo por su propia cuenta, ya que podría provocar defectos en el funcionamiento y causar un incendio o una explosión.

Aviso: No utilice el calentador en sótanos o en cualquier habitación situada por debajo del nivel del suelo. El dispositivo debe colocarse en un lugar donde no haya riesgo de incendio y donde no haya materiales inflamables en el aire, como restos o polvo de madera, papel, fibras. Aspirar este tipo de materiales a través del calentador puede inflamarlos y provocar

un incendio. Deben preverse distancias de seguridad para el funcionamiento del calentador. La salida de aire caliente situada en la parte delantera del calentador debe estar a una distancia mínima de 3,5 metros de paredes y objetos, y nunca orientada hacia la bombona de gas. Dirigir el flujo de aire caliente del calentador hacia la bombona de gas puede provocar una explosión y/o un incendio. La entrada de aire situada en la parte trasera del dispositivo debe estar a una distancia mínima de 2,5 metros de paredes y objetos. Los laterales del dispositivo deben estar a una distancia mínima de 2 metros de paredes y objetos. El espacio entre la parte superior del calentador y el techo debe ser de al menos 2 metros. La entrada y la salida de aire del calentador no deben estar restringidas ni tapadas de ninguna manera. Esto puede hacer que el producto funcione mal o se provoque un incendio. La bombona de gas debe cambiarse siempre con precauciones de seguridad, lejos de toda posible fuente de ignición. En caso de fuga de gas, debe cerrarse inmediatamente la válvula de la bombona de gas y debe introducirse aire en la habitación para ventilar y eliminar el gas residual. Está prohibido utilizar para ello dispositivos que produzcan chispas, por ejemplo un ventilador, ya que existe riesgo de explosión o incendio. Está prohibido desenroscar el tubo de gas o cambiar la bombona de gas mientras el dispositivo esté en funcionamiento. Esto puede provocar un incendio o una explosión. Antes de cada uso, asegúrese de que la manguera de gas no esté retorcida, comprimida, doblada o dañada. Está prohibido utilizar el calentador con un conducto de gas dañado. Utilice únicamente el cable y el reductor suministrados. La manguera de gas y el reductor no se pueden reparar y deben sustituirse por nuevos sin defectos si estos componentes están dañados. Está prohibido utilizar una manguera de gas y un reductor diseñados para trabajar con gas de parámetros distintos a los especificados en la tabla de datos técnicos. Utilice únicamente bombonas llenas con el gas especificado en la tabla de datos técnicos o en la placa de características del producto.

FUNCIONAMIENTO DEL CALENTADOR

Ámbito de aplicación

El dispositivo está diseñado para su uso en los siguientes países: Austria (AT), Bélgica (BE), Bulgaria (BG), Suiza (CH), Croacia (CR), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemania (DE), Dinamarca (DK), España (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Grecia (GR), Hungría (HU), República de Irlanda (IE), Islandia (IS), Italia (IT), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Letonia (LV), Luxemburgo (LU), Malta (MT), Países Bajos (NL), Noruega (NO), Polonia (PL), Portugal (PT), Rumanía (RO), República de Serbia (RS), Suecia (SE), Eslovenia (SI), Eslovaquia (SK), Turquía (TR), Reino Unido (UK).

No obstante, debe tenerse en cuenta que los requisitos de algunos países pueden ser diferentes de los indicados en este manual. En este caso, debe consultarse al fabricante si es posible hacer excepciones a los requisitos de las instrucciones.

Preparación para el funcionamiento

¡Atención! Todas las operaciones de mantenimiento descritas aquí deben realizarse con el producto desconectado. Asegúrese de que el enchufe del cable de alimentación esté desconectado de la toma de corriente.

El producto debe ser desembalado, eliminando por completo todos los elementos del embalaje. Se recomienda guardar el embalaje, puede ser útil para el posterior transporte y almacenamiento del producto. Compruebe si el producto no está dañado. Si encuentra algún daño, no utilice el producto antes de eliminar el daño o sustituir las piezas dañadas por otras nuevas que estén libres de daños.

Instalación del soporte del calentador

Fije el soporte a la carcasa del calentador con tornillos (II).

Ajuste del calentador

No utilice en edificios y espacios residenciales, sótanos y plantas bajas. El dispositivo es para uso exclusivo en edificios públicos bien ventilados. El calentador es un dispositivo portátil y no está diseñado para fijarse a paredes o techos.

Coloque el calentador sobre una superficie llana, plana, dura, incombustible y estable, a una distancia segura de paredes u objetos, tal y como se describe en el apartado del manual: recomendaciones de uso. La entrada y la salida de aire del calentador no deben estar restringidas ni tapadas de ninguna manera. Asegúrese de que el calentador está situado lejos de zonas húmedas y objetos inflamables, así como de otras fuentes de fuego o calor.

Colocación de la bombona de gas

¡ATENCIÓN! Está prohibido colocar la bombona de gas en la parte delantera de la estufa, en la salida de aire caliente y directamente en la carcasa del calentador. Dirigir el flujo de aire caliente del calentador hacia la bombona de gas supone un riesgo de explosión o incendio.

Coloque la bombona de gas propano/butano en la parte trasera del calentador sobre una superficie llana, plana, dura y estable, a la distancia máxima del calentador permitida por la longitud de la manguera de gas. La manguera de gas no debe estar retorcida ni doblada. La bombona debe colocarse siempre en posición vertical.

Asegúrese de que la bombona de gas esté colocada de forma que no vuelque y esté alejada de lugares húmedos, objetos inflamables y otras fuentes de fuego o calor.

Conexión del calentador al suministro de gas

¡ADVERTENCIA! Antes de conectar el calentador al suministro de gas, asegúrese de que no esté conectado a la red eléctrica. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente.

¡ADVERTENCIA! Antes de conectar el calentador al suministro de gas, asegúrese de que no haya fuentes de llama abierta en las proximidades. La presencia de una llama abierta supone un riesgo de explosión o incendio.

Para el suministro se puede utilizar una bombona de gas con un peso mínimo de 11 kg y máximo de 50 kg. La fuente de suministro de gas debe proporcionar una potencia al menos igual al consumo de combustible indicado en la tabla de datos técnicos. En una fuente con una capacidad demasiado baja, puede producirse condensación y el agua puede congelarse en las paredes del depósito cuando el gas se expande con demasiada rapidez.

La manguera utilizada para el suministro de gas debe ser flexible y de caucho o plástico. La longitud de la manguera no debe ser inferior a 1 m.

La válvula de la bombona de gas debe estar cerrada al conectar el calentador al suministro de gas.

Las tuercas están marcadas con una muesca, lo que significa que llevan rosca a la izquierda. El apriete de estas tuercas se realiza en sentido antihorario. La tuerca debe apretarse con fuerza suficiente para garantizar una conexión estanca. El uso de una fuerza excesiva al apretar puede dañar la junta.

En el primer paso, utilice una llave para fijar el tubo de gas a la fijación del tubo en la parte trasera del calentador (III).

En un segundo paso, utilice una llave para fijar el reductor a la conexión de salida de la bombona de gas (IV).

Al conectar el reductor, observe la dirección del flujo de gas indicada por las flechas de la carcasa del reductor.

En el tercer paso, utilice una llave para fijar el conducto de gas al reductor (IV).

¡ADVERTENCIA! Al fijar la manguera, deben evitarse los esfuerzos de torsión.

En condiciones normales de uso, se recomienda sustituir un reductor y una manguera de gas correctamente instalados cada 10 años a partir del año de fabricación indicado en el reductor y la manguera de gas. Las normativas locales pueden exigir intervalos de sustitución diferentes para el reductor y la manguera de gas. Para ello, diríjase a un taller autorizado del fabricante. Si el reductor se utiliza en el exterior, deberá instalarse o protegerse contra la entrada de agua. Cuando utilice el reductor, asegúrese de que haya una buena ventilación para evitar la condensación del vapor de agua dentro de la unidad. El reductor está diseñado para funcionar a temperaturas ambiente de -20 a +50 grados centígrados. Si el reductor se instala detrás de otro reductor, entonces la presión en la instalación debe ajustarse para que esté dentro del rango de presión de entrada soportado por el reductor conectado al calentador. El reductor no debe colocarse por debajo de la válvula de salida de la bombona o el depósito de gas. Esto evitará la evaporación del gas, que puede licuarse de nuevo después de fluir hacia el reductor. Los tubos y mangueras utilizados para conectarse a la entrada del reductor deben formar una pendiente hacia la bombona o el depósito de gas.

El tubo de gas debe tenderse de manera uniforme, sin curvas excesivas. No debe estar retorcido ni doblado. Todas las conexiones del circuito de gas entre la bombona y el calentador deben ser estancas al gas.

Comprobación de fugas de gas

Desenrosque lentamente la válvula de la bombona hasta que esté completamente abierta y compruebe si hay fugas en las conexiones.

¡ADVERTENCIA! Si ya se puede oír la fuga de gas y se puede detectar claramente el olor a gas mientras se abre la válvula de la bombona, ciérrela inmediatamente. Está prohibido comprobar la estanqueidad de la conexión por medio del fuego. Esto puede resultar en quemaduras, incendio y explosión. Utilice probadores electrónicos o químicos disponibles en el mercado. Antes de uti-

lizarlos, lea las instrucciones suministradas con ellos. También es posible preparar una mezcla de agua y jabón en proporciones de aproximadamente 1/4 de jabón por 3/4 de agua y cubrir la instalación de gas con ella. Si se observan burbujas de gas, significa que el sistema tiene fugas. Si se observan fugas, cierre la válvula de la bombona y elimine las fugas, por ejemplo, apretando las conexiones. Repita la prueba de estanqueidad de la instalación. Si no se pueden eliminar las fugas, cierre la válvula de la bombona, desconecte la bombona del dispositivo y devuelva el dispositivo a un taller autorizado. Si la comprobación de estanqueidad al gas no detecta fugas, el calentador puede ponerse en funcionamiento. Una vez finalizada la comprobación de fugas de gas, cierre la válvula de la bombona de gas.

Conexión del calentador a la red eléctrica

Asegúrese de que la válvula de la bombona de gas esté cerrada y de que el interruptor del calentador esté en la posición de apagado - O. Enchufe el calentador a una toma de corriente.

Medidas de emergencia en caso de fuga de gas

En caso de fuga de gas o incluso de sospecha de fuga de gas, por ejemplo si percibe un olor característico a gas, cierre completamente la válvula de la bombona de gas de inmediato. Luego desconecte la bombona de gas del calentador. Si el calentador está caliente, espere a que se enfríe. Espere hasta que se ventile el gas, compruebe que el sistema de gas no esté dañado. Si no es así, prepare un detector de gas, conecte la bombona de gas al dispositivo y abra la válvula de la misma para comenzar a detectar dónde hay fugas de gas. Si no se encuentra ninguna fuga y los efectos de la fuga de gas todavía pueden ser observados, Entregue el calentador a un centro de servicio autorizado para su reparación.

Protección contra quemaduras

El calentador se calienta a altas temperaturas durante su uso. No toque la carcasa ni los componentes de salida de aire caliente mientras el dispositivo esté en funcionamiento e inmediatamente después de su funcionamiento, ya que podría sufrir quemaduras graves. Cuando el calentador esté en funcionamiento, no se sitúe al alcance de la salida de aire caliente, ya que podría sufrir quemaduras graves. Los niños y los animales domésticos no deben estar cerca del dispositivo durante su funcionamiento.

Uso del calentador

Encienda el calentador girando el interruptor a la posición de encendido - I. Espere hasta que el ventilador arranque completamente.

¡Atención! Si el ventilador no gira, asegúrese de que el calentador esté correctamente conectado a la alimentación. Si el calentador está correctamente conectado a la alimentación y el ventilador no se pone en marcha, no arranque el calentador. En este caso, diríjase a un taller autorizado del fabricante.

Desenrosque lentamente la válvula de la bombona de gas. Asegúrese de que no haya fugas de gas por ninguna de las conexiones. A continuación, mantenga pulsado el botón de alimentación de gas con la mano derecha. Pulse el interruptor del magneto con la mano izquierda hasta que se encienda la mezcla de gas y aire. Mantenga pulsado el botón de alimentación de gas durante unos 20 segundos y, a continuación, suelte lentamente la presión sobre el botón.

Apagado del calentador / Desconexión del suministro de gas

Para apagar el calentador, primero cierre la válvula de la bombona de gas. Espere al menos 2 minutos dejando que el calentador se enfríe inicialmente. Ponga el interruptor del calentador en la posición de encendido - O. Desconecte el cable de alimentación de la toma de corriente. Espere al menos 3 minutos desde el momento en que se apaga el calentador en caso de que deba volver a ponerse en marcha.

Si el calentador no se va a utilizar próximamente, debe desconectarse del suministro de gas. Para ello, espere a que el calentador se haya enfriado por completo. Asegúrese de que la válvula de bombona esté completamente cerrada. Desenrosque primero la tuerca que sujeta el tubo de suministro de gas del calentador en sentido horario y, a continuación, retire su otro extremo con el reductor de la bombona de gas. Se puede proceder al mantenimiento del dispositivo.

Cambio de la bombona de gas

¡ATENCIÓN! El procedimiento de cambio de la bombona de gas debe realizarse al aire libre o solo en locales muy bien ventilados. Antes de cambiarla, asegúrese de que no haya fuentes de llamas cerca. La presencia de una llama abierta supone un riesgo de explosión o incendio.

Deje que el dispositivo se enfríe completamente antes de cambiar la bombona.

A continuación, cierre la válvula de la bombona de gas.

¡Advertencia! Está prohibido desenroscar el reductor de la conexión de salida de la bombona de gas si la válvula de la bombona de gas no está completamente cerrada. Así se evitarán las fugas de gas y los riesgos asociados.

Desenrosque la tuerca del reductor de la conexión de la bombona de gas. La junta de conexión debe sustituirse cada vez que se cambie la bombona de gas. El reductor no lleva junta, la junta debe estar en la conexión de la bombona de gas. La junta de la bombona de gas sella la conexión entre la bombona y el reductor. Si el estado de la junta indica que es conveniente sustituirla,

póngase en contacto con su proveedor de bombonas de gas. En ningún caso debe sellarse adicionalmente la conexión en la rosca. Atornille el reductor a la conexión de la bombona de gas. Compruebe que las demás conexiones no estén flojas. Compruebe que todas las conexiones estén bien apretadas.

¡Advertencia! Está prohibido utilizar bombonas con una conexión roscada dañada. Las bombonas de gas dañadas, corroídas o con abolladuras pueden ser peligrosas y deben ser revisadas por el proveedor de gas.

Mantenimiento, almacenamiento y transporte

¡Advertencia! Asegúrese de que el dispositivo esté completamente frío, desenchufado de la toma de corriente y desconectado del suministro de gas antes de iniciar cualquier operación de mantenimiento.

Limpie la carcasa del dispositivo con un paño ligeramente humedecido y séquelo bien. Limpie el área alrededor de la entrada y salida del aire con una corriente de aire comprimido a una presión no superior a 0,3 MPa. No sumerja el dispositivo en agua o cualquier otro líquido ni lo limpie con un chorro de agua o cualquier otro líquido. Guarde el dispositivo desenchufado del suministro de gas. El enchufe del cable de alimentación debe estar desconectado de la toma de corriente. La zona de almacenamiento debe proteger contra la luz solar directa, la humedad y las precipitaciones, así como contra el acceso no autorizado, especialmente de los niños. Asegúrese de que haya una buena ventilación en el área de almacenamiento para evitar que se acumule humedad en los componentes, lo que puede provocar corrosión. La corrosión puede modificar los parámetros de los componentes de la instalación de gas, lo que puede provocar un flujo incontrolado de gas resultando en incendios o explosiones. No cubra las rejillas de ventilación de la cámara de almacenamiento de la bombona. La acumulación de gas puede provocar un incendio o una explosión.

Está prohibido transportar el calentador a cualquier distancia con una bombona de gas conectado a ella. Antes del transporte, cierre la válvula de bombona de gas y luego desconéctela del dispositivo. Se recomienda transportar el calentador en su embalaje de fábrica.

Servicio

Se recomienda realizar el mantenimiento del dispositivo al menos una vez al año, para lo cual deberá ponerse en contacto con el centro de servicio autorizado por el fabricante. No desmonte el dispositivo por su propia cuenta ni realice reparaciones. Las reparaciones del dispositivo solo pueden ser realizadas por un centro de servicio autorizado por el fabricante. Queda prohibida cualquier modificación del producto no descrita en el manual. Está prohibido cambiar la estructura del calentador por su cuenta. No desmonte los componentes ensamblados o sellados en fábrica, especialmente la instalación de gas. Para obtener una lista de piezas de repuesto, consulte la ficha técnica del producto en el sitio web del fabricante.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Parámetro	Unidad de medida	Valor	
Nº de catálogo		YT-99730	YT-99733
Tensión nominal	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frecuencia nominal	[Hz]	50	50
Clase de aislamiento		I	I
Grado de protección		IPX4	IPX4
Potencia del motor	[W]	25	70
Potencia térmica	[kW]	15	30
Peso	[kg]	2,9	7,6
Gas de alimentación		G30 / G31	G30 / G31
Presión del gas de alimentación	[mbar]	700	700
Categoría de dispositivo de gas		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Tipo de dispositivo de gas		A3	A3
Consumo de combustible	[kg/h]	1,09	2,18
Caudal de aire	[m³/h]	320	650
Protección contra el sobrecalentamiento	[°C]	90	75

CARACTÉRISTIQUES DU PRODUIT

Le canon air chaud à gaz est utilisé pour chauffer les espaces publics. Pour que l'appareil fonctionne correctement, de manière fiable et sûre, il convient de l'utiliser de manière appropriée, c'est pourquoi il convient de :

Lire et conserver ce manuel avant d'utiliser le produit. En cas de transfert du produit à d'autres personnes, le transmettre avec le manuel d'utilisation.

Le fournisseur ne peut être tenu responsable des dommages ou des blessures résultant de l'utilisation de l'appareil non conforme à l'usage prévu, du non-respect des consignes de sécurité et des recommandations de ce manuel. L'utilisation du produit à des fins autres que celles auxquelles il était destiné annulera également les droits de l'utilisateur à la garantie.

ÉQUIPEMENTS DU PRODUIT

Le produit est fourni complet, mais un assemblage ou une installation appropriée est nécessaire, comme décrit plus loin dans ce manuel.

INSTRUCTIONS GÉNÉRALES D'UTILISATION

L'appareil chauffe jusqu'à une température élevée pendant l'utilisation. Restez prudent lors de la manipulation de l'appareil. Une utilisation incorrecte de l'appareil peut provoquer de graves brûlures et/ou un incendie. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil pendant son fonctionnement. Le produit peut être utilisé par des personnes aux capacités physiques et mentales réduites, des personnes inexpérimentées et ne connaissant pas l'équipement, et des enfants à partir de 8 ans, à condition qu'ils soient surveillés à tout moment pendant l'utilisation, ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre du produit de manière à ce que les risques associés soient compris. Les enfants ne doivent pas jouer avec le produit. Le nettoyage et l'entretien du produit ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance. Ne pas utiliser l'appareil dans des atmosphères potentiellement inflammables ou explosives, dans des environnements poussiéreux et humides. Ne pas utiliser l'appareil dans des locaux où se trouvent des matériaux inflammables. Le produit doit être tenu hors de portée des enfants. Ne jamais recouvrir l'appareil. L'appareil chauffe jusqu'à une température élevée et peut enflammer le matériau qui le recouvre. Le poste de travail doit être propre et bien rangé et la zone de travail doit être bien éclairée. L'absence de bonnes conditions sur le lieu de travail peut être à l'origine d'accidents. Ne laissez pas l'appareil allumé sans surveillance. Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est connecté à l'alimentation. L'appareil ne doit pas être exposé aux précipitations ou à l'humidité. Si de l'eau pénètre dans le produit, il y a un risque d'électrocution. Il convient d'éviter toute activation accidentelle de l'appareil. Assurez-vous que l'interrupteur est toujours en position d'arrêt et que la vanne de la bouteille de gaz est fermée avant de connecter le produit à l'alimentation. Maintenez une distance de sécurité entre l'appareil en fonctionnement et les éventuelles source de chaleur. Ne jamais toucher le boîtier ou la sortie d'air pendant le fonctionnement ou immédiatement après le fonctionnement. Laissez l'appareil refroidir complètement.

Recommandations pour le raccordement de l'appareil à l'alimentation

Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation, assurez-vous que la tension, la fréquence et la capacité de l'alimentation correspondent aux valeurs indiquées sur la plaque signalétique. La fiche doit s'insérer dans la prise de courant. Il est interdit de modifier la fiche ou la prise de quelques manières que ce soit afin qu'ils s'adaptent.

L'appareil doit être connecté directement à une seule prise de courant. Le circuit d'alimentation doit être équipé d'un conducteur de protection et d'une résistance de 16 A. En cas d'utilisation de rallonges, il faut utiliser une rallonge à trois fils capable de supporter 16 A.

Éviter tout contact du cordon d'alimentation avec des arêtes vives, des objets chauds ou des surfaces chaudes y compris les composants de l'appareil. Lorsque le produit est en fonctionnement, le cordon d'alimentation doit toujours être complètement déployé et sa position doit être en sorte à ne pas entraver le fonctionnement du produit. Le cordon d'alimentation doit être monté de manière à éviter tout risque de basculement. La prise de courant doit toujours être placée de façon à ce que la fiche du cordon d'alimentation de l'appareil puisse être débranchée rapidement. Tirez toujours le cordon d'alimentation par le boîtier de la fiche en le débranchant, jamais par le câble. Il est interdit d'approcher le câble d'alimentation de l'appareil chaud. Si le cordon d'alimentation ou la fiche est endommagé, débranchez-le immédiatement du secteur et contactez un service agréé du fabricant pour le remplacer. Le cordon d'alimentation ne peut pas être remplacé par l'utilisateur. N'utilisez pas l'appareil avec un cordon d'alimentation ou une fiche endommagée. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut si ces composants sont endommagés.

Recommandations d'utilisation

AVERTISSEMENT ! NE PAS UTILISER POUR LE CHAUFFAGE DOMESTIQUE ; POUR L'UTILISATION DANS LES BÂTIMENTS PUBLICS, VÉRIFIER LES RÉGLEMENTATIONS NATIONALES. Ne pas utiliser dans les bâtiments et les espaces de vie, les sous-sols et les rez-de-chaussée. L'appareil ne doit être utilisé que dans des bâtiments publics bien ventilés. Une ventilation insuffisante entraîne une mauvaise combustion. Une mauvaise combustion peut entraîner une intoxication au monoxyde de carbone, ce qui peut conduire à une intoxication grave ou à la mort. Les symptômes d'une intoxication au monoxyde de carbone peuvent inclure des maux de tête et/ou des vertiges, des difficultés respiratoires, des nausées, des faiblesses. En cas de symptômes, éteindre immédiatement le chauffage, faire circuler l'air de la pièce et prendre l'air, consulter impérativement un médecin. Faire vérifier l'appareil par un centre de service agréé par le fabricant.

Lorsque le chauffage fonctionne, l'air ambiant doit être renouvelé régulièrement, au moins deux fois par heure. Pour chaque 100 W de puissance thermique de l'appareil, il est recommandé de prévoir 1 m³ d'espace libre, mais le volume de la pièce ne doit en aucun cas être inférieur à 100 m³. La puissance calorifique de l'appareil est indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques et sur la plaque signalétique du produit. Ne modifiez pas ou ne réparez pas l'appareil vous-même, car cela pourrait entraîner des dysfonctionnements ou provoquer un incendie ou une explosion.

Avertissement : N'utilisez pas l'appareil dans les sous-sols ou dans toute autre pièce située

au-dessous du niveau du sol. L'appareil doit être placé dans un endroit où il n'y a pas de risque d'incendie et où il n'y a pas de matériaux inflammables dans l'air, tels que des déchets ou des poussières de bois, de papier, de fibres. L'aspiration de ces types de matériaux par le chauffage peut les enflammer et provoquer un incendie. Des distances de sécurité doivent être respectées par rapport à l'appareil de chauffage. La sortie d'air chaud située à l'avant de l'appareil doit être éloignée d'au moins 3,5 mètres des murs et des objets, et ne doit jamais être orientée vers la bouteille de gaz. Diriger le flux d'air chaud de l'appareil de chauffage vers la bouteille de gaz peut entraîner une explosion et/ou un incendie. La prise d'air située à l'arrière de l'appareil doit se trouver à au moins 2,5 mètres des murs et des objets. Les côtés de l'appareil doivent être éloignés d'au moins 2 mètres des murs et des objets. L'espace entre la partie supérieure de l'appareil et le plafond doit être d'au moins 2 mètres. L'entrée et la sortie d'air du chauffage ne doivent pas être limitées ou couvertes de quelque manière que ce soit. Cela pourrait entraîner un dysfonctionnement du produit ou un incendie. La bouteille de gaz doit toujours être changée avec des précautions de sécurité, loin de toute source possible de flamme. En cas de fuite de gaz, la vanne de la bouteille de gaz doit être fermée immédiatement et de l'air doit être introduit dans la pièce pour ventiler et éliminer tout gaz résiduel. Il est interdit d'utiliser des dispositifs produisant des étincelles à cette fin, par exemple un ventilateur, car il existe un risque d'explosion ou d'incendie. Il est interdit de dévisser le tuyau de gaz ou de changer la bouteille de gaz lorsque l'appareil est en fonctionnement. Cela peut provoquer un incendie ou même une explosion. Avant chaque utilisation, assurez-vous que le tuyau de gaz n'est pas tordu, comprimé, plié ou endommagé. Il est interdit d'utiliser l'appareil si la conduite de gaz est endommagée. N'utiliser que le câble et le réducteur fournis. Le cordon d'alimentation ou la fiche ne peuvent pas être réparés et doivent être remplacés par un nouveau cordon d'alimentation sans défaut s'ils sont endommagés. Il est interdit d'utiliser un tuyau de gaz et un détendeur conçus pour fonctionner avec du gaz dont les paramètres sont différents de ceux spécifiés dans le tableau des données techniques. N'utilisez que des bouteilles remplies du gaz spécifié dans le tableau des caractéristiques techniques ou sur la plaque signalétique du produit.

FONCTIONNEMENT DE L'APPAREIL DE CHAUFFAGE

Domaine d'application

L'appareil est destiné à être utilisé dans les pays suivants : Autriche (AT), Belgique (BE), Bulgarie (BG), Suisse (CH), Croatie (CR), Chypre (CY), République tchèque (CZ), Allemagne (DE), Danemark (DK), Espagne (ES), Finlande (FI), France (FR), Grèce (GR), Hongrie (HU), République d'Irlande (IE), Islande (IS), Italie (IT), Liechtenstein (LI), Lituanie (LT), Lettonie (LV), Luxembourg (LU), Malte (MT), Pays-Bas (NL), Norvège (NO), Pologne (PL), Portugal (PT), Roumanie (RO), République de Serbie (RS), Suède (SE), Slovénie (SI), Slovaquie (SK), Turquie (TR), Royaume-Uni (UK).

Toutefois, il convient de tenir compte du fait que les exigences dans certains pays peuvent être différentes de celles énoncées dans le présent manuel. Dans ce cas, il convient de consulter le fabricant pour savoir s'il est possible de déroger aux exigences de la notice.

Préparation au fonctionnement

Attention ! Toutes les étapes décrites dans cette section doivent être effectuées avec le produit débranché de l'alimentation. S'assurer que la fiche du cordon d'alimentation est retirée de la prise de courant.

Le produit doit être débarrassé de tous les éléments de l'emballage complètement retirés. Il est recommandé de conserver l'emballage, il peut être utile pour le transport et le stockage ultérieur du produit. Vérifiez que le produit n'est pas endommagé. En cas de dommages, ne pas utiliser le produit tant qu'il n'a pas été réparé ou que les composants endommagés n'ont pas été remplacés par des composants neufs et intacts.

Installation du support de chauffage

Fixer le support au boîtier de l'appareil à l'aide des vis (II).

Réglage du chauffage

Ne pas utiliser dans les bâtiments et les espaces de vie, les sous-sols, les rez-de-chaussée. L'appareil ne doit être utilisé que dans des bâtiments publics bien ventilés. Le chauffage est un appareil portable et n'est pas conçu pour être fixé aux murs ou aux plafonds.

Placez l'appareil sur une surface plane, horizontale, dure, incombustible et stable, à une distance sûre des murs ou des objets, comme indiqué dans la section du manuel intitulée « Recommandations d'utilisation ». L'entrée et la sortie d'air du chauffage ne doivent pas être limitées ou couvertes de quelque manière que ce soit. Veillez à ce que l'appareil soit placé à l'écart des zones humides et des objets inflammables, ainsi que des autres sources de feu ou de chaleur.

Réglage de la bouteille de gaz

ATTENTION ! Il est interdit de placer la bouteille de gaz à l'avant de l'appareil, au niveau de la sortie d'air chaud et directement sur le boîtier de l'appareil. Diriger le flux d'air chaud du chauffage vers la bouteille de gaz présente un risque d'explosion ou d'incendie.

Placez la bouteille de gaz propane/butane à l'arrière de l'appareil sur une surface plane, dure et stable, à la distance maximale par rapport à l'appareil, distance permise par la longueur du tuyau de gaz. Le tuyau de gaz ne doit pas être tordu ou plié. La bouteille doit toujours être positionnée verticalement.

Assurez-vous que la bouteille de gaz est placée de manière à ne pas basculer et qu'elle est éloignée des endroits humides, des objets inflammables et d'autres sources de feu ou de chaleur.

Raccordement de l'appareil à l'alimentation en gaz

AVERTISSEMENT ! Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation en gaz, assurez-vous qu'il n'est pas raccordé à l'alimentation électrique. La fiche du cordon d'alimentation de l'outil doit être débranchée de la prise de courant.

AVERTISSEMENT ! Avant de raccorder l'appareil à l'alimentation en gaz, assurez-vous qu'il n'y a pas de sources de flammes nues à proximité. La présence d'une flamme nue présente un risque d'explosion ou d'incendie.

Une bouteille de gaz d'un poids de gaz d'au moins 11 kg, mais pas plus de 50 kg, peut être utilisée pour l'alimentation. La source d'alimentation en gaz doit fournir une puissance au moins égale à la consommation de combustible indiquée dans le tableau des caractéristiques techniques. Dans une source de trop faible capacité, de la condensation peut se produire et de l'eau peut geler sur les parois du réservoir lorsque le gaz se dilate trop rapidement.

Le tuyau utilisé pour l'alimentation en gaz doit être flexible et en caoutchouc ou en plastique. La longueur du tuyau ne doit pas être inférieure à 1 m.

La vanne de la bouteille de gaz doit être fermée lors du raccordement de l'appareil à l'alimentation en gaz.

Les écrous sont marqués d'une encoche, ce qui signifie qu'ils sont dotés d'un filetage à gauche. Le serrage de ces écrous s'effectue dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. L'écrou doit être serré avec suffisamment de force pour assurer l'étanchéité du raccordement. L'utilisation d'une force excessive lors du serrage peut endommager le joint.

Dans un premier temps, utilisez une clé pour fixer le tuyau de gaz à la fixation de la conduite à l'arrière de l'appareil (III).

Dans un deuxième temps, utilisez une clé pour fixer le détendeur au raccord de sortie de la bouteille de gaz (IV).

Lors du raccordement du détendeur, respecter le sens d'écoulement du gaz indiqué par les flèches sur le boîtier du détendeur.

Dans la troisième étape, utilisez une clé pour fixer la conduite de gaz au détendeur (IV).

AVERTISSEMENT ! Lors de la fixation du tuyau, il convient d'éviter toute contrainte de torsion sur le tuyau.

Dans des conditions normales d'utilisation, il est recommandé de remplacer un détendeur et un tuyau de gaz correctement installés tous les 10 ans à partir de l'année de fabrication indiquée sur le détendeur et le tuyau de gaz. Les réglementations locales peuvent exiger des intervalles de remplacement différents pour le détendeur et la conduite de gaz. Pour ce faire, contacter un atelier agréé du fabricant. Si le détendeur est utilisé à l'extérieur, il doit être installé ou protégé contre l'infiltration d'eau. En cas d'utilisation du détendeur, s'assurer qu'il y a une bonne ventilation pour empêcher la condensation de la vapeur d'eau à l'intérieur de l'appareil. Le réducteur est conçu pour fonctionner à des températures ambiantes de -20 à +50 degrés Celsius. Si le détendeur est installé en aval d'un autre détendeur, la pression dans le système doit être ajustée de sorte qu'elle se situe dans la plage de pression d'entrée servie par le détendeur fixé à l'appareil. Le détendeur ne doit pas être placé en dessous de la vanne de sortie de la bouteille de gaz ou du réservoir. Cela évitera l'évaporation du gaz, qui peut se liquéfier à nouveau après avoir circulé dans le détendeur. Les tuyaux et les flexibles utilisés pour se connecter à l'entrée du détendeur doivent former une pente vers la bouteille de gaz ou le réservoir.

Le tuyau de gaz doit être posé de manière régulière, sans coudes excessifs. Il ne doit pas être tordu ou plié. Toutes les connexions du circuit de gaz entre la bouteille et l'appareil doivent être étanches au gaz.

Vérification des fuites de gaz

Dévisser lentement la vanne de la bouteille jusqu'à ce qu'il soit complètement ouvert et vérifier l'étanchéité des raccords.

AVERTISSEMENT ! Si des fuites de gaz peuvent déjà être entendues et que l'odeur de gaz peut être clairement détectée pendant l'ouverture de la vanne de la bouteille, fermer immédiatement la vanne de la bouteille. Il est interdit de vérifier l'étanchéité du raccordement par le feu. Cela peut entraîner des brûlures, un incendie et une explosion. Utiliser des testeurs électroniques ou chimiques disponibles dans le commerce. Avant de les utiliser, lire le mode d'emploi qui les accompagne. Il est également possible de préparer un mélange d'eau et de savon dans des proportions d'environ 1/4 de savon pour 3/4 d'eau et d'en couvrir l'installation de gaz. Si des bulles de gaz sont remarquées, cela signifie que le système fuit. Si des fuites sont observées, fermer la vanne de la bouteille et éliminer les fuites, par exemple en resserrant les raccords. Répéter le test d'étanchéité de l'installation. Si les fuites ne peuvent être colmatées, fermer la vanne de la bouteille, débrancher la bouteille de l'appareil et retourner le à un atelier de réparation agréé. Si le contrôle d'étanchéité au gaz n'a pas détecté de fuites, l'appareil peut être mis en service. Lorsque la vérification des fuites de gaz est terminée, fermez la vanne de la bouteille de gaz.

Raccordement de l'appareil à l'alimentation électrique

Assurez-vous que la vanne de la bouteille de gaz est fermée et que l'interrupteur du chauffage est en position d'arrêt - O. Branchez l'appareil sur une prise de courant.

Mesures d'urgence en cas de fuite de gaz

En cas de fuite de gaz ou de suspicion de fuite de gaz, par exemple si vous sentez une forte odeur de gaz, fermez immédiatement et complètement la vanne de la bouteille de gaz. Débrancher ensuite la bouteille de gaz de l'appareil. Si l'appareil est chaud, attendez qu'il ait refroidi. Attendre que le gaz soit aéré, vérifier que le système de gaz n'est pas endommagé. Si ce n'est pas le cas, préparer un détecteur de gaz, raccorder la bouteille de gaz à l'appareil et ouvrir la vanne de la bouteille pour commencer à détecter l'endroit où le gaz fuit. Si aucune fuite n'est détectée et que les effets de la fuite de gaz peuvent encore être observés. Confiez l'appareil à un centre de service agréé pour le faire réparer.

Protection contre les brûlures

L'appareil chauffe jusqu'à des températures élevées pendant l'utilisation. Ne pas toucher le boîtier et les éléments de sortie d'air chaud lorsque l'appareil est en marche et immédiatement après son fonctionnement, sous peine de graves brûlures. Lorsque l'appareil fonctionne, ne vous tenez pas à proximité de la sortie d'air chaud, vous risqueriez de vous brûler gravement. Les enfants et les animaux domestiques ne doivent pas se trouver à proximité de l'appareil pendant son fonctionnement.

Utilisation de l'appareil de chauffage

Allumez le chauffage en plaçant l'interrupteur sur la position « on » - I. Attendez que le ventilateur se mette en marche.

Attention ! Si le ventilateur ne tourne pas, assurez-vous que l'appareil est correctement connecté à l'alimentation électrique. Si l'appareil est correctement connecté à l'alimentation électrique et que le ventilateur ne démarre pas, ne faites pas fonctionner l'appareil. Dans ce cas, contacter un centre de service agréé par le fabricant.

Dévisser lentement la vanne de la bouteille de gaz. Assurez-vous qu'il n'y a pas de fuite de gaz au niveau des raccords. Ensuite, appuyez sur le bouton d'alimentation en gaz et maintenez-le enfoncé avec votre main droite. Appuyer sur le commutateur d'allumage avec la main gauche jusqu'à ce que le mélange gaz/air s'enflamme. Maintenez le bouton d'alimentation en gaz enfoncé pendant environ 20 secondes, puis relâchez lentement la pression sur le bouton.

Arrêt du chauffage / déconnexion de l'alimentation en gaz

Pour éteindre le chauffage, il faut d'abord fermer la vanne de la bouteille de gaz. Attendez au moins 2 minutes, le temps que l'appareil refroidisse. Mettre l'interrupteur du moteur en position d'arrêt - O. Débranchez le cordon d'alimentation de la prise de courant. Attendez au moins 3 minutes à partir du moment où l'appareil est éteint au cas où il devrait être redémarré.

Si l'appareil n'est pas utilisé dans un avenir proche, il doit être déconnecté de l'alimentation en gaz. Pour ce faire, attendez que l'appareil ait complètement refroidi. S'assurer que la vanne de la bouteille est complètement fermée. Dévissez d'abord l'écrou fixant la conduite d'alimentation en gaz dans le sens des aiguilles d'une montre à partir de l'appareil, puis retirez son autre extrémité avec le détendeur de la bouteille de gaz. L'entretien de l'appareil peut commencer.

Remplacement de la bouteille de gaz

ATTENTION ! La procédure de remplacement de la bouteille de gaz doit être effectuée à l'air libre ou uniquement dans des locaux très bien ventilés. Avant de le remplacer, assurez-vous qu'il n'y a pas de source de flamme nue à proximité. La présence d'une flamme nue présente un risque d'explosion ou d'incendie.

Laissez l'appareil refroidir complètement avant de remplacer la bouteille. Fermez ensuite la vanne de la bouteille de gaz.

Avertissement ! Il est interdit de dévisser le détendeur du raccord de sortie de la bouteille de gaz si la vanne de la bouteille de gaz n'est pas complètement fermée. Cela permet d'éviter les fuites de gaz et les risques associés.

Dévisser l'écrou du régulateur du raccord de la bouteille de gaz. Le joint de raccordement doit être remplacé à chaque fois que la bouteille de gaz est remplacée. Le détendeur n'est pas équipé d'un joint, celui-ci doit être placé sur le raccord de la bouteille de gaz. Le joint de la bouteille de gaz assure l'étanchéité de la connexion entre la bouteille et le détendeur. Si l'état du joint indique qu'il doit être remplacé, contactez votre fournisseur de bouteilles de gaz. Le raccord ne doit en aucun cas être étanchéifié au niveau du filetage. Visser le détendeur au raccord de la bouteille de gaz. Vérifier que les autres connexions ne sont pas desserrées. Vérifier que toutes les connexions sont bien serrées.

Avertissement ! Il est interdit d'utiliser des bouteilles dont le raccord fileté est endommagé. Les bouteilles de gaz endommagées, corrodées ou bosselées peuvent être dangereuses et doivent être vérifiées par le fournisseur de gaz.

Entretien, stockage, transport

Avertissement ! Assurez-vous que l'appareil est complètement refroidi, débranché de la prise de courant et déconnecté de l'alimentation en gaz avant de commencer toute opération d'entretien.

Essuyer le boîtier de l'appareil avec un chiffon légèrement humidifié à l'eau, puis le sécher. Nettoyer autour de la sortie d'air avec de l'air comprimé dont la pression ne dépasse pas 0,3 MPa. Ne jamais immerger l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide et ne pas le nettoyer avec un jet d'eau ou tout autre liquide. Lorsque l'appareil est stocké, il doit être débranché de l'alimentation en gaz et la fiche du cordon d'alimentation doit être déconnectée de la prise de courant. La zone de stockage doit fournir une bonne ventilation et être protégée contre la lumière directe du soleil, l'humidité et les précipitations, ainsi que contre tout accès non autorisé, en particulier par des enfants. Veiller à ce qu'il y ait une bonne ventilation dans la zone de stockage afin d'empêcher l'humidité de s'accumuler sur les composants, ce qui peut conduire à la corrosion. La corrosion peut modifier les paramètres des composants de l'installation de gaz, ce qui peut entraîner un débit de gaz incontrôlé et provoquer un incendie ou une explosion. Ne couvrez pas les ouvertures de ventilation du local de stockage des bouteilles. L'accumulation de gaz peut entraîner un incendie ou une explosion.

Il est interdit de transporter l'appareil à n'importe quelle distance avec une bouteille de gaz qui y est raccordée. Avant le transport, fermer la vanne de la bouteille et la débrancher de l'appareil. Il est recommandé de transporter l'appareil dans son emballage d'origine.

Service après-vente

Il est recommandé d'effectuer un entretien de l'appareil au moins une fois par an, en s'adressant au centre d'entretien agréé par le fabricant. Ne dévissez pas l'appareil vous-même et n'effectuez pas de réparations. Les réparations de l'appareil ne peuvent être effectuées que par un centre de service agréé par le fabricant. Toute modification du produit non décrite dans les instructions est interdite. Il est interdit de modifier soi-même la structure de l'appareil. Ne pas démonter les composants assemblés en usine ou scellés en usine, en particulier le système au gaz. Pour obtenir la liste des pièces détachées, veuillez vous référer à la fiche technique du produit sur le site web du fabricant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur	
N° catalogue		YT-99730	YT-99733
Tension nominale	[V~]	220 à 240	220 à 240
Fréquence nominale	[Hz]	50	50
Classe d'isolation		I	I
Degré de protection		IPX4	IPX4
Puissance du moteur	[W]	25	70
Énergie thermique	[kW]	15	30
Poids	[kg]	2,9	7,6
Gaz d'alimentation		G30 / G31	G30 / G31
Pression du gaz d'alimentation	[mbar]	700	700
Catégorie d'appareil à gaz		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Type d'appareil à gaz		A3	A3
Consommation de carburant	[kg/h]	1,09	2,18
Flux d'air	[m³/h]	320	650
Protection contre la surchauffe	[°C]	90	75

CARATTERISTICHE DEL PRODOTTO

Il riscaldatore a gas viene utilizzato per riscaldare le aree pubbliche. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dal suo uso corretto, perciò:

Prima dell'utilizzo leggere il presente manuale d'uso e conservarlo per eventuali ulteriori consultazioni. Qualora si concesse il prodotto ai terzi, bisognerà farlo assieme al presente manuale.

Il fornitore declina ogni responsabilità per danni derivanti dall'utilizzo improprio, dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni contenute nel presente manuale. L'uso del prodotto per scopi diversi da quelli per i quali è stato concepito, comporta inoltre l'annullamento dei diritti dell'utente di garanzia legale.

DOTAZIONI

Il prodotto viene fornito completo, tuttavia è necessario assemblarlo o installarlo in maniera appropriata come è descritto in seguito.

NORME GENERALI PER L'UTILIZZO DELL'APPARECCHIO

Durante l'utilizzo l'apparecchio si riscalda a temperature alte. Fare attenzione quando si maneggia il dispositivo. L'uso non corretto del dispositivo può causare gravi ustioni e/o incendi. Durante il funzionamento, bambini e animali domestici non devono trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio. Il prodotto può essere utilizzato da persone con ridotte capacità fisiche e mentali, da persone inesperte e che non conoscono l'attrezzatura e da bambini a partire dagli 8 anni di età, a condizione che vengano sorvegliati in ogni momento durante l'uso o che vengano istruiti sull'uso sicuro del prodotto in modo da comprendere i rischi associati. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione del prodotto non devono essere eseguite da bambini non sorvegliati. Non utilizzare l'apparecchio in atmosfere potenzialmente infiammabili o esplosive, o in ambienti polverosi. Non utilizzare l'apparecchio in ambienti dove sono presenti materiali infiammabili. Il prodotto deve essere tenuto fuori dalla portata dei bambini. Non coprire mai l'apparecchio. L'apparecchio si riscalda fino a temperature elevate e può incendiare il materiale con cui è stato ricoperto. La postazione di lavoro deve essere mantenuta pulita e ordinata e l'area di lavoro deve essere ben illuminata. La mancanza di buone condizioni sul posto di lavoro può causare incidenti. Non lasciare il dispositivo incustodito mentre è in uso. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito quando è collegato all'alimentazione elettrica. Il dispositivo non deve essere esposto a precipitazioni o umidità. Se l'acqua penetra nel prodotto, sussiste il rischio di scosse elettriche. È necessario evitare l'attivazione accidentale del dispositivo. Prima di collegare il prodotto all'alimentazione elettrica, accertarsi sempre che l'interruttore sia in posizione spenta e che la valvola della bombola del gas sia chiusa. Mantenere una distanza di sicurezza dal riscaldatore in funzione e dalla fonte di calore. Non toccare mai l'involucro o l'uscita dell'aria durante il funzionamento o subito dopo il funzionamento. Lasciare raffreddare completamente il riscaldatore.

Raccomandazioni per il collegamento dell'apparecchio all'alimentazione elettrica

Prima di collegare l'apparecchio all'alimentazione elettrica assicurarsi che la tensione, la frequenza e la capacità della rete elettrica corrispondano ai valori indicati sulla targhetta dell'ap-

parecchio. La spina deve essere compatibile con la presa. È vietato modificare in qualsiasi modo la spina o la presa per adattarle l'una all'altra.

L'apparecchio deve essere collegato direttamente ad una presa di corrente singola. Il circuito di rete di alimentazione deve essere dotato di un conduttore di protezione e di una protezione di 16 A. Se si utilizzano prolunghe, utilizzare una prolunga a tre fili in grado di sopportare una carica di corrente di 16 A.

Evitare il contatto del cavo di alimentazione con spigoli vivi, oggetti o superfici calde, incluse quelle dell'apparecchio stesso. Quando il prodotto è in funzione, il cavo di alimentazione deve essere sempre completamente srotolato e la sua posizione deve essere determinata in modo tale da non ostruire l'utilizzo del prodotto. Il cavo di alimentazione non deve creare alcun rischio di inciampamento. La presa di corrente deve essere posizionata in modo tale da garantire uno scollegamento veloce della spina del cavo di alimentazione del prodotto. Durante lo scollegamento della spina del cavo di alimentazione bisogna sempre tirare per l'alloggiamento della spina e mai per il cavo. È vietato avvicinare il cavo di alimentazione a un dispositivo caldo. Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, scollegarli immediatamente dalla rete elettrica e rivolgersi ad un centro di assistenza autorizzato dal produttore per sostituirli. Il cavo di alimentazione non può essere sostituito da soli. Non utilizzare il prodotto con il cavo di alimentazione o la spina danneggiati. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati, vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti.

Raccomandazioni per utilizzo

AVVERTIMENTO! NON UTILIZZARE PER IL RISCALDAMENTO DI AMBIENTI DOMESTICI; PER L'USO IN EDIFICI PUBBLICI, VERIFICARE LE NORMATIVE NAZIONALI. Non utilizzare in edifici e spazi abitativi, scantinati e piani terra. Il riscaldatore deve essere utilizzato solo in edifici pubblici ben ventilati. La mancanza di una ventilazione adeguata provoca una combustione impropria. Una combustione impropria può provocare l'avvelenamento da monossido di carbonio, con conseguenti gravi intossicazioni o morte. I sintomi dell'avvelenamento da monossido di carbonio possono includere mal di testa e/o vertigini, difficoltà respiratorie, nausea e debolezza. In caso di sintomi, spegnere immediatamente il riscaldatore, far circolare l'aria nella stanza e prendere aria fresca, e consultare assolutamente un medico. Far controllare l'apparecchio da un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Quando il riscaldatore è in funzione, l'aria ambiente deve essere cambiata regolarmente almeno due volte all'ora. Per ogni 100 W di potenza termica dell'apparecchio, si raccomanda 1 m³ di spazio libero, ma il volume del locale non deve in nessun caso essere inferiore a 100 m³. La potenza termica dell'apparecchio è indicata nella tabella dei dati tecnici e sulla targhetta del prodotto. Non modificare o riparare l'unità da soli, poiché ciò potrebbe causare malfunzionamenti e provocare incendi o esplosioni.

Avvertenze: Non utilizzare il riscaldatore in scantinati o in locali al di sotto del livello del suolo. L'apparecchio deve essere collocato in un luogo in cui non vi sia rischio di incendio e dove non vi siano materiali infiammabili nell'aria, come scarti o polvere di legno, carta, fibre. L'aspirazione di questo tipo di materiali attraverso il riscaldatore può incendiarli e provocare un incendio. È necessario garantire una distanza di sicurezza dal funzionamento del riscaldatore. L'uscita

dell'aria calda sul lato anteriore del riscaldatore deve trovarsi ad almeno 3,5 metri di distanza da pareti e oggetti e non deve mai essere diretta verso la bombola del gas. Dirigere il flusso d'aria calda del riscaldatore verso la bombola del gas può provocare un'esplosione e/o un incendio. La presa d'aria sul retro dell'unità deve trovarsi ad almeno 2,5 metri da pareti e oggetti. I lati dell'unità devono trovarsi ad almeno 2 metri da pareti e oggetti. Lo spazio tra la parte superiore del riscaldatore e il soffitto deve essere di almeno 2 metri. L'ingresso e l'uscita dell'aria del riscaldatore non devono essere limitati o coperti in alcun modo. Ciò potrebbe causare il malfunzionamento del prodotto o provocare un incendio. La sostituzione della bombola di gas deve avvenire sempre con precauzioni di sicurezza, lontano da ogni possibile fonte di accensione. In caso di fuga di gas, è necessario chiudere immediatamente la valvola della bombola e introdurre aria nel locale per ventilare e rimuovere eventuali residui di gas. È vietato utilizzare a questo scopo dispositivi che producono scintille, ad esempio un ventilatore, poiché sussiste il rischio di esplosione o incendio. È vietato svitare il tubo del gas o cambiare la bombola del gas mentre l'apparecchio è in funzione. Questo può causare un incendio o un'esplosione. Prima di ogni utilizzo, assicurarsi che il tubo del gas non sia attorcigliato, compresso, piegato o danneggiato. È vietato utilizzare il riscaldatore con una linea del gas danneggiata. Utilizzare esclusivamente il cavo e il riduttore in dotazione. Il cavo di alimentazione o la spina non possono essere riparati, se sono danneggiati, vanno sostituiti con elementi nuovi privi di difetti. È vietato utilizzare un tubo flessibile e un regolatore progettati per funzionare con gas con parametri diversi da quelli specificati nella tabella dei dati tecnici. Utilizzare solo bombole riempite con il gas specificato nella tabella dei dati tecnici o nella targhetta del prodotto.

FUNZIONAMENTO DEL RISCALDATORE

Area di applicazione

Il dispositivo è destinato all'uso nei seguenti Paesi: Austria (AT), Belgio (BE), Bulgaria (BG), Svizzera (CH), Croazia (CR), Cipro (CY), Repubblica Ceca (CZ), Germania (DE), Danimarca (DK), Spagna (ES), Finlandia (FI), Francia (FR), Grecia (GR), Ungheria (HU), Repubblica d'Irlanda (IE), Islanda (IS), Italia (IT), Liechtenstein (LI), Lituania (LT), Lettonia (LV), Lussemburgo (LU), Malta (MT), Paesi Bassi (NL), Norvegia (NO), Polonia (PL), Portogallo (PT), Romania (RO), Repubblica di Serbia (RS), Svezia (SE), Slovenia (SI), Slovacchia (SK), Turchia (TR), Regno Unito (UK).

Tuttavia, occorre tenere presente che i requisiti di alcuni Paesi possono essere diversi da quelli indicati nel presente manuale. In questo caso, è necessario consultare il produttore per sapere se sono possibili eccezioni ai requisiti delle istruzioni.

Preparazione al lavoro

Attenzione! Tutte le operazioni descritte in questo capitolo devono essere eseguite sul prodotto spento. Assicurarsi che la spina del cavo di alimentazione sia scollegata dalla presa di corrente.

Il prodotto deve essere disimballato e tutte le parti dell'imballaggio devono essere completamente rimosse. Si consiglia di conservare l'imballaggio, può essere utile per il successivo trasporto e stoccaggio del prodotto. Controllare se il prodotto non sia danneggiato. In caso di danni utilizzare il prodotto solo dopo aver riparato il danno o aver sostituito i componenti danneggiati con componenti nuovi e non danneggiati.

Installazione del supporto del riscaldatore

Fissare la staffa all'alloggiamento del riscaldatore con le viti (II).

Impostazione del riscaldatore

Non utilizzare in edifici e spazi abitativi, scantinati, piani terra. Il dispositivo deve essere utilizzato solo in edifici pubblici ben ventilati. Il riscaldatore è un dispositivo portatile e non è progettato per essere fissato a pareti o soffitti.

Collocare il riscaldatore su una superficie piana e stabile, non combustibile e a distanza di sicurezza da pareti o oggetti, come descritto nella sezione del manuale: raccomandazioni per l'uso. L'ingresso e l'uscita dell'aria del riscaldatore non devono essere limitati o coperti in alcun modo. Assicurarsi che il riscaldatore sia posizionato lontano da aree umide e oggetti infiammabili, nonché da altre fonti di fuoco o di calore.

Regolazione della bombola del gas

ATTENZIONE! È vietato posizionare la bombola di gas sulla parte anteriore del riscaldatore, sull'uscita dell'aria calda e direttamente sull'involucro del riscaldatore. Dirigere il flusso d'aria calda del riscaldatore verso la bombola del gas comporta il rischio di esplosione o incendio.

Posizionare la bombola di gas propano/butano sul retro del riscaldatore, su una superficie piana e stabile, alla distanza massima dal riscaldatore consentita dalla lunghezza del tubo del gas. Il tubo del gas non deve essere attorcigliato o piegato. Il cilindro deve essere sempre posizionato verticalmente.

Assicurarsi che la bombola del gas sia posizionata in modo da non rovesciarsi e che sia lontana da luoghi umidi, oggetti infiammabili e altre fonti di fuoco o di calore.

Collegamento del riscaldatore all'alimentazione del gas

AVVERTIMENTO! Prima di collegare il riscaldatore alla rete del gas, accertarsi che non sia collegato alla rete elettrica. La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa.

AVVERTIMENTO! Prima di collegare il riscaldatore all'alimentazione del gas, accertarsi che non vi siano fonti di fiamme libere nelle vicinanze. La presenza di una fiamma libera comporta un rischio di esplosione o incendio.

Per l'alimentazione è possibile utilizzare una bombola di gas con un peso di almeno 11 kg ma non superiore a 50 kg. La fonte di alimentazione del gas deve fornire una potenza almeno pari al consumo di combustibile specificato nella tabella dei dati tecnici. In una sorgente con una potenza troppo bassa, si può verificare la formazione di condensa e l'acqua può congelare sulle pareti del serbatoio quando il gas si espande troppo rapidamente.

Il tubo flessibile utilizzato per l'alimentazione del gas deve essere flessibile e in gomma o plastica. La lunghezza del tubo non deve essere inferiore a 1 metro.

La valvola della bombola del gas deve essere chiusa quando si collega il riscaldatore all'alimentazione del gas.

I dadi sono contrassegnati da una tacca, il che significa che sono stati montati con una filettatura sinistrorsa. Il serraggio di questi dadi avviene in senso antiorario. Il dado deve essere serrato con forza sufficiente a garantire un collegamento a prova di perdite. L'uso di una forza eccessiva durante il serraggio può danneggiare la guarnizione.

Nella prima fase, utilizzare una chiave per fissare la linea del gas al fissaggio della linea sul retro del riscaldatore (III).

In una seconda fase, utilizzare una chiave per fissare il regolatore all'attacco di uscita della bombola del gas (IV).

Quando si collega il regolatore, osservare la direzione del flusso di gas indicata dalle frecce sul corpo del regolatore.

Nella terza fase, utilizzare una chiave per fissare il tubo del gas al regolatore (IV).

AVVERTIMENTO! Durante il fissaggio del tubo è necessario evitare torsioni sul tubo stesso.

In condizioni d'uso normali, si raccomanda di sostituire un regolatore e un tubo flessibile del gas correttamente installati ogni 10 anni a partire dall'anno di fabbricazione indicato sul regolatore e sul tubo flessibile del gas. Le normative locali possono richiedere intervalli di sostituzione diversi per il regolatore e la linea del gas. A tal fine rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato dal produttore. Se il regolatore viene utilizzato all'esterno bisogna posizionarlo in modo tale che sia protetto dal contatto con acqua. Durante utilizzo del regolatore bisogna assicurare una ventilazione appropriata per prevenire la condensa d'acqua all'interno del dispositivo. Il regolatore è progettato per funzionare a temperature d'ambiente comprese tra -20 e +50 gradi C. Se il regolatore è stato installato dietro un altro regolatore bisogna regolare la pressione nell'impianto in modo tale da rientrare nella portata di pressione di ingresso del regolatore fornito con il dispositivo. Il regolatore non deve essere collocato al di sotto della valvola di uscita della bombola o del serbatoio. In questo modo si evita l'evaporazione del gas, che può liquefarsi di nuovo dopo il passaggio nel regolatore. Le tubazioni e i tubi flessibili utilizzati per collegarsi all'ingresso del regolatore devono formare una pendenza verso la bombola o il serbatoio del gas.

La linea del gas deve essere posata in modo uniforme, senza eccessive curve. Non deve essere attorcigliato o piegato. Tutti i collegamenti del circuito del gas tra la bombola e il riscaldatore devono essere a tenuta di gas.

Controllo delle perdite di gas

Svitare lentamente la valvola della bombola fino a quando non sia completamente aperta e verificare la tenuta dei collegamenti.

AVVERTIMENTO! Se durante l'apertura della valvola della bombola si odono le fuoriuscite del gas o l'odore del gas è percepibile bisogna immediatamente chiudere la valvola della bombola. E' vietato verificare la tenuta del collegamento usando fiamma. Ciò può provocare ustioni, incendi ed esplosioni. Utilizzare tester elettronici o chimici disponibili in commercio. Prima del loro utilizzo leggere istruzioni d'uso fornite. È anche possibile preparare una miscela di acqua e sapone in proporzione di circa ¼ di sapone per ¾ di acqua e trattare con essa impianto del gas. Se si verificano bolle di gas significa che impianto perde. Nel caso delle perdite bisogna chiudere la valvola della bombola ed eliminarle, ad esempio stringendo i raccordi. Ripetere il test di tenuta di impianto. Se non è possibile eliminare le perdite, chiudere la valvola della bombola, scollegarla dal dispositivo e restituirla ad un

centro di assistenza autorizzato. Se il controllo di tenuta del impianto del gas non ha rilevato alcuna perdita, il riscaldatore può essere messo in funzione. Al termine del controllo delle perdite di gas, chiudere la valvola della bombola del gas.

Collegamento del riscaldatore all'alimentazione elettrica

Assicurarsi che la valvola della bombola del gas sia chiusa e che l'interruttore del riscaldatore sia in posizione spenta (O). Collegare il riscaldatore alla presa di corrente.

Procedimento nel caso di fughe di gas

In caso di fuga di gas o anche solo di sospetta fuga di gas, ad esempio se si sente un forte odore di gas, chiudere immediatamente e completamente la valvola della bombola del gas. Scollegare quindi la bombola del gas dal dispositivo. Se il riscaldatore è caldo, attendere che si raffreddi. Attendere che il gas non si senta più, controllare che l'impianto del gas non sia danneggiato. Se invece si verificano i danni, preparare un rilevatore di gas, collegare la bombola di gas al dispositivo e aprire la valvola della bombola per iniziare a rilevare la presenza di fughe di gas. Se non si trova alcuna fuoriuscita e si possono ancora osservare gli effetti della fuoriuscita di gas. Portare il riscaldatore presso un centro di assistenza autorizzato per la riparazione.

Protezione contro ustioni

Durante utilizzo il barbecue si riscalda alle temperature elevate. Non toccare l'involucro e i componenti dell'uscita dell'aria calda mentre l'apparecchio è in funzione e subito dopo il funzionamento, poiché ciò può causare gravi ustioni. Quando il riscaldatore è in funzione, non sostare nel raggio d'azione dell'uscita dell'aria calda, per evitare gravi ustioni. Durante il funzionamento, bambini e animali domestici non devono trovarsi nelle vicinanze dell'apparecchio.

Utilizzo del riscaldatore

Accendere il riscaldatore portando l'interruttore in posizione accesa (I). Attendere che il ventilatore si avvii completamente.

Attenzione! Se la ventola non ruota, verificare che il riscaldatore sia collegato correttamente all'alimentazione. Se il riscaldatore è collegato correttamente all'alimentazione e la ventola non si avvia, non farlo funzionare. In tal caso rivolgersi a un centro di assistenza autorizzato dal produttore.

Svitare lentamente la valvola della bombola del gas. Assicurarsi che non vi siano perdite di gas da nessuno dei collegamenti. Quindi premere e tenere premuto il pulsante di alimentazione del gas con la mano destra. Premere l'interruttore della scintilla con la mano sinistra fino all'accensione della miscela gas/aria. Tenere premuto il pulsante di alimentazione del gas per circa 20 secondi, quindi rilasciare lentamente la pressione sul pulsante.

Spegnimento del riscaldatore / scollegamento dell'alimentazione del gas

Per spegnere il riscaldatore, è necessario chiudere la valvola della bombola del gas. Attendere almeno 2 minuti, per consentire al riscaldatore di raffreddarsi inizialmente. Portare l'interruttore del riscaldatore in posizione spenta (O). Scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di corrente. Attendere almeno 3 minuti dal momento in cui il riscaldatore viene spento, nel caso in cui debba essere riavviato.

Se il riscaldatore non viene utilizzato nel prossimo futuro, deve essere scollegato dall'alimentazione del gas. A tal fine, lasciare raffreddare completamente il riscaldatore. Assicurarsi che la valvola del cilindro sia completamente chiusa. Svitare in senso orario il dado di fissaggio del tubo di alimentazione del gas dal riscaldatore, quindi rimuovere l'altra estremità con il regolatore dalla bombola del gas. È possibile procedere alla manutenzione del dispositivo.

Sostituzione della bombola del gas

ATTENZIONE! La procedura di sostituzione della bombola di gas deve essere eseguita all'aria aperta o solo in locali molto ben ventilati. Prima della sostituzione, accertarsi che non vi siano fonti di fiamme libere nelle vicinanze. La presenza di una fiamma libera comporta un rischio di esplosione o incendio.

Lasciare raffreddare completamente l'unità prima di sostituire il cilindro.

Chiudere quindi la valvola della bombola del gas.

Attenzione! È vietato svitare il regolatore dall'attacco di uscita della bombola del gas se la valvola della bombola non è completamente chiusa. In questo modo si evitano le fughe di gas e i rischi connessi.

Svitare il dado del regolatore dall'attacco della bombola del gas. La guarnizione di collegamento deve essere sostituita ogni volta che si sostituisce la bombola del gas. Il regolatore non è dotato di guarnizione; la guarnizione deve trovarsi sul raccordo della bombola del gas. La guarnizione della bombola del gas sigilla il collegamento tra la bombola e il regolatore. Se le condizioni della guarnizione indicano che è necessario sostituirla, contattare il fornitore della bombola di gas. In nessun caso il collegamento deve essere ulteriormente sigillato sulla filettatura. Avvitare il regolatore all'attacco della bombola del gas. Controllare che gli altri collegamenti non siano allentati. Verificare che tutti i collegamenti siano ben saldi.

Attenzione! È vietato utilizzare cilindri con un attacco filettato danneggiato. Le bombole di gas danneggiate, corrosive o ammaccate possono essere pericolose e devono essere controllate dal fornitore di gas.

Manutenzione, stoccaggio, trasporto

Attenzione! Prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione, assicurarsi che l'apparecchio sia completamente raffreddato, scollegato dalla presa di corrente e scollegato dall'alimentazione del gas.

Pulire l'involucro dell'apparecchio con un panno leggermente inumidito e successivamente asciugarlo. Pulire l'area di ingresso e uscita dell'aria con un getto d'aria compressa ad una pressione non superiore a 0,3 MPa. Non immergere mai l'apparecchio in acqua o altri liquidi e non lavarlo con un getto d'acqua o altri liquidi. Conservare l'apparecchio scollegato dall'alimentazione del gas. La spina del cavo di alimentazione deve essere scollegata dalla presa di corrente. L'area di stoccaggio deve proteggere dai raggi solari diretti e dalle precipitazioni, nonché da accessi non autorizzati, in particolare da parte dei bambini. Assicurarsi che nell'area di deposito vi sia una buona ventilazione per evitare l'accumulo di umidità sui componenti del dispositivo, che può causare la corrosione. La corrosione può modificare i parametri dei componenti dell'impianto di gas, provocando le fuoriuscite incontrollate di gas e in conseguenza causare incendi o esplosioni. Non coprire le aperture di ventilazione del vano dove viene depositata la bombola. L'accumulo di gas può provocare incendi o esplosioni.

E' vietato spostare il riscaldatore in qualsiasi distanza con bombola di gas collegata. Prima del trasporto chiudere la valvola della bombola e scollegarla dal riscaldatore. Si raccomanda di trasportare il riscaldatore nell'imballaggio di fabbrica.

Assistenza tecnica

Si raccomanda di sottoporre l'apparecchio a manutenzione almeno una volta all'anno, rivolgendosi al centro di assistenza autorizzato dal produttore. Non svitare l'unità da soli e non eseguire riparazioni. Le riparazioni dell'apparecchio possono essere effettuate solo da un centro di assistenza autorizzato dal produttore. È vietata qualsiasi modifica del prodotto non descritta nelle istruzioni. È vietato modificare la struttura del riscaldatore. Non smontare i componenti assemblati o sigillati in fabbrica, in particolare impianto del gas. Per un elenco delle parti di ricambio, consultare la scheda tecnica del prodotto sul sito web del produttore.

DATI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore	
N. di catalogo		YT-99730	YT-99733
Tensione nominale	[V~]	220 – 240	220 – 240
Frequenza nominale	[Hz]	50	50
Classe di isolamento		I	I
Grado di protezione		IPX4	IPX4
Potenza del motore	[W]	25	70
Energia termica	[kW]	15	30
Peso	[kg]	2,9	7,6
Gas di alimentazione		G30 / G31	G30 / G31
Pressione del gas di alimentazione	[mbar]	700	700
Categoria di apparecchi a gas		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Tipo di apparecchio a gas		A3	A3
Consumo combustibile	[kg/h]	1,09	2,18
Flusso d'aria	[m³/h]	320	650
protezione dal surriscaldamento	[°C]	90	75

PRODUCTKENMERKEN

Het heteluchtkanon wordt gebruikt om openbare ruimtes te verwarmen. De correcte, betrouwbare en veilige werking van het product hangt af van de juiste exploitatie, daarom:

Lees daarom voorafgaand aan de ingebruikname de volledige handleiding en bewaar deze goed. Als u het product aan anderen doorgeeft, geef het dan met de instructie.

De fabrikant stelt zich niet aansprakelijk voor schade en letsel ten gevolge van productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde of het niet opvolgen van de veiligheidsregels en aanbevelingen in deze handleiding. Productgebruik in strijd met het beoogde doeleinde leidt tevens tot verval van de garantie.

PRODUCTUITRUSTING

Het product wordt compleet geleverd, maar montage of de juiste instelling is vereist zoals verderop in deze handleiding wordt beschreven.

ALGEMENE GEBRUIKSAANBEVELINGEN

Het apparaat warmt tijdens het gebruik op tot een hoge temperatuur. Wees voorzichtig bij het hanteren van het apparaat. Onjuist gebruik van het apparaat kan leiden tot ernstige brandwonden en/of brand. Kinderen en huisdieren mogen tijdens het gebruik niet in de buurt van het apparaat komen. Het product mag worden gebruikt door personen met verminderde fysieke en mentale capaciteiten, personen met onervarenheid en gebrek aan kennis van de apparatuur, en kinderen vanaf 8 jaar op voorwaarde dat ze tijdens het gebruik te allen tijde onder toezicht staan, of geïnstrueerd zijn in het veilig gebruik van het product zodat de bijbehorende risico's begrepen worden. Kinderen mogen niet met het product spelen. Reiniging en onderhoud van het product mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht. Gebruik de apparatuur niet in een potentieel ontvlambare of explosieve atmosfeer of in een stoffige omgeving. Gebruik het apparaat niet in ruimtes waar brandbare materialen aanwezig zijn. Het product buiten het zicht en bereik van kinderen houden. Dek het apparaat nooit af. Het apparaat warmt op tot een hoge temperatuur en kan het materiaal waarmee het is bedekt ontsteken. De werkplek moet schoon en netjes worden gehouden en het werkgebied moet goed verlicht zijn. Gebrek aan goede arbeidsomstandigheden kan ongelukken veroorzaken. Laat het apparaat niet zonder toezicht werken. Laat het apparaat niet onbeheerd achter terwijl het is aangesloten op de voeding. Het apparaat mag niet worden blootgesteld aan neerslag of vocht. Als er water in het product komt, bestaat er gevaar voor elektrische schokken. Onopzettelijke activering van het apparaat moet worden vermeden. Zorg er altijd voor dat de schakelaar in de uit-stand staat en dat de gasflesklep gesloten is voordat u het product op het lichtnet aansluit. Houd een veilige afstand aan tussen het heteluchtkanon en de warmtebron. Raak de behuizing of de luchtuitlaat nooit aan tijdens of onmiddellijk na het gebruik. Laat het heteluchtkanon volledig afkoelen.

Aanbevelingen omtrent het aansluiten van het apparaat op de stroom

Zorg er voorafgaand aan het aansluiten op de stroom voor dat de spanning, de frequentie en het rendement van het elektriciteitsnet overeenkomen met de waarden op het typeplaatje.

De stekker moet in het stopcontact passen. Het is verboden om de stekker of het stopcontact op enigerlei wijze te wijzigen om het in elkaar te laten passen.

Het apparaat moet rechtstreeks aangesloten zijn op een enkel stopcontact. Het stroomcircuit moet voorzien zijn van een veiligheidskabel en een 16 A-bescherming. Wanneer u verlengsnoeren gebruikt, gebruik dan een verlengsnoer met drie draden om een belasting van 16 A te kunnen weerstaan.

Vermijd contact van de voedingskabel met scherpe randen en hete voorwerpen en oppervlakken, o.a. die deel uitmaken van het apparaat. Tijdens de werking van het apparaat moet de kabel altijd volledig uitgerold zijn en zo geplaatst zijn dat deze geen hinder veroorzaakt bij het productgebruik. De kabel mag geen struikelgevaar veroorzaken. Het stopcontact moet zich op een plek bevinden zodat het altijd mogelijk is om snel de stekker eruit te trekken. Pak tijdens het trekken van de stekker uit het stopcontact altijd de stekkerbehuizing vast en trek nooit aan het snoer. Het is verboden om het netsnoer in de buurt van een heet apparaat te brengen. Indien de voedingskabel of stekker beschadigd is deze direct van de stroom loskoppelen en contact opnemen met een geautoriseerde service om vervanging te regelen. Het netsnoer mag men niet zelf vervangen. Het product nooit gebruiken met beschadigde voedingskabel of stekker. De voedingskabel of stekker mogen in geval van schade niet worden gerepareerd maar moeten altijd worden vervangen voor een nieuw, schadevrij exemplaar.

Aanbevelingen omtrent het gebruik

WAARSCHUWING! NIET GEBRUIKEN VOOR RUIMTEVERWARMING IN WONINGEN; CONTROLEER DE NATIONALE VOORSCHRIFTEN VOOR GEBRUIK IN OPENBARE GEBOUWEN. Niet gebruiken in gebouwen en woonruimten, kelders en begane grondvloeren. Het heteluchtkanon is alleen bedoeld voor gebruik in goed geventileerde openbare gebouwen. Gebrek aan voldoende ventilatie leidt tot onjuiste verbranding. Onjuiste verbranding kan leiden tot koolmonoxidevergiftiging, wat kan leiden tot ernstige vergiftiging of overlijden. Symptomen van koolmonoxidevergiftiging zijn onder andere hoofdpijn en/of duizeligheid, ademhalingsmoeilijkheden, misselijkheid en zwakte. Als er symptomen optreden, zet het heteluchtkanon dan onmiddellijk uit, laat de kamer luchten en zorg voor frisse lucht, en raadpleeg absoluut een arts. Laat het apparaat controleren door een erkend servicecentrum van de fabrikant.

Wanneer het heteluchtkanon in werking is, moet de lucht in de ruimte regelmatig worden ververs, minstens twee keer per uur. Voor elke 100 W thermisch vermogen van het apparaat wordt 1 m³vrije ruimte aanbevolen, maar het volume van de ruimte mag in geen geval minder zijn dan 100 m³. Het verwarmingsvermogen van het apparaat staat vermeld in de tabel met technische gegevens en op het typeplaatje van het product. Wijzig of repareer het toestel niet zelf, want dit kan leiden tot storingen of brand of een explosie veroorzaken.

Waarschuwing: Gebruik het heteluchtkanon niet in kelders of in ruimtes onder de grond. Het apparaat moet worden geplaatst op een plek waar geen brandgevaar bestaat en waar geen brandbare materialen in de lucht aanwezig zijn, zoals restjes of stof van hout, papier, vezels. Als dit soort materialen door het heteluchtkanon worden gezogen, kunnen ze ontbranden en brand veroorzaken. Er moet worden gezorgd voor een veilige afstand tot het heteluchtkanon. De heteluchtuitlet aan de voorkant van het heteluchtkanon moet minstens

3,5 meter verwijderd zijn van muren en voorwerpen en mag nooit naar de gasfles gericht zijn. Als de hete luchtstroom van het heteluchtkanon op de gasfles wordt gericht, kan dit leiden tot een explosie en/of brand. De luchtinlaat aan de achterkant van het apparaat moet minstens 2,5 meter verwijderd zijn van muren en voorwerpen. De zijkanalen van het apparaat moeten minstens 2 meter verwijderd zijn van muren en voorwerpen. De ruimte tussen de bovenkant van het heteluchtkanon en het plafond moet minstens 2 meter zijn. De luchtinlaat en -uitlaat van het heteluchtkanon mogen op geen enkele manier worden geblokkeerd of afgedekt. Hierdoor kan het product defect raken of brand veroorzaken. De gasfles moet altijd worden vervangen met veiligheidsmaatregelen, uit de buurt van alle mogelijke ontstekingsbronnen. In het geval van een gaslek moet de kraan van de gasfles onmiddellijk worden gesloten en moet er lucht in de ruimte worden gebracht om te ventileren en eventueel resterend gas te verwijderen. Het is verboden om hiervoor apparaten te gebruiken die vonken produceren, zoals een ventilator, omdat er dan gevaar voor explosie of brand bestaat. Het is verboden om de gas slang los te schroeven of de gasfles te verwisselen terwijl het apparaat in werking is. Dit kan brand of een explosie veroorzaken. Controleer voor elk gebruik of de gas slang niet gedraaid, samengedrukt, geknikt of beschadigd is. Het is verboden om het heteluchtkanon te gebruiken met een beschadigde gasleiding. Gebruik alleen de meegeleverde kabel en verloopstuk. De gasleiding en regelaar kunnen niet worden gerepareerd; als deze onderdelen beschadigd zijn, moeten ze worden vervangen door nieuwe, defecte exemplaren. Het is verboden om een gas slang en regelaar te gebruiken die ontworpen zijn om te werken met gas met andere parameters dan die gespecificeerd in de tabel met technische gegevens. Gebruik alleen gascilinders die gevuld zijn met het gas dat gespecificeerd is in de tabel met technische gegevens of het typeplaatje van het product.

WERKING VAN HET HETELUCHTKANON

Toepassingsgebied

Het apparaat is bedoeld voor gebruik in de volgende landen: Oostenrijk (AT), België (BE), Bulgarije (BG), Zwitserland (CH), Kroatië (CR), Cyprus (CY), Tsjechië (CZ), Duitsland (DE), Denemarken (DK), Spanje (ES), Finland (FI), Frankrijk (FR), Griekenland (GR), Hongarije (HU), Republiek Ierland (IE), IJsland (IS), Italië (IT), Liechtenstein (LI), Litouwen (LT), Letland (LV), Luxemburg (LU), Malta (MT), Nederland (NL), Noorwegen (NO), Polen (PL), Portugal (PT), Roemenië (RO), Republiek Servië (RS), Zweden (SE), Slovenië (SI), Slowakije (SK), Turkije (TR), Verenigd Koninkrijk (UK).

Houd er echter rekening mee dat de vereisten in sommige landen kunnen afwijken van de vereisten in deze handleiding. In dat geval moet met de fabrikant worden overlegd of uitzonderingen op de voorschriften in de gebruiksaanwijzing mogelijk zijn.

Vorbereiding op het werk

Let op! Alle handelingen beschreven in dit punt moeten plaatsvinden met losgekoppelde voeding van het product. Zorg ervoor dat de stekker van het netsnoer uit het stopcontact is getrokken.

Het product moet worden uitgedrukt en alle verpakkingsmaterialen volledig worden verwijderd. Het wordt aanbevolen om de verpakking te bewaren, deze kan nuttig zijn bij het latere transport en de opslag van het apparaat. Controleer het apparaat op schade. Als er schade wordt vastgesteld, mag het product niet worden gebruikt vooraleer de schade is verwijderd of de beschadigde onderdelen zijn vervangen door nieuwe onbeschadigde.

Installatie van het heteluchtkanon

Bevestig de beugel aan de behuizing van het heteluchtkanon met schroeven (II).

Het heteluchtkanon installeren

Niet gebruiken in gebouwen en woonruimtes, kelders, begane grond. Het apparaat is alleen bedoeld voor gebruik in goed geventileerde openbare gebouwen. Het heteluchtkanon is een draagbaar apparaat en is niet ontworpen om aan muren of plafonds te worden bevestigd.

Plaats het heteluchtkanon op een vlakke, harde, onbrandbare en stabiele ondergrond op veilige afstand van muren of voorwerpen, zoals beschreven in het gedeelte van de handleiding: aanbevelingen voor gebruik. De luchtinlaat en -uitlaat van het heteluchtkanon mogen op geen enkele manier worden geblokkeerd of afgedekt. Zorg ervoor dat het heteluchtkanon uit de buurt staat van vochtige ruimtes, brandbare voorwerpen en andere bronnen van vuur of warmte.

De gascilinder plaatsen

LET OP! Het is verboden om de gasfles aan de voorkant van het heteluchtkanon, bij de heteluchtuitlaat en direct bij de behuizing van het heteluchtkanon te plaatsen. Als de hete luchtstroom van het heteluchtkanon op de gasfles wordt gericht, bestaat er explosie- of brandgevaar.

Plaats de propaan/butaan gasfles aan de achterkant van het heteluchtkanon op een vlakke, harde en stabiele ondergrond op de maximale afstand van het heteluchtkanon die is toegestaan door de lengte van de gasslang. De gasslang mag niet gedraaid of geknikt zijn. De cilinder moet altijd verticaal worden geplaatst.

Zorg ervoor dat de gasfles zo wordt geplaatst dat hij niet kan omvallen en dat hij uit de buurt staat van vochtige plaatsen, brandbare voorwerpen en andere bronnen van vuur of hitte.

Aansluiting van het heteluchtkanon op de gastoevoer

WAARSCHUWING! Zorg ervoor dat het heteluchtkanon niet op de elektriciteit is aangesloten voordat u het aansluit op de gastoevoer. De stekker van de voedingskabel moet worden losgekoppeld van het stopcontact.

WAARSCHUWING! Controleer voordat u het heteluchtkanon op de gastoevoer aansluit of er geen bronnen van open vuur in de buurt zijn. De aanwezigheid van een open vlam houdt een risico op explosie of brand in.

Voor de stroomvoorziening kan een gascilinder met een gasgewicht van minstens 11 kg maar niet meer dan 50 kg worden gebruikt. De gastoevoerbron moet een vermogen leveren dat minstens gelijk is aan het brandstofverbruik in de tabel met technische gegevens. In een bron met een te lage capaciteit kan condensatie optreden en kan water bevriezen op de wanden van de tank wanneer het gas te snel uitzet.

De slang die gebruikt wordt voor de gastoevoer moet flexibel zijn en gemaakt van rubber of plastic. De lengte van de slang mag niet minder zijn dan 1 m.

De gasflesafsluiter moet gesloten zijn wanneer het heteluchtkanon wordt aangesloten op de gastoevoer.

De moeren zijn gemarkeerd met een inkeping, wat betekent dat ze zijn voorzien van linkse schroefdraad. Het aandraaien van dergelijke moeren gebeurt tegen de klok in. De moer moet met voldoende kracht worden aangedraaid om een lekvrije verbinding te garanderen. Het gebruik van te veel kracht bij het aandraaien kan de pakking beschadigen.

Gebruik in de eerste stap een steeksleutel om de gasleiding te bevestigen aan de leidingbevestiging aan de achterkant van het heteluchtkanon (III).

In een tweede stap bevestigt u met een moersleutel de regelaar op de uitlaataansluiting van de gasfles (IV).

Let bij het aansluiten van de regelaar op de richting van de gasstroom die wordt aangegeven door de pijlen op de behuizing van de regelaar.

Gebruik in de derde stap een moersleutel om de gasleiding vast te maken aan de regelaar (IV).

WAARSCHUWING! Bij het bevestigen van de slang moet torsiespanning op de slang worden vermeden.

Onder normale gebruiksomstandigheden wordt aanbevolen om een correct geïnstalleerde drukregelaar en gasslang om de 10 jaar te vervangen, gerekend vanaf het op de drukregelaar en gasslang vermelde productiejaar. Plaatselijke voorschriften kunnen andere vervangingsintervallen voorschrijven voor de regelaar en de gasleiding. Neem voor dit doel contact op met de geautoriseerde service van de fabrikant. Als het verloopstuk buitenshuis wordt gebruikt, moet het worden geplaatst of beschermd tegen het binnendringen van water. Bij gebruik van de regelaar moet er goede ventilatie zijn om condensatie in het apparaat te voorkomen. De verdampers zijn ontworpen om te werken bij omgevingstemperaturen van -20 tot +50 graden Celsius. C. Als de regelaar na een andere verdampers wordt geïnstalleerd, moet de druk in het systeem zo worden ingesteld dat deze binnen het ingangsdrukgebied ligt van de regelaar die op de verwarmers is aangesloten. De regelaar mag niet onder de uitlaatklep van de gasfles of tank worden geplaatst. Dit voorkomt verdamping van het gas, dat weer vloeibaar kan worden nadat het in de regelaar is gestroomd. De leidingen en slangen die op de inlaat van de regelaar worden aangesloten, moeten een helling vormen in de richting van de gasfles of tank.

De gasleiding moet gelijkmatig worden aangelegd zonder al te grote bochten. Het mag niet gedraaid of geknikt zijn. Alle verbindingen van het gascircuit tussen de cilinder en het heteluchtkanon moeten gasdicht zijn.

Controleren op gaslekken

Draai de cilinderafsluiter langzaam open totdat deze helemaal open is en controleer de aansluitingen op lekken.

WAARSCHUWING! Als tijdens het openen van de gasflesklep het geluid van gas dat ontsnapt en de geur van gas duidelijk

waarneembaar is, sluit direct de cilinderklep. Het is verboden om de dichtheid van de verbinding met vuur te controleren. Dit kan brandwonden, brand en ontploffing veroorzaken. Gebruik in de handel verkrijgbare elektronische of chemische testers. Lees voor het gebruik de instructies die eraan zijn gehecht. Je kunt ook een mengsel van water en zeep maken in een verhouding van ongeveer 1/4 zeep op 3/4 water en de gasinstallatie hiermee bedekken. Als gasbellen worden opgemerkt, betekent dit dat het systeem lekt. Als er lekken worden waargenomen, sluit dan de cilinderafsluiter en verhelp de lekken, bijvoorbeeld door de verbindingen aan te halen. Herhaal de dichtheidscontrole van de installatie. Als het lek niet kan worden verholpen, sluit dan de cilinderafsluiter, koppel de cilinder los van het apparaat en breng het apparaat naar een erkend reparatiecentrum. Als de lekkagecontrole van de gasinstallatie geen lekken heeft aangetoond, kun je het heteluchtkanon verder gebruiken. Als de gaslekcontrole voltooid is, sluit u de gasflesafsluiter.

Aansluiting van het heteluchtkanon op de elektrische voeding

Zorg ervoor dat de gasflesklep gesloten is en dat het heteluchtkanonsschakelaar in de uit-stand - O staat. Steek de stekker van het heteluchtkanon in het stopcontact.

Doorgaan met een gaslek

In het geval van een gaslek of zelfs een vermoedelijk gaslek, bijvoorbeeld als u een duidelijke gaslucht ruikt, moet u de kraan van de gasfles onmiddellijk volledig sluiten. Koppel dan de gasfles los van de regelaar. Als het heteluchtkanon heet is, wacht dan tot het is afgekoeld. Wacht tot het gas is afgekoeld, controleer het gassysteem op schade. Als er geen worden waargenomen, maak dan de gasdetector klaar, sluit de gasfles aan op het apparaat en begin met het detecteren van de locatie van het gaslek door de kraan van de gasfles te openen. Als het lek niet wordt gevonden, zijn de effecten van een gaslek nog steeds zichtbaar. Breng het heteluchtkanon naar een erkend servicecentrum voor reparatie.

Bescherming tegen verbranding

Het heteluchtkanon warmt op tot hoge temperaturen tijdens het gebruik. Raak de behuizing en de onderdelen van de hete luchtuitlaat niet aan terwijl het apparaat in werking is en onmiddellijk na gebruik, dit kan ernstige brandwonden veroorzaken. Ga wanneer het heteluchtkanon in werking is niet binnen het bereik van de heteluchtuitlaat staan, dit kan ernstige brandwonden veroorzaken. Kinderen en huisdieren mogen tijdens het gebruik niet in de buurt van het apparaat komen.

Het heteluchtkanon gebruiken

Zet het heteluchtkanon aan door de schakelaar in de aan-stand te zetten - I. Wacht tot de ventilator volledig start.

Let op! Als de ventilator niet draait, controleer dan of het heteluchtkanon correct is aangesloten op de voeding. Als het heteluchtkanon correct is aangesloten op de voeding en de ventilator niet start, laat het heteluchtkanon dan niet draaien. Neem in dat geval contact op met het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant.

Draai de gasflesafsluiter langzaam los. Controleer of er geen gas lekt uit een van de aansluitingen. Druk vervolgens met je rechterhand op de gastoevoerknop en houd deze ingedrukt. Druk met de linkerhand op de piëzoknop totdat het gas/luchtmengsel wordt ontstoken. Houd de gastoevoerknop ongeveer 20 seconden ingedrukt en laat dan langzaam de druk op de knop los.

Het heteluchtkanon uitschakelen / gastoevoer afsluiten

Om het heteluchtkanon uit te schakelen, moet de gasflesafsluiter eerst worden gesloten. Wacht minstens 2 minuten, zodat het heteluchtkanon eerst kan afkoelen. De schakelaar van het heteluchtkanon in de uit-stand - O - plaatsen. Haal de stekker uit het stopcontact. Wacht minstens 3 minuten na het uitschakelen van het heteluchtkanon als deze opnieuw moet worden opgestart.

Als het heteluchtkanon in de nabije toekomst niet wordt gebruikt, moet het worden losgekoppeld van de gastoevoer. Wacht hiervoor tot het heteluchtkanon volledig is afgekoeld. Zorg ervoor dat de klep op de cilinder volledig gesloten is. Draai eerst de moer waarmee de gastoevoerleiding met de klok mee vastzit los van het heteluchtkanon en verwijder dan het andere uiteinde met de regelaar uit de gasfles. Het onderhoud van het apparaat kan doorgaan.

Gascilinder vervangen

LET OP! De procedure voor het vervangen van de gascilinder moet worden uitgevoerd in de open lucht of alleen in zeer goed geventileerde ruimtes. Controleer voor het vervangen of er geen bronnen van open vuur in de buurt zijn. De aanwezigheid van een open vlam houdt een risico op explosie of brand in.

Laat het apparaat volledig afkoelen voordat u de cilinder terugplaatst.

Sluit vervolgens de kraan van de gasfles.

Waarschuwing! Het is verboden om de regelaar van de uitlaataansluiting van de gasfles te schroeven als de kraan van de gasfles niet volledig gesloten is. Dit voorkomt gaslekken en de bijbehorende risico's.

Draai de moer van de regelaar los van de gasfles aansluiting. Telkens wanneer de gascilinder wordt vervangen, moet de afdichting van de aansluiting worden vervangen. De regelaar is niet voorzien van een pakking, de pakking moet op de gasfles aansluiting zitten. De gascilinderafdichting dicht de verbinding tussen de cilinder en de regelaar af. Als de toestand van de pakking aangeeft

dat deze aan vervanging toe is, neem dan contact op met uw gasflesleverancier. In geen geval mag de verbinding extra worden afgedicht bij de schroefdraad. Schroef de regelaar op de gasfles aansluiting. Controleer andere verbindingen op loszitten. Controleer of alle verbindingen goed vastzitten.

Waarschuwing! Het is verboden cilinders te gebruiken met een beschadigde schroefdraadverbinding. Gasflescilinders die beschadigd of gecorrodeerd zijn of deuken vertonen, kunnen gevaarlijk zijn en moeten door de gasleverancier worden gecontroleerd.

Onderhoud, opslag, transport

Waarschuwing! Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, dat de stekker uit het stopcontact is getrokken en dat de gastoevoer is afgesloten voordat u met het onderhoud begint.

Reinig de behuizing met een licht vochtige doek en veeg deze daarna droog. Reinig de omgeving van de luchtinlaat en -uitlaat met een persluchtstraal met een druk van maximaal 0,3 MPa. Het apparaat niet onderdompelen in water of een andere vloeistof en niet reinigen met een waterstraal of een andere vloeistof. Berg het apparaat op zonder stekker van de gastoevoer, de stekker van het netsnoer moet uit het stopcontact worden gehaald. De opslagruimte moet worden beschermd tegen direct zonlicht, neerslag en tegen toegang door onbevoegden, vooral kinderen. Zorg voor goede ventilatie in de opslagruimte, voorkom dat zich vocht op de onderdelen van het apparaat ophoopt, wat kan leiden tot corrosie. Corrosie kan de parameters van gassysteemcomponenten veranderen, wat kan leiden tot ongecontroleerde gasuitstroming en kan resulteren in een brand of explosie. Bedek de ventilatieopeningen van de cilinderopslagruimte niet. De ophoping van gas kan leiden tot een brand of explosie.

Het is verboden om het heteluchtkanon over een afstand te vervoeren met de gasfles erop aangesloten. Sluit voor het transport de kraan van de gasfles en koppel deze los van het heteluchtkanon. Het wordt aanbevolen om het heteluchtkanon in de fabrieksverpakking te vervoeren.

Service

Het wordt aanbevolen om het apparaat minstens één keer per jaar te onderhouden. Neem hiervoor contact op met het geautoriseerde servicecentrum van de fabrikant. Schroef het apparaat niet zelf los en voer geen reparaties uit. Reparaties aan het apparaat mogen alleen worden uitgevoerd door een erkend servicecentrum van de fabrikant. Elke wijziging aan het product die niet in de instructies wordt beschreven, is verboden. Het is verboden om de constructie van het heteluchtkanon zelf te veranderen. Demonteer geen in de fabriek gemonteerde componenten en in de fabriek verzegelde onderdelen, vooral gasinstallaties. Raadpleeg voor een lijst met reserveonderdelen het productinformatieblad op de website van de fabrikant.

TECHNISCHE GEGEVENS

Parameter	Meeteenhed	Waarde	
Catalogusnummer		YT-99730	YT-99733
Nominale spanning	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nominale frequentie	[Hz]	50	50
Isolatieklasse		I	I
Beschermingsgraad		IPX4	IPX4
Motorvermogen	[W]	25	70
Thermisch vermogen	[kW]	15	30
Gewicht	[kg]	2,9	7,6
Toevoergas		G30 / G31	G30 / G31
Druk toevoergas	[mbar]	700	700
Categorie gasapparaat		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Type gasapparaat		A3	A3
Brandstofverbruik	[kg/uur]	1,09	2,18
Luchtstroom	[m³/h]	320	650
Bescherming tegen verhitting	[°C]	90	75

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Η θερμαντήρας αερίου προορίζεται για τη θέρμανση των κοινόχρηστων χώρων. Η κατάλληλη, αξιόπιστη και ασφαλής λειτουργία της συσκευής εξαρτάται από την κατάλληλη χρήση, γι' αυτό:

Πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το προϊόν πρέπει να διαβάσετε όλες τις οδηγίες χρήσης και να τις φυλάξετε. Σε περίπτωση που μεταδίδετε το προϊόν σε άλλα πρόσωπα πρέπει να το παραδώσετε μαζί με τις οδηγίες χρήσης.

Για όλες τις βλάβες που έχουν δημιουργηθεί λόγω χρήσης του προϊόντος για σκοπούς άλλους από τον προορισμό του, της μη τήρησης των κανόνων ασφαλείας και των συστάσεων που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης, ο προμηθευτής δεν φέρει καμία ευθύνη. Το να χρησιμοποιείτε το προϊόν για σκοπούς διαφορετικούς από τον προορισμό του θα έχει επίσης ως αποτέλεσμα την απώλεια των δικαιωμάτων χρήστη που απορρέουν από την εγγύηση καθώς και από την εγγυητική ευθύνη.

ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Το προϊόν παραδίδεται σε πλήρη κατάσταση, ωστόσο, απαιτείται η εγκατάστασή του ή κατάλληλη ρύθμιση, όπως περιγράφεται στη συνέχεια των παρούσων οδηγιών.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΠΡΟΤΑΣΕΙΣ ΧΡΗΣΗΣ

Η συσκευή θερμαίνεται πολύ κατά τη χρήση. Θα πρέπει να επιδεικνύεται προσοχή κατά το χειρισμό της συσκευής. Η λανθασμένη χρήση της συσκευής μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα ή/και πυρκαγιά. Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας. Το προϊόν μπορεί να χρησιμοποιείται από άτομα με μειωμένες σωματικές και διανοητικές ικανότητες, άτομα με απειρία και έλλειψη γνώσεων σχετικά με τον εξοπλισμό, καθώς και από παιδιά ηλικίας από 8 ετών, υπό την προϋπόθεση ότι επιβλέπονται όλη την ώρα κατά τη διάρκεια της χρήσης του προϊόντος ή ότι έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση του προϊόντος, ώστε να είναι κατανοητοί οι σχετικοί κίνδυνοι. Τα παιδιά δεν επιτρέπεται να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση του προϊόντος δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε δυνητικά εύφλεκτες ή εκρηκτικές ατμόσφαιρες, σε σκονισμένο περιβάλλον. Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους όπου υπάρχουν εύφλεκτα υλικά. Το προϊόν πρέπει να φυλάσσεται μακριά από παιδιά. Μην καλύπτετε ποτέ τη συσκευή. Η συσκευή θερμαίνεται σε υψηλή θερμοκρασία και μπορεί να αναφλέξει το υλικό με το οποίο έχει καλυφθεί. Διατηρήστε το χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καθαρό και βεβαιωθείτε ότι ο χώρος εργασίας είναι καλά φωτισμένος. Η έλλειψη καλών συνθηκών στο χώρο εργασίας μπορεί να προκαλέσει ατυχήματα. Μην αφήνετε τη συσκευή σε λειτουργία χωρίς επίβλεψη. Μην αφήνετε τη συσκευή αφύλακτη εάν είναι συνδεδεμένη στην τροφοδοσία ρεύματος. Η συσκευή δεν πρέπει να εκτίθεται σε βροχοπτώσεις ή υγρασία. Εάν εισέλθει νερό στο προϊόν, υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας. Πρέπει να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση της συσκευής. Βεβαιώστε πάντα ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργ. και η βαλβίδα της φιάλης αερίου είναι κλειστή πριν συνδέσετε το προϊόν στην παροχή ρεύματος. Διατηρείτε απόσταση ασφαλείας από τον θερμαντήρα που λειτουργεί και την πηγή θερμότητας. Ποτέ μην αγγίζετε το περίβλημα ή την έξοδο αέρα κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ή αμέσως μετά τη λειτουργία. Αφήστε τον θερμαντήρα να κρυώσει εντελώς.

Συστάσεις για τη σύνδεση της συσκευής στην τροφοδοσία

Πριν συνδέσετε τη συσκευή στην τροφοδοσία πρέπει να βεβαιωθείτε ότι η τάση, η συχνότητα και η αποδοτικότητα του δικτύου είναι συμβατές με τις αξίες που αναφέρονται στην ονομαστική πινακίδα. Το φις πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται να τροποποιήσετε το φις ή την πρίζα ώστε να ταιριάζουν μεταξύ τους.

Η συσκευή πρέπει να είναι συνδεδεμένη άμεσα σε μια μονή πρίζα παροχής ηλεκτρικού ρεύματος. Το κύκλωμα παροχής ρεύματος πρέπει να είναι εξοπλισμένο με προστατευτικό καλώδιο και ασφάλεια 16 Α. Όταν χρησιμοποιείτε καλώδια προέκτασης, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο προέκτασης με τρία καλώδια που μπορούν να αντέξουν το ρεύμα φορτίου των 16 Α. Αποφεύγετε να έχει επαφή το καλώδιο τροφοδοσίας με κοφτερές άκρες και ζεστά αντικείμενα και επιφάνειες συμπεριλαμβανομένων των επιφανειών της συσκευής. Κατά λειτουργία το καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να είναι πλήρως εκτεταμένο ενώ η τοποθεσία του πρέπει να είναι, ώστε να μην είναι κανένα εμπόδιο κατά χειρισμό της συσκευής. Τοποθεσία του καλωδίου τροφοδοσίας δεν επιτρέπεται να προκαλεί κίνδυνο σκοντάμματος. Η πρίζα πρέπει να είναι σε τέτοιο σημείο, ώστε να υπάρχει πάντα δυνατότητα να αποσυνδέσετε γρήγορα το φις του καλωδίου που τροφοδοτεί το προϊόν. Όταν αποσυνδέετε το φις πάντα πρέπει να τραβήξετε το περίβλημα του φις και ποτέ το καλώδιο. Απαγορεύεται να φέρετε το καλώδιο τροφοδοσίας κοντά σε καυτή συσκευή. Αν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι χαλασμένο άμεσα πρέπει να το αποσυνδέσετε από το δίκτυο παροχής ρεύματος και να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή με σκοπό την ανταλλαγή του. Το καλώδιο τροφοδοσίας δεν μπορεί να το αντικαταστήσετε μόνοι σας. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με χαλασμένο καλώδιο ή φις. Το καλώδιο τροφοδοσίας ή το φις δεν επιτρέπεται να επισκευαστούν και σε περίπτωση που αυτά τα εξαρτήματα είναι χαλασμένα πρέπει να τα ανταλλάξετε με τα καινούρια χωρίς βλάβες.

Συστάσεις σχετικά με τη χρήση του προϊόντος

ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΣΗ ΚΑΤΟΙΚΙΚΩΝ ΧΩΡΩΝ ΣΕ ΟΙΚΙΑΚΟΥΣ ΧΩΡΟΥΣ. ΓΙΑ ΧΡΗΣΗ ΣΕ ΔΗΜΟΣΙΑ ΚΤΙΡΙΑ, ΕΛΕΓΞΤΕ ΤΟΥΣ ΕΘΝΙΚΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ. Μην το χρησιμοποιείτε σε κτίρια και χώρους διαβίωσης, υπόγεια και ισόγεια. Ο θερμαντήρας προορίζεται μόνο για χρήση σε καλά αεριζόμενα δημόσια κτίρια. Η έλλειψη επαρκούς εξαερισμού θα οδηγήσει σε ακατάλληλη καύση. Η ακατάλληλη καύση μπορεί να οδηγήσει σε δηλητηρίαση από μονοξείδιο του άνθρακα, με αποτέλεσμα σοβαρή δηλητηρίαση ή θάνατο. Τα συμπτώματα της δηλητηρίασης από μονοξείδιο του άνθρακα μπορεί να περιλαμβάνουν πονοκεφάλους ή/και ζάλη, δυσκολία στην αναπνοή, ναυτία, αδυναμία. Σε περίπτωση οποιουδήποτε συμπτώματος, απενεργοποιήστε αμέσως τον θερμαντήρα, δημιουργήστε τη ροή αέρα στο δωμάτιο και πάρτε λίγο καθαρό αέρα, συμβουλευτείτε οπωσδήποτε έναν γιατρό. Ζητήστε τον έλεγχο της συσκευής από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή.

Όταν ο θερμαντήρας είναι σε λειτουργία, ο αέρας του χώρου πρέπει να αλλάζει τακτικά τουλάχιστον δύο φορές την ώρα. Για κάθε 100 W θερμικής ισχύος της συσκευής συνιστάται 1 m³ ελεύθερου χώρου, αλλά ο όγκος του χώρου δεν πρέπει σε καμία περίπτωση να είναι μικρότερος από 100 m³. Η θερμική ισχύς της συσκευής αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων και στην πινακίδα τύπου του προϊόντος. Μην τροποποιείτε ή επισκευάζετε τη

συσκευή μόνοι σας, καθώς αυτό μπορεί να οδηγήσει σε δυσλειτουργίες και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.

Προειδοποίηση: Μην χρησιμοποιείτε τον θερμαντήρα σε υπόγεια ή σε οποιοδήποτε δωμάτιο κάτω από το επίπεδο του εδάφους. Η συσκευή πρέπει να τοποθετείται σε σημείο όπου δεν υπάρχει κίνδυνος πυρκαγιάς και όπου δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά στον αέρα, όπως υπολείμματα ή σκόνη από ξύλο, χαρτί, ίνες. Η αναρρόφηση αυτών των τύπων υλικών μέσω του θερμαντήρα μπορεί να τα αναφλέξει, με αποτέλεσμα να προκληθεί πυρκαγιά. Πρέπει να εξασφαλίζονται αποστάσεις ασφαλείας από τη λειτουργία του θερμαντήρα. Η έξοδος θερμού αέρα που βρίσκεται στο μπροστινό μέρος του θερμαντήρα πρέπει να βρίσκεται σε απόσταση τουλάχιστον 3,5 μέτρων από τοίχους και αντικείμενα και ποτέ να μην κοιτάζει προς τη φιάλη αερίου. Η κατεύθυνση της ροής θερμού αέρα από τον θερμαντήρα προς τη φιάλη αερίου μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη ή/και πυρκαγιά. Η εισαγωγή αέρα στο πίσω μέρος της μονάδας πρέπει να απέχει τουλάχιστον 2,5 μέτρα από τοίχους και αντικείμενα. Οι πλευρές της συσκευής πρέπει να απέχουν τουλάχιστον 2 μέτρα από τοίχους και αντικείμενα. Ο χώρος μεταξύ της κορυφής του θερμαντήρα και της οροφής πρέπει να είναι τουλάχιστον 2 μέτρα. Η είσοδος και η έξοδος αέρα του θερμαντήρα δεν πρέπει να περιορίζονται ή να καλύπτονται με οποιονδήποτε τρόπο. Αυτό μπορεί να προκαλέσει δυσλειτουργία του προϊόντος ή πυρκαγιά. Η αλλαγή της φιάλης αερίου πρέπει να γίνεται πάντα με μέτρα ασφαλείας, μακριά από όλες τις πιθανές πηγές ανάφλεξης. Σε περίπτωση διαρροής αερίου, η βαλβίδα της φιάλης αερίου θα πρέπει να κλείσει αμέσως και να εισαχθεί αέρας στο δωμάτιο για να εξαεριστεί και να απομακρυνθούν τυχόν υπολείμματα αερίου. Απαγορεύεται η χρήση συσκευών που δημιουργούν σπινθήρες, όπως ένας ανεμιστήρας, για το σκοπό αυτό, καθώς υπάρχει κίνδυνος έκρηξης ή πυρκαγιάς. Απαγορεύεται το ξεβίδωμα του σωλήνα αερίου ή η αλλαγή της φιάλης αερίου ενώ η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία. Αυτό μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Πριν από κάθε χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου δεν έχει στρίψει, συμπιεστεί, στραβώσει ή υποστεί ζημιά. Απαγορεύεται η χρήση του θερμαντήρα με κατεστραμμένη γραμμή αερίου. Χρησιμοποιήστε μόνο το καλώδιο και τον μειωτήρα που παρέχονται. Ο σωλήνας αερίου και ο μειωτήρας δεν μπορούν να επισκευαστούν, σε περίπτωση ζημιάς σε αυτά τα στοιχεία, πρέπει να αντικατασταθούν με νέα, χωρίς ελαττώματα. Απαγορεύεται η χρήση εύκαμπτου σωλήνα αερίου και μειωτήρα αερίου που έχουν σχεδιαστεί για να λειτουργούν με αέριο με άλλες παραμέτρους από αυτές που καθορίζονται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Χρησιμοποιείτε μόνο φιάλες γεμάτες με το αέριο που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων ή στην πινακίδα προϊόντος.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Περιοχή εφαρμογής

Η συσκευή προορίζεται για χρήση στις ακόλουθες χώρες: Αυστρία (AT), Βέλγιο (BE), Βουλγαρία (BG), Ελβετία (CH), Κροατία (CR), Κύπρος (CY), Τσεχική Δημοκρατία (CZ), Γερμανία (DE), Δανία (DK), Ισπανία (ES), Φινλανδία (FI), Γαλλία (FR), Ελλάδα (GR), Ουγγαρία (HU), Δημοκρατία της Ιρλανδίας (IE), Ισλανδία (IS), Ιταλία (IT), Λιχτενστάιν (LI), Λιθουανία (LT), Λετονία (LV), Λουξεμβούργο (LU), Μάλτα (MT), Κάτω Χώρες (NL), Νορβηγία (NO), Πολωνία (PL), Πορτογαλία (PT), Ρουμανία (RO), Δημοκρατία της Σερβίας (RS), Σουηδία (SE), Σλοβενία (SI), Σλοβακία (SK), Τουρκία (TR), Ηνωμένο Βασίλειο (UK).

Ωστόσο, θα πρέπει να ληφθεί υπόψη ότι οι απαιτήσεις σε ορισμένες χώρες ενδέχεται να είναι διαφορετικές από αυτές που αναφέρονται στις παρούσες οδηγίες χρήσης. Στην περίπτωση αυτή, θα πρέπει να ζητείται η γνώμη του κατασκευαστή για το κατά πόσον είναι δυνατόν να υπάρξουν εξαιρέσεις από τις απαιτήσεις των οδηγιών.

Προετοιμασία για εργασία

Προσοχή! Όλες τις ενέργειες συντήρησης που περιγράφονται εδώ πρέπει να τις εκτελείτε όταν το προϊόν είναι αποσυνδεδεμένο από την τροφοδοσία. Πρέπει αν βεβαιωθείτε ότι το φως του καλωδίου τροφοδοσίας είναι αποσυνδεδεμένο από την πρίζα δικτύου. Αποσυνεχάστε το προϊόν αφαιρώντας πλήρως όλα τα υλικά συσκευασίας. Προτείνεται να διατηρήσετε τη συσκευασία γιατί αυτή μπορεί να είναι χρήσιμη κατά μελλοντική μεταφορά και φύλαξη του προϊόντος. Ελέγξτε το προϊόν για βλάβες. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε οποιαδήποτε βλάβη δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιήσετε το προϊόν πριν να εξαλείψετε τις βλάβες ή να αντικαταστήσετε τα κατεστραμμένα εξαρτήματα με νέα απαλλαγμένα από τις βλάβες.

Εγκατάσταση της λαβής του θερμαντήρα

Στερεώστε τη λαβή στο περίβλημα του θερμαντήρα με βίδες (II).

Ρύθμιση του θερμαντήρα

Μην το χρησιμοποιείτε σε κτίρια και χώρους διαβίωσης, υπόγεια, ισόγεια. Η συσκευή προορίζεται μόνο για χρήση σε καλά αεριζόμενα δημόσια κτίρια. Ο θερμαντήρας είναι φορητή μονάδα και δεν έχει σχεδιαστεί για να στερεώνεται σε τοίχους ή οροφές. Τοποθετήστε τον θερμαντήρα σε μια επίπεδη, ίσια, σκληρή, άκαυστη και σταθερή επιφάνεια σε απόσταση ασφαλείας από τοίχους ή αντικείμενα, όπως περιγράφεται στο σημείο των οδηγιών χρήσης: συστάσεις για χρήση. Η είσοδος και η έξοδος αέρα του θερμαντήρα δεν πρέπει να περιορίζονται ή να καλύπτονται με οποιονδήποτε τρόπο. Βεβαιωθείτε ότι ο θερμαντήρας είναι τοποθετημένος μακριά από υγρούς χώρους και εύφλεκτα αντικείμενα, καθώς και από άλλες πηγές φωτιάς ή θερμότητας.

Τοποθέτηση της φιάλης αερίου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Απαγορεύεται η τοποθέτηση της φιάλης αερίου στο μπροστινό μέρος του θερμαντήρα, στην έξοδο θερμού αέρα και απευθείας στο περίβλημα του θερμαντήρα. Η κατεύθυνση της ροής θερμού αέρα από του θερμαντήρα προς τη φιάλη αερίου ενέχει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Τοποθετήστε τη φιάλη αερίου προπανίου/βουτανίου στο πίσω μέρος του θερμαντήρα σε μια επίπεδη, ίσια, σκληρή και σταθερή επιφάνεια στη μέγιστη απόσταση από τη θερμάστρα που επιτρέπει το μήκος του σωλήνα αερίου. Ο εύκαμπτος σωλήνας αερίου δεν πρέπει να είναι στριμμένος ή στραβωμένος. Ο κύλινδρος πρέπει πάντα να τοποθετείται κατακόρυφα. Βεβαιωθείτε ότι η φιάλη αερίου είναι τοποθετημένη με τέτοιο τρόπο ώστε να μην αναποδογυρίζει και ότι είναι τοποθετημένη μακριά από υγρούς χώρους, εύφλεκτα αντικείμενα και άλλες πηγές φωτιάς ή θερμότητας.

Σύνδεση του θερμαντήρα στην παροχή αερίου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν συνδέσετε τον θερμαντήρα στην παροχή αερίου, βεβαιωθείτε ότι δεν είναι συνδεδεμένος με την παροχή ηλεκτρικού ρεύματος. Το φως του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να είναι αποσυνδεδεμένο από την υποδοχή του ηλεκτρικού δικτύου.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Πριν συνδέσετε τον θερμαντήρα στην παροχή αερίου, βεβαιωθείτε ότι κοντά δεν υπάρχουν πηγές ανοιχτής φλόγας. Η παρουσία ανοιχτής φλόγας ενέχει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Για την παροχή ρεύματος μπορεί να χρησιμοποιηθεί φιάλη αερίου με βάρος αερίου τουλάχιστον 11 kg αλλά όχι περισσότερο από 50 kg. Η πηγή παροχής αερίου πρέπει να παρέχει ισχύ τουλάχιστον ίση με την κατανάλωση καυσίμου που αναφέρεται στον πίνακα τεχνικών δεδομένων. Σε μια πηγή με πολύ χαμηλή χωρητικότητα, μπορεί να δημιουργηθεί συμπίκνωση και να παγώσει νερό στα τοιχώματα της δεξαμενής όταν το αέριο διαστέλλεται πολύ γρήγορα.

Ο σωλήνας που χρησιμοποιείται για την παροχή αερίου πρέπει να είναι εύκαμπτος και κατασκευασμένος από καουτσούκ ή πλαστικό. Το μήκος του σωλήνα δεν πρέπει να είναι μικρότερο από 1 m.

Η βαλβίδα της φιάλης αερίου πρέπει να είναι κλειστή κατά τη σύνδεση του θερμαντήρα με την παροχή αερίου.

Τα παξιμάδια φέρουν εγκοπή, που σημαίνει ότι έχουν αριστερό σπείρωμα. Η σύσφιξη των παξιμαδιών αυτών γίνεται με φορά αντίθετη από τη φορά των δεικτών του ρολογιού. Το παξιμάδι πρέπει να σφίγγεται με αρκετή δύναμη ώστε να εξασφαλίζεται στεγανή σύνδεση. Η χρήση υπερβολικής δύναμης κατά τη σύσφιξη μπορεί να προκαλέσει ζημιά στο παρέμβυσμα.

Ως πρώτο βήμα, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να στερεώσετε τον αγωγό αερίου στο σημείο στερέωσης του αγωγού στο πίσω μέρος του θερμαντήρα (III).

Σε ένα δεύτερο βήμα, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να συνδέσετε τον μειωτήρα στη σύνδεση εξόδου της φιάλης αερίου (IV).

Κατά τη σύνδεση του μειωτήρα, τηρείτε την κατεύθυνση της ροής του αερίου που υποδεικνύεται από τα βέλη στο περίβλημα του μειωτήρα.

Στο τρίτο βήμα, χρησιμοποιήστε ένα κλειδί για να στερεώσετε τη γραμμή αερίου στον μειωτήρα (IV).

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποφύγετε τη στρεπτική καταπόνηση του εύκαμπτου σωλήνα κατά τη στερέωση του εύκαμπτου σωλήνα.

Υπό κανονικές συνθήκες χρήσης, συνιστάται η αντικατάσταση ενός σωστά εγκατεστημένου μειωτήρα και ενός εύκαμπτου σωλήνα αερίου κάθε 10 χρόνια από το έτος κατασκευής που αναγράφεται στον μειωτήρα και τον εύκαμπτο σωλήνα αερίου. Οι τοπικοί κανονισμοί ενδέχεται να απαιτούν διαφορετικά διαστήματα αντικατάστασης του μειωτήρα και του αερογωγού. Για αυτό το σκοπό

πρέπει να επικοινωνήσετε με το εξουσιοδοτημένο σέρβις του κατασκευαστή. Σε περίπτωση εφαρμογής του μειωτήρα έξω από τους κλειστούς χώρους πρέπει να τον τοποθετήσετε ή να το προστατέψετε από οποιοδήποτε διαπερασμένο νερό. Κατά λειτουργία του μειωτήρα πρέπει να του διασφαλίσετε καλό εξαερισμό που προστατεύει από υγρατίωση του υγρατμού μλλάσε στη συσκευή. Ο μειωτήρας είναι προορισμένος στη λειτουργία στη θερμοκρασία περιβάλλοντος από -20 έβ +50 βαθμούς. Γ. Αν ο μειωτήρας εγκαταστάθηκε πίσω από άλλο μειωτήρα τότε πρέπει να ρυθμίσετε την πίεση μέσα στην εγκατάσταση ώστε να είναι στο φάσμα της πίεσης εισόδου που εξυπηρετείται από το μειωτήρα που συμπεριλαμβάνεται στο σετ του θερμαντήρα. Ο μειωτήρας δεν πρέπει να τοποθετείται κάτω από τη βαλβίδα εξόδου της φιάλης ή της δεξαμενής αερίου. Με τον τρόπο αυτό αποφεύγεται η εξάτμιση του αερίου, το οποίο μπορεί να υγρατιστεί ξανά μετά τη ροή του στον μειωτήρα. Οι σωλήνες και οι εύκαμπτοι σωλήνες που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση με την είσοδο του μειωτήρα πρέπει να σχηματίζουν κλίση προς τη φιάλη ή τη δεξαμενή αερίου.

Η γραμμή αερίου πρέπει να τοποθετείται ομοιόμορφα χωρίς υπερβολικές στροφές. Δεν πρέπει να συστέφεται ή να τσακίζεται. Όλες οι συνδέσεις του κυκλώματος αερίου μεταξύ της φιάλης και του θερμαντήρα πρέπει να είναι στεγανές.

Έλεγχος για διαρροές αερίου

Ξεβιδώστε σιγά τη βαλβίδα της φιάλης έως να την ανοίξετε πλήρως και ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων.

ΠΡΟΣΟΧΗ! Αν κατά άνοιγμα της βαλβίδα της φιάλης ακούσετε τον ήχο του αερίου που φεύγει και νιώσετε την οσμή του δυνατά, αμέσως πρέπει να κλείσετε τη βαλβίδα της φιάλης. Απαγορεύεται να ελέγξετε τη στεγανότητα της σύνδεσης με φλόγα. Αυτό προκαλεί κίνδυνο εγκαύματος, πυρκαγιάς και έκρηξης. Πρέπει να χρησιμοποιήσετε τις διαθέσιμες στην αγορά ηλεκτρονικές και χημικές διατάξεις ελέγχου. Πριν από τη χρήση τους πρέπει να εξοικειωθείτε με τις οδηγίες χρήσης τους. Μπορείτε ακόμη να ετοιμάσετε το διάλυμα νερού και σαπουνιού σε αναλογίες περίπου 1/4 σαπουνιού κατά 3/4 νερό και να καλύψετε την εγκατάσταση αερίου με αυτό το διάλυμα. Αν παρατηρήσετε φυσαλίδες αερίου αυτό σημαίνει ότι εκεί υπάρχει η διαρροή. Σε περίπτωση που παρατηρήσετε διαρροές πρέπει να κλείσετε τη βαλβίδα της φιάλης και να αφαιρέσετε τις διαρροές π.χ. βιδώνοντας σφιχτά τις συνδέσεις. Επαναλάβετε τον έλεγχο στεγανότητας. Αν μην προλάβετε να αφαιρέσετε τις διαρροές, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης, αποσυνδέστε τη από τον θερμαντήρα και στη συνέχεια μεφέρετε τον θερμαντήρα στο εξουσιοδοτημένο σέρβις. Εάν ο έλεγχος της στεγανότητας της εγκατάστασης αερίου δεν αποκάλυψε διαρροές, σημαίνει ότι μπορείτε να προχωρήσετε στη χρήση του θερμαντήρα. Όταν ολοκληρωθεί ο έλεγχος διαρροής αερίου, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.

Σύνδεση του θερμαντήρα στην ηλεκτρική παροχή

Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα της φιάλης αερίου είναι κλειστή και ότι ο διακόπτης του θερμαντήρα βρίσκεται στη θέση απενεργ. – Ο. Συνδέστε τον θερμαντήρα σε μια πρίζα δικτύου.

Διαδικασία σε περίπτωση διαρροής αερίου.

Σε περίπτωση διαρροής αερίου ή ακόμη και υποψίας διαρροής αερίου, για παράδειγμα εάν μυρίσετε μια έντονη οσμή αερίου, κλείστε αμέσως εντελώς τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Στη συνέχεια αποσυνδέστε τη φιάλη αερίου από τον μειωτήρα. Εάν ο θερμαντήρας είναι καυτός, περιμένετε μέχρι να κρυώσει. Περιμένετε να φύγει το αέριο, ελέγξτε την εγκατάσταση αερίου για πιθανές βλάβες. Αν μην τις παρατηρήσετε πρέπει να ετοιμάσετε τη διάταξη ανίχνευσης αερίου, να συνδέσετε τη φιάλη αερίου στη συσκευή και ανοίγοντας τη βαλβίδα της φιάλης ανοίξετε την ανίχνευση της διαρροής αερίου. Αν βρείτε τον τόπο διαρροής και ακόμη παρατηρείτε τα συμπτώματα διαρροής αερίου: Μεταφέρετε τον θερμαντήρα σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις για επισκευή.

Προστασία από έγκαυμα

Ο θερμαντήρας όταν λειτουργεί, ζεσταίνεται σε υψηλές θερμοκρασίες. Μην αγγίζετε το περίβλημα και τα εξαρτήματα εξόδου θερμού αέρα κατά τη λειτουργία της συσκευής και αμέσως μετά τη λειτουργία, αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Όταν ο θερμαντήρας βρίσκεται σε λειτουργία, μην στέκεστε σε απόσταση αναπνοής από την έξοδο του θερμού αέρα, αυτό μπορεί να προκαλέσει σοβαρά εγκαύματα. Τα παιδιά και τα κατοικίδια ζώα δεν πρέπει να βρίσκονται κοντά στη συσκευή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας.

Λειτουργία Θερμαντήρα

Ενεργοποιήστε τον θερμαντήρα γυρίζοντας το διακόπτη στη θέση ενεργ. – Ι. Περιμένετε μέχρι να ξεκινήσει πλήρως ο ανεμιστήρας.

Προσοχή! Εάν ο ανεμιστήρας δεν περιστρέφεται, βεβαιωθείτε ότι ο θερμαντήρας είναι σωστά συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος. Εάν ο θερμαντήρας είναι σωστά συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος και ο ανεμιστήρας δεν ξεκινά, μην θέσετε σε λειτουργία τον θερμαντήρα. Σε αυτή την περίπτωση, επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης του κατασκευαστή.

Ξεβιδώστε αργά τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει διαρροή αερίου από καμία σύνδεση. Στη συνέχεια, πατήστε και κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδοσίας αερίου με το δεξί σας χέρι. Πιέστε τον διακόπτη σπινθήρα με το αριστερό χέρι μέχρι να αναφλεγεί το μείγμα αερίου/αέρα. Κρατήστε πατημένο το κουμπί τροφοδοσίας αερίου για περίπου 20 δευτερόλεπτα και, στη συνέχεια, αφήστε αργά την πίεση στο κουμπί.

Απενεργοποίηση του θερμαντήρα/ αποσύνδεση της παροχής αερίου

Για να απενεργοποιήσετε τον θερμαντήρα, πρέπει πρώτα να κλείσετε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου. Περιμένετε τουλάχιστον 2 λε-

πτά, αφήνοντας τον θερμαντήρα να κρυσώσει αρχικά. Μετακινήστε τον διακόπτη θέρμανσης στη θέση απενεργ – Ο. Αποσυνδέστε το καλώδιο τροφοδοσίας από την πρίζα. Περιμένετε τουλάχιστον 3 λεπτά από τη στιγμή της απενεργοποίησης του θερμαντήρα σε περίπτωση που πρόκειται να τον επανεκκινήσετε.

Εάν ο θερμαντήρας δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί στο εγγύς μέλλον, θα πρέπει να αποσυνδεθεί από την παροχή αερίου. Για να το κάνετε αυτό, περιμένετε μέχρι να κρυσώσει τελείως ο θερμαντήρας. Βεβαιωθείτε ότι η βαλβίδα της φιάλης είναι πλήρως κλειστή. Ξεβιδώστε πρώτα το παζιμάδι που ασφαρίζει τη γραμμή παροχής αερίου δεξιόστροφα από τον θερμαντήρα και, στη συνέχεια, αφαιρέστε το άλλο άκρο της μαζί με τον μειωτήρα από τη φιάλη αερίου. Μπορείτε να προχωρήσετε στη συντήρηση της συσκευής.

Αντικατάσταση φιάλης αερίου

ΠΡΟΣΟΧΗ! Η διαδικασία αντικατάστασης της φιάλης αερίου θα πρέπει να πραγματοποιείται στην ύπαιθρο ή μόνο σε πολύ καλά αεριζόμενους χώρους. Πριν από την αντικατάσταση, βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχουν πηγές ανοικτής φλόγας κοντά. Η παρουσία ανοικτής φλόγας ενέχει κίνδυνο έκρηξης ή πυρκαγιάς.

Αφίστε τη συσκευή να κρυσώσει εντελώς πριν αντικαταστήσετε τον κύλινδρο.

Στη συνέχεια, κλείστε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου.

Προειδοποίηση! Απαγορεύεται το ξεβίδωμα του μειωτήρα από τη σύνδεση εξόδου της φιάλης αερίου εάν η βαλβίδα της φιάλης αερίου δεν είναι εντελώς κλειστή. Έτσι αποφεύγονται οι διαρροές αερίου και οι σχετικοί κίνδυνοι.

Ξεβιδώστε το παζιμάδι του μειωτήρα από τη σύνδεση της φιάλης αερίου. Το παρέμβυσμα σύνδεσης πρέπει να αντικαθίσταται κάθε φορά που αντικαθίσταται η φιάλη αερίου. Ο μειωτήρας δεν είναι εφοδιασμένος με παρέμβυσμα, το παρέμβυσμα πρέπει να βρίσκεται στη σύνδεση της φιάλης αερίου. Η φιάλη αερίου σφραγίζει τη σύνδεση μεταξύ της φιάλης και του μειωτήρα. Εάν η κατάσταση του παρεμβύσματος δείχνει ότι είναι κατάλληλο για αντικατάσταση, επικοινωνήστε με τον προμηθευτή της φιάλης αερίου. Σε καμία περίπτωση η σύνδεση δεν πρέπει να σφραγίζεται επιπλέον στο σπείρωμα. Βιδώστε τον μειωτήρα στη σύνδεση της φιάλης αερίου. Ελέγξτε τις άλλες συνδέσεις για χαλαρότητα. Ελέγξτε ότι όλες οι συνδέσεις είναι σφιχτές.

Προειδοποίηση! Απαγορεύεται η χρήση κυλίνδρων με κατεστραμμένη σύνδεση σπείρωματος. Οι φιάλες αερίου που είναι κατεστραμμένες, διαβρωμένες ή έχουν βαθουλώματα μπορεί να είναι επικίνδυνες και θα πρέπει να ελέγχονται από τον προμηθευτή αερίου.

Συντήρηση, αποθήκευση, μεταφορά

Προειδοποίηση! Βεβαιωθείτε ότι η συσκευή έχει κρυσώσει πλήρως, έχει αποσυνδεθεί από την πρίζα και έχει αποσυνδεθεί από την παροχή αερίου πριν από την έναρξη οποιασδήποτε εργασίας συντήρησης.

Καθαρίστε το περιβάλλον της συσκευής με ελαφρώς υγρό πανί και στη συνέχεια στεγνώστε το. Καθαρίστε το περιβάλλον εισόδου και εξόδου αέρα με ένα ρεύμα πεπιεσμένου αέρα με πίεση όχι μεγαλύτερη από 0,3 MPa. Μη βυθίσετε τη συσκευή σε νερό ή οποιοδήποτε άλλο υγρό και μην την καθαρίζετε με ρεύμα νερού ή οποιοδήποτε άλλο υγρού. Η συσκευή φυλάσσεται αποσυνδεδεμένη από τη τροφοδοσία αερίου, το βύσμα του καλωδίου τροφοδοσίας πρέπει να αποσυνδεθεί από την πρίζα. Ο χώρος αποθήκευσης πρέπει να προστατεύει από το άμεσο ηλιακό φως, τις βροχοπτώσεις, καθώς και από μη εξουσιοδοτημένη πρόσβαση, ιδιαίτερα από παιδιά. Στον χώρο φύλαξης πρέπει να διασφαλίσετε καλό εξαερισμό και έτσι προστατεύετε τη συσκευή από συκέντρωση υγρασίας πάνω στα εξαρτήματα της συσκευής που μπορεί να προκαλέσει τη διάβρωση. Η διάβρωση μπορεί να προκαλέσει αλλαγή των παραμέτρων των εξαρτημάτων της εγκατάστασης αερίου και έτσι μπορεί να προκαλέσει ανέλεγκτη διαρροή αερίου και να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη. Μην καλύπτετε τα ανοίγματα εξαερισμού του χώρου όπου φυλάσσεται η φιάλη. Συγκέντρωση του αερίου μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιά ή έκρηξη.

Απαγορεύεται η μεταφορά του θερμαντήρα σε οποιαδήποτε απόσταση με συνδεδεμένη φιάλη αερίου. Πριν από τη μεταφορά πρέπει να κλείσετε τη βαλβίδα της φιάλης αερίου και στη συνέχεια να τη διακόψετε από τον θερμαντήρα. Συνιστάται να μεταφέροντε τον θερμαντήρα στην εργοστασιακή της συσκευασία.

Τεχνική υποστήριξη

Συνιστάται η συντήρηση της συσκευής τουλάχιστον μία φορά το χρόνο, για το σκοπό αυτό επικοινωνήστε με το εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Μην ξεβιδώνετε μόνοι σας τη συσκευή και μην πραγματοποιείτε επισκευές. Οι επισκευές της μονάδας μπορούν να πραγματοποιηθούν μόνο από εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις του κατασκευαστή. Απαγορεύεται οποιαδήποτε τροποποίηση του προϊόντος που δεν περιγράφεται στις οδηγίες. Απαγορεύεται να τροποποιείτε την κατασκευή τους θερμαντήρα μόνοι σας. Μην αποσυναρμολογήσετε τα εξαρτήματα που συναρμολογήθηκαν από το εργοστάσιο και τα εξαρτήματα με σφραγίδες, ειδικά την εγκατάσταση αερίου. Η λίστα των ανταλλακτικών θα πρέπει να βρίσκεται στο δελτίο προϊόντος στον ιστότοπο του κατασκευαστή.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή	
Κωδικός καταλόγου		YT-99730	YT-99733
Ονομαστική τάση	[V~]	220 - 240	220 - 240
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50	50

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή	
Κλάση μόνωσης		I	I
Βαθμός προστασίας		IPX4	IPX4
Ισχύς κινητήρα	[W]	25	70
Θερμική ενέργεια	[kW]	15	30
Βάρος	[kg]	2,9	7,6
Αέριο τροφοδοσίας		G30 / G31	G30 / G31
Πίεση αερίου τροφοδοσίας	[mbar]	700	700
Κατηγορία συσκευής αερίου		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Τύπος συσκευής αερίου		A3	A3
Κατανάλωση καυσίμου	[kg/h]	1,09	2,18
Ροή αέρα	[m³/h]	320	650
Προστασία από υπερθέρμανση	[°C]	90	75

ХАРАКТЕРИСТИКА НА ПРОДУКТА

Газовият нагревател се използва за отопление на обществени помещения. Правилното, надеждно и безопасно действие на продукта зависи от правилната експлоатация, поради което:

Преди да започнете използване на продукта, трябва да прочетете цялата инструкция и да я запазите. Ако продуктът бъде предаден на други лица, той трябва да бъде предаден заедно с инструкцията.

Доставчикът не носи отговорност за каквито и да било щети, възникнали поради използване на продукта в несъответствие с предназначението, неспазване на правилата за безопасност и указанията от настоящата инструкция. Използването на продукта в несъответствие с предназначението му води също така до загуба на правата на потребителя за гаранцията на производителя, както и на гаранцията на продавача.

ОБОРУДВАНЕ НА ПРОДУКТА

Продуктът се доставя в сглобено състояние, но е необходимо да се извърши монтаж или съответна настройка, както е описано по-нататък в тази инструкция.

ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА УПОТРЕБА

По време на работа устройството се нагрява до висока температура. Трябва да запазите внимание при работа с устройството. Неправилното използване на устройството може да причини сериозни изгаряния и/или пожар. Деца и домашни любимци не трябва да се намират в близост до уреда по време на работа. Продуктът може да се използва от лица с намалени физически и умствени способности, лица без опит и познания за оборудването, както и от деца на възраст над 8 години, при условие че те са под постоянен надзор по време на използването му или са инструктирани за безопасното използване на продукта, така че да се разбират свързаните с него рискове. Децата не бива да си играят с продукта. Почистването и поддръжката на продукта не трябва да се извършват от деца без надзор. Не използвайте устройството в потенциално запалима или експлозивна среда, в среда с висока запрашеност. Не използвайте уреда в помещения, в които има запалими материали. Продуктът трябва да се съхранява на място, недостъпно за деца. Уредът никога не трябва да се покрива. Уредът се нагрява до висока температура и може да възпламени материала, с който е покрит. Поддържайте работното място чисто и спретнато и се уверете, че работната зона е добре осветена. Липсата на добри условия на работното място може да доведе до злополуки. Не оставяйте уреда да работи без надзор. Никога не оставяйте устройството без надзор, когато е свързано към захранването. Устройството не трябва да бъде излагано на валежи или влага. Ако в продукта попадне вода, съществува риск от токов удар. Винаги трябва да се избягва случайното активиране на устройството. Винаги се уверявайте, че превключвателят е в изключено положение и клапанът на газовата бутилка е затворен, преди да свържете продукта към електрическата мрежа. Поддържайте безопасно разстояние от работещия нагревател и източника на топлина. Никога не докосвайте корпуса или изхода за въздух по време на работа или непосредствено след работа. Оставете нагревателя да изстине напълно.

Препоръки за свързване на устройството към захранването

Преди да свържете продукта към захранването, трябва да се уверите, че напрежението, честотата и мощността на захранващата мрежа съответстват на стойностите, посочени в информационната табелка. Щепселът трябва да съответства на контакта. Забранено е каквото и да било модифициране на щепсела или контакта, за да паснат един към друг.

Устройството трябва да бъде свързано директно към единичен контакт на захранващата мрежа. Мрежовата захранваща верига трябва да бъде оборудвана със защитен проводник и защита 16 А. Ако се използват удължители, трябва да се използва удължител с три жила, който да издържа натоварване 16 А.

Избягвайте контакта на захранващия кабел с остри ръбове и горещи предмети и повърхности, включително тези на устройството. По време на работа на продукта захранващият кабел винаги трябва да бъде напълно развит и разположен така, че да не пречи при работата с продукта. Разполагането на захранващия кабел не може да създава опасност от спъване. Електрическият контакт трябва да е на такова място, че винаги да е възможно бързо да изключите щепсела на захранващия кабел на продукта. Когато изключвате щепсела на захранващия кабел, винаги дърпайте корпуса на щепсела, а не кабела. Забранено е захранващият кабел да се доближава до горещо устройство. Ако захранващият кабел или щепселът са повредени, незабавно ги изключете от електрическата мрежа и се свържете с оторизиран сервиз на производителя за подмяна. Захранващият кабел не може да бъде сменяван самостоятелно. Не използвайте продукта с повреден захранващ кабел или щепсел. Захранващият кабел или щепсел не могат да бъдат ремонтирани. В случай на повреда на тези елементи те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти.

Препоръки за употреба

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! ДА НЕ СЕ ИЗПОЛЗВА ЗА ОТОПЛЕНИЕ НА БИТОВИ ПОМЕЩЕНИЯ; ЗА ИЗПОЛЗВАНЕ В ОБЩЕСТВЕНИ СГРАДИ ПРОВЕРЕТЕ НАЦИОНАЛНИТЕ РАЗПОРЕДБИ. Да не се използва в сгради и жилищни помещения, мазета и приземни етажи. Нагревателят е предназначен за използване само в добре вентилирани обществени сгради. Липсата на подходяща вентилация ще доведе до неправилен процес на изгаряне. В резултат на неправилното горене може да се стигне до отравяне с въглероден оксид, което води до сериозно отравяне или смърт. Симптомите на отравяне с въглероден оксид могат да включват главоболие и/или замаяност, затруднено дишане, гадене, слабост. Ако се появят такива симптоми, незабавно изключете отоплителния уред, проветрете помещението и поемете свеж въздух, като задължително се консултирате с лекар. Предайте устройството за проверка в оторизиран сервизен център на производителя.

Когато нагревателят работи, въздухът в помещението трябва да се сменя редовно поне два пъти на час. За всеки 100 W топлинна мощност на уреда се препоръчва 1m³ свободно пространство в помещението, но обемът на помещението в никакъв случай не трябва да бъде по-малък от 100 m³. Топлинната мощност на уреда е посочена в таблицата с технически данни и във фирмената табелката на продукта. Не модифици-

райте и не ремонтирайте устройството сами, тъй като това може да доведе до неизправности и да предизвика пожар или експлозия.

Предупреждение: Не използвайте нагревателя в мазета или в помещения под нивото на земята. Уредът трябва да бъде поставен на място, където няма опасност от пожар и където във въздуха няма запалими материали, като например остатъци или прах от дърво, хартия, влакна. Засмукването на тези видове материали през нагревателя може да ги възпламени и да доведе до пожар. Трябва да се осигури безопасно разстояние от работещия нагревател. Изходът за горещ въздух, разположен в предната част на нагревателния уред, трябва да е на разстояние най-малко 3,5 метра от стени и предмети, като никога не трябва да е насочен към газовата бутилка. Насочването на потока горещ въздух от нагревателя към газовата бутилка може да доведе до експлозия и/или пожар. Входът за въздуха в задната част на уреда трябва да е на разстояние най-малко 2,5 метра от стени и предмети. Стените на устройството трябва да са на разстояние най-малко 2 метра от стени и предмети. Разстоянието между горната част на нагревателния уред и тавана трябва да бъде най-малко 2 метра. Входът и изходът за въздух на отоплителния уред по никакъв начин не трябва да бъдат ограничавани или закривани. Това може да доведе до неправилно функциониране на продукта или до пожар. Газовата бутилка трябва винаги да се сменя при спазване на предпазни мерки, далеч от всички възможни източници на запалване. В случай на изтичане на газ клапанът на газовата бутилка трябва да се затвори незабавно и в помещението да се вкара въздух, за да се проветри и отстрани остатъчният газ. Забранено е за тази цел да се използват устройства, генериращи искри, например вентилатор, тъй като съществува риск от експлозия или пожар. Забранено е да се отвива газовият маркуч или да се сменя газовата бутилка, докато уредът работи. Това може да доведе до пожар или експлозия. Преди всяка употреба се уверете, че маркучът за газ не е усукан, притиснат, прегънат или повреден. Забранено е използването на отоплителния уред с повреден газов маркуч. Използвайте само доставените с продукта маркуч и редуктор. Газовият маркуч и редуктор не могат да бъдат ремонтирани и в случай на повреда на тези елементи те трябва да бъдат подменени с нови, без дефекти. Забранено е използването на газов маркуч и редуктор, предназначени за работа с газ с параметри, различни от посочените в таблицата с технически данни. Използвайте само бутилки, пълни с газа, посочен в таблицата с технически данни или във фирмената табелка на продукта.

ОБСЛУЖВАНЕ НА НАГРЕВАТЕЛЯ

Област на приложение

Устройството е предназначено за използване в следните държави: Австрия (AT), Белгия (BE), България (BG), Швейцария (CH), Хърватия (CR), Кипър (CY), Чешката република (CZ), Германия (DE), Дания (DK), Испания (ES), Финландия (FI), Франция (FR), Гърция (GR), Унгария (HU), Република Ирландия (IE), Исландия (IS), Италия (IT), Лихтенщайн (LI), Литва (LT), Латвия (LV), Люксембург (LU), Малта (MT), Нидерландия (NL), Норвегия (NO), Полша (PL), Португалия (PT), Румъния (RO), Република Сърбия (RS), Швеция (SE), Словения (SI), Словакия (SK), Турция (TR), Обединеното кралство (UK).

Въпреки това трябва да се има предвид, че изискванията в някои страни може да се различават от тези, посочени в настоящата инструкция. В този случай трябва да се направи консултация с производителя дали са възможни изключения от изискванията в инструкциите.

Подготовка за работа

Внимание! Всички операции, описани в този раздел, трябва да се извършват при разединено захранване на продукта. Уверете се, че щепселът на захранващия кабел е изваден от електрическата мрежа.

Продуктът трябва да се разопакова напълно, като се отстранят всички елементи от опаковката. Препоръчително е да съхранявате опаковката, тя може да бъде полезна за по-късен транспорт и съхранение на продукта. Проверете продукта за повреди. Ако се установи повреда, не използвайте продукта, преди да отстраните повредата или да замените повредените компоненти с нови без дефекти.

Монтаж на дръжката на нагревателя

Закрепете дръжката към корпуса на нагревателя с винтове (II).

Инсталиране на нагревателя

Да не се използва в сгради и жилищни помещения, мазета, приземни етажи. Устройството е предназначено за използване само в добре вентилирани обществени сгради. Нагревателят е преносим уред и не е предназначен за закрепване към стени или тавани.

Поставете нагревателния уред върху равна, плоска, твърда, негорима и стабилна повърхност на безопасно разстояние от стени или предмети, както е описано в раздела на инструкцията: препоръки за употреба. Входът и изходът за въздух на отоплителния уред по никакъв начин не трябва да бъдат ограничавани или закривани. Уверете се, че нагревателят е разположен далеч от влажни зони и запалими предмети, както и от други източници на огън или топлина.

Инсталиране на газовата бутилка

ВНИМАНИЕ! Забранено е поставянето на газовата бутилка в предната част на нагревателния уред, на изхода за горещ въздух и директно при корпуса на нагревателния уред. Насочването на горещия въздушен поток от нагревателя към газовата бутилка представлява риск от експлозия или пожар.

Поставете газовата бутилка за пропан/бутан отзад на нагревателя върху равна, твърда и стабилна повърхност на максимално разстояние от нагревателя, на което позволява дължината на газовия маркуч. Маркучът за газ не трябва да се усуква или прегъва. Бутилката за газ винаги трябва да се поставя вертикално.

Уверете се, че газовата бутилка е поставена така, че да не се преобърне, и е разположена далеч от влажни места, запалими предмети и други източници на огън или топлина.

Свързване на нагревателя към газовото захранване

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да свържете нагревателния уред към газовото захранване, се уверете, че той не е свързан към електрическата мрежа. Щепселът на захранващия кабел трябва да бъде изключен от контакта.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Преди да свържете нагревателния уред към газовото захранване, се уверете, че в близост няма източници на открит огън. Наличието на открит пламък представлява риск от експлозия или пожар.

За захранване може да се използва газова бутилка с тегло на газа най-малко 11 kg, но не повече от 50 kg. Източникът за захранване с газ трябва да осигурява мощност, равна най-малко на разхода на гориво, посочен в таблицата с технически данни. В източник с твърде малък капацитет може да се получи кондензация и водата да замръзне по стените на резервоара, когато газът се разширява твърде бързо.

Маркучът, използван за подаване на газ, трябва да бъде гъвкав и изработен от гума или пластмаса. Дължината на маркуча не трябва да е по-малка от 1 метър.

Вентилът на газовата бутилка трябва да бъде затворен, когато свързвате нагревателния уред с газовото захранване.

Гайките са маркирани с вдлъбнатина, което означава, че имат лява резба. Затягането на тези гайки се извършва по посока, обратна на часовниковата стрелка. Гайката трябва да се затегне с такава сила, за да се осигури херметична връзка. Използването на прекомерна сила при затягането може да повреди уплътнението.

В първата стъпка използвайте гаечен ключ, за да закрепите газовия маркуч към фиксатора на газопровода в задната част на отоплителния уред (III).

Във втората стъпка използвайте гаечен ключ, за да прикрепите редуктора към изходната връзка на газовата бутилка (IV).

При свързване на редуктора спазвайте посоката на газовия поток, указана със стрелките върху корпуса на редуктора.

В третата стъпка използвайте гаечен ключ, за да закрепите газовия маркуч към редуктора (IV).

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! При фиксирането на маркуча трябва да се избягва прилагане на усукващо напрежение върху него.

При нормални условия на употреба се препоръчва да се подменят правилно монтираните редуктор и газов маркуч на всеки 10 години, считано от годината на производство, посочена върху редуктора и газовия маркуч. Местните разпоредби могат да изискват различни интервали за подмяна на редуктора и газопровода. За целта се обърнете към оторизиран сервизен център на производителя. Ако редукторът се използва на открито, той трябва да бъде разположен или защитен

от проникване на вода. Когато се използва, редукторът трябва да се проветрява добре, за да се предотврати кондензация във вътрешността му. Редукторът е подходящ за температури на околната среда от -20 до +50 градуса по Целзий. Ако редукторът е монтиран след друг редуктор, налягането в системата трябва да се регулира така, че да е в границите на входното налягане, обслужвано от редуктора, прикрепен към нагревателя. Редукторът не трябва да се поставя под изпускателния клапан на газовата бутилка или под резервоара с газ. По този начин ще се избегне изпаряването на газа, който може да се втечи отново след вливането му в редуктора. Тръбите и маркуците, използвани за свързване към входа на регулатора, трябва да образуват наклон към газовата бутилка или резервоара.

Газовият маркуч трябва да бъде положен равномерно, без излишни огъвания. Той не трябва да бъде усукан или прегънат. Всички връзки на газовия контур между бутилката и нагревателя трябва да са газонепроницаеми.

Проверка за изтичане на газ

Отвийте бавно вентила на бутилката до пълното му отваряне и проверете връзките за течове.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Ако звукът на изтичащ газ се чува още при отваряне на вентила на бутилката и се усеща миризмата на газ, незабавно затворете вентила на бутилката. Забранено е да се проверява херметичността на връзката с помощта на огън. Съществува риск от изгаряния, пожар и експлозия. Използвайте налични в търговската мрежа електронни или химически тестери. Преди да ги използвате, прочетете инструкциите, които се доставят с тях. Като алтернатива можете да пригответе смес от вода и сапун в съотношение 1/4 сапун към 3/4 вода и да покриете с нея газовата инсталация. Ако се забележат газови мехурчета, това означава, че в инсталацията има теч. Ако се наблюдават течове, затворете вентила на бутилката и отстранете течовете, например чрез затягане на връзките. Повторете проверката за течове на инсталацията. Ако течът не може да бъде отстранен, затворете вентила на бутилката, разединете бутилката от уреда и след това отнесете уреда в оторизиран сервис. Ако при проверката на газовата инсталация не са открити никакви течове, нагревателят може да се използва. След приключване на проверката за изтичане на газ затворете вентила на газовата бутилка.

Свързване на нагревателя към електрическата мрежа

Уверете се, че вентилът на газовата бутилка е затворен и че превключвателят на нагревателя е в положение изключено - О. Свържете нагревателя към електрическата мрежа.

Начин на действие при изтичане на газ

В случай на изтичане на газ или дори при съмнение за изтичане на газ, например ако усетите ясна миризма на газ, незабавно затворете напълно вентила на газовата бутилка. След това разединете газовата бутилка от редуктора. Ако нагревателят е горещ, изчакайте да изстине. Изчакайте газът да се проветри и проверете газовата инсталация за повреда. Ако не се наблюдават такива, подгответе газов детектор, свържете газовата бутилка към уреда и като отворите клапана на бутилката, започнете да откривате мястото на изтичане на газ. Ако мястото на изтичане не е намерено и последиците от изтичането на газ все още са видими. Предайте нагревателя в оторизиран сервизен център за ремонт.

Защита от изгаряне

По време на работа нагревателят се нагрява до високи температури. Не докосвайте корпуса и компонентите на изхода за горещ въздух по време на работа на уреда и непосредствено след това, тъй като това може да доведе до тежки изгаряния. Когато нагревателят работи, не стойте в обсега на изхода за горещ въздух, това може да доведе до тежки изгаряния. Деца и домашни любимци не трябва да се намират в близост до уреда по време на работа.

Използване на нагревателя

Включете нагревателя, като завъртите превключвателя в положение включено - I. Изчакайте, докато вентилаторът заработи напълно.

Внимание! Ако вентилаторът не се върти, уверете се, че нагревателят е правилно свързан към захранването. Ако нагревателят е правилно свързан към захранването и вентилаторът не се задейства, не бива да пускате нагревателя. В този случай се обърнете към оторизиран сервизен център на производителя.

Отвийте бавно вентила на газовата бутилка. Уверете се, че няма изтичане на газ от някоя от връзките. След това натиснете и задръжте бутона за подаване на газ с дясната си ръка. Натиснете с лявата ръка ключа за запалване, докато сместа от газ и въздух се запали. Задръжте бутона за подаване на газ натиснат за около 20 секунди, след което бавно отпуснете натиска върху бутона.

Изключване на отоплителния уред / прекъсване на подаването на газ

За да изключите отоплителния уред, първо трябва да затворите вентила на газовата бутилка. Изчакайте поне 2 минути, за да може нагревателят първоначално да се охлади. Преместете превключвателя на нагревателя в положение изключено - О. Разединете захранващия кабел от електрическата мрежа. Изчакайте поне 3 минути от момента на изключване на нагревателя, в случай че трябва да го стартирате отново.

Ако отоплителният уред няма да се използва в близко бъдеще, той трябва да бъде разединен от газовото захранване. За да направите това, изчакайте, докато нагревателят изстине напълно. Уверете се, че вентилът на бутилката е напълно затворен. Отвийте от нагревателя първо гайката, закрепваща газовия маркуч по посока на часовниковата стрелка, след което демонтирайте другия му край с редуктора от газовата бутилка. Можете за започнете дейностите по поддръжка на устройството.

Смяна на газовата бутилка

ВНИМАНИЕ! Процедурата за смяна на газовата бутилка трябва да се извършва на открито или само в много добре проветрени помещения. Преди да я замените, се уверете, че наблизо няма източници на открит огън. Наличието на открит пламък представлява риск от експлозия или пожар.

Оставете устройството да изстине напълно, преди да смените газовата бутилка.

След това затворете вентила на газовата бутилка.

Предупреждение! Забранено е отиването на редуктора от изходната връзка на газовата бутилка, ако вентилът на газовата бутилка не е напълно затворен. По този начин ще се избегнат течове на газ и свързаните с тях рискове.

Отвийте гайката на редуктора от връзката на газовата бутилка. Уплътнението на връзката трябва да се сменя при всяка смяна на газовата бутилка. Редукторът не е снабден с уплътнение, уплътнението трябва да е на връзката на газовата бутилка. Уплътнението на газовата бутилка уплътнява връзката между бутилката и редуктора. Ако състоянието на уплътнението показва, че то се нуждае от подмяна, свържете се с доставчика на газовата бутилка. В никакъв случай връзката не трябва да се уплътнява допълнително на резбата. Завинтете редуктора към връзката на газовата бутилка. Проверете другите връзки за разхлабване. Проверете дали всички връзки са добре затегнати.

Предупреждение! Забранено е да се използват бутилки с повредена резбова връзка. Газовите бутилки, които са повредени, корозирали или имат вдлъбнатини, могат да бъдат опасни и трябва да бъдат проверени от доставчика на газ.

Поддръжка, съхранение, транспорт

Предупреждение! Уверете се, че уредът е напълно охладен, изключен от електрическата мрежа и разединен от газовото захранване, преди да започнете каквато и да е операция по поддръжка.

Избършете корпуса на устройството с леко навлажнена с вода кърпа и след това го подсушете. Почистете околностите на входа и изхода за въздух със струя състен въздух с налягане не по-голямо от 0,3 МПа. Не потапяйте устройството във вода или друга течност и не го почиствайте със струя вода или друга течност. Дръжте уреда разединен от захранването с газ, а щепселът на захранващия кабел трябва да бъде изключен от контакта на електрическата мрежа. Мястото за съхранение трябва да е защитено от пряка слънчева светлина, валежи и от неоторизиран достъп, особено от деца. Мястото за съхранение трябва да бъде добре проветрено, за да се предотврати натрупването на влага върху компонентите на устройството, което може да доведе до корозия. Корозията може да промени параметрите на компонентите на газовата система, което може да доведе до неконтролируемо изтичане на газ и до пожар или експлозия. Не покривайте вентилационните отвори на помещението за съхранение на газови бутилки. Натрупването на газ може да доведе до пожар или експлозия.

Забранено е транспортирането на отоплителния уред на каквито и да било разстояния със свързана към него газова бутилка. Преди транспортиране затворете вентила на газовата бутилка и я изключете от нагревателния уред. Препоръчва се нагревателят да се транспортира във фабричната му опаковка.

Сервис

Препоръчително е устройството да се обслужва поне веднъж годишно, като за целта се обърнете към оторизиран сервизен център на производителя. Не разглобявайте устройството сами и не извършвайте ремонти. Ремонтите на устройството могат да се извършват само от оторизиран сервизен център на производителя. Всяка модификация на продукта, която не е описана в инструкциите, е забранена. Забранено е сами да променят конструкцията на нагревателя. Не демонтирайте фабрично сглобени компоненти или фабрично запечатани компоненти, особено газовата система. За списък на резервните части, моля, вижте продуктовия лист на уебсайта на производителя.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Параметър	Мерна единица	Стойност	
Каталожен номер		YT-99730	YT-99733
Номинално напрежение	[V~]	220 - 240	220 - 240
Номинална честота	[Hz]	50	50
Клас на изолация		I	I
Степен на защита		IPX4	IPX4
Мощност на двигателя	[W]	25	70
Топлинна мощност	[kW]	15	30

Параметър	Мерна единица	Стойност	
Тепло	[kg]	2,9	7,6
Захранващ газ		G30 / G31	G30 / G31
Налягане на захранващия газ	[mbar]	700	700
Категория на газовия уред		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Вид на газовия уред		A3	A3
Разход на гориво	[kg/h]	1,09	2,18
Въздушен поток	[m³/h]	320	650
Защита срещу прегряване	[°C]	90	75

CARACTERÍSTICAS DO PRODUTO

O aquecedor a gás é utilizado para aquecer as áreas públicas. O funcionamento correto, fiável e seguro do produto depende, portanto, de um funcionamento correto:

Antes de utilizar o produto, leia o manual completo e guarde-o. Quando entregar o produto a outras pessoas, anexe o manual.

O fornecedor não será responsabilizado por quaisquer danos ou ferimentos resultantes da utilização indevida do produto, do não cumprimento dos regulamentos de segurança e das recomendações deste manual. A utilização não prevista do produto também anula a garantia e os direitos de garantia do utilizador.

EQUIPAMENTO DO PRODUTO

O produto é fornecido completo, no entanto, é necessário efetuar a montagem ou a configuração adequada, conforme descrito mais adiante neste manual.

RECOMENDAÇÕES GERAIS DE UTILIZAÇÃO

O dispositivo aquece a uma temperatura elevada durante a utilização. Tenha cuidado ao manusear o dispositivo. A utilização incorreta do dispositivo pode causar queimaduras graves e/ou incêndio. As crianças e os animais domésticos não devem estar perto do dispositivo durante o seu funcionamento. O produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas e mentais reduzidas, pessoas com inexperiência e falta de conhecimento do equipamento e crianças a partir dos 8 anos de idade, desde que sejam supervisionadas em permanência durante a utilização ou instruídas sobre a utilização segura do produto, de modo a compreenderem os riscos associados. As crianças não devem brincar com o produto. A limpeza e a manutenção do produto não devem ser efetuadas por crianças sem supervisão. Não utilize o equipamento em atmosferas potencialmente inflamáveis ou explosivas ou em ambientes poeirentos. Não utilize o dispositivo em locais onde existam materiais inflamáveis. O produto deve ser mantido fora do alcance das crianças. O dispositivo nunca deve ser coberto. O dispositivo aquece a uma temperatura elevada e pode incendiar o material com que está coberto. Mantenha o posto de trabalho arrumado e limpo e assegure que a área de trabalho está bem iluminada. A falta de boas condições no local de trabalho pode causar acidentes. Não deixe o dispositivo a funcionar sem vigilância. Não deixe o dispositivo sem vigilância enquanto estiver ligado à fonte de alimentação. O dispositivo não deve ser exposto a precipitação ou humidade. Se entrar água no produto, existe o risco de choque elétrico. Deve ser evitada a ativação acidental do dispositivo. Certifique-se sempre de que o interruptor está na posição de desligado e que a válvula da garrafa de gás está fechada antes de ligar o produto à fonte de alimentação. Mantenha uma distância segura do aquecedor em funcionamento e da fonte de calor. Nunca toque na caixa ou na saída de ar durante o funcionamento ou imediatamente após o funcionamento. Deixe o aquecedor arrefecer completamente.

Recomendações para a ligação do dispositivo à fonte de alimentação

Antes de ligar o dispositivo à fonte de alimentação, certifique-se de que a tensão, frequência

e capacidade da rede de alimentação correspondem aos valores indicados na placa de características. A ficha deve encaixar na tomada. É proibida qualquer modificação da ficha ou tomada para encaixarem.

O equipamento deve ser ligado diretamente a uma tomada simples de rede. O circuito de alimentação deve estar equipado com um condutor de proteção e uma proteção de 16 A. Se forem utilizados cabos de extensão, deve ser utilizado um cabo de extensão de três fios capaz de suportar 16 A.

Evitar o contacto do cabo de alimentação com arestas vivas e objetos e superfícies quentes, incluindo os pertencentes ao dispositivo. Quando o produto estiver em funcionamento, o cabo de alimentação deve ser sempre totalmente estendido e a sua posição deve ser fixada de modo a não se tornar um obstáculo ao operar o produto. O encaminhamento do cabo de alimentação não deve criar um perigo de tropeçar. A tomada deve ser localizada num local tal que seja sempre possível desligar rapidamente o cabo de alimentação do produto. Ao desligar o cabo de alimentação, puxe sempre pela caixa da ficha, nunca pelo cabo. É proibido aproximar o cabo de alimentação de um dispositivo quente. Se o cabo de alimentação ou ficha ficarem danificados, devem ser imediatamente desligados da rede elétrica; contacte um centro de serviço autorizado do fabricante para substituição. O cabo de alimentação não pode ser substituído sozinho. Não utilize o produto com um cabo de alimentação ou ficha danificados. O cabo de alimentação ou ficha não podem ser reparados; se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por outros novos, livres de defeitos.

Recomendações de utilização

AVISO! NÃO UTILIZE PARA AQUECIMENTO DE ÁREAS HABITACIONAIS. PARA UTILIZAÇÃO EM EDIFÍCIOS PÚBLICOS, VERIFIQUE A REGULAMENTAÇÃO NACIONAL.

Não utilize em edifícios e áreas habitacionais, caves e pisos térreos. O aquecedor destina-se a ser utilizado apenas em edifícios públicos bem ventilados. A falta de ventilação adequada resultará numa combustão incorreta. A combustão incorreta pode provocar intoxicação por monóxido de carbono, levando a intoxicação grave ou morte. Os sintomas de intoxicação por monóxido de carbono podem incluir dores de cabeça e/ou tonturas, dificuldade em respirar, náuseas e fraqueza. Se surgirem sintomas, desligue imediatamente o aquecedor, ventile a área e apanhe ar fresco, consulte obrigatoriamente um médico. Entregue o dispositivo para a verificação por um centro de assistência técnica autorizado do fabricante.

Quando o aquecedor está a funcionar, o ar ambiente deve ser trocado regularmente, pelo menos duas vezes por hora. Por cada 100 W de potência térmica do dispositivo, recomenda-se 1 m³ de espaço livre, mas o volume da área não deve, em caso algum, ser inferior a 100 m³. A potência térmica do dispositivo é indicada na tabela de dados técnicos e na placa de características do produto. Não modifique nem repare o dispositivo sozinho, pois isso pode provocar avarias e causar um incêndio ou explosão.

Aviso: Não utilize o aquecedor em caves ou em qualquer área abaixo do nível do solo. O dispositivo deve ser colocado num local onde não haja risco de incêndio e onde não existam materiais inflamáveis no ar, tais como restos ou pó de madeira, papel, fibras. A aspiração deste tipo de materiais através do aquecedor pode provocar a sua ignição, resultando num incêndio. Devem ser previstas distâncias de segurança em relação ao funcionamento do

aquecedor. A saída de ar quente situada na parte da frente do aquecedor deve estar a uma distância mínima de 3,5 metros de paredes e objetos, nunca virada para a garrafa de gás. Dirigir o fluxo de ar quente do aquecedor para a garrafa de gás pode provocar uma explosão e/ou um incêndio. A entrada de ar na parte de trás do dispositivo deve estar a uma distância mínima de 2,5 metros de paredes e objetos. Os lados do dispositivo devem estar a uma distância mínima de 2 metros de paredes e objetos. O espaço entre a parte superior do aquecedor e o teto deve ser de, pelo menos, 2 metros. A entrada e a saída de ar do aquecedor não devem ser restringidas ou cobertas de forma alguma. Isto pode provocar o mau funcionamento do produto ou causar um incêndio. A substituição da garrafa de gás deve ser efetuada sempre com precauções de segurança, longe de todas as fontes de ignição possíveis. No caso de uma fuga de gás, a válvula da garrafa de gás deve ser imediatamente fechada e deve ser introduzido ar na área para ventilar e remover qualquer gás residual. É proibido utilizar dispositivos que produzam faíscas, como uma ventilador, para este efeito, pois existe o risco de explosão ou incêndio. É proibido desapertar o tubo de gás ou substituir a garrafa de gás com o dispositivo em funcionamento. Isto pode provocar um incêndio ou uma explosão. Antes de cada utilização, certifique-se de que o tubo de gás não está torcido, comprimido, dobrado ou danificado. É proibido utilizar o aquecedor com um tubo de gás danificado. Utilizar apenas o tubo e o redutor fornecidos. O tubo de gás ou o redutor não podem ser reparados; se estes componentes estiverem danificados, devem ser substituídos por outros novos, livres de defeitos. É proibido utilizar um tubo de gás e um redutor concebidos para trabalhar com gás de parâmetros diferentes dos especificados na tabela de dados técnicos. Utilize apenas garrafas cheias com o gás especificado na tabela de dados técnicos ou na placa de características do produto.

FUNCIONAMENTO DO AQUECEDOR

Área de utilização

O dispositivo destina-se a ser utilizado nos seguintes países: Áustria (AT), Bélgica (BE), Bulgária (BG), Suíça (CH), Croácia (CR), Chipre (CY), República Checa (CZ), Alemanha (DE), Dinamarca (DK), Espanha (ES), Finlândia (FI), França (FR), Grécia (GR), Hungria (HU), República da Irlanda (IE), Islândia (IS), Itália (IT), Liechtenstein (LI), Lituânia (LT), Letónia (LV), Luxemburgo (LU), Malta (MT), Países Baixos (NL), Noruega (NO), Polónia (PL), Portugal (PT), Roménia (RO), República da Sérvia (RS), Suécia (SE), Eslovénia (SI), Eslováquia (SK), Turquia (TR), Reino Unido (UK).

No entanto, deve ter-se em conta que os requisitos em alguns países podem ser diferentes dos indicados no presente manual. Neste caso, o fabricante deve ser consultado para saber se são possíveis exceções aos requisitos deste manual.

Preparação para o trabalho

Atenção! Todas as operações descritas nesta secção devem ser realizadas com a fonte de alimentação do produto desligada. Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação é retirada da tomada elétrica.

Desembale o produto, removendo completamente todos os elementos da embalagem. É aconselhável manter a embalagem, que pode ser útil para o transporte e armazenamento subsequente do produto. Verifique se o produto apresenta danos. Se forem detetados danos, não utilize o produto até que os danos tenham sido reparados ou os componentes danificados tenham sido substituídos por componentes novos e sem danos.

Instalação do suporte do aquecedor

Fixe o suporte à caixa do aquecedor com os parafusos (II).

Colocação do aquecedor

Não utilize em edifícios nem espaços habitacionais, caves, pisos térreos. O dispositivo destina-se a ser utilizado apenas em edifícios públicos bem ventilados. O aquecedor é um dispositivo portátil e não foi concebido para ser fixado a paredes ou tetos. Coloque o aquecedor sobre uma superfície plana, dura, incombustível e estável, a uma distância segura de paredes ou objetos,

tal como descrito na secção do manual: recomendações de utilização. A entrada e a saída de ar do aquecedor não devem ser restringidas ou cobertas de forma alguma. Certifique-se de que o aquecedor está posicionado longe de áreas húmidas e objetos inflamáveis, bem como de outras fontes de fogo ou calor.

Colocação da garrafa de gás

ATENÇÃO! É proibido colocar a garrafa de gás na parte da frente do aquecedor, na saída de ar quente e diretamente na caixa do aquecedor. A orientação do fluxo de ar quente do aquecedor para a garrafa de gás representa um risco de explosão ou incêndio.

Coloque a garrafa de gás propano/butano na parte de trás do aquecedor, numa superfície plana, dura e estável, à distância máxima do aquecedor permitida pelo comprimento do tubo de gás. O tubo de gás não deve ser torcido ou dobrado. A garrafa deve ser sempre posicionada na vertical.

Certifique-se de que a garrafa de gás está posicionada de forma a não tombar e que está afastada de locais húmidos, objetos inflamáveis e outras fontes de fogo ou calor.

Ligação do aquecedor à alimentação de gás

AVISO! Antes de ligar o aquecedor à alimentação de gás, certifique-se de que não está ligado à alimentação elétrica. A ficha do cabo de alimentação deve ser desligada da tomada elétrica.

AVISO! Antes de ligar o aquecedor à alimentação de gás, certifique-se de que não existem fontes de chama aberta nas proximidades. A presença de uma chama aberta representa um risco de explosão ou incêndio.

Para a alimentação elétrica, pode ser utilizada uma garrafa de gás com um peso mínimo de 11 kg e máximo de 50 kg. A fonte de alimentação de gás deve fornecer uma potência pelo menos igual ao consumo de combustível indicado no quadro de dados técnicos. Numa fonte com uma capacidade demasiado baixa, pode ocorrer condensação e a água pode congelar nas paredes do depósito quando o gás se expande demasiado rápido.

O tubo utilizado para o fornecimento de gás deve ser flexível e feito de borracha ou plástico. O comprimento do tubo não deve ser inferior a 1 m.

A válvula da garrafa de gás deve estar fechada quando se liga o aquecedor à alimentação de gás.

As porcas estão marcadas com um entalhe, o que significa que foram equipadas com uma rosca esquerda. O aperto destas porcas é feito no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio. A porca deve ser apertada com força suficiente para garantir uma ligação estanque. O uso de força excessiva ao apertar pode danificar a junta.

Numa primeira fase, utilize uma chave inglesa para prender o tubo de gás à fixação do tubo na parte de trás do aquecedor (III).

Numa segunda fase, utilize uma chave inglesa para fixar o redutor à ligação de saída da garrafa de gás (IV).

Ao ligar o redutor, observe a direção do fluxo de gás indicada pelas setas na caixa do redutor.

No terceiro passo, utilize uma chave inglesa para fixar o tubo de gás ao redutor (IV).

AVISO! Ao fixar o tubo, deve evitar-se o esforço de torção dele.

Em condições normais de utilização, recomenda-se a substituição de um redutor e de um tubo de gás corretamente instalados de 10 em 10 anos a partir do ano de fabrico indicado no redutor e no tubo de gás. Os regulamentos locais podem exigir intervalos de substituição diferentes para o redutor e o tubo de gás. Para o efeito, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante. Se o redutor for utilizado no exterior, deve ser colocado ou protegido contra a entrada de água. Durante a utilização, o redutor deve ser bem ventilado para evitar a condensação no interior do dispositivo. O redutor é adequado para temperaturas ambiente de -20 a +50 °C. Se o redutor tiver sido instalado a jusante de outro redutor, a pressão no sistema deve ser ajustada de modo a situar-se dentro da gama de pressão de entrada servida pelo redutor ligado ao aquecedor. O redutor não deve ser colocado abaixo da válvula de saída da garrafa ou do depósito de gás. Deste modo, evita-se a evaporação do gás, que pode liquefazer-se novamente depois de entrar no redutor. Os tubos e as manguerias utilizados para ligar à entrada do redutor devem formar uma inclinação em direção à garrafa ou ao depósito de gás.

O tubo de gás deve ser colocado uniformemente sem curvas excessivas. Não deve estar torcido ou dobrado. Todas as ligações do circuito de gás entre a garrafa e o aquecedor devem ser estanques ao gás.

Verificação de fugas de gás

Desaparafusar lentamente a válvula da garrafa até estar totalmente aberta e verificar se há fugas nas ligações.

AVISO! Se, ao abrir a válvula da garrafa, já se ouvir o som do gás a escapar e se o cheiro a gás for claramente perceptível, feche imediatamente a válvula da garrafa. É proibido verificar a estanquidade da ligação por meio de fogo. Existe o risco de queimaduras, incêndio e explosão. Utilize dispositivos de teste eletrónicos ou químicos disponíveis no mercado. Antes de os utilizar, leia as instruções que os acompanham. Em alternativa, pode preparar uma mistura de água e sabão numa proporção de cerca de

1/4 de sabão para 3/4 de água e cobrir a instalação de gás com essa mistura. Se forem detetadas bolhas de gás, isso indica a existência de uma fuga na instalação. Se forem observadas fugas, feche a válvula da garrafa e elimine as fugas, por exemplo, apertando as ligações. Repita a verificação de fugas da instalação. Se a fuga não puder ser resolvida, feche a válvula da garrafa, desligue a garrafa do dispositivo e leve o dispositivo a um centro de reparação autorizado. Se a verificação de fugas na instalação de gás não revelar quaisquer fugas, o aquecedor pode ser utilizado. Quando a verificação da fuga de gás estiver concluída, feche a válvula da garrafa de gás.

Ligação do aquecedor à alimentação elétrica

Certifique-se que a válvula da garrafa de gás está fechada e que o interruptor do aquecedor está na posição de desligado - O. Ligue o aquecedor a uma tomada elétrica.

Procedimento em caso de fugas de gás

Em caso de fuga de gás ou mesmo de suspeita de fuga de gás, por exemplo, se sentir um cheiro forte a gás, feche imediatamente a válvula da garrafa de gás. Em seguida, desligue a garrafa de gás do redutor. Se o aquecedor estiver quente, espere que arrefeça. Espere a ventilação do gás, verifique se a instalação de gás apresenta danos. Se não for observada nenhuma fuga, prepare o detetor de gás, ligue a garrafa de gás ao dispositivo e, abrindo a válvula da garrafa, comece a detetar o local da fuga de gás. Se o local da fuga não for encontrado e os efeitos da fuga de gás ainda forem observáveis, leve o aquecedor a um centro de assistência autorizado para reparação.

Proteção contra queimaduras

O aquecedor aquece a temperaturas elevadas durante a utilização. Não toque na caixa e nos componentes de saída de ar quente durante o funcionamento do dispositivo e imediatamente após o mesmo, pois pode provocar queimaduras graves. Quando o aquecedor estiver a funcionar, não se coloque ao alcance da saída de ar quente, pois pode provocar queimaduras graves. As crianças e os animais domésticos não devem estar perto do dispositivo durante o seu funcionamento.

Utilização do aquecedor

Ligue o aquecedor, rodando o interruptor para a posição de ligado - I. Aguarde até que o ventilador arranque completamente.

Atenção! Se o ventilador não rodar, certifique-se de que o aquecedor está corretamente ligado à fonte de alimentação. Se o aquecedor estiver corretamente ligado à fonte de alimentação e o ventilador não arrancar, não ponha o aquecedor a funcionar. Neste caso, contacte o centro de assistência autorizado do fabricante.

Desaparafuse lentamente a válvula da garrafa de gás. Certifique-se de que não há fugas de gás em nenhuma das ligações. Em seguida, prima e mantenha premido o botão de alimentação de gás com a mão direita. Prima o interruptor do magneto com a mão esquerda até à ignição da mistura gás/ar. Mantenha o botão de alimentação de gás premido durante cerca de 20 segundos e, em seguida, liberte lentamente a pressão sobre o botão.

Desligar o aquecedor / Desligar a alimentação de gás

Para desligar o aquecedor, é necessário fechar primeiro a válvula da garrafa de gás. Aguarde pelo menos 2 minutos, permitindo que o aquecedor arrefeça inicialmente. Coloque o interruptor do aquecedor na posição de desligado - O. Desligue o cabo de alimentação da tomada elétrica. Aguarde pelo menos 3 minutos a partir do momento em que o aquecedor é desligado, caso seja necessário voltar a ligá-lo.

Se o aquecedor não for utilizado num futuro próximo, deve ser desligado da rede de gás. Para o fazer, espere que o aquecedor arrefeça completamente. Certifique-se de que a válvula da garrafa está completamente fechada. Desaparafuse primeiro a porca que fixa o tubo de alimentação de gás do aquecedor no sentido dos ponteiros do relógio e, em seguida, retire a sua outra extremidade com o redutor da garrafa de gás. A manutenção do dispositivo pode prosseguir.

Substituição da garrafa de gás

ATENÇÃO! O procedimento de substituição da garrafa de gás deve ser efetuado ao ar livre ou apenas em locais muito bem ventilados. Antes de proceder à substituição, certifique-se de que não existem fontes de chama aberta nas proximidades. A presença de uma chama aberta representa um risco de explosão ou incêndio.

Deixe arrefecer completamente o dispositivo antes de substituir a garrafa.

Em seguida, feche a válvula da garrafa de gás.

Aviso! É proibido desapertar o redutor da ligação de saída da garrafa de gás se a válvula da garrafa de gás não estiver completamente fechada. Isto evitará fugas de gás e os riscos associados.

Desaparafuse a porca do redutor da ligação da garrafa de gás. A junta de ligação deve ser substituída sempre que a garrafa de gás for substituída. O redutor não está equipado com uma junta, a junta deve estar na ligação da garrafa de gás. A junta da garrafa de gás veda a ligação entre a garrafa e o redutor. Se o estado da junta indicar que pode ser substituída, contacte o fornecedor da garrafa de gás. A ligação não deve, em caso algum, ser vedada adicionalmente na rosca. Aparafuse o redutor à ligação da

garrafa de gás. Verifique se as outras ligações estão soltas. Verifique se todas as ligações estão bem apertadas. **Aviso!** É proibido utilizar garrafas com uma ligação roscada danificada. As garrafas de gás danificadas, corroídas ou com amolgadelas podem ser perigosas e devem ser verificadas pelo fornecedor de gás.

Manutenção, armazenamento e transporte

Aviso! Antes de iniciar qualquer operação de manutenção, certifique-se de que o dispositivo está completamente arrefecido, desligado da tomada de corrente e desconectado da alimentação de gás.

Limpe a caixa do dispositivo com um pano ligeiramente humedecido em água e seque em seguida. Limpe as imediações da entrada e saída de ar com um jato de ar comprimido com uma pressão não superior a 0,3 MPa. Não mergulhe o dispositivo em água ou em qualquer outro líquido e não o limpe com um jato de água ou de qualquer outro líquido. Mantenha o dispositivo desligado da rede de gás, a ficha do cabo de alimentação deve ser desligada da tomada elétrica. A área de armazenamento deve ser protegida da luz solar direta, da precipitação e do acesso de pessoas não autorizadas, especialmente crianças. A área de armazenamento deve ser bem ventilada, o que evitará a acumulação de humidade nos componentes do dispositivo, o que pode levar à corrosão. A corrosão pode alterar o desempenho dos componentes do sistema de gás, o que pode levar a uma fuga de gás descontrolada e resultar num incêndio ou explosão. Não tape as aberturas de ventilação da área de armazenamento de garrafas. A acumulação de gás pode provocar um incêndio ou uma explosão.

É proibido transportar o aquecedor em qualquer distância com uma garrafa de gás ligada a ele. Antes do transporte, feche a válvula da garrafa de gás e desligue-a do aquecedor. Recomenda-se o transporte do aquecedor na sua embalagem de fábrica.

Assistência técnica

Recomenda-se a manutenção do dispositivo pelo menos uma vez por ano, devendo para o efeito contactar o centro de assistência autorizado do fabricante. Não desparafuse o dispositivo nem efetue reparações sozinho. As reparações do dispositivo só podem ser efetuadas por um centro de assistência autorizado do fabricante. É proibida qualquer modificação do produto que não esteja descrita nas instruções. É proibido alterar a estrutura do aquecedor. Não desmonte os componentes montados ou selados de fábrica, especialmente o sistema de gás. Para obter uma lista de peças sobressalentes, consulte a ficha de dados do produto no sítio Web do fabricante.

DADOS TÉCNICOS

Parâmetro	Unidade de medida	Valor	
Nº de catálogo		YT-99730	YT-99733
Tensão nominal	[V~]	220 - 240	220 - 240
Frequência nominal	[Hz]	50	50
Classe de isolamento		I	I
Grau de proteção		IPX4	IPX4
Potência do motor	[W]	25	70
Potência térmica	[kW]	15	30
Peso	[kg]	2,9	7,6
Gás de alimentação		G30 / G31	G30 / G31
Pressão do gás de alimentação	[mbar]	700	700
Categoria de dispositivo a gás		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Tipo de dispositivo a gás		A3	A3
Consumo de combustível	[kg/h]	1,09	2,18
Fluxo de ar	[m³/h]	320	650
Proteção contra o sobreaquecimento	[°C]	90	75

KARAKTERISTIKA PROIZVODA

Plinska grijalica služi za grijanje prostora ja javnu uporabu. Ispravan, pouzdan i siguran rad proizvoda ovisi o pravilnoj uporabi, dakle:

Pročitajte upute prije uporabe proizvode i sačuvajte ih. Ako predajete proizvod trećim licima, trebate predati i upute.

Dobavljač nije odgovoran za bilo kakvu štetu i ozljede uzrokovane korištenjem alata suprotno njegovoj namjeni, nepoštivanjem sigurnosnih propisa i preporuka ovih uputa. Korištenje proizvoda suprotno njegovoj namjeni također poništava korisnikovo jamstvo i jamstvena prava.

OPREMA PROIZVODA

Proizvod se isporučuje u kompletnom stanju, ali je potrebna njegova montaža ili odgovarajuće podešavanje, opisano u daljnjem dijelu priručnika.

OPĆE PREPORUKE ZA UPORABU

Uređaj se zagrijava do visoke temperature tijekom uporabe. Trebate biti pažljivi rijekom rukovanja uređajem. Nepravilna uporaba uređaja može biti uzrok ozbiljnih opekлина i/ili požara. Držite djecu i kućne ljubimce dalje od uređaja tijekom rada. Proizvod mogu koristiti osobe smanjenih tjelesnih i psihičkih sposobnosti, osobe bez iskustva i poznavanja opreme te djeca starija od 8 godina uz uvjet da su te osobe tijekom korištenja proizvoda pod stalnim nadzorom ili uputama na kako koristiti proizvod na siguran način tako da se razumiju povezane s tim opasnosti. Djeca ne smiju se igrati proizvodom. Čišćenje i održavanje proizvoda ne smiju obavljati djeca bez nadzora. Ne koristite uređaj u potencijalno zapaljivoj ili eksplozivnoj atmosferi, u prašnjavom okruženju. Ne koristite uređaj u prostorijama sa zapaljivim materijalima. Držite proizvod izvan dohvata djece. Uređaj nikada ne smije biti prekriven. Uređaj postaje jako vruć i može zapaliti materijal kojim je prekriven. Radno mjesto treba održavati urednim i čistim, a radno mjesto treba biti dobro osvijetljeno. Loši radni uvjeti mogu dovesti do nesreće. Ne ostavljajte uređaj da radi bez nadzora. Nije dozvoljeno ostavljati uređaj bez nadzora kada je priključen na napajanje. Uređaj se ne smije izlagati padalinama ili vlazi. Ako voda uđe u proizvod, postoji opasnost od strujnog udara. Izbjegavajte slučajno pokretanje uređaja. Prije spajanja proizvoda na napajanje, uvijek provjerite je li prekidač u isključenom položaju i je li ventil plinske boce zatvoren. Držite se na sigurnoj udaljenosti od radnog grijača i izvora topline. Nikada ne dodirujte kućište i izlaz zraka tijekom rada i neposredno nakon rada. Pričekajte dok se grijač potpuno ne ohladi.

Preporuke vezane za priključenje uređaja na napon

Prije spajanja uređaja na napajanje, uvjerite se da napon, frekvencija i kapacitet mreže odgovaraju vrijednostima prikazanim na pločici s tehničkim podacima. Utikač mora odgovarati utičnici. Zabranjeno je preinačiti utikač ili utičnicu na bilo koji način kako bi odgovarao njima. Uređaj mora biti priključen izravno u jednu mrežnu utičnicu. Mrežni krug mora biti opremljen zaštitnim vodičem i osiguračem od 16 A. Ako se koriste produžni kabeli, mora se koristiti trožilni produžni kabel koji može izdržati struju od 16 A.

Izbjegavajte kontakt kabela za napajanje s oštrim rubovima i vrućim predmetima i površina-

ma, uključujući one koje pripadaju uređaju. Prilikom rada s proizvodom, kabel za napajanje uvijek mora biti potpuno odmotan i postavljen tako da ne ometa rad proizvoda. Polaganje kabela za napajanje ne smije izazvati opasnost od spoticanja. Utičnica mora biti postavljena na takvo mjesto da je uvijek moguće brzo isključiti utikač kabela za napajanje proizvoda. Kada izvlačite mrežni utikač, uvijek vucite za kućište utikača, nikada za kabel. Ne približavajte kabel za napajanje vrućem uređaju. Ako je strujni kabel ili utikač oštećen, odmah ga isključite iz napajanja i obratite se ovlaštenom servisu proizvođača radi zamjene. Nemojte sami mijenjati kabel za napajanje. Nemojte koristiti proizvod s oštećenim kablom za napajanje ili utikačem. Kabel za napajanje ili utikač se ne mogu popraviti, u slučaju oštećenja ovih elemenata moraju se zamijeniti novima bez oštećenja.

Preporuke vezane za uporabu

UPOZORENJE! NE KORISTITI ZA GRIJANJE STAMBENIH PROSTORA U KUĆNIM PROSTORIMA; ZA UPORABU U JAVNIM ZGRADAMA, PROVJERITE NACIONALNE PROPISE. Ne koristiti u zgradama i stambenim prostorijama, podrumima.. Grijač je za korištenje samo u dobro prozračenim javnim zgradama. Nedostatak odgovarajuće ventilacije rezultirat će nepravilnim izgaranjem. Nepravilno izgaranje može dovesti do trovanja ugljičnim monoksidom, što može dovesti do teškog trovanja ili smrti. Simptomi trovanja ugljičnim monoksidom mogu uključivati glavobolje i/ili vrtoglavicu, otežano disanje, mučninu, slabost. U slučaju bilo kakvih simptoma odmah isključite grijalicu, prozračite prostoriju i udahnite svjež zrak, obavezno se obratite liječniku. Neka uređaj pregleda ovlašteni servis proizvođača.

Tijekom rada grijača potrebno je redovito mijenjati zrak u prostoriji najmanje dva puta na sat. Na svakih 100 W toplinske snage uređaja preporuča se 1 m³ slobodnog prostora u prostoriji, međutim kubikaža prostorije ni u kojem slučaju ne smije biti manja od 100 m³. Toplinska snaga uređaja navedena je u tablici s tehničkim podacima i na tipskoj pločici proizvoda. Zabranjeno je samostalno mijenjati ili popravljati uređaj, jer to može dovesti do neispravnog rada uređaja i izazvati požar ili eksploziju.

Upozorenje: Nemojte koristiti grijač u podrumima ili bilo kojoj prostoriji ispod razine tla. Uređaj treba postaviti na mjesto gdje nema opasnosti od požara i gdje u zraku nema zapaljivih materijala, kao što su ostaci ili prašina od drva, papira, vlakana. Ako grijač usiše takve materijale, oni se mogu zapaliti, što može dovesti do požara. Osigurajte slobodan prostor na sigurnoj udaljenosti od rada grijača. Otvor za odvod vrućeg zraka na prednjoj strani grijalice mora biti najmanje 3,5 metra udaljen od zidova i predmeta, nikako usmjeren prema plinskoj boci. Usmjeravanje vrućeg zraka iz grijača prema plinskoj boci može izazvati eksploziju i/ili požar. Otvor za dovod zraka na stražnjoj strani uređaja mora biti udaljen najmanje 2,5 metra od zidova i predmeta. Bočne strane uređaja moraju biti najmanje 2 metra udaljene od zidova i predmeta. Razmak između vrha grijača i stropa trebao bi biti najmanje 2 metra.

Ulaz i izlaz zraka grijača ne smiju biti ograničeni ili prekriveni ni na koji način. To može uzrokovati kvar proizvoda ili izazvati požar. Uvijek zamijenite plinsku bocu na siguran način i dalje od svih mogućih izvora paljenja. U slučaju curenja plina, odmah zatvorite ventil plinske boce i pustite da zrak struji u prostoriju kako biste prozračili i uklonili ostatke plina. U tu svrhu zabranjeno je koristiti uređaje koji iskre, npr. ventilator, jer može doći do eksplozije ili požara. Zabranjeno je odvrtanje plinske cijevi ili zamjena plinske boce dok uređaj radi. Može izazvati

požar ili eksploziju. Prije svake uporabe provjerite da plinski vod nije uvrnuti, priklješteni, savijeni ili oštećeni. Zabranjeno je koristiti grijač s oštećenim plinskim vodom. Koristite samo kabel i reduktor koji su uključeni u set. Plinski vod i reduktor se ne mogu popraviti, u slučaju oštećenja ovih elemenata moraju se zamijeniti novima bez kvarova. Zabranjeno je koristiti plinovod i reduktor za rad s plinom s parametrima drugačijima od onih navedenih u tablici s tehničkim podacima. Koristite boce napunjene samo plinom navedenim u tablici sa specifikacijama ili na pločici s nazivom proizvoda.

RUKOVANJE GRIJAČEM

Područje primjene

Uređaj je prikladan za rad u sljedećim državama: Austrija (AT), Belgija (BE), Bugarska (BG), Švicarska (CH), Hrvatska (CR), Cipar (CY), Češka (CZ), Njemačka (DE), Danska (DK), Španjolska (ES), Finska (FI), Francuska (FR), Grčka (GR), Mađarska (HU), Republika Irska (IE), Island (IS), Italija (IT), Lihtenštajn (LI), Litva (LT), Latvija (LV), Luksemburg (LU), Malta (MT), Nizozemska (NL), Norveška (NO), Poljska (PL), Portugal (PT), Rumunjska (RO), Republika Srbija (RS), Švedska (SE), Slovenija (SI), Slovačka (SK), Turska (TR), Velika Britanija - Ujedinjeno Kraljevstvo (UK).

Međutim, imajte na umu da se zahtjevi u nekim zemljama mogu razlikovati od onih navedenih u ovom priručniku. U tom slučaju potrebno je konzultirati se s proizvođačem hoće li biti moguće primijeniti iznimke od zahtjeva navedenih u priručniku.

Priprema za rad

Pozor! Sve radnje opisane u ovom odjeljku moraju se izvoditi s isključenim napajanjem proizvoda. Provjerite je li utikač kabela za napajanje izvučen iz utičnice.

Uređaj treba raspakirati te ukloniti sve elemente pakiranja. Preporučljivo je sačuvati pakiranje, može biti od pomoći za kasniji transport i skladištenje uređaja. Provjerite da li proizvod nije oštećen. Ako se pronađe bilo kakvo oštećenje, nemojte koristiti proizvod dok se oštećenje ne popravi ili dok se oštećene komponente ne zamijene novima, neoštećenima.

Montaža ručke grijača

Do kućište grijača montirajte ručku pomoću vijaka (II).

Podešavanje grijača

Ne koristiti u zgradama i stambenim prostorijama, podrumima, podrumima. Uređaj je namijenjen samo za korištenje u dobro prozračanim javnim zgradama. Grijač je prijenosni uređaj i nije predviđena za pričvršćivanje na zidove ili stropove.

Grijač treba postaviti na ravnu, tvrdnu, nezapaljivu i stabilnu površinu, na sigurnoj udaljenosti od zidova ili predmeta, kao što je opisano u dijelu priručnika: preporuke za uporabu. Ulaz i izlaz zraka grijača ne smiju biti ograničeni ili prekriveni ni na koji način. Uvjerite se da je grijalica udaljena od vlažnih mjesta i zapaljivih predmeta, kao i drugih izvora vatre ili topline.

Podešavanje plinske boce

UPOZORENJE! Zabranjeno je postavljanje plinske boce ispred grijača, na mjestu izlaza toplog zraka i neposredno na kućište grijača. Usmjeravanje struje vrućeg zraka iz grijača prema plinskoj boci može izazvati eksploziju ili požar.

Postavite plinsku bocu za propan/butan na stražnju stranu grijača na ravnu, ravnu, tvrdnu i stabilnu površinu na najvećoj udaljenosti od grijača koju dopušta duljina plinske cijevi. Plinsko crijevo ne smije biti uvrnuto ili savijeno. Cilindar uvijek mora biti postavljen okomito.

Uvjerite se da je plinska boca postavljena tako da se ne može prevrnuti i da se drži dalje od vlažnih mjesta, zapaljivih predmeta i drugih izvora vatre ili topline.

Spajanje grijača na dovod plina

UPOZORENJE! Prije spajanja grijača na dovod plina, provjerite da nije spojen na dovod električne energije. Utikač kabela za napajanje mora biti isključen iz utičnice.

UPOZORENJE! Prije spajanja grijača na dovod plina, uvjerite se da u blizini nema otvorenog plamena. Prisutnost otvorenog plamena može izazvati eksploziju ili požar.

Za napajanje se može koristiti plinska boca mase plina od najmanje 11 kg, ali ne više od 50 kg. Izvor napajanja plinom mora imati kapacitet najmanje jednak potrošnji goriva prikazanoj u tablici tehničkih podataka. U izvoru s prenisikom učinkovitošću može doći do kondenzacije pare i zamrzavanja vode na stijenkama spremnika kada se plin prebrzo expandira.

Crijevo koje se koristi za dovod plina mora biti fleksibilno i izrađeno od gume ili plastike. Duljina crijeva ne može biti manja od 1 m.

Ventil plinske boce mora biti zatvoren prilikom spajanja grijača na dovod plina.

Matice su označene rezom, što znači da su opremljene lijevim navojem. Zatezanje takvih matrica vrši se suprotno od kazaljke na satu. Maticu treba zategnuti tolikom snagom da osigura nepropusnost spoja. Primjena prekomjerne sile prilikom zatezanja može oštetiti brtvu.

U prvom koraku pomoću ključa pričvrstite plinsku cijev na priključak cijevi koji se nalazi na stražnjoj strani grijača (III).

U drugom koraku pomoću ključa pričvrstite regulator na izlazni priključak plinske boce (IV).

Prilikom spajanja reduktora, obratite pozornost na smjer protoka plina označen strelicama na kućištu reduktora.

U trećem koraku, pomoću ključa pričvrstite plinsko crijevo na reduktor (IV).

UPOZORENJE! Izbjegavajte torzijsko naprezanje crijeva prilikom pričvršćivanja crijeva.

U normalnim uvjetima uporabe, preporuča se zamijeniti ispravno postavljen reduktor i plinsku cijev svakih 10 godina od godine proizvodnje koja je vidljiva na reduktoru i plinskoj cijevi. Lokalni propisi mogu zahtijevati različite intervale zamjene regulatora i plinovoda. U tom cilju kontaktirajte ovlaštenu servisnu organizaciju proizvođača. Ako se reduktor koristi na otvorenom, mora se postaviti ili zaštititi od prodora vode. Tijekom uporabe, reduktor mora biti dobro prozračen kako bi se spriječila kondenzacija unutar uređaja. Reduktor je prilagođen za rad na temperaturi okoline od -20 do +50 stupnjeva C. Ako je reduktor ugrađen nakon drugog reduktora, tlak u sustavu treba prilagoditi tako da bude unutar raspona ulaznog tlaka koji podržava reduktor priključen na grijač. Regulator ne smije biti postavljen ispod izlaznog ventila boce ili spremnika plina. To će spriječiti isparavanje plina, koji se može ponovno ukapljiti kada teče prema regulatoru. Vodovi i crijeva koja se koriste za spajanje na ulaz regulatora trebaju biti nagnuti prema dolje prema plinskom cilindru ili spremniku.

Ravnomjerno položite plinski vod bez pretjeranih zavoja. Ne smije biti uvrnut ili savijen. Svi spojevi plinskog kruga između boce i grijača moraju biti plinonepropusni.

Provjera nepropusnosti plina

Polako otvorite ventil cilindra dok se potpuno ne otvori i provjerite nepropusnost spojeva.

UPOZORENJE! Ako prilikom otvaranja ventila boce čujete zvuk izlaska plina i jasno se osjeti miris plina, odmah zatvorite ventil boce. Zabranjeno je provjeravati nepropusnost spoja vatrom. Postoji opasnost od opekline, požara i eksplozije. Koristite komercijalno dostupne elektronske ili kemijske testere. Prije uporabe pročitajte upute koje ste dobili uz njih. Također možete pripremiti mješavinu vode i sapuna u omjeru ok. 1/4 sapuna prema 3/4 vode i njome prekriti plinsku instalaciju.

Ako se primijete mjehurići plina, to ukazuje na curenje u sustavu. Ako primijetite curenje, zatvorite ventil cilindra i uklonite curenje, npr. zatezanjem spojeva. Ponovite provjeru nepropusnosti instalacije. Ako se curenje ne može ukloniti, zatvorite ventil cilindra, odvojite cilindar od uređaja, a zatim odnesite uređaj na ovlaštenu servisnu organizaciju. Ako provjera nepropusnosti plinskog sustava nije otkrila curenje, to znači da možete nastaviti s korištenjem grijača. Nakon završetka provjere nepropusnosti plina, zatvorite ventil plinske boce.

Spajanje grijača na električni napon

Provjerite je li ventil plinske boce zatvoren i je li prekidač grijača u isključenom položaju - O. Spojite grijač na strujnu utičnicu.

Postupak u slučaju curenja plina

U slučaju curenja plina ili čak sumnje na curenje plina, na primjer, osjetite jak miris plina, odmah potpuno zatvorite ventil plinske boce. Zatim odvojite plinsku bocu od regulatora. Ako je grijač vruć, pričekaite da se ohladi. Pričekaite da se plin odzrači, provjerite je li plinska instalacija oštećena. Ako ih nema, pripremite detektor plina, spojite plinsku bocu na uređaj i počnite otkrivati curenje plina otvaranjem ventila boce. Ako se ne pronađe curenje, a još uvijek se promatraju učinci curenja plina. Grijač se mora vratiti u ovlaštenu servisnu organizaciju za popravak.

Zaštita od opekline

Grijač se tijekom korištenja zagrijava do visokih temperatura. Nemojte dodirivati kućište i elemente izlaza vrućeg zraka tijekom rada i neposredno nakon rada, to može izazvati ozbiljne opekline. Dok grijač radi, nemojte stajati u dometu izlaza vrućeg zraka, to može uzrokovati ozbiljne opekline. Držite djecu i kućne ljubimce dalje od uređaja tijekom rada.

Uporaba grijača

Uključite grijač pomicanjem prekidača u položaj za uključeno - I. Pričekaite da ventilator u potpunosti počne raditi.

Upozorenje! Ako se ventilator ne okreće, provjerite je li grijač ispravno priključen na napajanje. Ako je grijač pravilno spojen na napajanje, a ventilator ne radi, nemojte pokretati grijač. U tom slučaju obratite se ovlaštenom servisu proizvođača.

Polako odvrnite ventil plinske boce. Uvjerite se da nema curenja plina iz bilo kojeg od priključaka. Zatim pritisnite i držite gumb za

dovod plina desnom rukom. Lijevom rukom pritisnite tipku za paljenje dok se smjesa plina i zraka ne zapali. Držite gumb za dovod plina pritisnutu oko 20 sekundi, zatim polako otpustite pritisak na tipku.

Isključivanje grijača / Isključivanje napajanja plinom

Da biste isključili grijač, prvo zatvorite ventil plinske boce. Pričekajte najmanje 2 minute kako bi se grijač najprije ohladio. Okrenite prekidač grijača u položaj isključeno - O. Isključite kabel za napajanje iz električne utičnice. Pričekajte najmanje 3 minute od trenutka isključivanja grijača u slučaju da ga morate ponovno pokrenuti.

Ako se grijač neće koristiti u bliskoj budućnosti, isključite ga iz dovoda plina. Da biste to učinili, pričekajte dok se grijač potpuno ne ohladi. Provjerite je li ventil cilindra potpuno zatvoren. Prvo odvrnite maticu koja pričvršćuje crijevo za dovod plina u smjeru kazaljke na satu od grijača, a zatim uklonite njegov drugi kraj s reduktorom iz plinskog cilindra. Možete nastaviti s održavanjem uređaja.

Zamjena plinske boce

UPOZORENJE! Postupak zamjene plinske boce treba izvoditi na otvorenom ili samo u vrlo dobro prozračenim prostorima. Prije zamjene provjerite da u blizini nema otvorenog plamena. Prisutnost otvorenog plamena može izazvati eksploziju ili požar.

Prije zamjene boce, sačekajte dok se uređaj potpuno ne ohladi.

Nakon toga zatvorite ventil plinske boce.

Upozorenje! Zabranjeno je odvrtnje reduktora s izlaznog priključka plinske boce ako ventil plinske boce nije potpuno zatvoren. To će spriječiti istjecanje plina i povezane opasnosti.

Odvrnite maticu reduktora s priključka plinske boce. Priključnu brtvu treba zamijeniti pri svakoj zamjeni plinske boce. Reduktor nije opremljen brtvom, brtva bi trebala biti na priključku plinske boce. Brtva plinske boce brtvi spoj između boce i reduktora. Ako stanje brtve pokazuje da je treba zamijeniti, obratite se dobavljaču plinskih boca. Spoj se ni u kojem slučaju ne smije dodatno brtviti na navoj. Pričvrstite regulator na priključak plinske boce. Provjerite da se ostali spojevi nisu olabavili. Provjerite jesu li svi spojevi čvrsti.

Upozorenje! Zabranjeno je koristiti cilindar s oštećenim navojnim spojem. Oštećene, korodirane ili ulubljene plinske boce mogu biti opasne i treba ih provjeriti dobavljač plina.

Održavanje, skladištenje i transport

Upozorenje! Prije početka bilo kakvog postupka održavanja, provjerite je li uređaj potpuno ohlađen, isključen iz električne utičnice i isključen iz dovoda plina.

Kučiste uređaja obrišite lagano vlažnom krpom, a zatim ga osušite. Očistite okolinu ulaza i izlaza zraka mlazom komprimiranog zraka s tlakom ne većim od 0,3 MPa. Ne potapajte uređaj u vodu ili bilo koju drugu tekućinu i ne čistite ga mlazom vode ili bilo koje druge tekućine. Držite uređaj isključen iz dovoda plina, utikač kabela za napajanje mora biti izvučen iz utičnice. Mjesto skladištenja mora biti zaštićeno od izravne sunčeve svjetlosti, oborina i od pristupa neovlaštenih osoba, posebno djece. Osigurajte dobru ventilaciju u skladišnom prostoru kako biste spriječili nakupljanje vlage na komponentama uređaja, što može dovesti do korozije.

Korozija može promijeniti parametre komponenti plinskog sustava, što može dovesti do nekontroliranog protoka plina i rezultirati požarom ili eksplozijom. Nemojte prekrivati ventilacijske otvore skladišne prostorije za boce. Nakupljanje plina može dovesti do požara ili eksplozije.

Zabranjeno je transportirati grijač na bilo koju udaljenost s priključenom plinskom bocom. Prije transporta zatvorite ventil plinske boce i odvojite ga od grijača. Preporuča se transport grijača u tvorničkom pakiranju.

Servis

Preporučljivo je najmanje jednom godišnje pregledati uređaj, za što se obratite ovlaštenom servisu proizvođača. Nemojte sami rastavljati uređaj niti ga popravljati. Popravke uređaja smije vršiti samo ovlašten servis proizvođača. Zabranjene su bilo kakve izmjene proizvoda koje nisu opisane u uputama. Zabranjeno je samostalno mijenjati konstrukciju grijača. Nemojte rastavljati tvornički sastavljene komponente i tvornički zabrtvljene komponente, posebno plinski sustav. Spisak rezervnih dijelova nalazi se u kartici proizvoda na web stranici proizvođača.

TEHNIČKI PODACI

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost	
Kataloški broj		YT-99730	YT-99733
Nazivni napon	[V~]	220 - 240	220 - 240
Nazivna frekvencija	[Hz]	50	50
Klasa izolacije		I	I
Stupanj zaštite		IPX4	IPX4

Parametar	Jedinica mjere	Vrijednost	
Snaga motora	[W]	25	70
Toplinska snaga	[kW]	15	30
Težina	[kg]	2,9	7,6
Napajajući plin		G30 / G31	G30 / G31
Tlak napajajućeg plina	[mbar]	700	700
Kategorija plinskog uređaja		I3B/P / I3P	I3B/P / I3P
Vrsta plinskog uređaja		A3	A3
Potrošnja goriva	[kg/h]	1,09	2,18
Protok zraka	[m³/h]	320	650
Zaštita od pregrijavanja	[°C]	90	75

يستخدم سخان الغاز لتدفئة غرف المرافق العامة. يعتمد التشغيل الصحيح والموثوق والأمن للمنتج على الاستخدام السليم، لذلك:

يرجى قراءة هذا الدليل بالكامل قبل استخدام المنتج والاحتفاظ به. إذا قمت بتمرير المنتج إلى آخرين، فيرجى إرساله مع التعليمات.

لا يتحمل المورد المسؤولية عن أي أضرار وإصابات ناتجة عن استخدام المنتج خلافاً للاستخدام المقصود منه، وعدم الامتثال لأنظمة السلامة وتوصيات هذا الدليل. إن استخدام المنتج خلافاً للاستخدام المقصود منه يؤدي أيضاً إلى إبطال حقوق الضمان والضمان الخاصة بالمستخدم.

ملحقات المنتج

يتم تسليم المنتج في حالة كاملة، ومع ذلك، يلزم تجميعه أو إعداده المناسب، كما هو موضح في الجزء الإضافي من الدليل.

توصيات عامة للاستخدام

يصبح الجهاز ساخناً جداً أثناء الاستخدام. يجب توخي الحذر عند استخدام الجهاز. قد يؤدي الاستخدام غير الصحيح للجهاز إلى التسبب في حروق خطيرة و/أو الحريق. أبق الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز أثناء التشغيل. يمكن استخدام المنتج من قبل الأشخاص الذين يعانون من ضعف القدرات البدنية والعقلية، والأشخاص الذين ليس لديهم خبرة أو معرفة بالمعدات، والأطفال الذين تزيد أعمارهم عن 8 سنوات، بشرط أن يكون هؤلاء الأشخاص تحت إشراف مستمر أثناء استخدام المنتج، أو بعد قراءة التعليمات حول كيفية استخدام المنتج بطريقة آمنة بحيث يتم فهم المخاطر التي ينطوي عليها. يجب ألا يلعب الأطفال بالمنتج. يجب ألا يتم تنظيف المنتج وصيانته من قبل أطفال غير خاضعين للإشراف. لا تستخدم الجهاز في بيئة محتملة أن تكون قابلة للاشتعال أو قابلة للانفجار، أو في بيئة مغبرة. لا تستخدم الجهاز في غرف بها مواد قابلة للاشتعال. احفظ المنتج بعيداً عن متناول الأطفال. لا ينبغي أبداً تغطية الجهاز. يصبح الجهاز ساخناً جداً وقد يؤدي إلى اشتعال المادة المغطاة به. يجب أن يبقى مكان العمل مرتباً ونظيفاً وأن يكون مكان العمل مضاءً جيداً. يمكن أن تؤدي ظروف العمل السيئة إلى وقوع حادث. لا تترك الجهاز يعمل دون رقابة. لا تترك الجهاز دون مراقبة عند توصيله بمصدر الطاقة. يجب ألا يتعرض الجهاز للهطولات أو الرطوبة. إذا دخلت المياه إلى المنتج، فهناك خطر حدوث صدمة كهربائية. تجنب بدء تشغيل الجهاز عن طريق الخطأ. قبل توصيل المنتج بمصدر الطاقة، تأكد دائماً من أن المفتاح في وضع إيقاف التشغيل وأن صمام أسطوانة الغاز مغلق. حافظ على مسافة آمنة من سخان العمل ومصدر الحرارة. لا تلمس أبداً الهيكل ومخرج الهواء أثناء التشغيل وبعد التشغيل مباشرة. انتظر حتى يبرد السخان تماماً.

توصيات لتوصيل الجهاز بمصدر الطاقة

قبل توصيل الجهاز بمصدر الطاقة، تأكد من أن الجهد والتردد وسعة التيار الكهربائي تتوافق مع القيم الموضحة على لوحة التصنيف. يجب أن يتطابق القابس مع المنفذ. يحظر تعديل القابس أو المقبس بأي طريقة تتناسب معه. يجب توصيل الأجهزة مباشرة بمقبس رئيسي واحد. يجب أن تكون الدائرة الرئيسية مزودة بموصل وقائي ومصهر ٦١ أمبير. في حالة استخدام أسلاك التمديد، يجب استخدام سلك تمديد بثلاثة أسلاك قادر على تحمل تيار ٦١ أمبير. تجنب ملامسة سلك الطاقة بالحواف الحادة والأشياء والأسطح الساخنة، بما في ذلك تلك الخاصة بالجهاز. عند تشغيل المنتج، يجب أن يكون سلك الطاقة دائماً غير ملفوف تماماً وموضوعاً بحيث لا يعيق تشغيل المنتج. يجب ألا يتسبب تمديد كبل الطاقة في حدوث خطر التشنج. يجب وضع مقبس الطاقة في مكان يمكن فيه دائماً فصل قابس كبل الطاقة الخاص بالمنتج بسرعة. عند فصل قابس التيار الرئيسي، اسحب دائماً مقبس القابس، وليس الكبل أبداً. لا تقرب سلك الطاقة من الجهاز الساخن. في حالة تلف سلك الطاقة أو القابس، افصله على الفور من مصدر الطاقة واتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة للاستبدال. لا يمكن استبدال سلك الطاقة بنفسك. لا تستخدم المنتج مع سلك أو قابس طاقة تالف. لا يمكن إصلاح سلك الطاقة أو القابس، وفي حالة تلف هذه العناصر، يجب استبدالها بأخرى جديدة دون عيوب.

توصيات الاستخدام

تحذير! لا تستخدم لتدفئة المساحات السكنية في المساحات المنزلية، للاستخدام في المباني العامة، تحقق من اللوائح الوطنية. لا تستخدم في المباني وأماكن المعيشة والأقبية والطوابق السفلية. السخان مخصص للاستخدام فقط في المباني العامة جيدة التهوية. سيؤدي عدم وجود تهوية مناسبة إلى احتراق غير صحيح. يمكن أن يؤدي الاحتراق غير السليم إلى التسمم بأول أكسيد الكربون، مما يؤدي إلى التسمم الشديد أو الوفاة. قد تشمل أعراض التسمم بأول أكسيد الكربون الصداع و/أو الدوار وصعوبة التنفس والغثيان والضعف. في

حالة ظهور أي أعراض، قم بإيقاف تشغيل المدفأة على الفور، وتسبب في تدفق الهواء في الغرفة والحصول على بعض الهواء النقي، استشر الطبيب. قم بفحص الجهاز من قبل مركز خدمة معتمد من الشركة المصنعة.

أثناء تشغيل المدفأة، يجب تغيير هواء الغرفة بانتظام مرتين كل ساعة على الأقل. لكل ٠٠١ واطمن الطاقة الحرارية للجهاز، يوصى باستخدام ١ متر مكعب من مساحة الغرفة الحرة، ومع ذلك، لا يمكن أن تقل السعة المكعبة للغرفة بأي حال من الأحوال عن ٠٠١ متر مكعب. يتم إعطاء الطاقة الحرارية للجهاز في الجدول مع البيانات الفنية وعلى لوحة تصنيف المنتج. يحظر تعديل الجهاز أو إصلاحه بنفسك، فقد يؤدي ذلك إلى تشغيل خاطئ للجهاز ويسبب حريقاً أو انفجاراً.

تحذير: لا تستخدم السخان في الطوابق السفلية أو أي غرفة تحت مستوى الأرض. يجب وضع الجهاز في مكان لا يوجد فيه خطر نشوب حريق ولا توجد مواد قابلة للاشتعال في الهواء مثل قصاصات أو غبار الخشب والورق والألياف. إذا امتص المدفأة هذه المواد، فقد تشتعل، مما يؤدي إلى نشوب حريق. قم بضمان مساحة خالية مع مسافات آمنة من تشغيل السخان. يجب أن يكون مخرج الهواء الساخن في مقدمة المدفأة على بعد ٥,٣ متر على الأقل من الجدران والأشياء، وألا يكون موجهاً إلى أسطوانة الغاز أبداً. قد يؤدي توجيه الهواء الساخن من السخان نحو أسطوانة الغاز إلى حدوث انفجار و/ أو نشوب حريق. يجب أن يكون مدخل الهواء على ظهر الجهاز على بعد ٥,٢ متر على الأقل من الجدران والأشياء. يجب أن تكون جوانب الجهاز على بعد مترين على الأقل من الجدران والأشياء. يجب ألا تقل المسافة بين قمة المدفأة والسقف عن مترين. يجب عدم تقييد مدخل ومخرج الهواء للسخان أو تغطيته بأي شكل من الأشكال. فقد يتسبب ذلك في تعطل المنتج أو نشوب حريق. استبدل أسطوانة الغاز دائماً بأمان وبعيداً عن جميع مصادر الاشتعال المحتملة. في حالة حدوث تسرب للغاز، أغلق صمام أسطوانة الغاز على الفور واترك الهواء يتدفق في الغرفة للتهوية وإزالة بقايا الغاز. يحظر استخدام الأجهزة التي تسبب شرراً، مثل المروحة، لهذا الغرض، فقد يتسبب ذلك في حدوث انفجار أو حريق. يحظر فك أنبوب الغاز أو استبدال أسطوانة الغاز أثناء تشغيل الجهاز. فقد يتسبب ذلك في نشوب حريق أو حدوث انفجار. قبل كل استخدام، تأكد من أن خرطوم الغاز غير ملتوي أو مقروص أو مثني أو تألف. يحظر استخدام السخان مع أنبوب الغاز التألف. استخدم فقط الكبل والمخفض المرفقين في المجموعة. لا يمكن إصلاح أنبوب الغاز والمخفض، في حالة تلف هذه العناصر، يجب استبدالها بأخرى جديدة خالية من العيوب. يحظر استخدام قناة غاز ومخفض مصمم للعمل مع الغاز مع معلومات غير تلك المحددة في الجدول مع البيانات الفنية. استخدم أسطوانة مملوءة فقط بالغاز المحدد في جدول المواصفات أو لوحة اسم المنتج.

تشغيل المدفأة

مجالات الاستخدام

الجهاز مخصص للاستخدام في البلدان التالية: النمسا (AT) وبلجيكا (BE) وبلغاريا (BG) وسويسرا (CH) وكرواتيا (CR) وقبرص (CY) وجمهورية التشيك (CZ) وألمانيا (DE) والدنمارك (DK) وإسبانيا (ES) فنلندا (FI)، فرنسا (FR)، اليونان (GR)، المجر (HU)، جمهورية أيرلندا (IE)، أيسلندا (IS)، إيطاليا (IT)، ليختنشتاين (LI)، ليتوانيا (LT)، لاتفيا (LV)، لوكسمبورغ (LU)، مالطا (MT)، هولندا (NL)، النرويج (NO)، بولندا (PL)، البرتغال (PT)، رومانيا (RO)، جمهورية صربيا (RS)، السويد (SE)، سلوفينيا (SI)، سلوفاكيا (SK)، تركيا (TR)، المملكة المتحدة (UK).

ومع ذلك، يرجى ملاحظة أن المتطلبات في بعض البلدان قد تختلف عن تلك المنصوص عليها في هذا الدليل. في مثل هذه الحالة، من الضروري التشاور مع الشركة المصنعة ما إذا كان من الممكن تطبيق استثناءات على المتطلبات المحددة في الدليل.

التحضير للعمل

تنبيه! يجب إجراء جميع العمليات الموضحة في هذا القسم مع فصل مصدر الطاقة الخاص بالمنتج. تأكد من إزالة قاييس سلك الطاقة من مقبس التيار الرئيسي.

قم بإخراج المنتج من العبوة عن طريق إزالة جميع مكونات التغليف تماماً. يوصى بالحفاظ على العبوة، فقد يكون ذلك مفيداً في النقل والتخزين اللاحق للمنتج. افحص المنتج بحثاً عن التلف. في حالة العثور على أي تلف، لا تستخدم المنتج حتى يتم إصلاح التلف أو استبدال الأجزاء التالفة بأخرى جديدة غير تالفة.

تركيب حامل السخان

اربط المقبض بعلبة السخان باستخدام البراغى (II).

تركيب السخان

لا تستخدم في المباني وأماكن المعيشة والأقنية والطوابق السفلية. الجهاز مخصص للاستخدام فقط في المباني العامة جيدة التهوية. السخان جهاز محمول وغير مصمم ليتم تثبيته على الجدران أو الأسقف.

يجب وضع السخان على سطح مستو ومسطح وصلب وغير قابل للاشتعال ومستقر، على مسافة آمنة من الجدران أو الأشياء، كما هو موضح في قسم الدليل: توصيات للاستخدام.

يجب عدم تقييد مدخل ومخرج الهواء للسخان أو تغطيته بأي شكل من الأشكال. تأكد من وضع السخان بعيداً عن الأماكن الرطبة والأشياء القابلة للاشتعال، وكذلك مصادر الحريق أو الحرارة الأخرى.

تركيب أسطوانة الغاز

تنبيه! يحظر وضع أسطوانة الغاز أمام السخان، في مكان مخرج الهواء الساخن ومباشرة على هيكل السخان. قد يؤدي توجيه تيار الهواء الساخن من السخان نحو أسطوانة الغاز إلى حدوث انفجار أو حريق.

ضع أسطوانة غاز البروبان / البوتان في الجزء الخلفي من السخان على سطح مستوٍ ومسطح وصلب وثابت على أقصى مسافة من السخان التي يسمح بها طول أنبوب الغاز. يجب عدم ثني خرطوم الغاز أو ليه. يجب دائماً وضع الأسطوانة عمودياً.
تأكد من أن أسطوانة الغاز موضوعة بطريقة لا تسقط وتحفظ بعيداً عن الأماكن الرطبة والأشياء القابلة للاشتعال ومصادر الحريق أو الحرارة الأخرى.

توصيل السخان بمصدر الغاز

تحذير! قبل توصيل السخان بمصدر الغاز، تأكد من عدم توصيله بمصدر الكهرباء. يجب فصل قاييس سلك الطاقة عن مأخذ التيار الكهربائي.
تحذير! قبل توصيل السخان بمصدر الغاز، تأكد من عدم وجود السعة للهب في مكان قريب. قد يؤدي وجود اللهب المكشوف إلى حدوث انفجار أو نشوب حريق.

يمكن استخدام أسطوانة غاز ككتلتها ١١ كجم على الأقل، ولكن لا تزيد عن ٥.٥ كجم، للتزويد بالطاقة. يجب أن يوفر إمداد الغاز سعة مساوية على الأقل لاستهلاك الوقود الموضح في جدول البيانات الفنية. في مصدر ذي كفاءة منخفضة للغاية، قد يحدث تكثيف للبخار وقد يتجمد الماء على جدران الخزان عندما يتمدد الغاز بسرعة كبيرة.

يجب أن يكون الخرطوم المستخدم لإمداد الغاز مرناً ومصنوعاً من المطاط أو البلاستيك. يجب ألا يقل طول الخرطوم عن متر واحد.

يجب إغلاق صمام أسطوانة الغاز عند توصيل السخان بمصدر الغاز.

تتميز الصواميل بقطع، مما يعني أنها مزودة بقلووظ أسير. يتم شد هذه الصواميل بعكس اتجاه عقارب الساعة. يجب شد الصامولة بقوة لضمان إحكام الوصلة. قد يؤدي استخدام القوة المفرطة عند الشد إلى إتلاف الحشية.

في الخطوة الأولى، استخدم مفتاح ربط لربط أنبوب الغاز بوصلة الأنابيب الموجودة في الجزء الخلفي من السخان (III).

في الخطوة الثانية، استخدم مفتاح ربط لتوصيل المنظم بوصلة مخرج أسطوانة الغاز (IV).

عند توصيل المنخفض، لاحظ اتجاه تدفق الغاز المشار إليه بواسطة الأسهم الموجودة على غلبة المنخفض.

في الخطوة الثالثة، استخدم مفتاح ربط لربط خرطوم الغاز بالمنخفض (IV).

تحذير! تجنب الضغط الالتهالي على الخرطوم عند تثبيت الخرطوم.

في ظل ظروف الاستخدام العادية، يوصى باستبدال منظم وأنبوب غاز مئتين بشكل صحيح كل ٥ سنوات من سنة التصنيع، والتي يمكن رؤيتها على المنظم وأنبوب الغاز. قد تتطلب الرموز المحلية فترات استبدال مختلفة للمنظم وخط الغاز. للتأكد من ذلك، اتصل بخدمة الشركة المصنعة المعتمدة. إذا تم استخدام المنخفض في الهواء الطلق، فيجب وضعه أو حمايته من دخول أي ماء. أثناء الاستخدام، يجب أن يكون المنخفض جيد التهوية لمنع التكثيف داخل الجهاز. يتم تكثيف المنخفض للعمل في درجة الحرارة المحيطة من -٥° إلى +٥° درجة مئوية. في حال تثبيت المنخفض خلف منخفض آخر فإنه ينبغي ضبط الضغط في الأنابيب بحيث يكون ضمن النطاق المخدم من قبل المنخفض المرفق بالسخان. لا ينبغي وضع المنظم أسفل صمام مخرج الأسطوانة أو خزان الغاز. سيمنع هذا تآكل الغاز، والذي قد يتحول إلى سائل عندما يتدفق إلى المنظم. يجب أن تتحذر الأنابيب والخراطيم المستخدمة للاتصال بمدخل المنظم لأسفل باتجاه أسطوانة الغاز أو الخزان.

ضع أنبوب الغاز بالتساوي دون انحناءات مفردة. يجب ألا يكون ملتوي أو مثنيًا. يجب أن تكون جميع توصيلات دائرة الغاز بين الأسطوانة والسخان محكمة الغلق.

فحص تسرب الغاز

افتح صمام الأسطوانة ببطء حتى يتم فتحه بالكامل وتحقق من إحكام التوصيلات.

تحذير! إذا سمعت، أثناء فتح صمام الأسطوانة، صوت تسرب الغاز وكانت رائحة الغاز محسوسة بوضوح، فأغلق صمام الأسطوانة على الفور. يحظر التحقق من التسرب باستخدام النار. هناك خطر حدوث حروق وانفجار. استخدم أجهزة اختبار إلكترونية أو كيميائية متوفرة تجارياً. يرجى قراءة التعليمات المقدمة معهم قبل استخدامها. يمكنك أيضاً تحضير خليط من الماء والصابون بنسب من ١/٤ صابون تقريباً إلى ٣/٤ ماء وتغطية تركيب الغاز به. إذا لوحظت فقاعات غاز، فهذا يشير إلى وجود تسرب في النظام. في حالة ملاحظة وجود تسريبات، أغلق صمام الأسطوانة وقم بإزالة التسريبات، على سبيل المثال عن طريق إحكام التوصيلات. كرر فحص إحكام التثبيت. إذا تعذر إزالة التسرب، فأغلق صمام الأسطوانة وأفضل الأسطوانة عن الجهاز، ثم اصطحب الجهاز إلى نقطة إصلاح معتمدة. إذا لم يكفِ فحص إحكام نظام الغاز عن أي تسريبات، فهذا يعني أنه يمكنك المضي قدماً في استخدام السخان. بعد الانتهاء من فحص إحكام الغاز، أغلق صمام أسطوانة الغاز.

توصيل السخان بمصدر الطاقة

تأكد من أن صمام أسطوانة الغاز مغلق وأن مفتاح السخان في وضع إيقاف التشغيل - O. قم بتوصيل السخان بمقبس التيار الكهربائي.

الإجراء في حالة حدوث تسرب للغاز

في حالة حدوث تسرب للغاز أو حتى الاشتباه في وجود تسرب للغاز، على سبيل المثال، إذا شممت رائحة غاز قوية، أغلق صمام أسطوانة الغاز تماماً على الفور. ثم أفضل اسطوانة الغاز عن المنظم. إذا كان المندفأة ساخنة، انتظر حتى تبرد. انتظر حتى تنفيس الغاز، تحقق من تركيب الغاز بحثاً عن التلف. إذا لم يتم ملاحظته، قم بإعداد كاشف الغاز، وقم بتوصيل أسطوانة الغاز بالجهاز وأبدأ في اكتشاف تسرب الغاز عن طريق فتح صمام الأسطوانة. إذا لم يتم العثور على تسرب ولا تزال آثار تسرب الغاز ملحوظة، يجب إعادة السخان إلى مركز خدمة معتمد للإصلاح.

الحماية من الحروق

تسخن المندفأة إلى درجات حرارة عالية أثناء الاستخدام. لا تلمس الهيكل وعناصر مخرج الهواء الساخن أثناء التشغيل وبعد التشغيل مباشرة، فقد يتسبب ذلك في حروق خطيرة. عند تشغيل المندفأة، لا تقف بالقرب من مخرج الهواء الساخن، فقد يتسبب ذلك في حروق خطيرة. أبق الأطفال والحيوانات الأليفة بعيداً عن الجهاز أثناء التشغيل.

استخدام المندفأة

قم بتشغيل المندفأة عن طريق تحريك المفتاح إلى وضع التشغيل - I. انتظر حتى تبدأ المروحة في العمل بالكامل.

تنبيه! إذا لم تدور المروحة، فتأكد من توصيل السخان بمصدر الطاقة بشكل صحيح. إذا تم توصيل السخان بشكل صحيح بمصدر الطاقة ولم تعمل المروحة، فلا تقم بتشغيل السخان. في هذه الحالة، اتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة.

افتح صمام أسطوانة الغاز ببطء. تأكد من عدم وجود تسرب للغاز من أي من الوصلات. ثم اضغط مع الاستمرار على زر إمداد الغاز بيدك اليمنى. اضغط بيدك اليسرى على زر الإشعال حتى يشتعل خليط الغاز والهواء. استمر في الضغط على زر إمداد الغاز لمدة ٢٠ ثانية تقريباً، ثم حرر الضغط ببطء على الزر.

إطفاء المدفأة / فصل إمداد الغاز

لإيقاف تشغيل المدفأة، ألقِ أو لا صمام أسطوانة الغاز. انتظر دقيقتين على الأقل للسماح للمدفأة بأن تبرد في البداية. أدر مقفاح المدفأة إلى وضع إيقاف التشغيل - O. افصل سلك الطاقة عن مأخذ التيار الكهربائي. انتظر ٣ دقائق على الأقل من لحظة إطفاء المدفأة في حالة إعادة تشغيلها.

إذا لم يتم استخدام المدفأة في المستقبل القريب، فافصلها عن مصدر إمداد الغاز. للقيام بذلك، انتظر حتى تبرد المدفأة تماماً. تأكد من إغلاق صمام الأسطوانة بالكامل. أولاً، قم بفك الصامولة التي تثبت خرطوم إمداد الغاز في اتجاه عقارب الساعة من المدفأة، ثم قم بإزالة الطرف الآخر للمخفض من أسطوانة الغاز. يمكنك المتابعة لصيانة الجهاز.

استبدال أسطوانة الغاز

تنبيه! يجب إجراء عملية استبدال أسطوانة الغاز في الهواء الطلق أو في مناطق جيدة التهوية فقط. قبل الاستبدال، تأكد من عدم وجود لهب مكشوف في مكان قريب. قد يؤدي وجود اللهب المكشوف إلى حدوث انفجار أو نشوب حريق.

اترك الجهاز يبرد تماماً قبل استبدال الأسطوانة.

ثم أغلق صمام أسطوانة الغاز.

تحذير! يحظر فك المخفض من وصلة مخرج أسطوانة الغاز إذا لم يكن صمام أسطوانة الغاز مغلقاً بالكامل. هذا سوف يمنع تسرب الغاز والمخاطر المرتبطة به.

قم بفك صامولة المخفض من وصلة أسطوانة الغاز. يجب استبدال حشية التوصيل في كل مرة يتم فيها استبدال أسطوانة الغاز. المخفض غير مجزئ بحشية، يجب أن تكون الحشية على وصلة أسطوانة الغاز. تقوم حشية أسطوانة الغاز بإغلاق الاتصال بين الأسطوانة والمخفض. إذا كانت حالة الحشية تتغير إلى أنها بحاجة إلى الاستبدال، فاقصّل بمورد أسطوانة الغاز. تحت أي طرف من الظروف يجب أن يكون الاتصال مغلقاً بشكل إضافي على الأنبوب. اربط المنظم بوصلة أسطوانة الغاز. تأكد من أن التوصيلات الأخرى لم تصبح مفكوكة. تأكد من إحكام جميع التوصيلات.

تحذير! يحظر استخدام أسطوانة ذات وصلة خطيئة تالفة. يمكن أن تكون أسطوانات الغاز التالفة أو المتآكلة أو المتباعدة خطيرة ويجب فحصها من قبل مورد الغاز.

الصيانة والتخزين والنقل

تحذير! قبل البدء في أي عملية صيانة، تأكد من تبريد الجهاز تماماً وفصله عن مقيس التيار الكهربائي وفصله عن مصدر إمداد الغاز.

امسح غلاف الجهاز بقطعة قماش مبللة قليلاً ثم جففها. نظف محيط مدخل ومخرج الهواء بتيار من الهواء المضغوط بضغط لا يزيد عن ٣٠٠ ميجا باسكال. لا تغمر الجهاز في الماء أو أي سائل آخر، ولا تنظفه بتيار ماء أو أي سائل آخر. حافظ على فصل الجهاز عن مصدر إمداد الغاز، ويجب فصل قابس كبل الطاقة من مقيس التيار الكهربائي. يجب أن يحمي مكان التخزين من أشعة الشمس المباشرة، وهطول الأمطار، ومن وصول الأشخاص غير المصرح لهم، وبخاصة الأطفال. تأكد من وجود تهوية جيدة في منطقة التخزين لمنع الرطوبة من التراكم على مكونات الجهاز، مما قد يؤدي إلى التآكل. يمكن أن يؤدي التآكل إلى تغيير معايير مكونات نظام الغاز، مما قد يؤدي إلى تسف الغاز غير المضبوط وينتج عنه حريق أو انفجار. لا تقم بتغطية فتحات التهوية في غرفة تخزين الأسطوانة. يمكن أن يؤدي تراكم الغاز إلى نشوب حريق أو انفجار.

يحظر نقل السخان لأي مسافة مع توصيل أسطوانة غاز بها. قبل النقل، ألقِ صمام أسطوانة الغاز وافصله عن المدفأة. يوصى بنقل السخان في عبوات المصنع.

الصيانة

يوصى بفحص الجهاز مرة واحدة على الأقل سنوياً، ولهذا الغرض اتصل بمركز الخدمة المعتمد من الشركة المصنعة. لا تقم بتفكيك الجهاز أو إجراء إصلاحات بنفسك. لا يجوز إجراء إصلاحات الجهاز إلا عن طريق الخدمة المعتمدة من الشركة المصنعة. يحظر أي تعديل للمنتج غير موصوف في الدليل. يحظر تغيير تصميم السخان بنفسك. لا تقم بفك المكونات المجمعة في المصنع والمكونات المختومة في المصنع، وبخاصة نظام الغاز. يمكن العثور على قائمة قطع الغيار في بطاقة المنتج على موقع الشركة المصنعة.

المعلومات الفنية

المعلومات	وحدة القياس	القيمة
رقم الكatalog	YT-٩٩٧٣٠	YT-٩٩٧٣٣
الترتير	فولت	٠.٢٢ - ٠.٤٢
التردد	هرتز	٥٠
فئة الغزل	الأولى	الأولى
درجة الحماية	IPX٤	IPX٤
استطاعة المحرك	وات	٥٢
الاستطاعة الحرارية	كيلووات	٥١
الوزن	كجم	٩,٢
مصدر الغاز	G٣٠ / G٣١	G٣٠ / G٣١
ضغط مصدر الغاز	ميلي بار	٧٠٠
فئة جهاز الغاز	I٣B/P / I٣P	I٣B/P / I٣P
نوع جهاز الغاز	A٣	A٣
استهلاك الوقود	كجم/ساعة	٨١,٢
تدفق الهواء	متر مكعب/ساعة	٠.٢٣
الحماية ضد ارتفاع درجة الحرارة	درجة مئوية	٥٧

TOYA S.A.
ul. Sołtysowicka 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0623/YT-99730/EC/2023

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że niżej wymienione wyroby:

We declare and guarantee with full responsibility that the following products:

Declarăm și garantăm pe proprie răspundere că produsele următoare:

Nagrzewnica gazowa | Gas fired heater | Incalzitör pe gaz

220-240 V~; 50 Hz; 25 W / 15 kW.; 320 m³/h; nr kat. | item no. | cod articol. YT-99730

220-240 V~; 50 Hz; 70 W / 30 kW.; 650 m³/h; nr kat. | item no. | cod articol. YT-99733

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:

meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:

satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 60335-1:2012+A11:2014 + A13:2017 + A1:2019 + A2:2019 + A14:2019

EN 60335-2-102:2016

EN 62233:2008

EN 55014-1:2017 + A11:2020

EN 55014-2:2015

EN IEC 61000-3-2:2019

EN 61000-3-3:2013 + A1:2019

i spełniają wymagania dyrektyw:

and fulfill requirements of the following European Directives:

și satisfac cerințele Directivelor europene următoare:

2006/42/WE Maszyny i urządzenia bezpieczeństwa

Machinery and safety elements

Directiva pentru utilaje și dispozitive de siguranță (H.G. nr. 1029/2008)

2014/30/UE Kompatybilność elektromagnetyczna

Electromagnetic compatibility (EMC) Directive

Directiva privind compatibilitatea electromagnetică (EMC) (H.G. nr. 487/2016)

2011/65/UE Substanțe niebezpieczne w sprzęcie elektrycznym

Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances

Restricția utilizării unor substanțe periculoase (H.G. nr. 322/2013)

2014/35/EU

Directivă distribuție echipamente electrice în limite de tensiune, (H.G. nr. 409/2016)

Numer seryjny: dotyczy wszystkich numerów seryjnych urządzeń wymienionych w deklaracji

Dwie ostatnie cyfry roku, w którym wprowadzono oznaczenie CE: 23

Serial number: concern all serials numbers of item(s) mentioned in this declaration

The last two digits of the year in which the CE marking was affixed: 23

Număr de serie: se referă la toate numere de serie ale articolelor specificate în această declarație

Ultimele două cifre ale anului în care s-a aplicat marcarea: 23

Rok budowy / produkcji: | Year of production: | Anul de fabricație: 2023

Nazwisko i adres osoby upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

The person authorized to compile the technical file:

Persoana autorizată să întocmească dosarul tehnic:

Tomasz Zych

TOYA S.A., ul. Sołtysowicka 13 - 15, 51-168 Wrocław, Polska | Poland | Polonia

Wrocław, 2023.06.01

(miejsce i data wystawienia)

 **TOYA SPÓŁKA AKCYJNA**
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

TOYA S.A.
ul. Soltyśowska 13 - 15
51 - 168 Wrocław
tel.: 071 32 46 200
fax: 071 32 46 373
e-mail: biuro@yato.pl

ODDZIAŁ WARSZAWSKI
Teren ProLogis Park Nadarzyn
al. Kasztanowa 160
05 - 831 Młochów k. Nadarzyna
tel.: 022 73 82 800
fax: 022 73 82 828

TOYA ROMANIA SA
Soseaua Odai 109-123
Sector 1, Bucuresti
www.yato.ro
office@yato.ro
tel: 031 710 8692
fax 0317104008

DEKLARACJA ZGODNOŚCI DECLARATION OF CONFORMITY DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

0623/YT-99730/EC/2023

Urządzenie: | Appliance: | Aparat:
Nagrzewnica gazowa | Gas fired heater | Incalzitor pe gaz
nr kat. | item no. | cod articol. YT-99730
nr kat. | item no. | cod articol. YT-99733

Nazwa i adres producenta: | Name and address of the manufacturer: | Denumirea și adresa producătorului:
TOYA S.A., ul. Soltyśowska 13 - 15, 51 - 168 Wrocław, Polska | Poland

Niniejsza deklaracja zgodności wydawana jest na wyłączną odpowiedzialność producenta.
This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.
Prezenta declarație de conformitate este emisă pe răspunderea exclusivă a producătorului.

Przedmiot deklaracji: | Object of the declaration: | Obiectul declarației:
Nagrzewnica gazowa | Gas fired heater | Incalzitor pe gaz
220-240 V~; 50 Hz; 25 W / 15 kW.; 320 m³/h; nr kat. | item no. | cod articol. YT-99730
220-240 V~; 50 Hz; 70 W / 30 kW.; 650 m³/h; nr kat. | item no. | cod articol. YT-99733

Przedmiot deklaracji jest zgodny z właściwym unijnym prawodawstwem harmonizacyjnym:
Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/426
The object of the declaration is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:
Regulation (EU) 2016/426 Of The European Parliament And Of The Council
Obiectul declarației conform legislației relevante de armonizare a Uniunii:
Regulamentul (UE) 2016/426 Al Parlamentului European și al Consiliului

do których odnosi się niniejsza deklaracja, są zgodne z poniższymi normami:
meet requirements of the following European Standards / Technical Specifications:
satisfac cerințele Standardelor europene / Specificațiilor tehnice următoare:

EN 1596:1998 + A1:2004, EN 60335-2-102:2016

Jednostka notyfikowana: Kiwa Nederland B.V. (0063), Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, Holandia, przeprowadziła badanie typu UE - typ produkcji (Moduł B) i wydała certyfikat nr: 21GR0290/00 wydany: 2021.05.21. ważny do 2031.05.21.

The notified body Kiwa Nederland B.V. (0063), Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, The Netherlands, performed EU type-examination — production type (Module B) and issued the certificate: 21GR0290/00 issued on 2021.05.21, valid to 2031.05.21.

Organismul notificat Kiwa Nederland B.V. (0063), Wilmersdorf, 50 (PO Box 137, 7300 AC), 7327 AC APELDOORN, Olanda a efectuat examinarea UE de tip — tip de producție (Modulul B) și a emis certificatul: 21GR0290/00 emis la 2021.05.21, valabil până la 2031.05.21

Wrocław, 2023.06.01

(miejsce i data wystawienia)

 **TOYA SPÓŁKA Z OGRANICZONĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ**
SPECJALISTA DS. TECHNICZNYCH
TOMASZ ZYCH

(nazwisko i podpis osoby upoważnionej)

